

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

178e JAARGANG



Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
**www.moniteur.be**

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

**Numéro tél. gratuit : 0800-98 809**

178e ANNEE

N. 249

MAANDAG 18 AUGUSTUS 2008

LUNDI 18 AOUT 2008

*Het Belgisch Staatsblad van 14 augustus 2008 bevat drie uitgaven, met als volgnummers 246, 247 en 248.*

*Le Moniteur belge du 14 août 2008 comporte trois éditions, qui portent les numéros 246, 247 et 248.*

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

*Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister*

31 JULI 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van sommige koninklijke besluiten tot uitvoering van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, bl. 43572.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

10 APRIL 1992. — Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992. Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen, bl. 43584.

*Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres*

10. APRIL 1992 — Einkommensteuergesetzbuch 1992. Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen, S. 43584.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

30 JULI 2008. — Beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van de FOD Financiën houdende wijziging van de bevoegdheden van sommige diensten van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit, bl. 43586.

24 JULI 2008. — Koninklijk besluit tot vastlegging van het model van het aangifteformulier inzake rechtspersonenbelasting voor het aanslagjaar 2008 en van de voorwaarden die het mogelijk maken om de in dat formulier gevraagde gegevens bij middel van computerafdrukken de verstrekken. Erratum, bl. 43590.

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

*Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre*

31 JUILLET 2008. — Arrêté royal modifiant certains arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, p. 43572.

*Service public fédéral Intérieur*

10 AVRIL 1992. — Code des impôts sur les revenus 1992. Traduction allemande de dispositions modificatives, p. 43584.

*Service public fédéral Finances*

30 JUILLET 2008. — Décision du Président du Comité de direction du SPF Finances portant modification des compétences de certains services de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus, p. 43586.

24 JUILLET 2008. — Arrêté royal déterminant le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des personnes morales pour l'exercice d'imposition 2008 et les conditions qui permettent de fournir les données demandées dans ladite formule de déclaration au moyen d'imprimés informatiques. Erratum, p. 43590.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

11 APRIL 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de organisatie en de werking van de ombudsdienst van de consortia volwassenenonderwijs, bl. 43591.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

16 MEI 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 oktober 2005 betreffende de adoptie, bl. 43598.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

11 AVRIL 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand concernant l'organisation et le fonctionnement du service de médiation des consortiums éducation des adultes, p. 43593.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

16 MAI 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 octobre 2005 relatif à l'adoption, p. 43594.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft**Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

17. JULI 2008 — Erlass der Regierung zur Ausdehnung des zeitlichen Anwendungsbereiches des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 18. Juni 2004 zur Bezeichnung der Mitglieder der Einspruchskammer, S. 43602.

*Duitstalige Gemeenschap**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

17 JULI 2008. — Besluit van de Regering tot uitbreiding van het tijdelijke toepassingsgebied van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 18 juni 2004 tot aanstelling van de leden van de raad van beroep, bl. 43603.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

15 JULI 2008. — Decreet houdende instemming met het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, gedaan te Straatsburg, op 9 september 1996, bl. 43606.

7 JULI 2008. — Ministerieel besluit tot vastlegging van het huishoudelijk typereglement van de adviescomités van huurders en eigenaars bij de openbare huisvestingsmaatschappijen, bl. 43611.

16 JULI 2008. — Ministerieel besluit tot vastlegging van de modaliteiten tot kennisgeving en bekendmaking van de beslissingen betreffende de kandidaat-huurders en de huurders, alsook de beslissingen tot toekenning van woningen, bl. 43615.

*Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement relatif à l'extension du champ d'application temporaire de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 18 juin 2004 désignant les membres de la Chambre de recours, p. 43602.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

15 JUILLET 2008. — Décret portant assentiment à la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure, faite à Strasbourg, le 9 septembre 1996, p. 43604.

7 JUILLET 2008. — Arrêté ministériel arrêtant le règlement-type d'ordre intérieur des comités consultatifs de locataires et de propriétaires auprès des sociétés de logement de service public, p. 43606.

16 JUILLET 2008. — Arrêté ministériel fixant les modalités d'information et de publication des décisions concernant les candidats locataires et les locataires ainsi que des décisions d'attribution des logements, p. 43614.

*Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

15. JULI 2008 — Dekret zur Zustimmung zum in Straßburg am 9. September 1996 unterzeichneten Übereinkommen über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt, S. 43605.

7. JULI 2008 — Ministerialerlass zur Festlegung der Muster-Geschäftsordnung der beratenden Ausschüsse der Mieter und Eigentümer bei den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes, S. 43609.

16. JULI 2008 — Ministerialerlass zur Festlegung der Modalitäten für die Information und die Bekanntmachung der Beschlüsse bezüglich der Mietbewerber und der Mieter sowie der Beschlüsse zur Zuweisung der Wohnungen, S. 43614.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister*

Nationale Orden, bl. 43616.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre*

Ordres nationaux, p. 43616.

*Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking*

Consultatieve Commissie voor het toekennen van adellijke gunsten en voor het verlenen van eretekens van hoge graad. Benoeming. Verlenging, bl. 43617. — Carrière Hoofdbestuur. Eervol ontslag, bl. 43617.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

Beschermingsfonds voor de deposito's en financiële instrumenten. Benoeming, bl. 43617.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

24 JULI 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 september 2004 betreffende de toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan sommige personeelsleden van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, bl. 43617.

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 43618.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

22 JULI 2008. — Ministerieel besluit betreffende de aanduiding van een college van revisoren bij de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden, bl. 43619.

22 JULI 2008. — Ministerieel besluit betreffende de aanduiding van een college van revisoren bij de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, bl. 43620.

7 AUGUSTUS 2008. — College van geneesheren voor weesgeneesmiddelen - Increlex, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Aanduiding van de leden, bl. 43621.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

24 JULI 2008. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de leden van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, bl. 43621.

23 JULI 2008. — Ministerieel besluit houdende ontslag en benoeming van een effectief lid van het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk, bl. 43624.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 43624. — Rechterlijke Orde. Notariaat, bl. 43625.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

24 JULI 2008. — Koninklijk besluit houdende ontslag en benoeming van een voorzitter van de Franstalige Kamer van de Federale Raad van Beroep van landmeters-experten, bl. 43625.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Bestuurszaken*

Provinciaal extern verzelfstandigd agentschap in privaatrechtelijke vorm. Oprichting. Goedkeuring, bl. 43626. — Agentschap voor Binnenlands Bestuur. Vernietiging, bl. 43626. — Agentschap voor Binnenlands Bestuur. Onteigening. Machtiging, bl. 43626. — Agentschap voor Binnenlands Bestuur. Onteigening. Machtiging, bl. 43626. — Agentschap voor Binnenlands Bestuur. Onteigeningen. Machtigingen, bl. 43626. — Autonoom gemeentebedrijf. Statutenwijziging. Goedkeuring, bl. 43627. — Gemeentelijk extern verzelfstandigd agentschap in privaatrechtelijke vorm. Omvorming. Goedkeuring, bl. 43627.

*Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement*

Commission d'avis sur les concessions de faveurs nobiliaires et sur l'octroi de distinctions honorifiques de grade élevé. Nomination. Renouvellement, p. 43617. — Carrière de l'Administration centrale. Démission honorable, p. 43617.

*Service public fédéral Finances*

Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers. Nomination, p. 43617.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

24 JUILLET 2008. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 septembre 2004 relatif à l'octroi de la qualité d'officier de police judiciaire à certains membres du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, p. 43617.

Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 43618.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

22 JUILLET 2008. — Arrêté ministériel relatif à la désignation d'un collège de réviseurs auprès de la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des Marins, p. 43619.

22 JUILLET 2008. — Arrêté ministériel relatif à la désignation d'un collège de réviseurs auprès de la Banque Carrefour de la Sécurité sociale, p. 43620.

7 AOUT 2008. — Collège des médecins pour des médicaments orphelins - Increlex, institué auprès du Service des soins de santé. Désignation des membres, p. 43621.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

24 JUILLET 2008. — Arrêté royal portant nomination des membres du Conseil national des Etablissements hospitaliers, p. 43621.

23 JUILLET 2008. — Arrêté ministériel portant démission et nomination d'un membre effectif du Comité d'attribution du label écologique européen, p. 43624.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire, p. 43624. — Ordre judiciaire. Notariat, p. 43625.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

24 JUILLET 2008. — Arrêté royal portant démission et nomination d'un président de la Chambre d'appel francophone du Conseil fédéral des géomètres-experts, p. 43625.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

30 JULI 2008. — Ministerieel besluit tot bepaling van de thema's van de projecten in de thuiszorg voor het jaar 2008, bl. 43627.

*Cultuur, Jeugd, Sport en Media*

16 JULI 2008. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de vergoeding van de erkende controleartsen, controledeskundigen en controledeskundigen met uitsluitend chaperonneringsopdracht, bl. 43628.

18 JULI 2008. — Ministerieel besluit houdende de benoeming van de leden van de commissie van onafhankelijke artsen, bl. 43629.

*Leefmilieu, Natuur en Energie*

Erkend natuureservaat, bl. 43629. — Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij. Erkenning als bodemsaneringsdeskundige, bl. 43630.

*Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 43630. — Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen, bl. 43630.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

Personeel, bl. 43632. — Autonome Haven van Charleroi, bl. 43632.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Personnel, p. 43630. — Port autonome de Charleroi, p. 43632.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

Personal, S. 43631. — Autonomer Hafen Charleroi, S. 43632.

**Officiële berichten***Grondwettelijk Hof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 43633.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 43634.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 43635.

**Avis officiels***Cour constitutionnelle*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 43633.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 43634.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 43635.

*Verfassungsgerichtshof*

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 43633.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 43634.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 43635.

*Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister*

Overheidsopdrachten. Rentevoet van de verwijlntresten. Artikel 15, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden. Bericht, bl. 43636.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

10 JUNI 2008. — Omzendbrief GPI 63. Berekening van het ziektecontingent van het personeel van de politiediensten. Duitse vertaling, bl. 43636.

*Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre*

Marchés publics. Taux des intérêts de retard. Article 15, § 4, du cahier général des charges. Avis, p. 43636.

*Service public fédéral Intérieur*

10 JUIN 2008. — Circulaire GPI 63. Calcul du contingent de maladie du personnel des services de police. Traduction allemande, p. 43636.

*Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres*

10. JUNI 2008 — Rundschreiben GPI 63 Berechnung der dem Personal der Polizeidienste zuerkannten Krankheitsurlaubstage. Deutsche Übersetzung, S. 43637.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

Muntfonds, bl. 43645.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen. Belangrijke mededeling, bl. 43648. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 43651. — Examens waarbij de licentiaten in het notariaat in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven. Gewone zitting van oktober 2008, bl. 43653.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Statistiek en Economische Informatie. Cijfers van de werkelijke bevolking, per gemeente, op 1 januari 2008, bl. 43655. — Raad voor de Mededinging. Beslissing nr. 2008-P/K-45 van 25 juli 2008. Zaak MEDE-P/K-06/0006: Review BVBA/Associatie van Interieur-architecten van België VZW, bl. 43682.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving voor volgende 3 functies bij de VMM: 2 deskundigen-werfcontroleur, 1 deskundige-gebiedsbeheerder, 1 deskundige-electromechanica, bl. 43689.

*Vlaamse overheid**Financiën en Begroting*

Samenvatting van de maandelijkse Schatkisttoestand. Toestand op 30 juni 2008, bl. 43690.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 43695 tot bl. 43708.**

*Service public fédéral Finances*

Fonds monétaire, p. 43645.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire. Places vacantes. Communication importante, p. 43648. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 43651. — Examens permettant aux licenciés en notariat de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Session ordinaire d'octobre 2008, p. 43653.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Statistique et Information économique. Chiffres de la population de droit, par commune, à la date du 1<sup>er</sup> janvier 2008, p. 43655.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

Administration générale des personnels de l'enseignement. Direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française. Direction de la carrière. Vacance de postes, p. 43694.

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 43695 à 43708.**

# WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

N. 2008 — 2730

[C — 2008/21079]

31 JULI 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van sommige koninklijke besluiten tot uitvoering van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De artikelen 2 tot 6 van de wet van 8 juni 2008 houdende diverse bepalingen (II) hebben wijzigingen aangebracht in de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten. Met name zijn daardoor de in artikel 21bis van de wet vermelde voorschriften betreffende de wachttermijn aangepast en vergelijkbare bepalingen ingevoegd voor de speciale sectoren via de artikelen 41sexies en 62bis.

Dit ontwerp van koninklijk besluit heeft hoofdzakelijk tot doel de bepalingen betreffende de informatie en de motivering, die vervat zijn in de uitvoeringsbesluiten van de wet van 24 december 1993, af te stemmen op de gewijzigde wetsbepalingen. Ook brengt het enkele verbeteringen en verduidelijkingen aan die noodzakelijk blijken in het licht van het Gemeenschapsrecht en ingevolge de wijzigingen die met ingang van 1 januari 2008 zijn aangebracht aan de wetgeving betreffende de registratie van aannemers. In dat verband kan overigens nuttig worden verwezen naar het officieel advies van de Commissie voor de overheidsopdrachten van 30 juni 2008 (B.S. van 1 augustus 2008) dat een toelichting bevat omtrent de strekking van de wijzigingen aan de bedoelde wetgeving, alsook de gevolgtrekkingen op het vlak van de overheidsopdrachten.

Artikel 1. Dit artikel verwijst naar de Richtlijnen 2004/17/EG en 2004/18/EG van 31 maart 2004. Het ontwerp zorgt voor de gedeeltelijke omzetting van hun respectievelijke artikelen 49 en 41.

Art. 2. Dit artikel brengt een formele wijziging aan in artikel 20, § 3, van het koninklijk besluit van 8 januari 1996.

Art. 3. Dit artikel wijzigt artikel 22 van hetzelfde besluit van 8 januari 1996, betreffende de kwalitatieve selectie-eisen waaraan moet worden voldaan door de promotor, ongeacht of hij al dan niet zelf de werken uitvoert.

De eerste wijziging, in § 1, beoogt de vervollediging van de artikelen inzake kwalitatieve selectie die toepassing kunnen vinden in het kader van een promotieopdracht van werken.

De tweede wijziging schrapt in hetzelfde artikel de verwijzing naar de bepalingen betreffende de registratie van aannemers. De programwet van 27 april 2007 heeft immers wijzigingen aangebracht aan de artikelen 400 tot 408 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, alsook aan artikel 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende maatschappelijke zekerheid der arbeiders. Deze artikelen betreffen de registratie van aannemers. Voortaan is het niet langer het feit van te contracteren met een aannemer die niet geregistreerd is op het ogenblik van de gunning van de opdracht, dat de hoofdelijke aansprakelijkheid van de opdrachtgever meebrengt, maar wel het feit van te contracteren met een aannemer, geregistreerd of niet, die op het ogenblik van de gunning van de opdracht daadwerkelijk sociale of fiscale schulden heeft. Hieruit vloeit voort dat de registratie op het ogenblik van de gunning, de aanbestedende overheid niet langer beschermt tegen de hoofdelijke aansprakelijkheid. De verwijzing naar de registratie van aannemers in het kader van de reglementering overheidsopdrachten heeft dan ook nog maar weinig zin, en is zelfs inopportuun.

De derde wijziging betreft de opheffing van § 2 van hetzelfde artikel. Deze paragraaf is overbodig geworden doordat de promotor moet voldoen aan de eisen inzake kwalitatieve selectie, zowel op financieel-economisch als op technisch vlak. Deze eisen omvatten zowel de garanties inzake financiering, als de plicht tot het naleven van de wetgeving op de erkenning van aannemers. Daartoe kan de promotor desgevallend een beroep doen op de draagkracht van andere entiteiten zoals bedoeld in artikel 18, tweede en derde lid, en 19, tweede en derde lid van hetzelfde besluit van 8 januari 1996.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

F. 2008 — 2730

[C — 2008/21079]

31 JUILLET 2008. — Arrêté royal modifiant certains arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services

RAPPORT AU ROI

Sire,

Des modifications ont été apportées à la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services par les articles 2 à 6 de la loi du 8 juin 2008 portant des dispositions diverses (II). Celles-ci ont notamment adapté les règles en matière de délai d'attente fixées à l'article 21bis de la loi et ont inséré des dispositions similaires dans les secteurs spéciaux par le biais des articles 41sexies et 62bis.

Ce projet d'arrêté royal a principalement pour objet d'assurer une cohérence entre les dispositions en matière d'information et de motivation des arrêtés d'exécution de la loi du 24 décembre 1993 et les dispositions légales ainsi modifiées. Il introduit également quelques corrections et précisions qui se révèlent nécessaires au regard du droit communautaire et des modifications apportées à la législation relative à l'enregistrement des entrepreneurs, entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008. Il peut à ce propos être utilement renvoyé à l'avis officiel de la Commission des marchés publics du 30 juin 2008 (M.B. du 1<sup>er</sup> août 2008) contenant une explication des modifications apportées à la législation dont question, ainsi que les conséquences en résultant dans le cadre des marchés publics.

Article 1<sup>er</sup>. Cet article renvoie aux Directives 2004/17/CE et 2004/18/CE du 31 mars 2004, le projet transposant pour partie leurs articles 49 et 41 respectifs.

Art. 2. Cet article apporte une modification formelle à l'article 20, § 3, de l'arrêté royal du 8 janvier 1996.

Art. 3. Cet article modifie l'article 22 du même arrêté, traitant des exigences devant être rencontrées en matière de sélection qualitative par le promoteur qui exécute lui-même les travaux et par les tiers auxquels il entend recourir

La première modification complète, au § 1<sup>er</sup>, l'énumération des articles en matière de sélection qualitative susceptibles d'être appliqués dans le cadre d'un marché de promotion de travaux.

La deuxième modification supprime dans cet article la référence aux dispositions de la législation relative à l'enregistrement des entrepreneurs. En effet, la loi-programme du 27 avril 2007 a réformé les articles 400 à 408 du Code des impôts sur les revenus 1992 ainsi que l'article 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. Ces articles concernent l'enregistrement des entrepreneurs. Désormais, ce n'est plus le fait de contracter avec un entrepreneur non enregistré au moment de la conclusion du marché qui entraîne la responsabilité solidaire du commettant pour les dettes sociales et fiscales de son cocontractant mais le fait de contracter avec un entrepreneur, enregistré ou non, qui, au moment de la conclusion du marché, a effectivement des dettes sociales ou fiscales. Il en résulte que l'enregistrement au moment de l'attribution du marché ne prémunit plus le pouvoir adjudicateur contre la responsabilité solidaire. Dès lors, la référence à l'enregistrement des entrepreneurs dans le cadre de la réglementation relative aux marchés publics est devenue sans portée, voire inopportune.

La troisième modification porte sur la suppression du § 2 du même article. Ce paragraphe est devenu superflu car le promoteur doit satisfaire aux exigences en matière de sélection qualitative, tant au plan financier et économique que technique. Ces exigences couvrent tant les garanties en matière de financement que le respect de la législation relative à l'agrégation des entrepreneurs. A ce propos, le promoteur peut, le cas échéant, faire valoir la capacité d'autres entités comme prévu à l'article 18, alinéas 2 et 3, et 19, alinéas 2 et 3 du même arrêté du 8 janvier 1996.

Art. 4. Dit artikel wijzigt artikel 25 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 op de volgende punten :

1° paragraaf 1 betreffende de procedures die formeel in twee fases verlopen, wordt vervangen door een nieuwe bepaling die rekening houdt met een wijziging op het vlak van de wachttermijn die is aangebracht in artikel 21bis van de wet. Voortaan moet in de selectiefase namelijk geen wachttermijn meer worden gerespecteerd ten aanzien van de niet-geselecteerde kandidaten voor de opdrachten die verplicht onderworpen zijn aan de Europese bekendmaking bij de aanvang van een beperkte procedure of een onderhandelingsprocedure met bekendmaking. Bijgevolg maakt deze paragraaf een onderscheid op het vlak van de informatie naargelang de opdracht al dan niet verplicht onderworpen is aan de Europese bekendmaking.

Wanneer de opdracht onderworpen is aan deze bekendmaking, moet de aanbestedende overheid, onmiddellijk na de selectiebeslissing, de niet-geselecteerde kandidaten niet enkel informeren, maar ook de motieven voor hun niet-selectie bij deze informatie voegen. Deze maatregel biedt de niet-geselecteerde kandidaten de mogelijkheid om de ingeroepen motieven te beoordelen en eventueel beroep aan te tekenen indien zij zich benadeeld achten. Verder is het de bedoeling te vermijden dat de niet-geselecteerde kandidaten die niet zouden zijn ingelicht over de motieven voor hun niet-selectie, betrokken blijven bij de procedure bij toepassing van de wachttermijn in het stadium van de gunning van de opdracht.

Wanneer de opdracht niet verplicht onderworpen is aan de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure, blijft de regel behouden die momenteel van toepassing is op deze opdrachten. Deze regel maakt een onderscheid tussen, enerzijds, de mededeling van de beslissing tot niet-selectie en, anderzijds, de mededeling op verzoek van de motieven van deze niet-selectie. Indien de aanbestedende overheid dit wenselijk acht, kan zij de motieven evenwel op eigen initiatief bij de informatie voegen die zij overmaakt aan de betrokkenen;

2° paragraaf 2 die betrekking heeft op alle procedures met uitzondering van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, wordt vervangen door een aangepaste bepaling die rekening houdt met de in artikel 21bis van de wet aangebrachte wijzigingen. Deze nieuwe § 2 is van toepassing op de opdrachten die niet verplicht onderworpen zijn aan de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure. De wet bevat immers reeds de voorschriften die van toepassing zijn op de opdrachten die onderworpen zijn aan de Europese bekendmaking.

Net zoals voor § 1, derde lid, blijft de huidige regel behouden die een onderscheid maakt tussen, enerzijds, de mededeling van de beslissing tot niet-selectie en, anderzijds, de mededeling op verzoek van de motieven van deze niet-selectie.

In punt 1° wordt de situatie van de niet-geselecteerde inschrijvers beoogd en niet langer deze van de niet-geselecteerde kandidaten, vermits § 1 deze kwestie voortaan regelt voor de procedures die formeel in twee fases verlopen. De inschrijvers waarvan sprake in punt 1° zijn niet enkel deze die een offerte hebben ingediend in het kader van een open procedure, maar eveneens op geselecteerde kandidaten in de eerste fase van een procedure die in twee fases verloopt en die, na een offerte te hebben ingediend, hun toestand zouden zien verslechteren op het vlak van de kwalitatieve selectie-eisen;

3° wat de aannemer betreft, bepaalt § 2bis dat de gunningsbeslissing hem wordt overgemaakt op zijn verzoek;

4° paragraaf 4 betreffende de beperkingen op de openbaarmaking van bepaalde gegevens, wordt opgeheven omdat deze regels door de programmawet van 9 juli 2004 reeds opgenomen zijn in artikel 21bis, § 3, van de wet.

Art. 5. Dit artikel brengt een formele aanpassing aan in artikel 46, § 3, van hetzelfde besluit.

Art. 6. Dit artikel wijzigt artikel 51 van hetzelfde besluit en bevat een bepaling die vergelijkbaar is met die vervat in artikel 4 van dit ontwerp.

Art. 7. Dit artikel brengt in artikel 54 van hetzelfde besluit een verduidelijking aan wat betreft de toepasselijke regels wanneer de opdracht diensten en, ten opzichte van het hoofdvoorwerp van de opdracht, slechts bijkomstig werken omvat. Het juridische stelsel dat van toepassing is op dergelijke gemengde opdrachten hangt af van het hoofdvoorwerp van de opdracht.

Art. 8. Dit artikel brengt een formele aanpassing aan in artikel 72, § 4, van hetzelfde besluit.

Art. 9. Dit artikel verduidelijkt artikel 73, eerste lid, van hetzelfde besluit, betreffende de naleving van bepaalde normen inzake kwaliteitsbewaking. Dit artikel is enkel van toepassing op de opdrachten die de Europese drempel niet bereiken, terwijl artikel 73bis dezelfde materie behandelt voor de opdrachten die deze drempel bereiken.

Art. 10. Dit artikel wijzigt artikel 80 van hetzelfde besluit en bevat een bepaling die overeenstemt met die vervat in artikel 2 van dit ontwerp.

Art. 4. Cet article modifie l'article 25 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 sur les points suivants :

1° le § 1<sup>er</sup> relatif aux procédures se déroulant en deux phases formalisées est remplacé par une disposition nouvelle tenant compte d'une modification apportée en matière de délai d'attente à l'article 21bis de la loi. Au stade de la sélection, un délai d'attente ne doit désormais plus être respecté à l'égard des candidats non sélectionnés pour les marchés publiés obligatoirement au niveau européen lors du lancement d'une procédure restreinte ou négociée avec publicité. Dès lors, le présent paragraphe établit une distinction en matière d'information selon que le marché est soumis ou non à une publicité obligatoire au niveau européen.

Lorsque le marché est soumis à une telle publicité, le pouvoir adjudicateur doit, immédiatement après la décision de sélection, non seulement informer les candidats non sélectionnés mais également joindre à cette information les motifs de leur non-sélection. Cette mesure doit permettre aux candidats non sélectionnés d'apprécier les motifs invoqués et d'introduire éventuellement un recours s'ils s'estiment lésés. Elle vise également à éviter que des candidats non sélectionnés et qui n'auraient pas été informés des motifs de leur non-sélection, restent concernés par la procédure lors de l'application du délai d'attente au stade de l'attribution du marché.

Lorsque le marché n'est pas soumis à une publicité obligatoire au niveau européen lors du lancement de la procédure, la règle applicable jusqu'à présent pour de tels marchés est maintenue. Elle distingue d'une part, la communication de la décision de non-sélection et, d'autre part, la communication sur demande des motifs de cette non-sélection. Un pouvoir adjudicateur peut cependant, s'il l'estime opportun, joindre d'initiative les motifs à l'information qu'il transmet aux intéressés;

2° le § 2 relatif à toutes les procédures à l'exception de la procédure négociée sans publicité, est remplacé par une disposition adaptée afin de tenir compte des modifications apportées à l'article 21bis de la loi. Ce § 2 nouveau s'applique aux marchés non soumis obligatoirement à une publicité européenne lors du lancement de la procédure. En effet, les règles applicables aux marchés soumis à une publicité européenne sont déjà prévues dans la loi.

Tout comme au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, la règle applicable jusqu'à présent est maintenue, laquelle distingue d'une part, la communication de la décision de non-sélection et, d'autre part, la communication sur demande des motifs de cette non-sélection.

Au 1°, est visée la situation des soumissionnaires non sélectionnés et non plus celle des candidats non-sélectionnés, puisque le § 1<sup>er</sup> traite désormais de cette question pour les procédures se déroulant en deux phases formalisées. Cependant, les soumissionnaires dont il est question au 1° sont non seulement ceux ayant remis offre dans le cadre d'une procédure ouverte mais également les candidats sélectionnés lors de la première phase d'une procédure se déroulant en deux phases et qui, après avoir remis offre, verraient leur situation se détériorer au niveau des exigences en matière de sélection;

3° quant à l'adjudicataire, le § 2bis, prévoit que la communication de la décision d'attribution lui est envoyée s'il la demande;

4° le § 4, traitant des restrictions à la divulgation de certains renseignements, est abrogé, ces règles ayant été introduites dans l'article 21bis, § 3, de la loi par la loi-programme du 9 juillet 2004.

Art. 5. Cet article apporte une modification formelle à l'article 46, § 3, du même arrêté.

Art. 6. Cet article modifie l'article 51 du même arrêté et contient une disposition similaire à celle de l'article 4 du présent projet.

Art. 7. Cet article apporte dans l'article 54 du même arrêté une précision quant aux règles applicables lorsque le marché a pour objet des services et ne comporte que des travaux à titre accessoire par rapport à l'objet principal du marché. Le régime juridique applicable à de tels marchés mixtes dépend de l'objet principal du marché.

Art. 8. Cet article apporte une modification formelle à l'article 72, § 4, du même arrêté.

Art. 9. Cet article introduit une précision dans l'article 73, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, traitant du respect de certaines normes de garantie de la qualité. Cet article ne s'applique que pour les marchés n'atteignant pas le seuil européen, l'article 73bis traitant de la même matière pour les marchés atteignant ce seuil.

Art. 10. Cet article modifie l'article 80 du même arrêté et contient une disposition identique à celle de l'article 2 du présent projet.

Art. 11. Dit artikel schrapt in artikel 90 van hetzelfde besluit de verwijzing naar de wetgeving betreffende de registratie van aannemers, aangezien de registratie niet langer een voorwaarde vormt voor de regelmatigheid van de offerte. Dit leidt tot de opheffing van § 5. Er wordt verwezen naar de commentaar bij een van de wijzigingen aan artikel 22 van het besluit.

Art. 12. Dit artikel voorziet erin dat in artikel 116 van hetzelfde besluit de gestanddoeningstermijn van rechtswege wordt verlengd met de duur van de wachttermijn, teneinde te vermijden dat deze laatste termijn en een eventueel beroep de gunning van de opdracht onmogelijk maken louter door het verstrijken van de gestanddoeningstermijn.

Art. 13. Dit artikel voegt in hetzelfde besluit een artikel 127bis in tot bepaling van de termijn voor de ontvangst van de offertes in geval van een concessie voor openbare werken.

Art. 14. Dit artikel vult artikel 128 van hetzelfde besluit aan met een bepaling dat de minimumtermijn voor de indiening van de offertes in bepaalde omstandigheden dienovereenkomstig moet worden verlengd. Deze verlenging moet de inschrijvers toelaten hun offerte op een behoorlijke manier op te stellen, zoals uiteengezet in artikel 38, § 7, van Richtlijn 2004/18/EG.

Art. 15. Dit artikel zorgt voor de invoeging van een artikel 128bis in hetzelfde besluit, betreffende de termijn waarin de documenten van de concessie en de aanvullende inlichtingen worden verstrekt en de eventuele verlenging van die termijn, zoals eveneens uiteengezet in artikel 38, § 7, van de bovengenoemde richtlijn.

Art. 16. Dit artikel brengt een verduidelijking aan in artikel 133, § 2, van hetzelfde besluit die vergelijkbaar is met die bedoeld in artikel 7 van het ontwerp.

Art. 17. Dit artikel zorgt voor de invoeging van een hoofdstuk IV in titel VIII van hetzelfde besluit, dat de artikelen 136 en 136bis bevat, betreffende de mededeling van de informatie aan de kandidaten en inschrijvers in geval van een concessie voor openbare werken.

De bepalingen van artikel 136 zijn vergelijkbaar met die vervat in artikel 2 van hetzelfde besluit.

Artikel 136bis heeft betrekking op de informatie en de mededeling van de motieven indien de aanbestedende overheid afziet van de gunning van de concessie voor openbare werken of beslist de procedure te herbeginnen. Deze bepaling is uitdrukkelijk opgenomen in artikel 26 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 wat de overheidsopdrachten voor werken betreft, maar verwijst niet naar de concessie voor openbare werken. Bijgevolg is het aangewezen dezelfde verduidelijking aan te brengen in de titel van het besluit die aan deze concessies is gewijd.

Art. 18. Dit artikel wijzigt artikel 19 van het koninklijk besluit van 10 januari 1996, om dezelfde redenen als deze uiteengezet in artikel 3 van dit ontwerp tot wijziging van artikel 22 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996.

Art. 19. Dit artikel brengt een verduidelijking in artikel 44 van hetzelfde besluit aan wat betreft de toepasselijke regels wanneer de opdracht hetzij leveringen en diensten, hetzij diensten en, ten opzichte van het hoofdoorwerp van de opdracht slechts bijkomstig werken omvat.

Art. 20. Dit artikel wijzigt artikel 78 van het koninklijk besluit van 10 januari 1996 door hierin de verwijzing naar de wetgeving betreffende de registratie van aannemers van werken te schrappen.

Er wordt verwezen naar de commentaar bij de artikelen 3 en 11 van dit ontwerp.

Art. 21. Dit artikel wijzigt artikel 96 van hetzelfde besluit. Er wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 12 van dit ontwerp.

Art. 22. Dit artikel van het ontwerp wijzigt artikel 111 van het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten. Deze wijziging is vergelijkbaar met die aangebracht in de overeenkomstige artikelen van het koninklijk besluit van 8 januari 1996. Bijgevolg wordt verwezen naar de commentaar van deze artikelen.

Art. 23. Aangaande artikel 23 wordt verwezen naar de commentaar van artikel 16.

Art. 24. Dit artikel brengt de nodige wijzigingen aan in artikel 33 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten. Deze wijzigingen hebben betrekking op de bepalingen over de informatie en de mededeling van de motieven, ook in geval de aanbestedende dienst afziet van de procedure of beslist de opdracht te herbeginnen. Deze wijzigingen zijn vergelijkbaar met die aangebracht in de koninklijke besluiten van 8 en 10 januari 1996. De bewoordingen ervan zijn in het algemeen evenwel beknopter aangezien dit besluit enkel van toepassing is op de opdrachten die de Europese drempel bereiken.

Art. 11. Cet article supprime dans l'article 90 du même arrêté, la référence à la législation relative à l'enregistrement des entrepreneurs, celle-ci ne constituant plus une condition de régularité de l'offre. Il en résulte que le § 5 est abrogé. Il est renvoyé au commentaire d'une des modifications apportées à l'article 22 de l'arrêté

Art. 12. Cet article prévoit dans l'article 116 du même arrêté que le délai d'engagement est prolongé de plein droit de la durée de délai d'attente, afin d'éviter que ce dernier délai et un recours éventuel rendent impossible la conclusion du marché du fait de l'expiration du délai d'engagement.

Art. 13. Cet article insère un article 127bis dans le même arrêté, qui est relatif au délai de réception des offres dans le cas d'une concession de travaux publics.

Art. 14. Cet article complète l'article 128 du même arrêté avec une disposition imposant la prolongation de façon adéquate du délai minimum prévu pour la présentation des offres dans certaines circonstances. Cette prolongation doit permettre aux soumissionnaires d'établir dûment leur offre, comme le prévoit l'article 38, § 7, de la Directive 2004/18/CE.

Art. 15. Cet article insère un article 128bis dans le même arrêté, traitant du délai de communication des documents de la concession et des renseignements complémentaires et de la prolongation éventuelle du délai, comme le prévoit également l'article 38, § 7, de la directive précitée.

Art. 16. Cet article apporte dans l'article 133, § 2, du même arrêté une précision similaire à celle prévue ci-avant à l'article 7 du projet.

Art. 17. Cet article introduit un chapitre IV dans le titre VIII du même arrêté, comprenant les articles 136 et 136bis, relatif à l'information des candidats et des soumissionnaires dans le cas d'une concession de travaux publics.

Les dispositions de l'article 136 sont similaires à celle prévues à l'article 2 du présent projet.

Quant à l'article 136bis, il traite de l'information et de la communication des motifs dans l'hypothèse où le pouvoir adjudicateur renonce à attribuer la concession de travaux publics ou décide de recommencer la procédure. Une telle disposition est prévue expressément pour les marchés publics de travaux à l'article 26 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996, mais ne mentionne pas la concession de travaux publics. Il a dès lors été jugé préférable d'apporter la même précision dans le titre de l'arrête consacré à ces concessions.

Art. 18. Cet article modifie l'article 19 de l'arrêté royal du 10 janvier 1996 pour les mêmes raisons que celles exposées à l'article 3 du présent projet, modifiant l'article 22 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996.

Art. 19. Cet article du projet apporte dans l'article 44 du même arrêté des précisions à propos de la nature du marché lorsque celui-ci a pour objet soit des fournitures et des services, soit des services et des travaux à titre accessoire par rapport à l'objet principal du marché.

Art. 20. Cet article modifie l'article 78 de l'arrêté royal du 10 janvier 1996 en supprimant la référence à la législation relative à l'enregistrement des entrepreneurs.

Il est renvoyé au commentaire des articles 3 et 11 du présent projet.

Art. 21. Cet article modifie l'article 96 du même arrêté. Il est renvoyé au commentaire de l'article 12 du projet.

Art. 22. Cet article du projet adapte l'article 111 de l'arrêté royal du 10 janvier 1996, relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux, de manière similaire à celle apportée aux articles correspondants de l'arrêté royal du 8 janvier 1996. Il est dès lors renvoyé au commentaire de ces articles.

Art. 23. En ce qui concerne l'article 23 du projet, il est renvoyé au commentaire de l'article 16.

Art. 24. Cet article apporte les modifications nécessaires dans l'article 33 de l'arrêté royal du 18 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux. Celles-ci concernent les dispositions en matière d'information et de communication des motifs, y compris dans le cas où l'entité adjudicatrice décide de renoncer à la procédure ou de recommencer le marché. Ces modifications sont similaires aux modifications apportées en la matière dans les arrêtés royaux des 8 et 10 janvier 1996. Leur libellé est dans l'ensemble plus concis puisque cet arrêté ne s'applique qu'aux marchés atteignant le seuil européen.



Art. 25 tot 27. Deze artikelen schrappen in de artikelen 22 en 34 van het koninklijk besluit van 26 september 1996, respectievelijk in artikel 21 van de algemene aannemingsvoorwaarden die de bijlage van dat besluit vormen, de verwijzingen naar de registratie van aannemers.

Er wordt verwezen naar een gedeelte van de commentaar bij artikel 3 van dit ontwerp.

Art. 28. Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 2 tot 6 van de wet van 8 juni 2008 houdende diverse bepalingen (II) en van dit besluit.

Art. 29. Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van dit besluit.

Art. 30. Dit artikel bevat de bepaling die de Eerste Minister belast met de uitvoering van dit ontwerp.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen gegeven door de Raad van State in zijn advies.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaar,  
De Eerste Minister,  
Y. LETERME

ADVIES 44.929/1/V AN 22 JULI 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 16 juli 2008 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot wijziging van sommige koninklijke besluiten tot uitvoering van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten », heeft het volgende advies gegeven :

1. Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven onder staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd

« door het feit dat de Europese Commissie op 31 januari 2008 een ingebrekestelling heeft gestuurd, herhaald in een aanvullend met redenen omkleed advies van 26 juni 2008 (bijlage 2). Die handelt over de noodzaak om de bepalingen betreffende de rechtsbescherming van kandidaten en inschrijvers in de wetgeving overheidsopdrachten op korte termijn te verbeteren en aan te vullen. Dit noopt tot een dringende aanpassing van een aantal bepalingen in de uitvoeringsbesluiten van de wet van 24 december 1993 om op die manier de artikelen 2 tot 6 van de wet van 8 juni 2008 houdende diverse bepalingen II uit te voeren.

Tevens worden enkele bepalingen van de uitvoeringsbesluiten aangepast om rekening te houden met de recente wijzigingen aangebracht in de reglementering betreffende de registratie van aannemers alsook om een betere coherentie tussen verschillende bepalingen te verzekeren » (1).

2. Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Strekking en rechtsgrond van het ontwerp

3. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe een aantal koninklijke besluiten te wijzigen die genomen zijn ter uitvoering van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten (2)

Zoals in het verslag aan de Koning wordt uiteengezet, heeft het ontwerpbesluit « hoofdzakelijk tot doel de bepalingen betreffende de informatie en de motivering, die vervat zijn in de uitvoeringsbesluiten van de [voormelde] wet van 24 december 1993, af te stemmen op de gewijzigde [bepalingen van die wet bij de wet van 8 juni 2008 houdende diverse bepalingen], alsmede « enkele verbeteringen en verduidelijkingen aan [te brengen] die noodzakelijk blijken in het licht van het Gemeenschapsrecht (3) en ingevolge de wijzigingen die met ingang van 1 januari 2008 zijn aangebracht aan de wetgeving betreffende de registratie van aannemers ».

Art. 25 à 27. Ces articles suppriment respectivement dans les articles 22 et 34 de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 et dans l'article 21 du cahier général des charges qui en forme l'annexe, les références à l'enregistrement des entrepreneurs.

Il est renvoyé à une partie du commentaire de l'article 3 du présent projet.

Art. 28. Cet article fixe la date d'entrée en vigueur des articles 2 à 6 de la loi du 8 juin 2008 portant des dispositions diverses (II) et du présent arrêté.

Art. 29. Cet article fixe la date d'entrée en vigueur des dispositions du présent arrêté.

Art. 30. Cet article contient la disposition chargeant le Premier Ministre de l'exécution du présent projet.

Il a été tenu compte des remarques formulées dans son avis par le Conseil d'Etat.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
le très respectueux  
et très fidèle serviteur,  
Le Premier Ministre,  
Y. LETERME

AVIS 44.929/1/V DU 22 JUILLET 2008

DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Premier Ministre, le 16 juillet 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un projet d'arrêté royal « modifiant certains arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services », a donné l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée comme suit :

« door het feit dat de Europese Commissie op 31 januari 2008 een ingebrekestelling heeft gestuurd, herhaald in een aanvullend met redenen omkleed advies van 26 juni 2008 (bijlage 2). Die handelt over de noodzaak om de bepalingen betreffende de rechtsbescherming van kandidaten en inschrijvers in de wetgeving overheidsopdrachten op korte termijn te verbeteren en aan te vullen. Dit noopt tot een dringende aanpassing van een aantal bepalingen in de uitvoeringsbesluiten van de wet van 24 december 1993 om op die manier de artikelen 2 tot 6 van de wet van 8 juni 2008 houdende diverse bepalingen II uit te voeren.

Tevens worden enkele bepalingen van de uitvoeringsbesluiten aangepast om rekening te houden met de recente wijzigingen aangebracht in de reglementering betreffende de registratie van aannemers alsook om een betere coherentie tussen verschillende bepalingen te verzekeren » (1).

2. Conformément à l'article 84, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et de l'accomplissement des formalités prescrites.

Portée et fondement juridique du projet

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis a pour objet de modifier plusieurs arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services (2).

Comme l'expose le rapport au Roi, le projet d'arrêté a « principalement pour objet d'assurer une cohérence entre les dispositions en matière d'information et de motivation des arrêtés d'exécution de la loi [précitée] du 24 décembre 1993 et les dispositions [de cette loi qui ont été modifiées par la loi du 8 juin 2008 portant des dispositions diverses] » et « [d'introduire] quelques corrections et précisions qui se révèlent nécessaires au regard du droit communautaire (3) et des modifications apportées à la législation relative à l'enregistrement des entrepreneurs entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008 ».

4. De rechtsgrond voor het ontworpen besluit wordt geboden door de artikelen 1, § 1, 2, 9, 21bis, 24, 25, 41sexies, 47, 59, § 1, en 62bis van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten. Wat betreft de inwerkingtreding van de artikelen 2 tot 6 van de wet van 8 juni 2008 houdende diverse bepalingen (II), wordt rechtsgrond geboden door artikel 7, eerste lid, van die wet.

#### Onderzoek van de tekst

##### Aanhef 5.

Overeenkomstig hetgeen in verband met de rechtsgrond van het ontworpen besluit is opgemerkt (opmerking 4), dient in het eerste lid van de aanhef te worden verwezen naar de artikelen 1, § 1, 2, 9, 21bis, 24, 25, 41sexies, 47, 59, § 1, en 62bis van de aldaar vermelde wet van 24 december 1993, en dient de verwijzing naar de artikelen 43, § 1, eerste lid, en 65, eerste lid, van diezelfde wet te worden weggelaten, aangezien die artikelen immers geen rechtsgrond bieden voor het ontworpen besluit.

In een in te voegen tweede lid van de aanhef moet bovendien worden verwezen naar artikel 7 van de wet van 8 juni 2008.

##### Artikel 15

6. In het ontworpen artikel 128bis van het voornoemde koninklijk besluit van 8 januari 1996 wordt gewag gemaakt van « de termijnen bepaald in het eerste lid ».

Er wordt op gewezen dat het ontworpen artikel 128bis slechts uit één lid bestaat, heeft de gemachtigde geantwoord dat beoogd wordt te verwijzen naar de termijn bepaald in het eerste lid van artikel 128 van hetzelfde koninklijk besluit.

Het ontworpen artikel 128bis moet dan ook in die zin worden aangepast.

(1) In strijd met het voorschrift van artikel 84, § 1, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, bevat de aanhef een anders geformuleerde motivering van de spoedeisendheid. Het is de in de adviesaanvraag voorkomende motivering die in de aanhef moet worden overgenomen.

(2) Het betreft namelijk de volgende koninklijke besluiten :

- koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;

- koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten;

- koninklijk besluit van 18 juni 1996 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten, en,

- koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsre Pels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken.

(3) Wat dit punt betreft, wordt beoogd tegemoet te komen aan de ingebrekestelling van de Europese Commissie van 31 januari 2008, herhaald in een aanvullend met reden omkleed advies van 26 juni 2008, betreffende de niet correcte omzetting van sommige bepalingen van Richtlijn 2004/17/EG van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en postdiensten en van Richtlijn 2004/18/EG van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten, meer bepaald betreffende de rechtsbescherming van kandidaten en inschrijvers van overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

D. Moons, staatsraad, voorzitter;

B. Seutin, J. Van Nieuwenhove, staatsraden;

Mevr. B. Vigneron, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. K. Bams, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer D. Moons.

De griffier,

B. Vigneron.

De voorzitter,

D. Moons.

4. Le fondement juridique de l'arrêté en projet se trouve aux articles 1<sup>er</sup>, § 1<sup>o</sup>. 2, 9, 21bis, 24, 25, 41sexies, 47, 59, § 1<sup>er</sup>, et 62bis de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services. L'entrée en vigueur des articles 2 à 6 de la loi du 8 juin 2008 portant des dispositions diverses (II) trouve un fondement juridique à l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, de cette loi.

#### Examen du texte

##### Préambule

5. Pour se conformer à l'observation relative au fondement juridique de l'arrêté en projet (observation 4), le premier alinéa du préambule doit faire référence aux articles 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 2, 9, 21bis, 24, 25, 41sexies, 47, 59, § 1<sup>er</sup>, et 62bis de la loi du 24 décembre 1993 qui y est mentionnée et, dès lors que les articles 43, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et 65, alinéa 1<sup>er</sup>, de cette même loi ne procurent pas de fondement juridique à l'arrêté en projet, la référence qui y est faite doit être omise.

Il faut par ailleurs insérer dans le préambule un deuxième alinéa comportant une référence à l'article 7 de la loi du 8 juin 1998.

##### Article 15

6. L'article 128bis en projet de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 précité fait état des « délais fixés à l'alinéa 1<sup>er</sup> ».

Son attention ayant été attirée sur le fait que l'article 128bis en projet ne comportait qu'un seul alinéa, le délégué a répondu qu'on entendait faire référence au délai visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 128 du même arrêté royal.

L'article 128bis en projet doit dès lors être adapté en ce sens.

(1) En méconnaissance de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence est autrement motivée dans le préambule. Celui-ci doit reproduire la motivation qui figure dans la demande d'avis.

(2) Il s'agit en l'occurrence des arrêtés royaux suivants :

- arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

- arrêté royal du 10 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux;

- arrêté royal du 18 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux;

- arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics.

(3) A cet égard, on entend donner suite à la mise en demeure de la Commission européenne du 31 janvier 2008, répétée dans un avis motivé complémentaire du 26 juin 2008 relatif à la transposition incorrecte de certaines dispositions de la Directive 2004/17/CE du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 portant coordination des procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux et de la Directive 2004/18/CE du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 relative à la coordination des procédures de passation des marchés publics de travaux, de fournitures et de services, notamment en ce qui concerne la protection des droits des candidats et soumissionnaires de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

La chambre était composée de :

M.M. :

D. Moons, conseiller d'Etat, président;

B. Seutin, J. Van Nieuwenhove, conseillers d'Etat;

Mme A. Beckers, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme K. Bams, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. Moons.

Le greffier,

A. Beckers.

Le président,

D. Moons.

31 JULI 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van sommige koninklijke besluiten tot uitvoering van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid op de artikelen 1, § 1, 2, 9, 21bis, 24, 25, 41sexies, 47, 59, § 1, et 62bis;

Gelet op de wet van 8 juni 2008 houdende diverse bepalingen (II), inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, inzonderheid op artikel 20, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 25 maart 1999 en 20 juli 2005, de artikelen 22 en 25, gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 maart 1999, artikel 46, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 25 maart 1999 en 20 juli 2005, artikel 51, gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 maart 1999, artikel 54, gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 maart 1999, artikel 72, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 25 maart 1999 en 20 juli 2005, artikel 73, artikel 80, gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 maart 1999, artikel 90, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 22 april 2002 en 20 juli 2005, artikel 116, artikel 128 en artikel 133, gewijzigd door het koninklijk besluit van 23 november 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten, inzonderheid op artikel 19, gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 maart 1999, artikel 44, artikel 78, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 22 april 2002 en 20 juli 2005, artikel 104 en artikel 111, gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 maart 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 juni 1996 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten, inzonderheid op artikel 33, § 4, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 17 maart 1999 en 23 november 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, inzonderheid op de artikelen 22 en 34, en zijn bijlage tot vaststelling van de algemene aannemingsvoorwaarden voor aanneming van werken, leveringen en diensten en voor de concessies voor openbare werken, inzonderheid op artikel 21;

Gelet op het advies van de Commissie voor de overheidsopdrachten, gegeven op 23 juni 2008;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 juni 2008;

Gelet op het advies nr. 44.929/1/V van de Raad van State, gegeven op 22 juli 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Het invoeren van de hoogdringendheid wordt gemotiveerd door het feit dat de Europese commissie op 31 januari 2008 een ingebrekestelling heeft gestuurd, herhaald in een aanvullend met redenen omkleed advies van 26 juni 2008. Die handelt over de noodzaak op de bepalingen betreffende de rechtsbescherming van kandidaten en inschrijvers in de wetgeving overheidsopdrachten op korte termijn te verbeteren en aan te vullen. Dit noopt tot een dringende aanpassing van een aantal bepalingen in de uitvoeringsbesluiten van de wet van 24 december 1993 om op die manier de artikelen 2 tot 6 van de wet van 8 juni 2008 houdende diverse bepalingen (II) uit te voeren.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

#### HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

**Artikel 1.** Dit besluit voorziet in de omzetting van sommige bepalingen van de Richtlijn 2004/17/EG van 31 maart 2004 houdende coördinatie van de procedure voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en postdiensten en van Richtlijn 2004/18/EG van 31 maart 2004 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten.

31 JUILLET 2008. — Arrêté royal modifiant certains arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, notamment les articles 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 2, 9, 21bis, 24, 25, 41sexies, 47, 59, § 1<sup>er</sup>, et 62bis;

Vu la loi du 8 juin 2008 portant des dispositions diverses (II), notamment l'article 7;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, notamment l'article 20, modifié par les arrêtés royaux des 25 mars 1999 et 20 juillet 2005, les articles 22 et 25 modifiés par l'arrêté royal du 25 mars 1999, l'article 46, modifié par les arrêtés royaux des 25 mars 1999 et 20 juillet 2005, l'article 51, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 1999, l'article 54, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 1999, l'article 72, modifié par les arrêtés royaux des 25 mars 1999 et 20 juillet 2007, l'article 73, l'article 80, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 1999, l'article 90, modifié par les arrêtés royaux du 22 avril 2002 et du 20 juillet 2005, l'article 116, l'article 128 et l'article 133, modifié par l'arrêté royal du 23 novembre 2007;

Vu l'arrêté royal du 10 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux, notamment l'article 19, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 1999, l'article 44, l'article 78, modifié par les arrêtés royaux des 22 avril 2002 et 20 juillet 2005, l'article 104 et l'article 111, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 1999;

Vu l'arrêté royal du 18 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux, notamment l'article 33, § 4, modifié par les arrêtés royaux du 17 mars 1999 et 23 novembre 2007;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, notamment les articles 22 et 34, et son annexe fixant le cahier général des charges des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et des concessions de travaux publics, notamment l'article 21;

Vu l'avis de la Commission des marchés publics, donné le 23 juin 2008;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 juin 2008;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 44.929/1/V donné le 22 juillet 2008 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

L'invocation de l'urgence est motivée par le fait que la Commission européenne a envoyé le 31 janvier 2008 une mise en demeure qui a été rappelée dans un avis motivé complémentaire du 26 juin 2008. Celle-ci traite de la nécessité d'améliorer et de compléter à court terme les dispositions en matière de protection juridique des candidats et des soumissionnaires. Ceci implique une adaptation urgente d'un certain nombre de dispositions dans les arrêtés d'exécution de la loi du 24 décembre 1993 afin d'exécuter les articles 2 à 6 de la loi du 8 juin 2008 portant des dispositions diverses (II).

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

#### CHAPITRE 1<sup>er</sup> — Dispositions générales

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté transpose certaines dispositions de la Directive 2004/17/CE du 31 mars 2004 portant coordination des procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux et de la Directive 2004/18/CE du 31 mars 2004 relative à la coordination des procédures de passation de marchés publics de travaux, de fournitures et de services.

**HOOFDSTUK II.** — *Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken*

**Art. 2.** In artikel 20, § 3, van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken worden de woorden « van de artikelen 17 tot 19 en van §§ 1 en 2 van dit artikel » vervangen door de woorden « van de artikelen 17 tot 20ter ».

**Art. 3.** Artikel 22 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 22. Overeenkomstig artikel 16 moet de promotor voldoen aan de eisen inzake kwalitatieve selectie bepaald door de aanbestedende overheid op grond van de artikelen 17 tot 20ter. »

**Art. 4.** In artikel 25 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. Deze paragraaf is toepasselijk op de beperkte procedures en de onderhandelingsprocedure met bekendmaking.

Wanneer de opdracht verplicht onderworpen is aan de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure, licht de aanbestedende overheid, onmiddellijk na de selectiebeslissing, de niet-geselecteerde kandidaten in over hun niet-selectie en voegt er de motieven voor hun niet-selectie aan toe.

Wanneer de opdracht niet verplicht onderworpen is aan de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure, licht de aanbestedende overheid, onmiddellijk na de selectiebeslissing, de niet-geselecteerde kandidaten in over hun niet-selectie. De niet-geselecteerde kandidaten kunnen de aanbestedende overheid schriftelijk verzoeken om de motieven van hun niet-selectie. De aanbestedende overheid deelt deze motieven mee binnen vijftien dagen na ontvangst van het verzoek. »;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Deze paragraaf is toepasselijk op alle gunningsprocedures wanneer de opdracht niet verplicht onderworpen is aan de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure. Hij is niet van toepassing op de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

De aanbestedende overheid licht onmiddellijk na de toewijzingsbeslissing :

1° de niet-geselecteerde inschrijvers in over hun niet-selectie;

2° de inschrijvers wiens offerte onregelmatig is verklaard in over de wering van hun offerte;

3° de inschrijvers wiens offerte niet gekozen is in over dit feit.

De niet-geselecteerde inschrijvers, de inschrijvers wiens offerte onregelmatig is verklaard en de inschrijvers wiens offerte niet is gekozen, kunnen de aanbestedende overheid schriftelijk verzoeken om de motieven van de beslissing die op hen betrekking heeft. De aanbestedende overheid deelt deze motieven mee binnen vijftien dagen na ontvangst van het verzoek. »;

3° er wordt een paragraaf 2bis ingevoegd, luidende :

« § 2bis. Deze paragraaf is toepasselijk op alle gunningsprocedures, met uitzondering van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

De aannehmer kan na de gunning van de opdracht de aanbestedende overheid schriftelijk verzoeken om mededeling van de toewijzingsbeslissing. De aanbestedende overheid deelt deze mee binnen vijftien dagen na ontvangst van het verzoek. »;

4° paragraaf 4 wordt opgeheven.

**Art. 5.** In artikel 46, § 3, van hetzelfde besluit, worden de woorden »van de artikelen 43 tot 45 en van § 1 en 2 van dit artikel » vervangen door de woorden « van de artikelen 43 tot 46bis ».

**Art. 6.** In artikel 51 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. Deze paragraaf is toepasselijk op de beperkte procedures en de onderhandelingsprocedure met bekendmaking.

Wanneer de opdracht verplicht onderworpen is aan de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure, licht de aanbestedende overheid, onmiddellijk na de selectiebeslissing, de niet-geselecteerde kandidaten in over hun niet-selectie en voegt er de motieven voor hun niet-selectie aan toe.

**CHAPITRE II.** — *Modifications à l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics*

**Art. 2.** Dans l'article 20, § 3, de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, les mots « des articles 17 à 19 et des §§ 1<sup>er</sup> et 2 du présent article » sont remplacés par les mots « des articles 17 à 20 ter ».

**Art. 3.** L'article 22 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 22. Le promoteur doit satisfaire aux exigences en matière de sélection qualitative déterminées par le pouvoir adjudicateur en vertu des articles 17 à 20ter, conformément à l'article 16. »

**Art. 4.** A l'article 25 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Le présent paragraphe s'applique aux procédures restreintes et à la procédure négociée avec publicité.

Lorsque le marché est soumis à une publicité obligatoire au niveau européen lors du lancement de la procédure, le pouvoir adjudicateur informe, immédiatement après la décision de sélection, les candidats non sélectionnés de leur non-sélection et il joint les motifs de leur non-sélection.

Lorsque le marché n'est pas soumis à une publicité obligatoire au niveau européen lors du lancement de la procédure, le pouvoir adjudicateur informe, immédiatement après la décision de sélection, les candidats non sélectionnés. Les candidats non-sélectionnés peuvent demander par écrit au pouvoir adjudicateur les motifs de leur non-sélection. Le pouvoir adjudicateur communique ces motifs dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande. »;

2° le paragraphe 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le présent paragraphe s'applique à toutes les procédures de passation lorsque le marché n'est pas soumis à une publicité obligatoire au niveau européen lors du lancement de la procédure. Il ne s'applique pas à la procédure négociée sans publicité.

Le pouvoir adjudicateur informe immédiatement après la décision d'attribution :

1° les soumissionnaires non-sélectionnés de leur non-sélection;

2° les soumissionnaires dont l'offre a été jugée irrégulière, du rejet de leur offre;

3° les soumissionnaires dont l'offre n'a pas été choisie de ce fait.

Les soumissionnaires non-sélectionnés, les soumissionnaires dont l'offre a été jugée irrégulière et les soumissionnaires dont l'offre n'a pas été choisie peuvent demander par écrit au pouvoir adjudicateur les motifs de la décision les concernant. Le pouvoir adjudicateur communique ces motifs dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande. »;

3° il est inséré un paragraphe 2bis, rédigé comme suit :

« § 2bis. Le présent paragraphe s'applique à toutes les procédures de passation, à l'exception de la procédure négociée sans publicité.

L'adjudicataire peut, après l'attribution du marché, demander par écrit au pouvoir adjudicateur de lui communiquer la décision d'attribution. Le pouvoir adjudicateur communique celle-ci dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande. »;

4° le paragraphe 4 est abrogé.

**Art. 5.** Dans l'article 46, § 3, du même arrêté, les mots « des articles 43 à 45 et des § 1<sup>er</sup> et 2 du présent article » sont remplacés par les mots « des articles 43 à 46bis ».

**Art. 6.** A l'article 51 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Le présent paragraphe s'applique aux procédures restreintes et à la procédure négociée avec publicité.

Lorsque le marché est soumis à une publicité obligatoire au niveau européen lors du lancement de la procédure, le pouvoir adjudicateur informe, immédiatement après la décision de sélection, les candidats non sélectionnés de leur non-sélection et il joint les motifs de leur non-sélection.

Wanneer de opdracht niet verplicht onderworpen is aan de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure, licht de aanbestedende overheid, onmiddellijk na de selectiebeslissing, de niet-geselecteerde kandidaten in over hun niet-selectie. De niet-geselecteerde kandidaten kunnen de aanbestedende overheid schriftelijk verzoeken om de motieven van hun niet-selectie. De aanbestedende overheid deelt deze motieven mee binnen vijftien dagen na ontvangst van het verzoek. »;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Deze paragraaf is toepasselijk op alle gunningsprocedures wanneer de opdracht niet verplicht onderworpen is aan de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure. Hij is niet van toepassing op de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

De aanbestedende overheid licht onmiddellijk na de toewijzingsbeslissing :

1° de niet-geselecteerde inschrijvers in over hun niet-selectie;

2° de inschrijvers wiens offerte onregelmatig is verklaard in over de wering van hun offerte;

3° de inschrijvers wiens offerte niet gekozen is in over dit feit.

De niet-geselecteerde inschrijvers, de inschrijvers wiens offerte onregelmatig is verklaard en de inschrijvers wiens offerte niet is gekozen, kunnen de aanbestedende overheid schriftelijk verzoeken om de motieven van de beslissing die op hen betrekking heeft. De aanbestedende overheid deelt deze motieven mee binnen vijftien dagen na ontvangst van het verzoek. »;

3° er wordt een paragraaf *2bis* ingevoegd, luidende :

« § *2bis*. Deze paragraaf is toepasselijk op alle gunningsprocedures, met uitzondering van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

De aannemer kan na de gunning van de opdracht de aanbestedende overheid schriftelijk verzoeken om mededeling van de toewijzingsbeslissing. De aanbestedende overheid deelt deze mee binnen vijftien dagen na ontvangst van het verzoek. »;

4° paragraaf 4 wordt opgeheven.

**Art. 7.** In artikel 54 van hetzelfde besluit wordt vóór het laatste lid een lid toegevoegd, luidende :

« Wanneer een opdracht diensten en, ten opzichte van het hoofdvoorwerp van de opdracht, slechts bijkomstig werken omvat, moet zij gegund worden overeenkomstig deze titel. »

**Art. 8.** In artikel 72, § 4, van hetzelfde besluit, worden de woorden »van de artikelen 69 tot 73 » vervangen door de woorden « van de artikelen 69 tot 73ter ».

**Art. 9.** In artikel 73, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden « Indien de aanbestedende overheid » vervangen door de woorden « Indien het geraamde bedrag van de opdracht het in artikel 53, § 3, bedoelde bedrag niet bereikt en de aanbestedende overheid ».

**Art. 10.** In artikel 80 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. Deze paragraaf is toepasselijk op de beperkte procedures en de onderhandelingsprocedure met bekendmaking.

Wanneer de opdracht verplicht onderworpen is aan de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure, licht de aanbestedende overheid, onmiddellijk na de selectiebeslissing, de niet-geselecteerde kandidaten in over hun niet-selectie en voegt er de motieven voor hun niet-selectie aan toe.

Wanneer de opdracht niet verplicht onderworpen is aan de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure, licht de aanbestedende overheid, onmiddellijk na de selectiebeslissing, de niet-geselecteerde kandidaten in over hun niet-selectie. De niet-geselecteerde kandidaten kunnen de aanbestedende overheid schriftelijk verzoeken om de motieven van hun niet-selectie. De aanbestedende overheid deelt deze motieven mee binnen vijftien dagen na ontvangst van het verzoek. »;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Deze paragraaf is toepasselijk op alle gunningsprocedures wanneer de opdracht niet verplicht onderworpen is aan de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure. Hij is niet van toepassing op de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

Lorsque le marché n'est pas soumis à une publicité obligatoire au niveau européen lors du lancement de la procédure, le pouvoir adjudicateur informe, immédiatement après la décision de sélection, les candidats non sélectionnés. Les candidats non-sélectionnés peuvent demander par écrit au pouvoir adjudicateur les motifs de leur non-sélection. Le pouvoir adjudicateur communique ces motifs dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande. »;

2° le paragraphe 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le présent paragraphe s'applique à toutes les procédures de passation lorsque le marché n'est pas soumis à une publicité obligatoire au niveau européen lors du lancement de la procédure. Il ne s'applique pas à la procédure négociée sans publicité.

Le pouvoir adjudicateur informe immédiatement après la décision d'attribution :

1° les soumissionnaires non-sélectionnés de leur non-sélection;

2° les soumissionnaires dont l'offre a été jugée irrégulière, du rejet de leur offre;

3° les soumissionnaires dont l'offre n'a pas été choisie, de ce fait.

Les soumissionnaires non-sélectionnés, les soumissionnaires dont l'offre a été jugée irrégulière et les soumissionnaires dont l'offre n'a pas été choisie peuvent demander par écrit au pouvoir adjudicateur les motifs de la décision les concernant. Le pouvoir adjudicateur communique ces motifs dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande. »;

3° il est inséré un paragraphe *2bis*, rédigé comme suit :

« § *2bis*. Le présent paragraphe s'applique à toutes les procédures de passation, à l'exception de la procédure négociée sans publicité.

L'adjudicataire peut, après l'attribution du marché, demander par écrit au pouvoir adjudicateur de lui communiquer la décision d'attribution. Le pouvoir adjudicateur communique celle-ci dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande. »;

4° le paragraphe 4 est abrogé.

**Art. 7.** Dans l'article 54 du même arrêté, un alinéa rédigé comme suit est inséré avant le dernier alinéa :

« Lorsqu'un marché a pour objet des services et ne comporte des travaux qu'à titre accessoire par rapport à l'objet principal du marché, il est passé conformément au présent titre. »

**Art. 8.** Dans l'article 72, § 4, du même arrêté, les mots « des articles 69 à 73 » sont remplacés par les mots « des articles 69 à 73ter ».

**Art. 9.** Dans l'article 73, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « Si le pouvoir adjudicateur » sont remplacés par les mots « Lorsque le montant estimé du marché n'atteint pas le montant prévu à l'article 53, § 3 et que le pouvoir adjudicateur ».

**Art. 10.** A l'article 80 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Le présent paragraphe s'applique aux procédures restreintes et à la procédure négociée avec publicité.

Lorsque le marché est soumis à une publicité obligatoire au niveau européen lors du lancement de la procédure, le pouvoir adjudicateur informe, immédiatement après la décision, de sélection les candidats non sélectionnés de leur non-sélection et il joint les motifs de leur non-sélection.

Lorsque le marché n'est pas soumis à une publicité obligatoire au niveau européen lors du lancement de la procédure, le pouvoir adjudicateur informe, immédiatement après la décision de sélection, les candidats non sélectionnés. Les candidats non-sélectionnés peuvent demander par écrit au pouvoir adjudicateur les motifs de leur non-sélection. Le pouvoir adjudicateur communique ces motifs dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande. »;

2° le paragraphe 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le présent paragraphe s'applique à toutes les procédures de passation lorsque le marché n'est pas soumis à une publicité obligatoire au niveau européen lors du lancement de la procédure. Il ne s'applique pas à la procédure négociée sans publicité.

De aanbestedende overheid licht onmiddellijk na de toewijzingsbeslissing :

1° de niet-geselecteerde inschrijvers in over hun niet-selectie;

2° de inschrijvers wiens offerte onregelmatig is verklaard in over de wering van hun offerte;

3° de inschrijvers wiens offerte niet gekozen is in over dit feit.

De niet-geselecteerde inschrijvers, de inschrijvers wiens offerte onregelmatig is verklaard en de inschrijvers wiens offerte niet is gekozen, kunnen de aanbestedende overheid schriftelijk verzoeken om de motieven van de beslissing die op hen betrekking heeft. De aanbestedende overheid deelt deze motieven mee binnen vijftien dagen na ontvangst van het verzoek. »;

3° er wordt een paragraaf *2bis* ingevoegd, luidende :

« § *2bis*. Deze paragraaf is toepasselijk op alle gunningsprocedures, met uitzondering van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

De aannemer kan na de gunning van de opdracht de aanbestedende overheid schriftelijk verzoeken om mededeling van de toewijzingsbeslissing. De aanbestedende overheid deelt deze mee binnen vijftien dagen na ontvangst van het verzoek. »;

4° paragraaf 4 wordt opgeheven.

**Art. 11.** In artikel 90 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 5 wordt opgeheven;

2° in § 6, die § 5 wordt, worden de woorden « van § 3 en 5 » vervangen door de woorden « § 3 »

**Art. 12.** Artikel 116 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De gestanddoeningstermijn wordt van rechtswege verlengd met de duur van de wachttermijn bedoeld in artikel *21bis*, § 2, van de wet. »

**Art. 13.** In hetzelfde besluit wordt een artikel *127bis* ingevoegd, luidende :

« Voor zover daarom tijdig is verzocht, dienen de documenten van de concessie en de aanvullende inlichtingen door de aanbestedende overheid te worden verstrekt binnen zes dagen na ontvangst van het verzoek en dienen de nadere inlichtingen over het bestek te worden verstrekt uiterlijk zes dagen vóór het verstrijken van de termijn vastgesteld voor de ontvangst van de offertes. »

**Art. 14.** Artikel 128 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« Indien de offertes slechts na raadpleging van een omvangrijke documentatie of na een plaatsbezoek, of na inzage ter plaatse van de bij het bestek behorende documenten kunnen worden opgemaakt, dient de termijn bepaald in het eerste lid dienovereenkomstig te worden verlengd. »

**Art. 15.** In hetzelfde besluit wordt een artikel *128bis* ingevoegd, luidende :

« Indien de documenten van de concessie of de aanvullende inlichtingen tijdig zijn aangevraagd, maar om enigerlei reden niet binnen de termijnen bepaald in het eerste lid van artikel 128 zijn verstrekt of indien de offertes slechts na raadpleging van een omvangrijke documentatie, plaatsbezoek, of inzage ter plaatse van bepaalde opdrachtdocumenten kunnen worden opgemaakt, worden de termijnen dienovereenkomstig verlengd. »

**Art. 16.** In artikel 133, § 2, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een tweede lid wordt toegevoegd, luidende :

« Voor zover daarom tijdig is verzocht, dienen de documenten van de concessie en de aanvullende inlichtingen door de aanbestedende overheid te worden verstrekt binnen zes dagen na ontvangst van het verzoek en dienen de nadere inlichtingen over het bestek te worden verstrekt uiterlijk zes dagen vóór het verstrijken van de termijn vastgesteld voor de ontvangst van de offertes. »;

2° in het laatste lid worden de woorden « het eerste lid » vervangen door de woorden « het tweede lid »

Le pouvoir adjudicateur informe immédiatement après la décision d'attribution :

1° les soumissionnaires non-sélectionnés de leur non-sélection;

2° les soumissionnaires dont l'offre a été jugée irrégulière, du rejet de leur offre;

3° les soumissionnaires dont l'offre n'a pas été choisie, de ce fait.

Les soumissionnaires non-sélectionnés, les soumissionnaires dont l'offre a été jugée irrégulière et les soumissionnaires dont l'offre n'a pas été choisie peuvent demander par écrit au pouvoir adjudicateur les motifs de la décision les concernant. Le pouvoir adjudicateur communique ces motifs dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande. »;

3° il est inséré un paragraphe *2bis*, rédigé comme suit :

« § *2bis*. Le présent paragraphe s'applique à toutes les procédures de passation, à l'exception de la procédure négociée sans publicité.

L'adjudicataire peut, après l'attribution du marché, demander par écrit au pouvoir adjudicateur de lui communiquer la décision d'attribution. Le pouvoir adjudicateur communique celle-ci dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande. »;

4° le paragraphe 4 est abrogé.

**Art. 11.** A l'article 90 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 5 est abrogé;

2° dans le § 6, qui devient le § 5, les mots « aux § 3 et 5 » sont remplacés par les mots « au § 3 »

**Art. 12.** L'article 116 du même arrêté est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Le délai d'engagement est prolongé de plein droit de la durée du délai d'attente visé à l'article *21bis*, § 2, de la loi. »

**Art. 13.** Il est inséré un article *127bis* dans le même arrêté, rédigé comme suit :

« Pour autant qu'ils aient été demandés en temps utile, les documents de la concession et les renseignements complémentaires doivent être communiqués par le pouvoir adjudicateur dans les six jours suivant la réception de la demande et les renseignements complémentaires sur le cahier spécial des charges doivent être communiqués six jours au plus tard avant la date limite fixée pour la réception des offres. »

**Art. 14.** L'article 128 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque les offres ne peuvent être établies qu'après examen d'une documentation volumineuse, ou à la suite d'une visite des lieux, ou après consultation sur place de documents annexés au cahier spécial des charges, le délai prévu à l'alinéa 1<sup>er</sup> doit être prolongé de façon adéquate. »

**Art. 15.** Il est inséré un article *128bis* dans le même arrêté, rédigé comme suit :

« Lorsque, pour quelque raison que ce soit, les documents de la concession ou les renseignements complémentaires, bien que demandés en temps utile, n'ont pas été fournis dans les délais fixés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, de l'article 128 ou lorsque les offres ne peuvent être établies qu'après examen d'une documentation volumineuse, ou à la suite d'une visite des lieux, ou après consultation sur place de certains documents du marché, les délais sont prolongés de façon adéquate. »

**Art. 16.** A l'article 133, § 2, du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Pour autant qu'ils aient été demandés en temps utile, les documents de la concession et les renseignements complémentaires doivent être communiqués par le pouvoir adjudicateur dans les six jours suivant la réception de la demande et les renseignements complémentaires sur le cahier spécial des charges doivent être communiqués six jours au plus tard avant la date limite fixée pour la réception des offres. »;

2° dans le dernier alinéa, les mots « l'alinéa 1<sup>er</sup> » sont remplacés par les mots « l'alinéa 2 ».

**Art. 17.** In titel VIII van hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk IV ingevoegd, luidende :

« HOOFDSTUK IV. — *De informatie*

**Art. 136.** § 1. Wanneer de concessie verplicht onderworpen is aan de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure, licht de aanbestedende overheid, onmiddellijk na de selectiebeslissing, de niet-geselecteerde kandidaten in over hun niet-selectie en voegt er de motieven voor hun niet-selectie aan toe.

Wanneer de opdracht niet verplicht onderworpen is aan de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure, licht de aanbestedende overheid, onmiddellijk na de selectiebeslissing, de niet-geselecteerde kandidaten in over hun niet-selectie. De niet-geselecteerde kandidaten kunnen de aanbestedende overheid schriftelijk verzoeken om de motieven van hun niet-selectie. De aanbestedende overheid deelt deze motieven mee binnen vijftien dagen na ontvangst van het verzoek.

§ 2. Wanneer de concessie niet verplicht onderworpen is aan de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure, licht de aanbestedende overheid onmiddellijk na de toewijzingsbeslissing :

1° de inschrijvers wiens offerte onregelmatig is verklaard in over de wering van hun offerte;

2° de inschrijvers wiens offerte niet gekozen is in over dit feit.

De inschrijvers wiens offerte onregelmatig is verklaard en de inschrijvers wiens offerte niet is gekozen, kunnen de aanbestedende overheid schriftelijk verzoeken om de motieven van de beslissing die op hen betrekking heeft. De aanbestedende overheid deelt deze motieven mee binnen vijftien dagen na ontvangst van het verzoek.

§ 3. De concessiehouder kan, na de gunning van de concessie, de aanbestedende overheid schriftelijk verzoeken om mededeling van de toewijzingsbeslissing. De aanbestedende overheid deelt deze mee binnen vijftien dagen na ontvangst van het verzoek.

**Art. 136bis.** De aanbestedende overheid brengt onverwijld de kandidaten of de inschrijvers, en voor de concessie onderworpen aan de Europese bekendmaking, het Bureau voor Officiële Publicaties van de Europese Gemeenschappen, ervan op de hoogte dat zij beslist heeft af te zien van de gunning van de concessie of de procedure te herbeginnen. Zij deelt de motieven mee binnen vijftien dagen na de ontvangst van het schriftelijk verzoek van de kandidaten of inschrijvers. »

HOOFDSTUK III. — *Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten*

**Art. 18.** Artikel 19 van het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 19. § 1. Overeenkomstig artikel 16 moet de promotor voldoen aan de eisen inzake kwalitatieve selectie bepaald door de aanbestedende overheid op grond van de artikelen 17 tot 17sexies. »

**Art. 19.** Artikel 44 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende leden :

« Wanneer een opdracht leveringen en diensten betreft, moet zij gegund worden overeenkomstig deze titel wanneer de waarde van de diensten die van de leveringen overschrijdt.

Wanneer een opdracht diensten en, ten opzichte van het hoofdvoorwerp van de opdracht, slechts bijkomstig werken omvat, moet zij gegund worden overeenkomstig deze titel. »

**Art. 20.** In artikel 78 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 5 wordt opgeheven;

2° in § 6, die § 5 wordt, worden de woorden « van § 3 en 5 » vervangen door de woorden « van § 3 »

**Art. 21.** Artikel 96 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De gestanddoeningstermijn wordt van rechtswege verlengd met de duur van de wachttermijn bedoeld in artikel 41sexies, § 2, van de wet. »

**Art. 17.** Il est inséré dans le titre VIII du même arrêté un chapitre IV rédigé comme suit :

« CHAPITRE IV. — *De l'information*

**Art. 136.** § 1<sup>er</sup>. Lorsque la concession est soumise à une publicité obligatoire au niveau européen lors du lancement de la procédure, le pouvoir adjudicateur informe, immédiatement après la décision de sélection, les candidats non sélectionnés de leur non-sélection et il joint les motifs de leur non-sélection.

Lorsque le marché n'est pas soumis à une publicité obligatoire au niveau européen lors du lancement de la procédure, le pouvoir adjudicateur informe, immédiatement après la décision, de sélection les candidats non sélectionnés. Les candidats non-sélectionnés peuvent demander par écrit au pouvoir adjudicateur les motifs de leur non-sélection. Le pouvoir adjudicateur communique ces motifs dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande.

§ 2. Lorsque la concession n'est pas soumis à une publicité obligatoire au niveau européen lors du lancement de la procédure, le pouvoir adjudicateur informe immédiatement après la décision d'attribution :

1° les soumissionnaires dont l'offre a été jugée irrégulière, du rejet de leur offre;

2° les soumissionnaires dont l'offre n'a pas été choisie, de ce fait.

Les soumissionnaires dont l'offre a été jugée irrégulière et les soumissionnaires dont l'offre n'a pas été choisie peuvent demander par écrit au pouvoir adjudicateur les motifs de la décision les concernant. Le pouvoir adjudicateur communique ces motifs dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande.

§ 3. Le concessionnaire peut, après l'attribution de la concession, demander par écrit au pouvoir adjudicateur de lui communiquer la décision d'attribution. Le pouvoir adjudicateur communique celle-ci dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande.

**Art. 136bis.** Le pouvoir adjudicateur informe dans les moindres délais les candidats ou soumissionnaires et, s'il s'agit d'une concession soumise à la publicité européenne, l'Office des publications officielles des Communautés européennes, s'il décide de renoncer à attribuer la concession ou de recommencer la procédure. Il en communique les motifs dans les quinze jours de la réception de la demande écrite des candidats ou des soumissionnaires. »

CHAPITRE III. — *Modifications à l'arrêté royal du 10 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux.*

**Art. 18.** L'article 19 de l'arrêté royal du 10 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 19. § 1<sup>er</sup>. Le promoteur doit satisfaire aux exigences en matière de sélection qualitative déterminées par le pouvoir adjudicateur en vertu des articles 17 à 17sexies, conformément à l'article 16. »

**Art. 19.** L'article 44 du même arrêté est complété par les alinéas suivants :

« Lorsqu'un marché a pour objet des fournitures et des services, il est passé conformément au présent titre lorsque la valeur des services dépasse celle des fournitures.

Lorsqu'un marché a pour objet des services et ne comporte des travaux qu'à titre accessoire par rapport à l'objet principal du marché, il est passé conformément au présent titre. »

**Art. 20.** A l'article 78 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 5 est abrogé;

2° dans le § 6, qui devient le § 5, les mots aux § 3 et 5 » sont remplacés par les mots « au § 3 »

**Art. 21.** L'article 96 du même arrêté est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Le délai d'engagement est prolongé de plein droit de la durée du délai d'attente visé à l'article 41sexies, § 2, de la loi. »

**Art. 22.** In artikel 111 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. Deze paragraaf is toepasselijk op de beperkte procedures en de onderhandelingsprocedure met bekendmaking.

Wanneer de opdracht verplicht onderworpen is aan de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure, licht de aanbestedende overheid, onmiddellijk na de selectiebeslissing, de niet-geselecteerde kandidaten in over hun niet-selectie en voegt er de motieven voor hun niet-selectie aan toe.

Wanneer de opdracht niet verplicht onderworpen is aan de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure, licht de aanbestedende overheid, onmiddellijk na de selectiebeslissing, de niet-geselecteerde kandidaten in over hun niet-selectie. De niet-geselecteerde kandidaten kunnen de aanbestedende overheid schriftelijk verzoeken om de motieven van hun niet-selectie. De aanbestedende overheid deelt deze motieven mee binnen vijftien dagen na ontvangst van het verzoek. »;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Deze paragraaf is toepasselijk op alle gunningsprocedures wanneer de opdracht niet verplicht onderworpen is aan de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure. Hij is niet van toepassing op de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

De aanbestedende overheid licht onmiddellijk na de toewijzingsbeslissing :

1° de niet-geselecteerde inschrijvers in over hun niet-selectie;

2° de inschrijvers wiens offerte onregelmatig is verklaard in over de wering van hun offerte;

3° de inschrijvers wiens offerte niet gekozen is in over dit feit.

De niet-geselecteerde inschrijvers, de inschrijvers wiens offerte onregelmatig is verklaard en de inschrijvers wiens offerte niet is gekozen, kunnen de aanbestedende overheid schriftelijk verzoeken om de motieven van de beslissing die op hen betrekking heeft. De aanbestedende overheid deelt deze motieven mee binnen vijftien dagen na ontvangst van het verzoek. »;

3° er wordt een paragraaf *2bis* ingevoegd, luidende :

« § *2bis*. Deze paragraaf is toepasselijk op alle gunningsprocedures, met uitzondering van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

De aannemer kan na de gunning van de opdracht de aanbestedende overheid schriftelijk verzoeken om mededeling van de toewijzingsbeslissing. De aanbestedende overheid deelt deze mee binnen vijftien dagen na ontvangst van het verzoek. »;

4° paragraaf 4 wordt opgeheven.

**HOOFDSTUK IV. — Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 18 juni 1996 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten**

**Art. 23.** Artikel 3, § 3, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en postdiensten, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Wanneer een opdracht leveringen en diensten betreft, moet zij gegund worden overeenkomstig deze titel wanneer de waarde van de diensten die van de leveringen overschrijdt.

Wanneer een opdracht diensten en, ten opzichte van het hoofdvowerp van de opdracht, slechts bijkomstig werken omvat, moet zij gegund worden overeenkomstig deze titel. »

**Art. 24.** In artikel 33 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. Wanneer de opdracht wordt gegund bij beperkte procedure of onderhandelingsprocedure met bekendmaking licht de aanbestedende dienst, onmiddellijk na de selectiebeslissing, de niet-geselecteerde kandidaten in en voegt er de motieven voor hun niet-selectie aan toe. »;

**Art. 22.** A l'article 111 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Le présent paragraphe s'applique aux procédures restreintes et à la procédure négociée avec publicité.

Lorsque le marché est soumis à une publicité obligatoire au niveau européen lors du lancement de la procédure, le pouvoir adjudicateur informe, immédiatement après la décision de sélection, les candidats non sélectionnés de leur non-sélection et il joint les motifs de leur non-sélection.

Lorsque le marché n'est pas soumis à une publicité obligatoire au niveau européen lors du lancement de la procédure, le pouvoir adjudicateur informe, immédiatement après la décision de sélection, les candidats non sélectionnés. Les candidats non-sélectionnés peuvent demander par écrit au pouvoir adjudicateur les motifs de leur non-sélection. Le pouvoir adjudicateur communique ces motifs dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande. »;

2° le paragraphe 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le présent paragraphe s'applique à toutes les procédures de passation lorsque le marché n'est pas soumis à une publicité obligatoire au niveau européen lors du lancement de la procédure. Il ne s'applique pas à la procédure négociée sans publicité.

Le pouvoir adjudicateur informe immédiatement après la décision d'attribution :

1° les soumissionnaires non-sélectionnés de leur non-sélection;

2° les soumissionnaires dont l'offre a été jugée irrégulière, du rejet de leur offre;

3° les soumissionnaires dont l'offre n'a pas été choisie, de ce fait.

Les soumissionnaires non-sélectionnés, les soumissionnaires dont l'offre a été jugée irrégulière et les soumissionnaires dont l'offre n'a pas été choisie peuvent demander par écrit au pouvoir adjudicateur les motifs de la décision les concernant. Le pouvoir adjudicateur communique ces motifs dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande. »;

3° il est inséré un paragraphe *2bis*, rédigé comme suit :

« § *2bis*. Le présent paragraphe s'applique à toutes les procédures de passation, à l'exception de la procédure négociée sans publicité.

L'adjudicataire peut, après l'attribution du marché, demander par écrit au pouvoir adjudicateur de lui communiquer la décision d'attribution. Le pouvoir adjudicateur communique celle-ci dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande. »;

4° le paragraphe 4 est abrogé.

**CHAPITRE IV. — Modifications à l'arrêté royal du 18 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux**

**Art. 23.** L'article 3, § 3, de l'arrêté royal du 18 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux est complété par les alinéas suivants :

« Lorsqu'un marché a pour objet des fournitures et des services, il est passé conformément au présent titre lorsque la valeur des services dépasse celle des fournitures.

Lorsqu'un marché a pour objet des services et ne comporte des travaux qu'à titre accessoire par rapport à l'objet principal du marché, il est passé conformément au présent titre. »

**Art. 24.** A l'article 33 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Lorsque le marché est passé par une procédure restreinte ou négociée avec publicité, l'entité adjudicatrice informe, immédiatement après la décision de sélection, les candidats non sélectionnés et elle joint les motifs de leur non-sélection. »;



2° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt :

« § 4. Bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking in de zin van artikel 59, § 2, van de wet deelt de aanbestedende dienst aan elke inschrijver wiens offerte niet is gekozen en aan de aannemer de gunningsbeslissing van de opdracht mee binnen een termijn van vijftien dagen na ontvangst van het schriftelijk verzoek. »;

3° een § 5 wordt toegevoegd, luidende :

« De aanbestedende dienst brengt onmiddellijk de kandidaten of de inschrijvers op de hoogte van het feit dat zij besloten heeft af te zien van de gunning van de opdracht of de procedure te herbeginnen. Zij deelt de motieven mee binnen vijftien dagen na de ontvangst van het schriftelijk verzoek van de kandidaten of inschrijvers. »

**HOOFDSTUK V. — Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken**

**Art. 25.** Artikel 22, 3°, van het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° voor de opdrachten voor aanneming van werken bij wege van een promotieovereenkomst, te voldoen aan de wetgeving inzake de erkenning van aannemers van werken ingeval hij de werken zelf uitvoert, of, indien hij ze niet zelf uitvoert, een beroep te doen op een aannemer die aan de bedoelde wetgeving voldoet. »

**Art. 26.** Artikel 34 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 34. Ongeacht of de concessiehouder de werken zelf uitvoert of niet, worden ze uitgevoerd door een aannemer die aan de wetgeving inzake de erkenning van aannemers van werken voldoet. »

**Art. 27.** In artikel 21, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden voor de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en voor de concessies voor openbare werken, in bijlage bij hetzelfde besluit, wordt het punt 6 geschrapt.

#### HOOFDSTUK VI. — Slotbepalingen

**Art. 28.** De artikelen 2 tot 6 van de wet van 8 juni 2008 houdende diverse bepalingen (II) treden in werking de dag waarop dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

De overheidsopdrachten en de opdrachten gepubliceerd vóór deze datum of waarvoor bij ontstentenis van een bekendmaking van aankondiging, vóór deze datum uitgenodigd wordt om zich kandidaat te stellen of een offerte in te dienen, blijven onderworpen aan de wettelijke en reglementaire bepalingen die gelden op het ogenblik van de aankondiging of van de uitnodiging.

**Art. 29.** § 1. De artikelen 1, 2, 4 tot 10, 12 tot 17, 19 en 21 tot 24 van dit besluit treden in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

De overheidsopdrachten en de opdrachten gepubliceerd vóór deze datum of waarvoor bij ontstentenis van een bekendmaking van aankondiging, vóór deze datum uitgenodigd wordt om zich kandidaat te stellen of een offerte in te dienen, blijven onderworpen aan de wettelijke en reglementaire bepalingen die gelden op het ogenblik van de aankondiging of van de uitnodiging.

§ 2. De artikelen 3, 11, 18, 20, 25, 26 en 27 van dit besluit treden in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 30.** Onze Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 juli 2008.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,  
Y. LETERME

2° le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. En cas de procédure négociée sans publicité au sens de l'article 59, § 2, de la loi, l'entité adjudicatrice communique à tout soumissionnaire dont l'offre n'a pas été choisie et à l'adjudicataire la décision motivée d'attribution du marché dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande écrite. »;

3° un § 5 est inséré, rédigé comme suit :

« L'entité adjudicatrice informe immédiatement les candidats ou soumissionnaires s'il décide de renoncer à passer le marché ou de recommencer la procédure. Il en communique les motifs dans les quinze jours de la réception de la demande écrite des candidats ou soumissionnaires. »

**CHAPITRE V. — Modifications à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics**

**Art. 25.** L'article 22, 3°, de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° satisfaire à la législation relative à l'agrégation des entrepreneurs de travaux s'il exécute lui-même les travaux ou, s'il ne les exécute pas lui-même, recourir à un entrepreneur satisfaisant à cette législation. »

**Art. 26.** L'article 34 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 34. Que le concessionnaire exécute lui-même ou non les travaux, ceux-ci le sont par un entrepreneur qui satisfait à la législation relative à l'agrégation des entrepreneurs de travaux. »

**Art. 27.** Dans l'article 21, § 4, du cahier général des charges des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et des concessions de travaux publics, formant l'annexe du même arrêté, le point 6 est supprimé.

#### CHAPITRE VI. — Dispositions finales

**Art. 28.** Les articles 2 à 6 de la loi du 8 juin 2008 portant des dispositions diverses (II) entrent en vigueur le jour de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Les marchés publics et les marchés publiés avant cette date ou pour lesquels, à défaut de publication d'un avis, l'invitation à présenter une candidature ou à remettre offre est lancée avant cette date, demeurent soumis aux dispositions législatives et réglementaires en vigueur au moment de l'avis ou de l'invitation.

**Art. 29.** § 1<sup>er</sup>. Les articles 1<sup>er</sup>, 2, 4 à 10, 12 à 17, 19 et 21 à 24 du présent arrêté entrent en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Les marchés publics et les marchés publiés avant cette date ou pour lesquels, à défaut de publication d'un avis, l'invitation à présenter une candidature ou à remettre offre est lancée avant cette date, demeurent soumis aux dispositions législatives et réglementaires en vigueur au moment de l'avis ou de l'invitation.

§ 2. Les articles 3, 11, 18, 20, 25, 26 et 27 du présent arrêté entrent en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 30.** Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 juillet 2008.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Premier Ministre,  
Y. LETERME

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 2731

[C - 2008/00631]

**10 APRIL 1992. — Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992  
Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen**

De respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

— van de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 7 december 2007 tot aanpassing van de fiscale wetgeving en de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België aan de bepalingen van de wet van 14 december 2005 houdende afschaffing van de effecten aan toonder (*Belgisch Staatsblad* van 12 december 2007; erratum *Belgisch Staatsblad* van 11 april 2008);

— van de artikelen 17 tot 20 van de wet van 21 december 2007 betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2007).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 2731

[C - 2008/00631]

**10 AVRIL 1992. — Code des impôts sur les revenus 1992  
Traduction allemande de dispositions modificatives**

Les textes figurant respectivement aux annexes 1<sup>re</sup> et 2 constituent la traduction en langue allemande :

— des articles 1<sup>er</sup> et 2 de l'arrêté royal du 7 décembre 2007 adaptant la législation fiscale et la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique aux dispositions de la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur (*Moniteur belge* du 12 décembre 2007; erratum *Moniteur belge* du 11 avril 2008);

— des articles 17 à 20 de la loi du 21 décembre 2007 relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2007).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2008 — 2731

[C - 2008/00631]

**10. APRIL 1992 — Einkommensteuergesetzbuch 1992 — Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen**

Die in den Anlagen 1 und 2 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

— der Artikel 1 und 2 des Königlichen Erlasses vom 7. Dezember 2007 zur Anpassung der steuerrechtlichen Vorschriften und des Gesetzes vom 22. Februar 1998 zur Festlegung des Grundlagenstatuts der Belgischen Nationalbank an die Bestimmungen des Gesetzes vom 14. Dezember 2005 zur Abschaffung der Inhaberpapiere,

— der Artikel 17bis 20 des Gesetzes vom 21. Dezember 2007 über die Ausführung des überberuflichen Abkommens 2007-2008.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## Anlage 1

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

**7. DEZEMBER 2007 — Königlicher Erlass zur Anpassung der steuerrechtlichen Vorschriften und des Gesetzes vom 22. Februar 1998 zur Festlegung des Grundlagenstatuts der Belgischen Nationalbank an die Bestimmungen des Gesetzes vom 14. Dezember 2005 zur Abschaffung der Inhaberpapiere**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Einkommensteuergesetzbuches 1992, insbesondere:

— des Artikels 48 Absatz 1,

— des Artikels 266 Absatz 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. April 1995,

— des Artikels 269 Absatz 3 Buchstabe *b*), ersetzt durch das Gesetz vom 30. März 1994 und abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2004, und Absatz 11, eingefügt durch das Gesetz vom 9. Juli 2004,

— des Artikels 420 § 1;

Aufgrund des Gesetzbuches der verschiedenen Gebühren und Steuern, insbesondere des Artikels 121 § 1 Nr. 1;

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Februar 1998 zur Festlegung des Grundlagenstatuts der Belgischen Nationalbank;

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Mai 2001 über die Beteiligung der Arbeitnehmer an Kapital und Gewinn der Gesellschaften, insbesondere des Artikels 11 § 1;

Aufgrund des Gesetzes vom 14. Dezember 2005 zur Abschaffung der Inhaberpapiere, insbesondere der Artikel 2 bis 5, 13 § 1 und 40 Absatz 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses zur Ausführung des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (KE/ESTGB 92), insbesondere:

— des Artikels 22 § 1 Nr. 1,

— des Artikels 107 § 2 Nr. 5 Buchstabe *c*) bis *e*),

— des Artikels 113 § 2 Nr. 2 Buchstabe *b*), ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 16. Mai 2003,

— des Artikels 118, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 22. Oktober 1993, 26. Mai 1994, 1. September 1995, 15. Mai 2003, 22. Dezember 2003, 13. August 2004 und 1. September 2006,

— des Artikels 119bis, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 1. September 1995 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 1. September 2006,

— des Artikels 216,

— des Artikels 219 Absatz 2;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 30. Oktober 2007;

Aufgrund der Stellungnahme der Europäischen Zentralbank vom 19. November 2007;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 5. Dezember 2007;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 43.760/2 des Staatsrates vom 19. November 2007, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Vizepremierministers und Ministers der Finanzen

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

#### TITEL I — Einkommensteuergesetzbuch 1992 und Königlicher Ausführungserlass

##### KAPITEL I — Abänderungen des Einkommensteuergesetzbuches 1992

**Artikel 1** - In Artikel 266 Absatz 1 einleitender Satz des Einkommensteuergesetzbuches 1992, abgeändert durch das Gesetz vom 4. April 1995, werden nach den Wörtern «Einkünfte aus Inhaberpapieren» die Wörter «und entmaterialisierten Wertpapieren» eingefügt.

**Art. 2** - Artikel 269 desselben Gesetzbuches wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 3 Buchstabe *b*), ersetzt durch das Gesetz vom 30. März 1994 und abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2004, wird wie folgt ersetzt:

«*b*) Dividenden von Aktien oder Anteilen, die seit ihrer Ausgabe:

— Gegenstand einer namentlichen Eintragung beim Ausgeber waren, wenn es sich um Namensaktien oder -anteile handelt,

— in Belgien bei einer Bank, einem öffentlichen Kreditinstitut, einer Börsengesellschaft oder einer Sparkasse, die der Kontrolle der Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen unterliegt, unverschlossen hinterlegt waren, wobei Bedingungen und Anwendungsmodalitäten der Hinterlegung vom König bestimmt werden, wenn es sich um Inhaberaktien oder -anteile handelt,

— in Belgien auf einem Wertpapierkonto auf den Namen ihres Eigentümers oder Inhabers bei einer Liquidationseinrichtung oder einem zugelassenen Kontenführer, der ermächtigt ist, solche Wertpapiere zu besitzen, gebucht waren, wobei Bedingungen und Anwendungsmodalitäten der Buchung vom König bestimmt werden, wenn es sich um entmaterialisierte Aktien oder Anteile handelt,

wenn diese Aktien oder Anteile ab dem 1. Januar 1994 ausgegeben wurden, sie das Gesellschaftskapital vertreten und sie Geldeinlagen entsprechen.»

2. Zwischen Absatz 3 und Absatz 4 wird folgender Absatz eingefügt:

«Für die Anwendung von Absatz 3 Buchstabe *c*) [*sic, zu lesen ist: Absatz 3 Buchstabe b*)] in Bezug auf Inhaberaktien oder -anteile, die in Belgien unverschlossen hinterlegt waren, bleibt ihre Umwandlung in entmaterialisierte Aktien oder Anteile auf einem Wertpapierkonto bei einer Liquidationseinrichtung oder einem ermächtigten zugelassenen Kontenführer ohne Auswirkung für die Beurteilung der Bedingung der Dauerhaftigkeit seit der Ausgabe.»

3. Der frühere Absatz 11, eingefügt durch das Gesetz vom 9. Juli 2004, der der neue Absatz 12 wird, wird wie folgt ersetzt:

«Handelt es sich um Aktien oder Anteile, die aus einem Mantel mit einem Kuponbogen, dessen Kupons den Dividendenanspruch verbriefen, und einem «STRIP-EV»-Kuponbogen bestehen, oder im Falle entmaterialisierter Aktien oder Anteile mit einem entmaterialisierten Kuponbogen, dessen entmaterialisierte Kupons den Dividendenanspruch verbriefen, und einem entmaterialisierten «STRIP-EV»-Kuponbogen, ist in Abweichung von den Absätzen 2 und 3 Buchstabe *a*) der Satz von 15 Prozent anwendbar unter der Bedingung, dass die Dividenden gezahlt werden:

1. bei gleichzeitiger Übergabe bei der Einnahme eines Kupons, der den Dividendenanspruch verbrieft, und eines «STRIP-EV»-Kupons, der dieselbe laufende Nummer trägt, oder bei gleichzeitiger Übergabe eines entmaterialisierten Kupons, der den Dividendenanspruch verbrieft, und eines entmaterialisierten «STRIP-EV»-Kupons, der dieselbe laufende Nummer trägt, und

2. innerhalb einer Frist von drei Jahren, die am 1. Januar des Jahres, in dem die Dividende zuerkannt wird, beginnt.»

(...)

Gegeben zu Brüssel, den 7. Dezember 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen

D. REYNDERS

## Anlage 2

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG

## 21. DEZEMBER 2007 — Gesetz über die Ausführung des überberuflichen Abkommens 2007-2008

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!  
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

## KAPITEL II - Einmalige ergebnisgebundene Vorteile

(...)

## Abschnitt IV - Steuerliche Behandlung der einmaligen ergebnisgebundenen Vorteile

**Art. 17** - Artikel 38 § 1 Absatz 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 wird wie folgt ergänzt:

«24. bis zu einem Jahresbetrag, der den in Artikel 38 § 3*novies* des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger vorgesehenen Höchstbetrag nicht überschreitet: einmalige ergebnisgebundene Vorteile, die in Anwendung von Kapitel II des Gesetzes vom 21. Dezember 2007 über die Ausführung des überberuflichen Abkommens 2007-2008 gezahlt oder zuerkannt werden und dem in demselben Artikel des vorerwähnten Gesetzes vom 29. Juni 1981 vorgesehenen Sonderbeitrag tatsächlich unterliegen.»

**Art. 18** - Artikel 52 Nr. 3 desselben Gesetzbuches wird wie folgt ergänzt:

«d) den Sonderbeitrag, der aufgrund von Artikel 38 § 3*novies* des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger geschuldet wird,».

**Art. 19** - Artikel 52 Nr. 9 desselben Gesetzbuches wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«9. einmalige ergebnisgebundene Vorteile, die in Anwendung von Kapitel II des Gesetzes vom 21. Dezember 2007 über die Ausführung des überberuflichen Abkommens 2007-2008 gezahlt oder zuerkannt werden und dem in Artikel 38 § 3*novies* des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger vorgesehenen Sonderbeitrag tatsächlich unterliegen.».

## Abschnitt V - Inkrafttreten

**Art. 20** - Vorliegendes Kapitel ist auf Vorteile anwendbar, die auf der Grundlage des vorliegenden Kapitels ab dem 1. Januar 2008 gezahlt oder zuerkannt werden gemäß dem Verfahren, den Modalitäten und den Bedingungen, die durch kollektives Arbeitsabkommen festgelegt werden, das im Nationalen Arbeitsrat abgeschlossen wird.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 21. Dezember 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Beschäftigung  
J. PIETTE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz  
J. VANDEURZEN

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2008 — 2732

[C - 2008/03336]

30 JULI 2008. — **Beslissing van de Voorzitter van het Directiecomité van de FOD Financiën houdende wijziging van de bevoegdheden van sommige diensten van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit**

De Voorzitter van het Directiecomité,

Gelet op het koninklijk besluit van 29 oktober 1971 tot vaststelling van het organiek reglement van het Ministerie van Financiën en van de bijzondere bepalingen die er voorzien in de uitvoering van het statuut van het Rijkspersoneel, inzonderheid artikel 59;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 2002 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Financiën, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 september 2002, 24 december 2002, 7 februari 2003 en 31 januari 2005;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 maart 2003 tot regeling van de overdracht van bevoegdheden bij de overgang van het Ministerie van Financiën naar de Federale Overheidsdienst Financiën;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 maart 2003 tot toekenning van bevoegdheden aan de Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Financiën gedurende het bestaan van de voorlopige cel;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 oktober 1979 waarbij delegatie wordt verleend voor het uitoefenen van sommige bevoegdheden;

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2008 — 2732

[C - 2008/03336]

30 JUILLET 2008. — **Décision du Président du Comité de direction du SPF Finances portant modification des compétences de certains services de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus**

Le Président du Comité de direction,

Vu l'arrêté royal du 29 octobre 1971 fixant le règlement organique du Ministère des Finances, ainsi que les dispositions particulières y assurant l'exécution du statut des agents de l'Etat, notamment l'article 59;

Vu l'arrêté royal du 17 février 2002 portant création du Service public fédéral Finances, modifié par les arrêtés royaux des 20 septembre 2002, 24 décembre 2002, 7 février 2003 et 31 janvier 2005;

Vu l'arrêté royal du 31 mars 2003 réglant le transfert des compétences lors du passage du Ministère des Finances au Service public fédéral Finances;

Vu l'arrêté royal du 31 mars 2003 attribuant des compétences au Président du Comité de direction du Service public fédéral Finances pendant la durée de la cellule provisoire de SPF Finances;

Vu l'arrêté ministériel du 10 octobre 1979 donnant délégation pour l'exercice de certaines attributions;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 mei 2003 houdende delegatie van bevoegdheden aan de Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Financiën;

Overwegende dat het Rekenhof in haar verslag betreffende « De fiscale controle van de niet aan de vennootschapsbelasting onderworpen rechtspersonen » aanbeveelt dat « de dossiers zouden worden toevertrouwd aan eenheden die gelijkvormige controles kunnen uitvoeren »; dat het derhalve aangewezen is de bevoegdheden inzake de rechtspersonenbelasting te herschikken,

Beslist :

**Artikel 1.** De gewestelijke directie Antwerpen I :

A. De controle Antwerpen 11 is bevoegd voor de rechtspersonen bedoeld in art. 220, WIB 92, waarvan de fiscale woonplaats, de zetel of het adres zich bevindt op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Antwerpen I en voor het houden van een repertorium van burgerlijke vennootschappen en verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid als bedoeld in art. 29, WIB 92, waarvan de zetel gevestigd is op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Antwerpen I en wordt voortaan Antwerpen 11-RPB genoemd.

B. De huidige bevoegdheid van de controle Antwerpen 19 wordt uitgebreid met de belastingplichtigen van de gemeente Zwijndrecht van wie de naam begint met de letters A tot DER.

C. De huidige bevoegdheid van de controle Antwerpen 20 wordt uitgebreid met de belastingplichtigen van de gemeente Zwijndrecht van wie de naam begint met de letters DES tot MAQ.

D. De huidige bevoegdheid van de controle Antwerpen 21 wordt uitgebreid met de belastingplichtigen van de gemeente Zwijndrecht van wie de naam begint met de letters MAR tot VANC.

E. De huidige bevoegdheid van de controle Antwerpen 22 wordt uitgebreid met de belastingplichtigen van de gemeente Zwijndrecht van wie de naam begint met de letters VAND tot Z.

F. De bevoegdheid van de inspectie Antwerpen VII A wordt als volgt gewijzigd : Antwerpen vennootschappen 7 tot 12, Antwerpen 11-RPB en CTK Antwerpen vennootschappen.

**Art. 2.** De gewestelijke directie Antwerpen II :

A. De controle Turnhout 2 is bevoegd voor de rechtspersonen bedoeld in art. 220, WIB 92, waarvan de fiscale woonplaats, de zetel of het adres zich bevindt op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Antwerpen II en voor het houden van een repertorium van burgerlijke vennootschappen en verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid als bedoeld in art. 29, WIB 92, waarvan de zetel gevestigd is op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Antwerpen II en wordt voortaan Turnhout 2-RPB genoemd.

B. De huidige bevoegdheid van de controle Turnhout 1 wordt uitgebreid met de belastingplichtigen van de gemeenten Oud-Turnhout en Ravels.

C. De huidige bevoegdheid van de controle Turnhout 3 wordt uitgebreid met de belastingplichtigen van de gemeenten Merksplas en Vosselaar.

D. Er wordt een centraal taxatiekantoor opgericht, CTK Turnhout, bevoegd voor de belastingplichtigen van de gemeenten van de controles Turnhout 1 en 3.

E. De bevoegdheid van de inspectie Brasschaat vennootschappen A wordt als volgt gewijzigd : Brasschaat-vennootschappen 1 en 2, Kalmthout vennootschappen, Turnhout vennootschappen 2, Wijnegem vennootschappen en Turnhout 2-RPB.

F. De bevoegdheid van de inspectie Turnhout A wordt als volgt gewijzigd : Brasschaat, Brecht, Kalmthout, Kapellen, Turnhout 1 en 3 en CTK Turnhout.

**Art. 3.** De gewestelijke directies Brussel I en Brussel I vennootschappen :

A. De controle Brussel 2 is bevoegd voor de rechtspersonen bedoeld in art. 220, WIB 92, waarvan de fiscale woonplaats, de zetel of het adres zich bevindt op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Brussel I en voor het houden van een repertorium van burgerlijke vennootschappen en verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid als bedoeld in art. 29, WIB 92, waarvan de zetel gevestigd is op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Brussel I en wordt voortaan Brussel 2-RPB genoemd.

B. De controle Brussel 2-RPB wordt ondergebracht in de gewestelijke directie Brussel I vennootschappen.

Vu l'arrêté ministériel du 6 mai 2003 relatif aux délégations de compétences au Président du Comité de direction du SPF;

Considérant que la Cour des Comptes, dans son rapport concernant « Le contrôle fiscal des personnes morales non assujetties à l'impôt des sociétés », émet la recommandation de « confier ces dossiers à des unités qui puissent opérer un contrôle de nature semblable »; qu'il est par conséquent indiqué de redistribuer les compétences en matière d'impôt des personnes morales,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** La direction régionale d'Antwerpen I :

A. Le contrôle d'Antwerpen 11 est compétent pour les personnes morales visées à l'art. 220, CIR 92, dont le domicile fiscal, le siège ou l'adresse se trouve sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale d'Antwerpen I et pour la tenue d'un répertoire des sociétés civiles et associations sans personnalité juridique visées à l'art. 29, CIR 92, ayant leur siège sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale d'Antwerpen I et se dénommera dorénavant Antwerpen 11-RPB.

B. La compétence actuelle du contrôle d'Antwerpen 19 est étendue aux contribuables de la commune de Zwijndrecht dont le nom commence par les lettres A à DER.

C. La compétence actuelle du contrôle d'Antwerpen 20 est étendue aux contribuables de la commune de Zwijndrecht dont le nom commence par les lettres DES à MAQ.

D. La compétence actuelle du contrôle d'Antwerpen 21 est étendue aux contribuables de la commune de Zwijndrecht dont le nom commence par les lettres MAR à VANC.

E. La compétence actuelle du contrôle d'Antwerpen 22 est étendue aux contribuables de la commune de Zwijndrecht dont le nom commence par les lettres VAND à Z.

F. La compétence de l'inspection d'Antwerpen VII A est modifiée comme suit : Antwerpen vennootschappen 7 à 12, Antwerpen 11-RPB et CTK Antwerpen vennootschappen.

**Art. 2.** La direction régionale d'Antwerpen II :

A. Le contrôle de Turnhout 2 est compétent pour les personnes morales visées à l'art. 220, CIR 92, dont le domicile fiscal, le siège ou l'adresse se trouve sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale d'Antwerpen II et pour la tenue d'un répertoire des sociétés civiles et associations sans personnalité juridique visées à l'art. 29, CIR 92, ayant leur siège sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale d'Antwerpen II et se dénommera dorénavant Turnhout 2-RPB.

B. La compétence actuelle du contrôle de Turnhout 1 est étendue aux contribuables des communes d'Oud-Turnhout et Ravels.

C. La compétence actuelle du contrôle de Turnhout 3 est étendue aux contribuables des communes de Merksplas et Vosselaar.

D. Un bureau central de taxation est créé, CTK Turnhout, compétent pour les contribuables des communes des contrôles de Turnhout 1 et 3.

E. La compétence de l'inspection de Brasschaat vennootschappen A est modifiée comme suit : Brasschaat-vennootschappen 1 et 2, Kalmthout vennootschappen, Turnhout vennootschappen 2, Wijnegem vennootschappen et Turnhout 2-RPB.

F. La compétence de l'inspection de Turnhout A est modifiée comme suit : Brasschaat, Brecht, Kalmthout, Kapellen, Turnhout 1 et 3 et CTK Turnhout.

**Art. 3.** Les directions régionales de Bruxelles I et Bruxelles I sociétés :

A. Le contrôle de Bruxelles 2 est compétent pour les personnes morales visées à l'art. 220, CIR 92, dont le domicile fiscal, le siège ou l'adresse se trouve sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale de Bruxelles I et pour la tenue d'un répertoire des sociétés civiles et associations sans personnalité juridique visées à l'art. 29, CIR 92, ayant leur siège sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale de Bruxelles I et se dénommera dorénavant Bruxelles 2-IPM.

B. Le contrôle de Bruxelles 2-IPM est transféré au sein la direction régionale de Bruxelles I sociétés.

C. De bevoegdheid van de inspectie Brussel VI A wordt als volgt gewijzigd : Brussel vennootschappen 7 tot 10, Brussel vennootschappen 12 en Brussel vennootschappen 20.

D. De bevoegdheid van de inspectie Brussel IX A wordt als volgt gewijzigd : Brussel vennootschappen 6, 11, 13 en 15 en Brussel 2-RPB.

**Art. 4.** De gewestelijke directies Brussel II en Brussel II vennootschappen :

A. De controle Anderlecht 1 is bevoegd voor de rechtspersonen bedoeld in art. 220, WIB 92, waarvan de fiscale woonplaats, de zetel of het adres zich bevindt op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Brussel II en voor het houden van een repertorium van burgerlijke vennootschappen en verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid als bedoeld in art. 29, WIB 92, waarvan de zetel gevestigd is op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Brussel II en wordt voortaan Anderlecht 1-RPB genoemd.

B. De controle Anderlecht 1-RPB wordt ondergebracht in de gewestelijke directie Brussel II vennootschappen.

C. De bevoegdheid van de inspectie Brussel V A wordt als volgt gewijzigd : Brussel II vennootschappen A tot F, CTK Brussel II vennootschappen en Anderlecht 1-RPB.

**Art. 5.** De gewestelijke directie Brugge :

A. De controle Brugge 4 is bevoegd voor de rechtspersonen bedoeld in art. 220, WIB 92, waarvan de fiscale woonplaats, de zetel of het adres zich bevindt op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Brugge en voor het houden van een repertorium van burgerlijke vennootschappen en verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid als bedoeld in art. 29, WIB 92, waarvan de zetel gevestigd is op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Brugge en wordt voortaan Brugge 4-RPB genoemd.

B. De controle Brugge 1 is bevoegd voor de belastingplichtigen van de gemeente Brugge van wie de naam begint met de letters A tot F.

C. De controle Brugge 2 is bevoegd voor de belastingplichtigen van de gemeente Brugge van wie de naam begint met de letters G tot VANDENB.

D. De controle Brugge 3 is bevoegd voor de belastingplichtigen van de gemeente Brugge van wie de naam begint met de letters VANDENC tot Z en voor de belastingplichtigen van de gemeente Oostkamp.

E. De bevoegdheid van de inspectie Brugge vennootschappen A wordt als volgt gewijzigd : Brugge vennootschappen 1, 2 en 3, Ieper vennootschappen, Knokke-Heist vennootschappen, Nieuwpoort vennootschappen en Brugge 4-RPB.

**Art. 6.** De gewestelijke directie Gent :

A. De controle Gent 1 is bevoegd voor de rechtspersonen bedoeld in art. 220, WIB 92, waarvan de fiscale woonplaats, de zetel of het adres zich bevindt op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Gent en voor het houden van een repertorium van burgerlijke vennootschappen en verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid als bedoeld in art. 29, WIB 92, waarvan de zetel gevestigd is op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Gent en wordt voortaan Gent 1-RPB genoemd.

**Art. 7.** De gewestelijke directie Charleroi :

A. De controle Charleroi 7 is bevoegd voor de rechtspersonen bedoeld in art. 220, WIB 92, waarvan de fiscale woonplaats, de zetel of het adres zich bevindt op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Charleroi en voor het houden van een repertorium van burgerlijke vennootschappen en verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid als bedoeld in art. 29, WIB 92, waarvan de zetel gevestigd is op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Charleroi en wordt voortaan Charleroi 7-IPM genoemd.

B. De bevoegdheid van de inspectie Charleroi sociétés A wordt als volgt gewijzigd : Charleroi sociétés 1 tot 5, Charleroi 7-IPM en Thuin sociétés.

C. La compétence de l'inspection de Bruxelles VI A est modifiée comme suit : Bruxelles sociétés 7 à 10, Bruxelles sociétés 12 et Bruxelles sociétés 20.

D. La compétence de l'inspection de Bruxelles IX A est modifiée comme suit : Bruxelles sociétés 6, 11, 13 et 15 et Bruxelles 2-IPM.

**Art. 4.** Les directions régionales de Bruxelles II et Bruxelles II sociétés :

A. Le contrôle d'Anderlecht 1 est compétent pour les personnes morales visées à l'art. 220, CIR 92, dont le domicile fiscal, le siège ou l'adresse se trouve sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale de Bruxelles II et pour la tenue d'un répertoire des sociétés civiles et associations sans personnalité juridique visées à l'art. 29, CIR 92, ayant leur siège sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale de Bruxelles II et se dénommera dorénavant Anderlecht 1-IPM.

B. Le contrôle d'Anderlecht 1-IPM est transféré au sein de la direction régionale de Bruxelles II sociétés.

C. La compétence de l'inspection de Bruxelles V A est modifiée comme suit : Bruxelles II sociétés A à F, BCT Bruxelles II sociétés et Anderlecht 1-IPM.

**Art. 5.** La direction régionale de Brugge :

A. Le contrôle de Brugge 4 est compétent pour les personnes morales visées à l'art. 220, CIR 92, dont le domicile fiscal, le siège ou l'adresse se trouve sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale de Brugge et pour la tenue d'un répertoire des sociétés civiles et associations sans personnalité juridique visées à l'art. 29, CIR 92, ayant leur siège sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale de Brugge et se dénommera dorénavant Brugge 4-RPB.

B. Le contrôle de Brugge 1 est compétent pour les contribuables de la commune de Bruges dont le nom commence par les lettres A à F.

C. Le contrôle de Brugge 2 est compétent pour les contribuables de la commune de Bruges dont le nom commence par les lettres G à VANDENB.

D. Le contrôle de Brugge 3 est compétent pour les contribuables de la commune de Bruges dont le nom commence par les lettres VANDENC à Z et pour les contribuables de la commune d'Oostkamp.

E. La compétence de l'inspection de Brugge vennootschappen A est modifiée comme suit : Brugge vennootschappen 1, 2 et 3, Ieper vennootschappen, Knokke-Heist vennootschappen, Nieuwpoort vennootschappen et Brugge 4-RPB.

**Art. 6.** La direction régionale de Gent :

A. Le contrôle de Gent 1 est compétent pour les personnes morales visées à l'art. 220, CIR 92, dont le domicile fiscal, le siège ou l'adresse se trouve sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale de Gent et pour la tenue d'un répertoire des sociétés civiles et associations sans personnalité juridique visées à l'art. 29, CIR 92, ayant leur siège sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale de Gent et se dénommera dorénavant Gent 1-RPB.

**Art. 7.** La direction régionale de Charleroi :

A. Le contrôle de Charleroi 7 est compétent pour les personnes morales visées à l'art. 220, CIR 92, dont le domicile fiscal, le siège ou l'adresse se trouve sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale de Charleroi et pour la tenue d'un répertoire des sociétés civiles et associations sans personnalité juridique visées à l'art. 29, CIR 92, ayant leur siège sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale de Charleroi et se dénommera dorénavant Charleroi 7-IPM.

B. La compétence de l'inspection de Charleroi sociétés A est modifiée comme suit : Charleroi sociétés 1 à 5, Charleroi 7-IPM et Thuin sociétés.

**Art. 8.** De gewestelijke directie Mons :

A. De controle Mons 3 is bevoegd voor de rechtspersonen bedoeld in art. 220, WIB 92, waarvan de fiscale woonplaats, de zetel of het adres zich bevindt op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Mons en voor het houden van een repertorium van burgerlijke vennootschappen en verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid als bedoeld in art. 29, WIB 92, waarvan de zetel gevestigd is op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Mons en wordt voortaan Mons 3-IPM genoemd.

B. De controle Mons 1 is bevoegd voor de belastingplichtigen van de gemeente Bergen van wie de naam begint met de letters A tot HEN.

C. De controle Mons 2 is bevoegd voor de belastingplichtigen van de gemeente Bergen van wie de naam begint met de letters HEO tot Z.

D. Er wordt een Centraal taxatiekantoor opgericht, BCT Mons, bevoegd voor belastingplichtigen van de gemeente Bergen.

E. De bevoegdheid van de inspectie Mons A wordt als volgt gewijzigd : Braine-le-Comte, Frameries, Mons 1 en 2, BCT Mons, Quaregnon, Soignies en Centre de documentation-Précompte professionnel de Mons.

F. De bevoegdheid van de inspectie Mons sociétés A wordt als volgt gewijzigd : Comines-Warneton (Komen-Waasten), Ath sociétés, Mons sociétés 1 tot 3, Mons 3-IPM en Tournai sociétés 1 en 2.

**Art. 9.** De gewestelijke directie Liège :

A. De controle Liège 12 is bevoegd voor de rechtspersonen bedoeld in art. 220, WIB 92, waarvan de fiscale woonplaats, de zetel of het adres zich bevindt op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Liège, met uitzondering van de gemeenten die afhangen van de controles Eupen en Sankt Vith, en voor het houden van een repertorium van burgerlijke vennootschappen en verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid als bedoeld in art. 29, WIB 92, waarvan de zetel gevestigd is op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Liège, met uitzondering van de gemeenten die afhangen van de controles Eupen en Sankt-Vith, en wordt voortaan Liège 12-IPM genoemd.

B. Er wordt een cel opgericht, StjP Eupen genoemd, bevoegd voor de rechtspersonen bedoeld in art. 220, WIB 92, waarvan de fiscale woonplaats, de zetel of het adres zich bevindt op het grondgebied van de gemeenten die afhangen van de controles Eupen en Sankt Vith en voor het houden van een repertorium van burgerlijke vennootschappen en verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid als bedoeld in art. 29, WIB 92, waarvan de zetel gevestigd is op het grondgebied van de gemeenten die afhangen van de controles Eupen en Sankt Vith. Deze cel wordt gehecht aan de inspectie geschillen Eupen.

C. De bevoegdheid van de inspectie Sankt Vith A wordt als volgt gewijzigd : Eupen, Sankt Vith, Eupen sociétés en StjP Eupen.

**Art. 10.** De gewestelijke directie Hasselt :

A. De controle Hasselt 2 is bevoegd voor de rechtspersonen bedoeld in art. 220, WIB 92, waarvan de fiscale woonplaats, de zetel of het adres zich bevindt op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Hasselt en voor het houden van een repertorium van burgerlijke vennootschappen en verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid als bedoeld in art. 29, WIB 92, waarvan de zetel gevestigd is op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Hasselt en wordt voortaan Hasselt 2-RPB genoemd.

B. De controle Hasselt 1 is bevoegd voor de belastingplichtigen van de gemeente Hasselt.

C. De controle Hasselt 3 is bevoegd voor de belastingplichtigen van de gemeenten Diepenbeek, Heusden-Zolder en Zonhoven.

D. Er wordt een Centraal taxatiekantoor opgericht, CTK Hasselt, bevoegd voor de belastingplichtigen van de gemeenten van de controles Hasselt 1 en 3.

E. De bevoegdheid van de inspectie Hasselt vennootschappen A wordt als volgt gewijzigd : Hasselt vennootschappen 1 tot 6 en Hasselt 2-RPB.

F. De bevoegdheid van de inspectie Hasselt A wordt als volgt gewijzigd : Beringen 1 en 2, Bree, Hasselt 1 en 3, CTK Hasselt, Houthalen-Helchteren, Leopoldsborg en Neerpelt.

**Art. 11.** De gewestelijke directie Arlon :

A. Er wordt een cel opgericht, IPM Arlon genoemd, bevoegd voor de rechtspersonen bedoeld in art. 220, WIB 92, waarvan de fiscale woonplaats, de zetel of het adres zich bevindt op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Arlon

**Art. 8.** La direction régionale de Mons :

A. Le contrôle de Mons 3 est compétent pour les personnes morales visées à l'art. 220, CIR 92, dont le domicile fiscal, le siège ou l'adresse se trouve sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale de Mons et pour la tenue d'un répertoire des sociétés civiles et associations sans personnalité juridique visées à l'art. 29, CIR 92, ayant leur siège sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale de Mons et se dénommera dorénavant Mons 3-IPM.

B. Le contrôle de Mons 1 est compétent pour les contribuables de la commune de Mons dont le nom commence par les lettres A à HEN.

C. Le contrôle de Mons 2 est compétent pour les contribuables de la commune de Mons dont le nom commence par les lettres HEO à Z.

D. Un bureau central de taxation est créé, BCT Mons, compétent pour les contribuables de la commune de Mons.

E. La compétence de l'inspection de Mons A est modifiée comme suit : Braine-le-Comte, Frameries, Mons 1 et 2, BCT Mons, Quaregnon, Soignies et Centre de documentation-Précompte professionnel de Mons.

F. La compétence de l'inspection de Mons sociétés A est modifiée comme suit : Comines-Warneton, Ath sociétés, Mons sociétés 1 à 3, Mons 3-IPM et Tournai sociétés 1 et 2.

**Art. 9.** La direction régionale de Liège :

A. Le contrôle de Liège 12 est compétent pour les personnes morales visées à l'art. 220, CIR 92, dont le domicile fiscal, le siège ou l'adresse se trouve sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale de Liège, à l'exception des communes qui ressortissent aux contrôles d'Eupen et de Saint-Vith, et pour la tenue d'un répertoire des sociétés civiles et associations sans personnalité juridique visées à l'art. 29, CIR 92, ayant leur siège sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale de Liège, à l'exception des communes qui ressortissent aux contrôles d'Eupen et de Saint-Vith, et se dénommera dorénavant Liège 12-IPM.

B. Une cellule est créée, dénommée StjP Eupen, compétente pour les personnes morales visées à l'art. 220, CIR 92, dont le domicile fiscal, le siège ou l'adresse se trouve sur le territoire des communes qui ressortissent aux contrôles d'Eupen et de Saint-Vith, et pour la tenue d'un répertoire des sociétés civiles et associations sans personnalité juridique visées à l'art. 29, CIR 92, ayant leur siège sur le territoire des communes qui ressortissent aux contrôles d'Eupen et de Saint-Vith. Cette cellule est rattachée à l'inspection contentieux d'Eupen.

C. La compétence de l'inspection de Sankt Vith A est modifiée comme suit : Eupen, Sankt Vith, Eupen sociétés et StjP Eupen.

**Art. 10.** La direction régionale de Hasselt :

A. Le contrôle de Hasselt 2 est compétent pour les personnes morales visées à l'art. 220, CIR 92, dont le domicile fiscal, le siège ou l'adresse se trouve sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale de Hasselt et pour la tenue d'un répertoire des sociétés civiles et associations sans personnalité juridique visées à l'art. 29, CIR 92, ayant leur siège sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale de Hasselt et se dénommera dorénavant Hasselt 2-RPB.

B. Le contrôle d'Hasselt 1 est compétent pour les contribuables de la commune de Hasselt.

C. Le contrôle d'Hasselt 3 est compétent pour les contribuables des communes de Diepenbeek, Heusden-Zolder et Zonhoven.

D. Un bureau central de taxation est créé, CTK Hasselt, compétent pour les contribuables des communes qui ressortissent aux contrôles d'Hasselt 1 et 3.

E. La compétence de l'inspection de Hasselt vennootschappen A est modifiée comme suit : Hasselt vennootschappen 1 à 6 et Hasselt 2-RPB.

F. La compétence de l'inspection de Hasselt A est modifiée comme suit : Beringen 1 et 2, Bree, Hasselt 1 et 3, CTK Hasselt, Houthalen-Helchteren, Leopoldsborg et Neerpelt.

**Art. 11.** La direction régionale d'Arlon :

A. Une cellule est créée, dénommée IPM Arlon, compétente pour les personnes morales visées à l'art. 220, CIR 92, dont le domicile fiscal, le siège ou l'adresse se trouve sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale d'Arlon et pour la tenue d'un répertoire des

en voor het houden van een repertorium van burgerlijke vennootschappen en verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid als bedoeld in art. 29, WIB 92, waarvan de zetel gevestigd is op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Arlon. Deze cel wordt gehecht aan de inspectie geschillen Saint-Hubert.

B. De bevoegdheid van de inspectie Marche-en-Famenne A wordt als volgt gewijzigd : Bastogne, Marche-en-Famenne, Marche-en-Famenne sociétés, Saint-Hubert, Vielsalm en IPM Arlon.

**Art. 12.** De gewestelijke directie Namur :

A. De controle Namur 2 is bevoegd voor de rechtspersonen bedoeld in art. 220, WIB 92, waarvan de fiscale woonplaats, de zetel of het adres zich bevindt op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Namur en voor het houden van een repertorium van burgerlijke vennootschappen en verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid als bedoeld in art. 29, WIB 92, waarvan de zetel gevestigd is op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Namur en wordt voortaan Namur 2-IPM genoemd.

B. De controle Namur 1 is bevoegd voor de belastingplichtigen van de gemeente Namen van wie de naam begint met de letters A tot H.

C. De controle Namur 3 is bevoegd voor de belastingplichtigen van de gemeente Namen van wie de naam begint met de letters I tot Z.

D. Er wordt een Centraal taxatiekantoor opgericht, BCT Namur, bevoegd voor belastingplichtigen van de gemeente Namen.

E. De bevoegdheid van de inspectie Namur A wordt als volgt gewijzigd : Andenne, Beauraing, Ciney, Dinant, Namur 1, 3 en 4 en BCT Namur.

F. De bevoegdheid van de inspectie Namur sociétés A wordt als volgt gewijzigd : Dinant sociétés, Gembloux sociétés, Namur sociétés 1 tot 3 en Namur 2-IPM.

**Art. 13.** De gewestelijke directie Leuven :

A. De controle Leuven 1 is bevoegd voor de rechtspersonen bedoeld in art. 220, WIB 92, waarvan de fiscale woonplaats, de zetel of het adres zich bevindt op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Leuven en voor het houden van een repertorium van burgerlijke vennootschappen en verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid als bedoeld in art. 29, WIB 92, waarvan de zetel gevestigd is op het grondgebied van de gemeenten van het ambtsgebied van de gewestelijke directie Leuven en wordt voortaan Leuven 1-RPB genoemd.

B. De controle Leuven 2 is bevoegd voor de belastingplichtigen van de gemeente Leuven van wie de naam begint met de letters A tot M.

C. De controle Leuven 3 is bevoegd voor de belastingplichtigen van de gemeente Leuven van wie de naam begint met de letters N tot Z.

D. De bevoegdheid van de inspectie Leuven vennootschappen A wordt als volgt gewijzigd : Leuven vennootschappen 1 tot 3, Tienen vennootschappen, Vilvoorde vennootschappen 1 en 2, Asse vennootschappen en Leuven 1-RPB.

**Art. 14.** Deze beslissing treedt in werking op 1 september 2008.

Brussel, 30 juli 2008.

De Voorzitter van het Directiecomité van de FOD Financiën, d.d.,

J.-P. ARNOLDI

sociétés civiles et associations sans personnalité juridique visées à l'art. 29, CIR 92, ayant leur siège sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale d'Arlon. Cette cellule est rattachée à l'inspection contentieux de Saint-Hubert.

B. La compétence de l'inspection de Marche-en-Famenne A est modifiée comme suit : Bastogne, Marche-en-Famenne, Marche-en-Famenne sociétés, Saint-Hubert, Vielsalm et IPM Arlon.

**Art. 12.** La direction régionale de Namur :

A. Le contrôle de Namur 2 est compétent pour les personnes morales visées à l'art. 220, CIR 92, dont le domicile fiscal, le siège ou l'adresse se trouve sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale de Namur et pour la tenue d'un répertoire des sociétés civiles et associations sans personnalité juridique visées à l'art. 29, CIR 92, ayant leur siège sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale de Namur et se dénommera dorénavant Namur 2-IPM.

B. Le contrôle de Namur 1 est compétent pour les contribuables de la commune de Namur dont le nom commence par les lettres A à H.

C. Le contrôle de Namur 3 est compétent pour les contribuables de la commune de Namur dont le nom commence par les lettres I à Z.

D. Un bureau central de taxation est créé, BCT Namur, compétent pour les contribuables de la commune de Namur.

E. La compétence de l'inspection de Namur A est modifiée comme suit : Andenne, Beauraing, Ciney, Dinant, Namur 1, 3 et 4 et BCT Namur.

F. La compétence de l'inspection de Namur sociétés A est modifiée comme suit : Dinant sociétés, Gembloux sociétés, Namur sociétés 1 à 3 et Namur 2-IPM.

**Art. 13.** La direction régionale de Leuven :

A. Le contrôle de Leuven 1 est compétent pour les personnes morales visées à l'art. 220, CIR 92, dont le domicile fiscal, le siège ou l'adresse se trouve sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale de Leuven et pour la tenue d'un répertoire des sociétés civiles et associations sans personnalité juridique visées à l'art. 29, CIR 92, ayant leur siège sur le territoire des communes du ressort de la direction régionale de Leuven et se dénommera dorénavant Leuven 1-RPB.

B. Le contrôle de Leuven 2 est compétent pour les contribuables de la commune de Louvain dont le nom commence par les lettres A à M.

C. Le contrôle de Leuven 3 est compétent pour les contribuables de la commune de Louvain dont le nom commence par les lettres N à Z.

D. La compétence de l'inspection de Leuven vennootschappen A est modifiée comme suit : Leuven vennootschappen 1 à 3, Tienen vennootschappen, Vilvoorde vennootschappen 1 et 2, Asse vennootschappen et Leuven 1-RPB.

**Art. 14.** Cette décision entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2008.

Bruxelles, le 30 juillet 2008.

Le Président du Comité de direction du SPF Finances, ff.,

J.-P. ARNOLDI

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN**

N. 2008 — 2733 (2008 — 2503)

[2008/03342]

**24 JULI 2008.** — Koninklijk besluit tot vastlegging van het model van het aangifteformulier inzake rechtspersonenbelasting voor het aanslagjaar 2008 en van de voorwaarden die het mogelijk maken om de in dat formulier gevraagde gegevens bij middel van computerafdrukken als verstrekken. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 2008, tweede uitgave, akte nr. 2008/03312, bl. 40200, Nederlandse tekst, moet gelezen worden :

« Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzonderheid op artikel 307, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993, bij het koninklijk besluit van 20 december 1996 en bij de wetten van 15 maart 1999 en 10 augustus 2001; ».

**SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES**

F. 2008 — 2733 (2008 — 2503)

[2008/03342]

**24 JUILLET 2008.** — Arrêté royal déterminant le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des personnes morales pour l'exercice d'imposition 2008 et les conditions qui permettent de fournir les données demandées dans ladite formule de déclaration au moyen d'imprimés informatiques. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 30 juillet 2008, deuxième édition, acte n° 2008/03312, page 40200, texte néerlandais, il faut lire :

« Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzonderheid op artikel 307, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993, bij het koninklijk besluit van 20 december 1996 en bij de wetten van 15 maart 1999 en 10 augustus 2008; ».



**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

N. 2008 — 2734

[2008/202810]

**11 APRIL 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de organisatie en de werking van de ombudsdienst van de consortia volwassenenonderwijs**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, inzonderheid op artikel 20, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wetten van 12 januari 1989, 16 januari 1989, 5 mei 1993 en 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 15 juni 2007 betreffende het volwassenenonderwijs, inzonderheid op artikel 75, § 1, 3<sup>o</sup>, en op artikel 120;

Gelet op advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 februari 2008;

Gelet op het advies nr. 44.226/1 van de Raad van State, gegeven op 20 maart 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

**Artikel 1.** In dit besluit wordt verstaan onder :

1<sup>o</sup> centrum : een Centrum voor Basiseducatie, zoals bepaald in artikel 58 van het decreet van 15 juni 2007 betreffende het volwassenenonderwijs, of een Centrum voor Volwassenenonderwijs, zoals bepaald in artikel 60 van hetzelfde decreet;

2<sup>o</sup> decreet : het decreet van 15 juni 2007 betreffende het volwassenenonderwijs;

3<sup>o</sup> klager : de cursist of een kandidaat-cursist die een klacht heeft ingediend bij de ombudsdienst;

4<sup>o</sup> ombudsdienst : de ombudsdienst van het consortium volwassenenonderwijs, bedoeld in artikel 75, § 1, 3<sup>o</sup> van het decreet van 15 juni 2007 betreffende het volwassenenonderwijs;

5<sup>o</sup> minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs.

HOOFDSTUK II. — *De opdracht*

**Art. 2.** De ombudsdienst heeft als opdracht :

1<sup>o</sup> klachten te onderzoeken van cursisten en kandidaat-cursisten en daarbij bemiddelend op te treden;

2<sup>o</sup> aan de minister verslag uit te brengen over de werkzaamheden, en voorstellen of aanbevelingen te formuleren.

De ombudsdienst voert de opdracht, vermeld in het eerste lid, uit voor de volgende onderwijsopdrachten en onderwijsbevoegdheden die door het decreet of de Vlaamse Regering toegekend zijn aan de centra :

1<sup>o</sup> de planning van het onderwijsaanbod;

2<sup>o</sup> de toelatingsvoorwaarden;

3<sup>o</sup> de hygiëne en de woonbaarheid van gebouwen en lokalen;

4<sup>o</sup> de infrastructuur, het didactisch materiaal en de centrumuitrusting;

5<sup>o</sup> de overeenstemming tussen het onderwijsaanbod en de decretale en reglementaire bepalingen over eindtermen, specifieke eindtermen, basiscompetenties, opleidingsprofielen en leerplannen;

6<sup>o</sup> de berekening van het inschrijvingsgeld dat een cursist moet betalen en de toekenning van een gehele of gedeeltelijke vrijstelling van het inschrijvingsgeld;

7<sup>o</sup> de raming en de aanrekening van het cursusmateriaal;

8<sup>o</sup> de beschikbaarheid, de volledigheid en de duidelijkheid van het centrumreglement, met als specifiek onderdeel het evaluatiereglement;

9<sup>o</sup> de informatieverstrekking over het onderwijsproject en het onderwijsaanbod.

HOOFDSTUK III. — *Het onderzoek van de klachten*

**Art. 3.** Iedere cursist kan schriftelijk of mondeling bij de ombudsdienst van een consortium volwassenenonderwijs een klacht indienen over de onderwijsopdrachten en onderwijsbevoegdheden van een centrum, vermeld in artikel 2, tweede lid.

De cursist moet vooraf contact opnemen met het centrum in kwestie om tot overeenstemming te komen.

**Art. 4.** De ombudsdienst neemt een klacht niet in behandeling als :

1° de identiteit van de klager niet bekend is;

2° de klacht betrekking heeft op feiten die zich meer dan een jaar voor het indienen van de klacht hebben voorgedaan;

3° de klager geen enkele poging heeft gedaan om overeenstemming te vinden met het centrum in kwestie;

4° de klacht betrekking heeft op de arbeidsbetrekkingen, de werkomstandigheden of de rechtspositieregeling van de personeelsleden van het centrum in kwestie;

5° de klacht betrekking heeft op een conflict tussen centra onderling;

6° de klacht betrekking heeft op het eigen agogische project van een centrum, tenzij dat aanleiding geeft tot overtreding van de geldende decretale en reglementaire bepalingen;

7° de klacht betrekking heeft op de beoordeling van evaluatieresultaten en het gevolg dat daaraan gegeven wordt.

**Art. 5.** De ombudsdienst deelt de klager en het centrum in kwestie binnen tien werkdagen mee of hij de klacht al dan niet behandelt. De weigering om een klacht te behandelen wordt schriftelijk gemotiveerd.

**Art. 6.** De centra zijn verplicht medewerking te verlenen aan de ombudsdienst.

**Art. 7.** De ombudsdienst treedt bemiddelend op. Hij probeert de standpunten van de klager en het centrum te verzoenen.

De ombudsdienst kan aan het centrum schriftelijk aanbevelingen doen om een herhaling van de feiten, die aanleiding hebben gegeven tot de klacht, te voorkomen.

Als de ombudsdienst niet akkoord kan gaan met de uiteindelijke beslissing van het centrum, kan hij daarover verslag uitbrengen bij de bevoegde administratie en het centrumbestuur. De identiteit van de klager wordt niet vermeld in dat verslag als de klager daarom gevraagd heeft.

**Art. 8.** De ombudsdienst behandelt de klacht binnen dertig werkdagen en informeert de klager op geregelde tijdstippen over het verloop van het onderzoek.

Na de behandeling van de klacht maakt de ombudsdienst een eindrapport op. De ombudsdienst bezorgt dat eindrapport schriftelijk aan de klager en het centrum in kwestie.

HOOFDSTUK IV. — *Verslaggeving aan de minister*

**Art. 9.** De ombudsdienst brengt éénmaal per jaar voor 15 juli schriftelijk verslag uit aan de minister over de uitvoering van de opdrachten, vermeld in artikel 2.

De identiteit van de klager en de personeelsleden van de centra in kwestie mag niet in het verslag vermeld worden.

De verslagen van de ombudsdiensten worden door de minister openbaar gemaakt.

HOOFDSTUK V. — *Werkingsbeginselen*

**Art. 10.** De dienstverlening van de ombudsdienst is gratis.

**Art. 11.** De klager heeft recht op een objectief, onafhankelijk en onpartijdig onderzoek van de klacht.

**Art. 12.** De klager heeft recht op een discrete behandeling van zijn klacht.

In contacten met het centrum in kwestie wordt de identiteit van de klager niet prijsgegeven als de klager daarom gevraagd heeft.

**Art. 13.** De klager heeft recht op een klantvriendelijke en respectvolle behandeling.

**Art. 14.** De ombudsdienst stelt een procedure op voor de dienstverlening ten aanzien van de cursisten en de interne werking. Die procedure wordt goedgekeurd door de algemene vergadering van het consortium volwassenenonderwijs en opgenomen in het centrumreglement van de centra.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

**Art. 15.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2008.

**Art. 16.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 11 april 2008.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse Minister van Werk, Onderwijs en Vorming,  
F. VANDENBROUCKE

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 2734

[2008/202810]

**11 AVRIL 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand concernant l'organisation et le fonctionnement du service de médiation des consortiums éducation des adultes**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 20, modifié par la loi du 8 août 1988 et les lois spéciales des 12 janvier 1989, 16 janvier 1989, 5 mai 1993 et 16 juillet 1993;

Vu le décret du 15 juin 2007 relatif à l'éducation des adultes, notamment l'article 75, § 1, 3° et l'article 120;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 15 février 2008;

Vu l'avis n° 44 226/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 mars 2008, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Définitions*

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le présent arrêté, on entend par :

1° centre : un Centre d'éducation de base, tel que prévu à l'article 58 du décret du 15 juin 2007 sur l'éducation des adultes ou un Centre d'éducation des adultes, tel que prévu à l'article 60 du même décret;

2° décret : le décret du 15 juin 2007 relatif à l'éducation des adultes;

3° plaignant : l'apprenant ou candidat apprenant qui a déposé une plainte auprès du service médiation;

4° service médiation : le service médiation du consortium éducation des adultes, visé à l'article 75, § 1<sup>er</sup>, 3° du décret du 15 juin 2007 concernant l'éducation des adultes;

5° Ministre : le Ministre flamand chargé de l'enseignement.

CHAPITRE II. — *La mission*

**Art. 2.** Le Service médiation a les missions suivantes :

1° examiner des plaintes des apprenants et candidats apprenants et y jouer un rôle de médiateur;

2° faire rapport au ministre sur les travaux et formuler des propositions ou des recommandations.

Le service médiation exécute la mission, mentionnée à l'alinéa 1<sup>er</sup> pour les charges et les compétences d'enseignement attribuées aux centres par le décret ou par le Gouvernement flamand :

1° la planification de l'offre d'enseignement;

2° les conditions d'admission;

3° l'hygiène et la viabilité des bâtiments et des locaux;

4° l'infrastructure, le matériel didactique et l'équipement du centre;

5° la conformité entre l'offre d'enseignement et les dispositions décrétales et réglementaires en matière d'objectifs finaux, d'objectifs finaux spécifiques, de compétences de base, de profils de formation et de programmes d'études;

6° le calcul du droit d'inscription que l'apprenant doit payer et l'octroi d'une exonération complète ou partielle du droit de l'inscription;

7° l'estimation et l'imputation du matériel pédagogique;

8° la disponibilité, la complétude et la clarté du règlement du centre, ayant le règlement d'évaluation comme partie spécifique;

9° la communication d'informations sur le projet et l'offre d'enseignement.

CHAPITRE III. — *L'instruction des plaintes*

**Art. 3.** Chaque apprenant peut déposer une plainte auprès du service médiation d'un consortium éducation des adultes sur les missions et les compétences d'enseignement d'un centre, mentionnées à l'article 2, alinéa deux.

L'apprenant doit contacter le centre en question préalablement afin d'arriver à un accord.

**Art. 4.** Le service médiation ne traite pas la plainte si :

1° l'identité du plaignant n'est pas connue;

2° la plainte se rapporte à des faits qui se sont produits plus d'un an avant le dépôt de la plainte;

3° le plaignant n'a fait aucune tentative pour arriver à un accord avec le centre en question;

4° l'objet de la plainte concerne les relations ou les circonstances de travail ou le statut du personnel du centre en question.

5° l'objet de la plainte concerne un conflit entre les centres;

6° l'objet de la plainte concerne le projet agogique propre d'un centre, à moins que ce dernier donne lieu à une infraction des dispositions décrétales et réglementaires;

7° l'objet de la plainte concerne l'appréciation des résultats de l'évaluation et la suite qui y sera donnée.

**Art. 5.** Le service médiation communique dans les dix jours ouvrables au plaignant et au centre en question s'il traitera la plainte ou non. Le refus de traiter une plainte est motivé par écrit.

**Art. 6.** Les centres sont obligés d'apporter leur collaboration au service de médiation.

**Art. 7.** Le service médiation agit en intermédiaire. Il essaie de réconcilier les points de vue du plaignant et du centre.

Le service médiation peut faire des recommandations par écrit au centre pour prévenir la répétition des faits qui ont provoqués la plainte.

Si le service médiation ne peut pas marquer son accord avec la décision finale du centre, il peut faire rapport à l'administration concernée et la direction du centre. L'identité du plaignant n'est pas mentionnée dans ce rapport s'il en fait la demande.

**Art. 8.** Le service médiation traite la plainte dans les trente jours ouvrables et informe le plaignant régulièrement sur le déroulement de l'enquête.

Après le traitement de la plainte le service médiation rédige un rapport final. Le service médiation transmet ce rapport par écrit au plaignant et au centre en question.

#### CHAPITRE IV. — *Rapportage au ministre*

**Art. 9.** Le service médiation fait rapport par écrit une fois par an, avant le 15 juillet, au ministre sur l'exécution de missions, mentionnées à l'article 2.

L'identité du plaignant et des membres du personnel des centres en question ne peut pas être mentionnée dans le rapport.

Les rapports des services médiation sont rendus publics par le ministre.

#### CHAPITRE V. — *Principes de fonctionnement*

**Art. 10.** Les services du service médiation sont gratuits.

**Art. 11.** Le plaignant a droit à une enquête objective, indépendante et impartiale de la plainte.

**Art. 12.** Le plaignant a droit à un traitement discret de sa plainte.

Dans des contacts avec le centre en question, l'identité du plaignant n'est pas rendue publique si le plaignant en a fait la demande.

**Art. 13.** Le plaignant a droit à un traitement personnalisé et respectueux.

**Art. 14.** Le service médiation rédige une procédure pour le service à l'égard des apprenants et par rapport au fonctionnement interne. Cette procédure est approuvée par l'assemblée générale du consortium éducation des adultes et elle est reprise dans le règlement des centres.

#### CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

**Art. 15.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2008.

**Art. 16.** Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté. Bruxelles, le 11 avril 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,

F. VANDENBROUCKE

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2008 — 2735

[C - 2008/29366]

#### **16 MAI 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 octobre 2005 relatif à l'adoption**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 31 mars 2004 relatif à l'adoption, modifié par le décret du 1<sup>er</sup> juillet 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 octobre 2005 relatif à l'adoption, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 janvier 2007;

Vu l'avis n° 44.004/4 du Conseil d'Etat, donné le 4 février 2008, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Vu l'avis de l'Inspection des finances donné le 8 mai 2008;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 16 mai 2008;

Sur proposition de la Ministre ayant l'aide à la jeunesse dans ses attributions;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française 16 mai 2008,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup> L'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 octobre 2005 est remplacé par la disposition suivante :

« 2<sup>o</sup> accord de coopération : l'accord de coopération du 12 décembre 2005 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption; ».

§ 2. L'article 1<sup>er</sup> du même arrêté est complété par la disposition suivante :

« 8<sup>o</sup> adoption interne intrafamiliale : toute adoption interne répondant aux conditions de l'article 346-2, alinéa 3, du code civil;

9<sup>o</sup> adoption internationale intrafamiliale : toute adoption visée à l'article 360-2 du Code civil, lorsque l'enfant :

a) est apparenté, jusqu'au 3<sup>e</sup> degré, au candidat adoptant, à son conjoint ou à son cohabitant, même décédés, ou,

b) partage la vie quotidienne du candidat adoptant.

Si l'enfant réside en Belgique, il doit :

- soit être autorisé à s'y établir ou à y séjourner plus de trois mois;

- soit faire l'objet d'une décision de mise sous tutelle pour mineur étranger non accompagné, pour autant que le tuteur ou le juge de paix estime, en application des articles 11, § 1<sup>er</sup> et 20 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 – titre XIII – chapitre VI - tutelle des mineurs étrangers non accompagnés, que l'adoption est une solution durable conforme à l'intérêt de l'enfant;

10<sup>o</sup> adoption interne extrafamiliale : toute adoption interne autre que celle visée à l'article 346-2, alinéa 3, du code civil;

11<sup>o</sup> adoption internationale extrafamiliale : toute adoption visée à l'article 360-2 du code civil, autre que celle définie au 9<sup>o</sup>. »

**Art. 2.** A l'article 4 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> Au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 2<sup>o</sup>, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 janvier 2007, les mots « *certificat de bonne vie et mœurs* » sont remplacés par les mots « *extrait de casier judiciaire* ».

2<sup>o</sup> Au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 3<sup>o</sup>, du même arrêté, les mots « *certificats de bonne vie et mœurs modèle 2* » sont remplacés par les mots « *extraits de casier judiciaire modèle 2* ».

3<sup>o</sup> Au § 3, 3<sup>ème</sup> alinéa, 2<sup>ème</sup> phrase, les mots « *, tant sur la conformité que sur l'opportunité de la demande* » sont insérés après les mots « *au Ministre* ».

**Art. 3.** A l'article 9 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> le § 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Une subvention annuelle forfaitaire est allouée aux organismes d'adoption.

*Pour les organismes agréés pour l'adoption interne, la subvention visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est fixée à 70.000 euros, pour autant que l'organisme d'adoption ait réalisé une moyenne annuelle d'au moins 40 sensibilisations individuelles, au cours des deux années précédentes et une moyenne annuelle d'au moins 5 adoptions, au cours des trois années précédentes.*

*Si l'organisme d'adoption n'a pas réalisé le nombre de sensibilisations annuelles et le nombre d'adoptions visés à l'alinéa 2, la subvention annuelle forfaitaire est fixée à 5.000 euros.*

*Pour les organismes agréés pour l'adoption internationale, la subvention visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est fixée à 100.000 euros, pour autant que l'organisme d'adoption ait réalisé une moyenne annuelle d'au moins 40 sensibilisations individuelles, au cours des deux années précédentes et une moyenne annuelle d'au moins 15 adoptions, au cours des trois années précédentes.*

*Si l'organisme d'adoption n'a pas réalisé le nombre de sensibilisations annuelles et le nombre d'adoptions visés à l'alinéa 4, la subvention annuelle forfaitaire est fixée à 5.000 euros.*

*Pour les organismes d'adoption agréés tant pour l'adoption interne que pour l'adoption internationale qui réalisent principalement des adoptions d'enfants porteurs de handicaps, la subvention visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est fixée à 60.000 euros. »*

2<sup>o</sup> Au § 2, les mots « *provisionnelle visée au § 1<sup>er</sup> :* » sont remplacés par les mots « *forfaitaire visée au § 1<sup>er</sup>, les frais suivants de personnel :* »;

3<sup>o</sup> Au § 2, 1<sup>o</sup>, les mots « *pour le coordinateur : le paiement des rémunérations ou honoraires* » sont remplacés par les mots « *le paiement des rémunérations ou honoraires du coordinateur, pour un temps plein au maximum,* »;

4<sup>o</sup> Au § 2, 2<sup>o</sup>, les mots « *sans limites de normes d'effectif, pour les assistants sociaux ou les assistants en psychologie ou les licenciés en psychologie : le paiement des rémunérations ou honoraires* » sont remplacés par les mots « *le paiement des rémunérations et honoraires des assistants sociaux, assistants en psychologie ou licenciés en psychologie,* »;

5<sup>o</sup> Le dernier alinéa du § 2 est supprimé;

6<sup>o</sup> Au § 2, est inséré un point 4<sup>o</sup> rédigé comme suit :

« *4<sup>o</sup> la partie de la rémunération et des charges patronales légales qui incombent à l'organisme en complément de l'intervention des pouvoirs publics, dans le cadre des programmes de remise au travail. »*

7<sup>o</sup> Le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« *Sont admissibles pour la justification de la subvention annuelle forfaitaire visée au § 1<sup>er</sup>, les frais de fonctionnement liés à des formations pour les membres de l'équipe pluridisciplinaire et d'autres membres du personnel et à la supervision des membres de l'équipe pluridisciplinaire, pour un montant maximal de 5.000 euros. »*

8<sup>o</sup> Sont insérés des paragraphes 5, 6 et 7 rédigés comme suit :

« § 5. *Sont admissibles pour la justification de la subvention annuelle forfaitaire visée au § 1<sup>er</sup>, alinéas 2, 3 et 6, les frais de personnel liés aux activités de l'organisme d'adoption visées aux articles 30 et 31 du décret, dans les limites visées au § 2, 2<sup>o</sup>;*

§ 6. *Sont admissibles pour la justification de la subvention annuelle forfaitaire visée au § 1<sup>er</sup>, alinéas 4, 5 et 6, les dépenses liées à l'établissement et au maintien des relations avec les autorités compétentes et les collaborateurs des pays étrangers ou des entités territoriales des pays étrangers pour les organismes d'adoption internationale, pour un montant maximal de 20.000 euros couvrant les frais de déplacement et de séjour du coordinateur et des membres de l'équipe pluridisciplinaire dans le pays concerné, les frais de déplacement et de séjour en Belgique des collaborateurs étrangers de l'organisme, les frais de formation de ces collaborateurs en Belgique et dans le pays étranger concerné, ou les frais d'accréditation de l'organisme par le pays étranger;*

§ 7. *Sont admissibles pour la justification de la subvention annuelle forfaitaire visée au § 1<sup>er</sup>, les frais de personnel liés aux activités d'accompagnement post-adoptif visées à l'article 48bis du décret, dans les limites visées au § 2, 2<sup>o</sup>. »*

**Art. 4.** Les articles 10 et 11 du même arrêté sont abrogés.

**Art. 5.** L'article 12, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« *Une avance annuelle correspondant à 85 % du montant de la subvention forfaitaire annuelle visée à l'article 9 est accordée à l'organisme d'adoption dans le courant du premier trimestre de l'année en cours. »*

**Art. 6.** L'article 12bis du même arrêté est abrogé.

**Art. 7.** A l'article 13, alinéa 2, du même arrêté, l'indice-pivot « 138,01 » est remplacé par l'indice-pivot « 140,02 ».

**Art. 8.** A l'article 21, alinéa 2, du même arrêté, les tirets sont remplacés par les divisions 1° et 2°.

**Art. 9.** A l'article 22 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« La durée d'une séance collective d'information est de quatre heures. »;

2° Le § 2, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« La durée d'une séance collective de sensibilisation est de quatre heures. »;

3° Le § 3, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Une séance individuelle de sensibilisation consiste en un entretien psychologique avec un membre de l'équipe pluridisciplinaire de l'organisme. Un des entretiens au minimum est mené collégialement par deux membres au moins de l'équipe pluridisciplinaire de l'organisme.

S'il s'agit d'une adoption par un couple, un des entretiens au minimum est un entretien de couple. »;

4° Un § 4 rédigé comme suit est inséré :

« § 4. Lors des séances collectives d'information et de sensibilisation, les candidats adoptants sont à la fois informés sur les aspects visés au § 1<sup>er</sup> et sensibilisés aux enjeux visés au § 2.

La durée d'une séance collective d'information et de sensibilisation est de quatre heures. Chaque séance regroupe au maximum vingt couples ou personnes seules. »

**Art. 10.** L'article 23 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Tout candidat adoptant ou tout couple de candidats adoptants qui s'inscrit à la préparation pour une première adoption interne ou internationale extrafamiliale participe :

1° à deux séances collective d'information, telles que visées à l'article 22, § 1<sup>er</sup>;

2° à trois séances collectives de sensibilisation, telles que visées à l'article 22, § 2;

3° à trois séances individuelles de sensibilisation, telles que visées à l'article 22, § 3.

Tout candidat adoptant ou tout couple de candidats adoptants visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> verse à l'A.C.C. un montant de 150 euros à titre de participation aux frais des séances collectives d'information et de sensibilisation.

Un montant de 100 euros lui est remboursé en cas d'abandon de la préparation après les séances collectives d'information.

S'il souhaite, après avoir suivi les séances collectives de sensibilisation, poursuivre la préparation, il verse à l'organisme d'adoption choisi par lui un montant de 350 euros à titre de participation aux frais des séances individuelles de sensibilisation.

§ 2. Tout candidat adoptant ou tout couple de candidats adoptants qui s'inscrit à la préparation pour une première adoption interne ou internationale intrafamiliale participe:

1° à un entretien individuel d'information organisé par l'A.C.C. s'il s'agit d'une adoption internationale;

2° à une séance collective d'information et de sensibilisation, telle que visée à l'article 22, § 4, s'il s'agit d'une adoption interne;

2° à deux séances individuelles de sensibilisation telles que visées à l'article 22, § 3.

La participation à la séance collective d'information et de sensibilisation est gratuite.

S'il souhaite poursuivre la préparation, tout candidat adoptant ou tout couple de candidats adoptants visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> verse à l'organisme d'adoption choisi par lui un montant de 250 euros à titre de participation aux frais des séances individuelles de sensibilisation.

Une séance de sensibilisation individuelle supplémentaire destinée à approfondir certains aspects visés à l'article 22, § 1<sup>er</sup> à 3, peut être organisée, à la demande du candidat adoptant ou du couple de candidats adoptants, ou sur demande motivée de l'organisme d'adoption; pour cet entretien, le candidat adoptant ou le couple de candidats adoptants verse à l'organisme d'adoption un montant supplémentaire de maximum 100 euros. ».

**Art. 11.** L'article 24 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Tout candidat adoptant ou tout couple de candidats adoptants qui s'inscrit à la préparation pour une adoption extrafamiliale, interne ou internationale, à partir d'une deuxième adoption participe :

1° à une séance collective d'information et de sensibilisation, telle que visée à l'article 22, § 4;

2° à trois séances individuelles de sensibilisation, telles que visées à l'article 22, § 3.

Tout candidat adoptant ou tout couple de candidats adoptants visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> verse à l'A.C.C. un montant de 50 euros à titre de participation aux frais de la séance collective d'information et de sensibilisation.

S'il souhaite, à l'issue de la séance collective d'information et de sensibilisation, poursuivre la préparation, il verse à l'organisme d'adoption choisi par lui un montant de 350 euros à titre de participation aux frais des séances individuelles de sensibilisation.

§ 2. Tout candidat adoptant ou tout couple de candidats adoptants qui s'inscrit à la préparation pour une adoption interne ou internationale intrafamiliale à partir d'une deuxième adoption participe à deux séances individuelles de sensibilisation telles que visées à l'article 22, § 3.

Il verse à l'organisme d'adoption choisi par lui un montant de 250 euros à titre de participation aux frais des séances individuelles de sensibilisation.

Une séance de sensibilisation individuelle supplémentaire destinée à approfondir certains aspects visés à l'article 22, § 1<sup>er</sup> à 3, peut être organisée, à la demande du candidat adoptant ou du couple de candidats adoptants, ou sur demande motivée de l'organisme d'adoption; pour cet entretien, le candidat adoptant ou le couple de candidats adoptants verse à l'organisme d'adoption un montant supplémentaire de maximum 100 euros. »

§ 3. Tout candidat adoptant ou couple de candidats adoptants qui souhaite entamer une nouvelle procédure d'adoption et qui n'a pas participé à la préparation organisée par la Communauté française dans le cadre d'une adoption réalisée antérieurement doit s'inscrire à la préparation visée à l'article 23. »

**Art. 12.** A la fin de l'article 25 du même arrêté, sont insérés les mots « , sous réserve de l'article 23, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, »

**Art. 13.** L'article 26 du même arrêté est modifié comme suit :

« Le Ministre fixe tous les trois ans le contenu de la préparation sur proposition de l'A.C.C. »

**Art. 14.** L'article 27, § 2, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque le tribunal de la jeunesse ordonne l'enquête sociale à l'A.C.C., celle-ci demande à l'organisme d'adoption qui a réalisé les séances individuelles de sensibilisation de lui communiquer la partie C (consultation des services) du rapport d'enquête sociale visé au § 4. Les candidats adoptants peuvent consulter cette partie C auprès de l'A.C.C. »

**Art. 15.** L'article 29, § 2, du même arrêté est supprimé.

**Art. 16.** L'article 31 du même arrêté est complété comme suit :

« Lorsque, après examen de la demande des candidats adoptants conformément à l'article 33, § 1<sup>er</sup>, l'A.C.C. confie à un organisme d'adoption la poursuite du projet, en application de l'article 39, alinéa 3, 1<sup>o</sup>, du décret, le montant maximum des frais visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> est de 500 euros indexés, si le projet d'adoption est celui d'un enfant apparenté ou avec lequel les candidats adoptants entretiennent un lien social ou affectif. »

**Art. 17.** L'article 33, § 2, du même arrêté est complété comme suit :

« Lorsque les candidats adoptants ont pour projet l'adoption d'un enfant apparenté ou avec lequel ils entretiennent un lien social ou affectif, ils versent à l'A.C.C., après signature de la convention visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, un montant de 500 euros. »

**Art. 18.** A l'annexe 1<sup>re</sup> du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> le deuxième tiret suivant le mot « VU » est remplacé par la disposition suivante : « l'article 15 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 octobre 2005 relatif à l'adoption; »;

2<sup>o</sup> à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du modèle de convention, les mots « visés à l'article 361-3, 2<sup>o</sup>, du Code civil » sont remplacés par les mots « visés à l'article 361-3, 2<sup>o</sup> ou 361-5, 1<sup>o</sup>, du Code civil »;

3<sup>o</sup> à l'article 2, alinéa 2, du modèle de convention, le mot « A.C.C. » est remplacé par le mot « O.A.A. »;

4<sup>o</sup> à la fin du modèle de convention, les premier, deuxième et troisième tirets repris sous le terme « Annexe » sont remplacés par : « - copie des articles 361-3 et 361-4, ou de l'article 361-5 du Code civil; - article 31 de l'arrêté du 7 octobre 2005 relatif à l'adoption; - article 35 de l'arrêté du 7 octobre 2005 relatif à l'adoption. »

**Art. 19.** A l'annexe 2 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> la deuxième phrase suivant le mot « VU » est remplacée par la disposition suivante: « l'article 15 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 octobre 2005 relatif à l'adoption; »;

2<sup>o</sup> à l'article 2, alinéa 2, du modèle de convention, le mot « A.C.C. » est remplacé par le mot « O.A.A. »;

3<sup>o</sup> à la fin du modèle de convention, les mots « article 31 de l'arrêté du ... relatif à l'adoption. » repris sous le terme « Annexe » sont remplacés par les mots « article 31 de l'arrêté du 7 octobre 2005 relatif à l'adoption. ».

**Art. 20.** A l'annexe 10 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> le deuxième point suivant le mot « VU » est remplacé par la disposition suivante comme suit : « l'article 33 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 octobre 2005 relatif à l'adoption; »;

2<sup>o</sup> à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du modèle de convention, les mots « visés à l'article 361-3, 2<sup>o</sup>, du Code civil » sont remplacés par les mots « visés à l'article 361-3, 2<sup>o</sup> ou 361-5, 1<sup>o</sup>, du Code civil »;

3<sup>o</sup> à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, du modèle de convention, les mots « visés à l'article 361-3, 2<sup>o</sup>, du Code civil » sont remplacés par les mots « visés à l'article 361-3, 2<sup>o</sup> ou 361-5, 1<sup>o</sup>, du Code civil »;

4<sup>o</sup> l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, du modèle de convention, est remplacé par la disposition suivante :

« Les candidats adoptants versent à l'A.C.C. un montant de 250 – 750 – 1500 euros (biffer la mention inutile) »;

5<sup>o</sup> à l'article 4, alinéa 2, 3<sup>o</sup>, du modèle de convention, les mots « visés à l'article 361-3, 2<sup>o</sup>, du Code civil » sont remplacés par les mots « visés à l'article 361-3, 2<sup>o</sup> ou 361-5, 1<sup>o</sup>, du Code civil »;

6<sup>o</sup> à la fin du modèle de convention, les mots repris sous le terme « Annexe » sont remplacés par : « - copie des articles 361-3 et 361-4, ou de l'article 361-5 du Code civil ».

**Art. 21.** A l'annexe 11 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> la première phrase suivant le mot « VU » est remplacée par la disposition suivante : « l'entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2005 d'une nouvelle réglementation en matière d'adoption (loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption et décret du 31 mars 2004 relatif à l'adoption); »;

2<sup>o</sup> la troisième phrase suivant le mot « VU » est remplacée par la disposition suivante : « l'article 38 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 octobre 2005 relatif à l'adoption; ».

**Art. 22.** L'annexe 12 du même arrêté est supprimée.

**Art. 23.** Pour l'année 2008, si l'avance calculée sur la base des dispositions du présent arrêté est supérieure à l'avance déjà octroyée, le complément d'avance est versé à l'organisme d'adoption au plus tard dans les trois mois de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Pour l'année 2008, si la subvention calculée sur la base des dispositions du présent arrêté est inférieure à l'avance déjà octroyée, l'organisme d'adoption est mis en demeure de rembourser dans les trois mois le trop-perçu.

**Art. 24.** Les articles 3 à 7 et 23 du présent arrêté entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

**Art. 25.** Le Ministre ayant l'aide à la jeunesse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 16 mai 2008.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme C. FONCK

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2008 — 2735

[C — 2008/29366]

**16 MEI 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap  
tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap  
van 7 oktober 2005 betreffende de adoptie**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 31 maart 2004 betreffende de adoptie, gewijzigd bij het decreet van 1 juli 2005;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 oktober 2005 betreffende de adoptie, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 januari 2007;

Gelet op het advies nr. 44.004/4 van de Raad van State, gegeven op 4 februari 2008, bij toepassing van artikel 84, § 1, 1<sup>e</sup> lid, 1<sup>o</sup> van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 mei 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 16 mei 2008;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor de Hulpverlening aan de Jeugd;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 mei 2008,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. Artikel 1, 2<sup>o</sup>, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 oktober 2005 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2<sup>o</sup> *samenwerkingsakkoord: het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie;* »

§ 2. Artikel 1 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 8<sup>o</sup> *binnenlandse intrafamiliale adoptie : iedere binnenlandse adoptie die beantwoordt aan de voorwaarden van artikel 346-2, 3<sup>e</sup> lid, van het burgerlijk wetboek;*

9<sup>o</sup> *interlandelijke intrafamiliale adoptie: iedere adoptie bedoeld in artikel 360-2 van het Burgerlijk wetboek, wanneer het kind :*

a) *tot in de 3<sup>e</sup> graad verwant is met de adoptant, met zijn echtgenoot of de persoon met wie hij samenwoont, zelfs overleden of,*

b) *al het dagelijks leven met de adoptant deelt.*

Als het kind in België verblijft, moet het :

— *ofwel toegelaten worden om er zich te vestigen of er langer dan drie maanden te verblijven;*

— *ofwel onder voogdij geplaatst zijn voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen, voor zover de voogd of de vrederechter bij toepassing van de artikelen 11, § 1 en 20 van de programmawet (I) van 24 december 2002 – titel XIII – hoofdstuk VI - voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen, acht dat de adoptie een duurzame oplossing is in het voordeel van het kind;*

10<sup>o</sup> *extrafamiliale binnenlandse adoptie : iedere binnenlandse adoptie ander dan die bedoeld in artikel 346-2, 3<sup>e</sup> lid, van het burgerlijk wetboek;*

11<sup>o</sup> *extrafamiliale interlandelijke adoptie : iedere adoptie bedoeld in artikel 360-2 van het burgerlijk wetboek, ander dan bedoeld in 9<sup>o</sup>.* »

**Art. 2.** In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> In § 1, 2<sup>e</sup> lid, 2<sup>o</sup> van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 januari 2007, worden de woorden « getuigenschrift van goed zedelijk gedrag » vervangen door de woorden « uittreksel uit het strafregister ».

2<sup>o</sup> In § 1, 2<sup>e</sup> lid, 3<sup>o</sup>, van hetzelfde besluit, worden de woorden « getuigenschriften van goed zedelijk gedrag » vervangen door de woorden « uittreksels uit het strafregister model 2 ».

3<sup>o</sup> In § 3, 3<sup>e</sup> lid, 2<sup>e</sup> zin, worden de woorden « zowel met betrekking tot de gelijkvormigheid als de geschiktheid van de aanvraag » ingevoegd na de woorden « de Minister haar advies voor ».

**Art. 3.** In artikel 9 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. *Er wordt een forfaitaire jaarlijkse subsidie aan de adoptie-instellingen uitgekeerd.*

*Voor de instellingen die voor de binnenlandse adoptie erkend zijn, wordt de subsidie bedoeld in het eerste lid vastgesteld op 70.000 euro, voor zover de adoptie-instelling jaarlijks gemiddeld 40 individuele sensibiliseringsen gevoerd heeft gedurende de twee voorafgaande jaren en een jaarlijks gemiddelde van 5 adopties gedurende de drie voorafgaande jaren.*

*Als de adoptie-instelling het jaarlijks aantal sensibiliseringsen en het aantal adopties bedoeld in het 2<sup>e</sup> lid niet bereikt heeft, wordt de forfaitaire jaarlijkse subsidie vastgesteld op 5.000 euro.*

*Voor de erkende interlandelijke adoptie-instellingen, wordt de in het 1<sup>e</sup> lid bedoelde subsidie vastgesteld op 100.000 euro, voor zover de adoptie-instelling een jaarlijks gemiddelde van minstens 40 individuele sensibiliseringsen gevoerd heeft gedurende de twee voorafgaande jaren en een jaarlijks gemiddelde van minstens 15 adopties in de loop van de drie voorafgaande jaren.*

*Als de adoptie-instelling het jaarlijks aantal sensibiliseringsen en het aantal adopties bedoeld in het 4<sup>e</sup> lid niet bereikt heeft, wordt de forfaitaire jaarlijkse subsidie vastgesteld op 5.000 euro.*

*Voor de erkende binnenlandse en interlandelijke adoptie-instellingen, die hoofdzakelijk adoptie voeren van gehandicapte kinderen, wordt de in het 1<sup>e</sup> lid bedoelde subsidie vastgesteld op 60.000 euro. »*

2<sup>o</sup> In § 2 worden de woorden « provisionele jaarlijkse subsidie bedoeld in § 1 » vervangen door de woorden « forfaitaire jaarlijkse subsidie bedoeld in § 1 de volgende personeelskosten : »;

3<sup>o</sup> In § 2, 1<sup>o</sup> worden de woorden « voor de coördinator : de uitbetaling van de bezoldigingen of erelonen » vervangen door de woorden « de uitbetaling van de bezoldigingen of erelonen voor hoogstens één voltijdse betrekking, »;



4° In § 2, 2° worden de woorden « *zonder perken van de normen inzake personeelsbestand, voor de maatschappelijke assistenten of de assistenten in de psychologie of de licentiaten in de psychologie : de uitbetaling van de bezoldigingen of erelonen* » vervangen door de woorden « *de uitbetaling van de bezoldigingen en erelonen van de maatschappelijke assistenten, assistenten in de psychologie of licentiaten in de psychologie,* »;

5° Het laatste lid van § 2 wordt geschrapt;

6° In § 2 wordt een punt 4° ingevoegd, luidend als volgt :

« 4° het deel van de bezoldiging en de wettelijke werkgeversbijdragen die de instelling moet betalen, als aanvulling bij de tegemoetkoming van de overheid, in het kader van de programma's voor wedertewerkstelling. »

7° § 4 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *De werkingskosten in verband met de opleidingen voor de leden van de multidisciplinaire ploeg en andere personeelsleden en de supervisie van de personeelsleden van de multidisciplinaire ploeg komen in aanmerking voor de verantwoording van de forfaitaire jaarlijkse subsidie bedoeld in § 1, voor een maximaal bedrag van 5.000 euro.* ».

8° Een paragraaf 5, een paragraaf 6 en een paragraaf 7 worden ingevoegd, luidend als volgt :

« § 5. *De personeelskosten in verband met de activiteiten van de adoptie-instelling bedoeld in de artikelen 30 en 31 van het decreet komen in aanmerking voor de verantwoording van de forfaitaire subsidie bedoeld in § 1, 2°, 3° en 6e lid, binnen de perken bedoeld in § 2, 2°;*

§ 6. *De uitgaven in verband met de instelling en het behoud van de relaties met de bevoegde overheden en de medewerkers van de vreemde landen of de territoriale eenheden van de vreemde landen voor de interlandelijke adoptie-instellingen komen in aanmerking voor verantwoording van de forfaitaire jaarlijkse subsidie bedoeld in § 1, 4e, 5e en 6e lid, voor een maximaal bedrag van 20.000 euro voor het dekken van de reis- en verblijfskosten van de coördinator en de leden van de multidisciplinaire ploeg in het betrokken land, de reis- en verblijfskosten in België van de buitenlandse medewerkers van de instelling, de kosten voor de opleiding van die medewerkers in België en in het betrokken vreemde land of het accrediteren van de instelling door het vreemde land;*

§ 7. *De personeelskosten in verband met de postadoptieve begeleidingsactiviteiten bedoeld in artikel 48bis van het decreet komen in aanmerking voor de verantwoording van de forfaitaire jaarlijkse subsidie bedoeld in § 1, binnen de perken bedoeld in § 2, 2°.* »

**Art. 4.** De artikelen 10 en 11 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

**Art. 5.** Artikel 12, 1° lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Er wordt een jaarlijks voorschot, dat overeenstemt met 85 % van het bedrag van de forfaitaire jaarlijkse subsidie bedoeld in artikel 9 toegekend aan de adoptie-instelling in de loop van het eerste trimester van het lopende jaar.* »

**Art. 6.** Artikel 12bis van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 7.** In artikel 13, 2° lid van hetzelfde besluit, wordt de spilindex « 138,01 » vervangen door de spilindex « 140,02 ».

**Art. 8.** In artikel 21, 2° lid van hetzelfde besluit worden de streepjes vervangen door de afdelingen 1° en 2°.

**Art. 9.** In artikel 22 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, 2e lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *De duur van een collectieve informatievergadering bedraagt vier uur.* »;

2° § 2, 2e lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *De duur van een collectief sensibiliseringsgesprek bedraagt vier uur.* »;

3° § 3, 2e lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Een individueel sensibiliseringsgesprek bestaat in een psychologisch gesprek met een lid van de multidisciplinaire ploeg van de instelling. Tenminste één van die gesprekken wordt collegiaal door ten minste twee leden van de multidisciplinaire ploeg van de instelling gevoerd.*

*Als het gaat over een adoptie door een koppel is minstens een van de gesprekken een koppelgesprek.* »;

4° Een § 4 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4. *Tijdens de collectieve informatie- en sensibiliseringsgesprekken worden de kandidaat-adoptanten zowel geïnformeerd over de aspecten bedoeld in § 1 als gesensibiliseerd voor de inzet bedoeld in § 2.*

*De duur van een collectief informatie- of sensibiliseringsgesprek bedraagt vier uur. Elk gesprek groepeerd maximaal twintig koppels of alleenstaande personen.* »

**Art. 10.** Artikel 23 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. *Elke kandidaat-adoptant of elk koppel kandidaat-adoptanten die (dat) zich inschrijft voor de voorbereiding op een eerste extrafamiliale binnenlandse of interlandelijke adoptie neemt deel aan :*

1° *twee collectieve informatiegesprekken, zoals bedoeld in artikel 22, § 1;*

2° *drie collectieve sensibiliseringsgesprekken, zoals bedoeld in artikel 22, § 2;*

3° *drie individuele sensibiliseringsgesprekken, zoals bedoeld in artikel 22, § 3.*

Elke kandidaat-adoptant of elk koppel kandidaat-adoptanten bedoeld in het 1<sup>e</sup> lid stort de C.A.G. een bedrag van 150 euro bestemd voor het dekken van de deelneming aan de collectieve informatie- en sensibiliseringsgesprekken.

Een bedrag van 100 euro wordt terugbetaald bij verlating van de voorbereiding na collectieve informatiegesprekken.

Als de kandidaat-adoptant de voorbereiding wenst voort te zetten na het volgen van de collectieve sensibiliseringsgesprekken stort hij de gekozen adoptie-instelling een bedrag van 350 euro als deelneming aan de kosten voor individuele sensibiliseringsgesprekken.

§ 2. Elke kandidaat-adoptant of elk koppel kandidaat-adoptanten die (dat) zich inschrijft voor de voorbereiding van een eerste binnenlandse of interlandelijke intrafamiliale adoptie neemt deel aan :

1° een individueel informatiegesprek georganiseerd door de C.A.G. als het gaat om een interlandelijke adoptie;

2° een collectief informatie- of sensibiliseringsgesprek, zoals bedoeld in artikel 22, § 4, als het gaat om een binnenlandse adoptie;

3° twee individuele sensibiliseringsgesprekken zoals bedoeld in artikel 22, § 3.

De deelneming aan een collectief informatie- en sensibiliseringsgesprek is gratis.

Als de(het) in het 1<sup>e</sup> lid bedoeld(e) kandidaat-adoptant of koppel kandidaat-adoptanten de voorbereiding wenst verder te zetten, stort hij (het) de door hem gekozen adoptie-instelling een bedrag van 250 euro voor de deelneming aan de individuele sensibiliseringsgesprekken.

Een bijkomend individueel sensibiliseringsgesprek bestemd om sommige aspecten bedoeld in artikel 22, § 1 tot 3 uit te diepen, kan georganiseerd worden op de aanvraag van de kandidaat-adoptant of het koppel kandidaat-adoptanten, of op gemotiveerde aanvraag van de adoptie-instelling; voor dat gesprek stort de kandidaat-adoptant of het koppel kandidaat-adoptanten de adoptie-instelling een bijkomend bedrag van maximaal 100 euro. ».

**Art. 11.** Artikel 24 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Elke kandidaat-adoptant of elk koppel kandidaat-adoptanten die (dat) zich inschrijft(ven) voor de voorbereiding op een binnenlandse of interlandelijke extrafamiliale adoptie neemt vanaf een tweede adoptie deel aan:

1° een collectief informatie- en sensibiliseringsgesprek, zoals bedoeld in artikel 22, § 4;

2° drie individuele sensibiliseringsgesprekken, zoals bedoeld in artikel 22, § 3.

Elke kandidaat-adoptant of elk koppel kandidaat-adoptanten bedoeld in het 1<sup>e</sup> lid stort de C.A.G. een bedrag van 50 euro bestemd voor het dekken van de deelneming aan het collectief sensibiliseringsgesprek.

Als hij/het de voorbereiding wenst verder te zetten, stort hij (het) de door hem gekozen adoptie-instelling een bedrag van 350 € voor de deelneming aan de individuele sensibiliseringsgesprekken.

§ 2. Elke kandidaat-adoptant of elk koppel kandidaat-adoptanten die (dat) zich inschrijft(ven) voor de voorbereiding op een binnenlandse of interlandelijke intrafamiliale adoptie neemt vanaf een tweede adoptie deel aan twee individuele sensibiliseringsgesprekken zoals bedoeld in artikel 22, § 3.

Hij (het) stort de gekozen adoptie-instelling een bedrag van 250 als deelneming aan de kosten voor individuele sensibiliseringsgesprekken.

Een bijkomend individueel sensibiliseringsgesprek bestemd om sommige aspecten bedoeld in artikel 22, § 1 tot 3 uit te diepen, kan georganiseerd worden op de aanvraag van de kandidaat-adoptant of het koppel kandidaat-adoptanten, of op gemotiveerde aanvraag van de adoptie-instelling; voor dat gesprek stort de kandidaat-adoptant of het koppel kandidaat-adoptant de adoptie-instelling een bijkomend bedrag van maximaal 100 euro. »

§ 3. Elke kandidaat-adoptant of elk koppel kandidaat-adoptanten die (dat) een nieuwe adoptieprocedure wenst(en) te ondernemen en die (dat) niet heeft deelgenomen aan de voorbereiding georganiseerd door de Franse Gemeenschap in het kader van de vorige adoptie, moet zich inschrijven voor de voorbereiding bedoeld in artikel 23.».

**Art. 12.** Op het einde van artikel 25 van hetzelfde besluit worden de woorden « , onder voorbehoud van artikel 23, § 1, 3<sup>e</sup> lid, » toegevoegd.

**Art. 13.** Artikel 26 van hetzelfde besluit wordt als volgt gewijzigd :

« De Minister stelt om de drie jaar de inhoud vast van de voorbereiding op de voordracht van de C.A.G. »

**Art. 14.** Artikel 27, § 2, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer de jeugdrechtbank het maatschappelijk onderzoek aan de C.A.G. beveelt, vraagt deze aan de adoptie-instelling die de individuele sensibiliseringsgesprekken gevoerd heeft, haar het C-deel (raadpleging van de diensten) van het verslag van het maatschappelijk onderzoek bedoeld in § 4. De kandidaat-adoptanten kunnen dat C-deel raadplegen bij de C.A.G. »

**Art. 15.** Artikel 29, § 2 van hetzelfde besluit wordt geschrapt.

**Art. 16.** Artikel 31 van hetzelfde besluit wordt als volgt aangevuld :

« Als de C.A.G., na onderzoek van de aanvraag van de kandidaat-adoptanten overeenkomstig artikel 33, § 1, het verdere project aan een adoptie-instelling toevertrouwt, bij toepassing van artikel 39, 3<sup>e</sup> lid, 1°, van het decreet, bedraagt het maximale bedrag van de in het 1<sup>e</sup> lid bedoeld kosten 500 euro, geïndexeerd, als het adoptieproject betrekking heeft op een kind dat verwant is of waarmee de kandidaat-adoptanten een affectieve of maatschappelijke band hebben. »

**Art. 17.** Artikel 33, § 2, van hetzelfde besluit wordt als volgt aangevuld :

« *Wanneer de kandidaat-adoptanten als project hebben een kind te adopteren dat verwant is of waarmee zij een maatschappelijke of affectieve band hebben, storten zij de C.A.G. een bedrag van 500 euro na de ondertekening van de overeenkomst bedoeld in het 1<sup>e</sup> lid.* »

**Art. 18.** In bijlage 1 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht in de Franse versie:

1° het tweede streepje na het woord « VU » wordt vervangen door de volgende bepaling : « *l'article 15 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 octobre 2005 relatif à l'adoption*; »;

2° in artikel 2, 1e lid, 3°, van de modelovereenkomst, worden de woorden « *visés à l'article 361-3, 2° du Code civil* » vervangen door de woorden « *visés à l'article 361-3, 2° ou 361-5, 1° du Code civil* »;

3° in artikel 2, 2e lid, van de modelovereenkomst wordt het woord « A.C.C. » vervangen door het woord « O.A.A. »;

4° op het einde van de modelovereenkomst worden het eerste, tweede en derde streepje opgenomen onder het woord « *Annexe* » vervangen door : « *- copie des articles 361-3 et 361-4, ou de l'article 361-5 du Code civil; - article 31 de l'arrêté du 7 octobre 2005 relatif à l'adoption; - article 35 de l'arrêté du 7 octobre 2005 relatif à l'adoption.* »

**Art. 19.** In bijlage 2 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht in de Franse versie :

1° de tweede zin na het woord « VU » wordt vervangen door de volgende bepaling: « *l'article 15 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 octobre 2005 relatif à l'adoption*; »;

2° in artikel 2, 2e lid, van de modelovereenkomst wordt het woord « A.C.C. » vervangen door het woord « O.A.A. »;

3° op het einde van de modelovereenkomst worden de woorden « *article 31 de l'arrêté du ... relatif à l'adoption.* » opgenomen onder het woord « *Annexe* » vervangen door de woorden « *article 31 de l'arrêté du 7 octobre 2005 relatif à l'adoption.* »

**Art. 20.** In bijlage 10 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede punt na het woord « VU » wordt vervangen door de volgende bepaling : « *l'article 33 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 octobre 2005 relatif à l'adoption*; »;

2° in artikel 2, 1e lid, 3° van de modelovereenkomst worden de woorden « *visés à l'article 361-3, 2° du Code civil* » vervangen door de woorden « *visés à l'article 361-3, 2° ou 361-5, 1° du Code civil* »;

3° in artikel 3, 1e lid, 2° van de modelovereenkomst worden de woorden « *visés à l'article 361-3, 2° du Code civil* » vervangen door de woorden « *visés à l'article 361-3, 2° ou 361-5, 1° du Code civil* »;

4° artikel 4, 1e lid van de modelovereenkomst wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Les candidats adoptants versent à l'A.C.C. un montant de 250 – 750 – 1.500 euros (biffer la mention inutile)* »;

5° in artikel 4, 2e lid, 3° van de modelovereenkomst worden de woorden « *visés à l'article 361-3, 2° du Code civil* » vervangen door de woorden « *visés à l'article 361-3, 2° ou 361-5, 1° du Code civil* »;

6° op het einde van de modelovereenkomst worden de woorden opgenomen onder het woord « *Annexe* » vervangen door : « *- copie des articles 361-3 et 361-4, ou de l'article 361-5 du Code civil* ».

**Art. 21.** In bijlage 11 van hetzelfde besluit worden in de Franse versie de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de eerste zin na het woord « VU » wordt vervangen door de volgende bepaling : « *l'entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2005 d'une nouvelle réglementation en matière d'adoption (loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption et décret du 31 mars 2004 relatif à l'adoption)*; »;

2° de derde zin na het woord « VU » wordt vervangen door de volgende bepaling : « *l'article 38 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 octobre 2005 relatif à l'adoption*; »

**Art. 22.** Bijlage 12 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 23.** Voor het jaar 2008, als het voorschot dat berekend is op basis van de bepalingen van dit besluit hoger ligt dan het reeds toegekend voorschot, wordt het bijkomend bedrag gestort op de rekening van de adoptie-instelling en dit ten laatste binnen de drie maanden van de inwerkingtreding van dit besluit.

Voor het jaar 2008, als de subsidie berekend op basis van de bepalingen van dit besluit lager ligt dan het reeds toegekend voorschot, wordt de adoptie-instelling in gebreke gesteld om binnen de drie maanden het bedrag dat hij teveel heeft ontvangen terug te betalen.

**Art. 24.** De artikelen 3 tot 7 en 23 van dit besluit treden in werking op 1 januari 2008.

**Art. 25.** De Minister bevoegd voor de Hulpverlening aan de Jeugd wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 mei 2008.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. C. FONCK

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT**  
**COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

---

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 2008 — 2736

[C – 2008/33071]

**17. JULI 2008 — Erlass der Regierung zur Ausdehnung des zeitlichen Anwendungsbereiches des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 18. Juni 2004 zur Bezeichnung der Mitglieder der Einspruchskammer**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere Artikel 7;

Auf Grund des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen über die Regelschulen, insbesondere Artikel 38 und 39, abgeändert durch das Dekret vom 6. Juni 2006;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 14. April 1999 zur Ausführung der Artikel 38 und 39 des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen über die Regelschulen, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 25. Mai 2000;

Auf Grund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 18. Juni 2004 zur Bezeichnung der Mitglieder der Einspruchskammer, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 23. Juni 2005 und 11. Oktober 2007;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Der Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 18. Juni 2004 zur Bezeichnung der Mitglieder der Einspruchskammer findet Anwendung bis zum 31. Dezember 2009.

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

**Art. 3** - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 17. Juli 2008

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden,  
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung,  
O. PAASCH

---

TRADUCTION

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE**

F. 2008 — 2736

[C – 2008/33071]

**17 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement relatif à l'extension du champ d'application temporaire de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 18 juin 2004 désignant les membres de la Chambre de recours**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 7;

Vu le décret du 31 août 1998 relatif aux missions confiées aux pouvoirs organisateurs et au personnel des écoles et portant des dispositions générales d'ordre pédagogique et organisationnel pour les écoles ordinaires, notamment les articles 38 et 39, modifiés par le décret du 6 juin 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 14 avril 1999 portant exécution des articles 38 et 39 du décret du 31 août 1998 relatif aux missions confiées aux pouvoirs organisateurs et au personnel des écoles et portant des dispositions générales d'ordre pédagogique et organisationnel pour les écoles ordinaires, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 25 mai 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement la Communauté germanophone du 18 juin 2004 désignant les membres de la Chambre de recours, modifié par les arrêtés du Gouvernement du 23 juin 2005 et du 11 octobre 2007;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 18 juin 2004 désignant les membres de la Chambre de recours est d'application jusqu'au 31 décembre 2009.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

**Art. 3.** Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 17 juillet 2008.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,  
O. PAASCH

---

#### VERTALING

#### MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2008 — 2736

[C - 2008/33071]

**17 JULI 2008.** — **Besluit van de Regering tot uitbreiding van het tijdelijke toepassingsgebied van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 18 juni 2004 tot aanstelling van de leden van de raad van beroep**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het decreet van 31 augustus 1998 betreffende de opdrachten toevertrouwd aan de inrichtende machten en aan het schoolpersoneel en houdende algemene pedagogische en organisatorische bepalingen voor het gewoon onderwijs, inzonderheid op de artikelen 38 en 39, gewijzigd bij het decreet van 6 juni 2006;

Gelet op het besluit van de Regering van 14 april 1999 tot uitvoering van de artikelen 38 en 39 van het decreet van 31 augustus 1998 betreffende de opdrachten toevertrouwd aan de inrichtende machten en aan het schoolpersoneel en houdende algemene pedagogische en organisatorische bepalingen voor het gewoon onderwijs, gewijzigd bij het besluit van de Regering van 25 mei 2000;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 18 juni 2004 tot aanstelling van de leden van de Raad van Beroep, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van 23 juni 2005 en 11 oktober 2007;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 18 juni 2004 tot aanstelling van de leden van de Raad van Beroep is toepasselijk tot 31 december 2009.

**Art. 2.** Voorliggend besluit treedt in werking op de dag van zijn ondertekening.

**Art. 3.** De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 17 juli 2008.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,  
Minister van Locale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,  
O. PAASCH

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2008 — 2737

[2008/202852]

**15 JUILLET 2008. — Décret portant assentiment à la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieur, faite à Strasbourg, le 9 septembre 1996 (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure, signée à Strasbourg, le 9 septembre 1996, sortira son plein et entier effet.

**Art. 2. § 1<sup>er</sup>.** Les amendements aux annexes et aux appendices I<sup>er</sup>, II, III, IV et V de la Convention qui seront adoptés en application de l'article 19 de la Convention, sans que la Belgique s'oppose à leur adoption, sortiront leur plein et entier effet.

§ 2. Le Parlement wallon sera informé dans un délai utile des amendements aux annexes adoptés en application de l'article 19 de la Convention. Ces amendements seront publiés au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 15 juillet 2008.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,  
A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,  
M. DAERDEN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ph. COURARD

Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,  
J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,  
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de la Formation,  
M. TARABELLA

Le Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances,  
D. DONFUT

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

—  
Note

(1) *Session 2007-2008.*

*Documents du Parlement wallon*, 817 (2007-2008). N<sup>os</sup> 1 et 2.

*Compte rendu intégral*, séance publique du 15 juillet 2008.

Discussion - Votes.

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2008 — 2737

[2008/202852]

**15. JULI 2008 — Dekret zur Zustimmung zum in Straßburg am 9. September 1996 unterzeichneten Übereinkommen über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Das in Straßburg am 9. September 1996 unterzeichnete Übereinkommen über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt wird völlig und uneingeschränkt wirksam.

**Art. 2 - § 1.** Die Abänderungen zu den Anlagen und Anhängen I, II, III, IV und V des Übereinkommens, die in Anwendung von Artikel 19 dieses Übereinkommens verabschiedet werden, ohne dass Belgien sich ihrer Verabschiedung widersetzt, werden völlig und uneingeschränkt wirksam.

§ 2. Das Wallonische Parlament wird innert nützlicher Frist über die in Anwendung des Artikels 19 des Übereinkommens verabschiedeten Abänderungen zu den Anlagen informiert. Diese Abänderungen werden im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 15. Juli 2008

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,  
A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,  
M. DAERDEN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,  
Ph. COURARD

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes,  
J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,  
Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Ausbildung,  
M. TARABELLA

Der Minister der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,  
D. DONFUT

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

—  
Note

(1) *Sitzung 2007-2008*  
*Dokumente des Wallonischen Parlaments*, 817 (2007-2008). Nr. 1 und 2.  
*Ausführliches Sitzungsprotokoll*, öffentliche Sitzung vom 15. Juli 2008.  
Diskussion - Abstimmung.

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2008 — 2737

[2008/202852]

**15 JULI 2008.** — Decreet houdende instemming met het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, gedaan te Straatsburg, op 9 september 1996 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, gedaan te Straatsburg, op 9 september 1996, zal volkomen gevolg hebben.

**Art. 2. § 1.** De amendementen van de bijlagen en de Aanhangsels, I, II, III, IV en V bij het Verdrag, die overeenkomstig artikel 19 van het Verdrag aangenomen zullen worden zonder dat België zich tegen de aanneming ervan verzet, zullen volkomen gevolg hebben.

§ 2. De amendementen van de bijlagen, die overeenkomstig artikel 19 van het Verdrag aangenomen worden, worden binnen een nuttige termijn ter kennis gebracht van het Waals Parlement. Die amendementen worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 15 juli 2008.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,  
A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting,  
M. DAERDEN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ph. COURARD

De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,  
J.-C. MARCOURT

De Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Internationale Betrekkingen,  
Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Vorming,  
M. TARABELLA

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,  
D. DONFUT

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN

—  
Nota

(1) *Zitting 2007-2008.*

*Stukken van het Waals Parlement*, 817 (2007-2008). Nrs. 1 en 2.

*Volledig verslag*, openbare vergadering van 15 juli 2008.

Bespreking - Stemmingen.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2008 — 2738

[2008/202849]

**7 JUILLET 2008.** — Arrêté ministériel arrêtant le règlement-type d'ordre intérieur des comités consultatifs de locataires et de propriétaires auprès des sociétés de logement de service public

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 relatif aux comités consultatifs de locataires et de propriétaires auprès des sociétés de logement de service public, notamment l'article 27, alinéa 6;

Sur la proposition de la Société wallonne du Logement du 16 juin 2008,

Arrête :

**Article unique.** Le règlement-type d'ordre intérieur régissant le fonctionnement des Comités consultatifs de locataires et de propriétaires des sociétés de logement de service public, ci-après intégralement reproduit en annexe, est arrêté.

Namur, le 7 juillet 2008.

A. ANTOINE



## ANNEXE

REGLEMENT-TYPE D'ORDRE INTERIEUR DES COMITES CONSULTATIFS DE LOCATAIRES  
ET DE PROPRIETAIRES  
auprès des sociétés de logement de service public

Le présent règlement d'ordre intérieur est pris dans le cadre de l'application de l'article 27 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 relatif aux comités consultatifs de locataires et de propriétaires auprès des sociétés de logement de service public.

Le Code wallon du Logement et l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 prévaudront toujours sur le présent règlement, lequel complète la réglementation et leurs dispositions décrétales.

**I. DISPOSITIONS PRELIMINAIRES**

Article 1<sup>er</sup>. Au sens du présent règlement, on entend par :

- a. arrêté : l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 relatif aux comités consultatifs de locataires et de propriétaires auprès de la société de logement de service public;
- b. société : la société de logement de service public : ".....";
- c. conseil : le conseil d'administration de ladite société;
- d. comité : le comité consultatif de locataires et de propriétaires (C.C.L.P.) institué auprès du conseil en vertu de l'article 153 du Code wallon du Logement;
- e. Association : l'Association wallonne des Comités consultatifs de Locataires et de Propriétaires ASBL (A.W.C..C.L.P.);
- f. réunion : toute rencontre entre le comité et la société ayant à l'ordre du jour les points visés à l'article 155 du Code wallon du Logement;
- g. assemblée : toute rencontre entre les membres du comité;
- h. membre effectif : tout membre élu suivant les articles 12, 20 et 27 de l'arrêté;
- i. membre suppléant : tout membre élu suivant l'article 21 de l'arrêté;
- j. bureau : l'organe exécutif du comité.

**1. COMPOSITION ET MISSION DU BUREAU**

Art. 2. A la constitution du comité, les membres effectifs élisent les membres du bureau à la majorité simple, soit à main levée, soit par vote secret à la demande d'un membre.

Afin que chaque membre effectif puisse se faire connaître, cette élection s'effectue après un laps de temps nécessaire pour permettre au membre effectif intéressé d'émettre une lettre de motivation relative à la fonction pour laquelle il se porte candidat.

Le bureau du comité comprend au moins un(e) président(e), un(e) secrétaire et un(e) trésorier(ière).

Art. 3. Tout membre du bureau peut, à sa demande, être déchargé de sa fonction, définitivement ou provisoirement. Ce point est acté dans un procès-verbal.

Le président signale immédiatement par écrit à la société, la composition du bureau, ainsi que tout changement survenant au sein du comité pendant le mandat de ce dernier.

Art. 4. Le bureau se réunit sur convocation du président, ou à la demande de 2/3 des membres du bureau ou du comité, chaque fois que ceux-ci le jugent utile. Les modalités de communications seront adoptées suivant les possibilités de chacun.

Le bureau du comité peut, afin de satisfaire aux exigences du délai visé à l'article 33 de l'arrêté, organiser par correspondance toute prise de décision, à la majorité simple. En cas d'égalité, la décision est rejetée.

Le terme "correspondance" doit être compris au sens large et vise l'utilisation de tout moyen de communication (courrier, téléphone ou courrier électronique).

La décision prise dans ce cadre doit faire l'objet d'un procès-verbal.

Art. 5. Le président du comité recueille les propositions de points à inscrire à l'ordre du jour de la réunion. Il les transmet au président de la société.

Le président du comité dirige les assemblées et décide si les points inscrits à l'ordre du jour doivent être soumis au vote. Un point peut être émis au vote si 2/3 des membres présents (procurations incluses) le souhaitent.

Le président du comité est le garant de la bonne conduite des assemblées durant lesquelles les décisions sont prises suivant l'article 29 de l'arrêté.

Art. 6. Le président du comité occupe une position de coordinateur et d'animateur et ne peut prendre de décision qui outrepassé le cadre de sa fonction.

Art. 7. Le secrétariat est tenu par le secrétaire en accord avec le président. Il communique aux membres l'ordre du jour et dresse les procès verbaux des assemblées.

Il leur transmet également toute information utile à l'exercice de leur mission.

Les archives sont détenues dans le local du comité.

En fin de mandat du comité, elles sont transmises au comité suivant.

Art. 8. Le trésorier est chargé de la trésorerie qui porte sur les frais prévus par l'article 31, § 2, de l'arrêté, dans les limites de l'enveloppe disponible.

Les justificatifs des frais de secrétariat des membres, acceptés par le comité, doivent lui être présentés à l'assemblée qui suit.

Ces frais sont réglés par le trésorier. Celui-ci établit un rapport ventilé tous les six mois et clôture les comptes en fin d'année et en adresse une copie au conseil. Au mois de décembre, il met les pièces justificatives à la disposition de la société suivant les disponibilités de chacun.

Une fois par an, avant le 30 juin, le comité donne décharge de sa gestion au trésorier.

Art. 9. A la demande de la majorité des membres effectifs du comité, il peut être procédé à la dissolution du bureau. Celle-ci est suivie d'une élection, conformément à l'article 2 du présent règlement.

## 2. FONCTIONNEMENT DU COMITE

### A. GENERALITES

Art. 10. L'esprit collégial prévaut au sein des débats et prises de décision du comité.

Les membres s'engagent à respecter l'ordre du jour, la parole de chacun et le travail en équipe.

Art. 11. Les membres du comité appliquent les principes de déontologie basés sur le respect des participants ainsi que des locataires et des propriétaires. Ils ne peuvent imposer leurs propres valeurs philosophiques, confessionnelles, politiques et ne peuvent émettre de propos contrevenant à ces valeurs.

Durant l'exercice de leur mandat, les membres du comité ne peuvent, en aucune manière, contrevénir aux règles élémentaires de correction dans leurs rapports entre eux ou avec des tiers.

Les membres du Comité ne peuvent accepter ni avantage, ni gratification, ni rétribution, ni autre rémunération à l'exception du remboursement des frais justifiés par l'exercice de leurs missions.

Art. 12. Le comité soumet au vote et adopte les frais divers, frais couverts par la subvention suivant l'article 31, § 2, de l'arrêté. Les décisions adoptées pour les frais seront reprises dans un procès-verbal joint à la comptabilité.

Art. 13. Toute correspondance et tout document émanant du comité est émis en son nom et signé au minimum par deux membres du bureau; leur contenu est communiqué à tous les membres du comité lors de l'assemblée suivante. Lorsqu'il s'agit d'un document financier, celui-ci est signé par le président ou le trésorier.

### B. ASSEMBLEE

Art. 14. Le comité se réunit en assemblée sur convocation du bureau sept jours calendrier avant l'assemblée ou à la demande de la majorité simple des membres présents et représentés, autant de fois que nécessaire et au minimum une fois par trimestre.

Une assemblée dite "extraordinaire" peut être convoquée en urgence.

La présence des membres effectifs aux assemblées est obligatoire sauf en cas de force majeure et pour autant que le président du comité en soit préalablement averti.

Art. 15. A la demande de la majorité des membres effectifs présents ou représentés, il peut être procédé, en cours de séance, à l'exclusion d'un membre contrevenant aux règles de bienséance, de politesse et de déontologie. Cette exclusion porte uniquement sur la séance en cours.

Art. 16. Faute de pouvoir formuler, pour quelque motif que ce soit, un avis définitif lors d'une réunion, le comité tiendra une assemblée dans les dix jours ouvrables qui suivent cette réunion, de sorte qu'il puisse respecter le délai prévu à l'article 33 de l'arrêté.

En dehors des avis émis par le comité, des dispositions particulières peuvent être arrêtées par le bureau et mise à l'approbation lors de l'assemblée suivante.

Les membres du comité sont tenus à un devoir de discrétion.

Art. 17. Le membre ne représente pas exclusivement son propre quartier social mais l'ensemble des locataires et propriétaires de la société.

Chaque membre du comité a le devoir de prendre connaissance des avis et requêtes des locataires et propriétaires.

Les avis et les suggestions du comité doivent tendre à refléter l'opinion de l'ensemble des locataires et des propriétaires.

Art. 18. Un membre du comité, quelle que soit sa charge, ne peut agir de sa propre initiative et engager en aucune manière la responsabilité du comité s'il n'a pas été dûment mandaté à cet effet.

Art. 19. La présence des membres suppléants, des locataires ou des propriétaires peut être admise aux assemblées. Dans cette éventualité, ils y assistent avec voix consultative.

Dans le cas précité, si un débat ou un vote met en cause des personnes ou des biens, le président doit demander le huis clos.

Art. 20. Un procès-verbal des assemblées est rédigé par le secrétaire. Il contient l'ordre du jour, le compte-rendu des débats et les décisions prises par le comité.

Un exemplaire de chaque procès-verbal d'assemblée est adressé d'office à chacun des membres effectifs et à chaque participant.

Les procès-verbaux sont consignés dans un registre officiel où figurent les signatures du président et du secrétaire.

### C. REUNION

Art. 21. Au minimum une fois par trimestre et à l'invitation, ou par convocation, du président du conseil d'administration de la société ou de son délégué accrédité, le comité assiste à une réunion. Il y discute les points à l'ordre du jour et prévu à l'article 155 du Code wallon du Logement.

Les membres effectifs sont seuls autorisés à assister aux réunions. Toutefois, toute autre personne utile au débat peut être admise avec voix consultative, moyennant l'accord préalable du président du comité et du président du conseil.

La présence des membres effectifs aux réunions est obligatoire sauf en cas de force majeure et pour autant que le président du comité en soit préalablement averti.

## 3. DISPOSITIONS FINALES

Art. 22. Le texte du présent règlement est contresigné par chacun des membres effectifs et suppléants du comité et sert de modalité de fonctionnement pour le comité.

Il est distribué à chacun des membres effectifs et suppléants du comité et transmis au président du conseil.

Son texte complet est affiché à vue dans le local où se tiennent habituellement les réunions et les assemblées.

Signature de tous les membres du Comité :

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 7 juillet 2008 arrêtant le règlement-type d'ordre intérieur des Comités consultatifs de locataires et de propriétaires auprès des sociétés de logement de service public.

Namur, le 7 juillet 2008.

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2008 — 2738

[2008/202849]

**7. JULI 2008 — Ministerialerlass zur Festlegung der Muster-Geschäftsordnung der beratenden Ausschüsse der Mieter und Eigentümer bei den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes**

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 über die beratenden Ausschüsse der Mieter und Eigentümer bei den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes, insbesondere des Artikels 27, Absatz 6;

Auf Vorschlag der „Société wallonne du Logement“ vom 16. Juni 2008,

Beschließt:

**Einzigster Artikel** - Die nachstehend in der Anlage vollständig wiedergegebene Muster-Geschäftsordnung zur Regelung der Arbeitsweise der beratenden Ausschüsse der Mieter und Eigentümer der Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes, wird festgelegt.

Namur, den 7. Juli 2008

A. ANTOINE

## ANLAGE

MUSTER-GESCHÄFTSORDNUNG DER BERATENDEN AUSSCHÜSSE DER MIETER  
UND EIGENTÜMER BEI DEN WOHNUNGSBAUGESELLSCHAFTEN ÖFFENTLICHEN DIENSTES

Die vorliegende Geschäftsordnung wird im Rahmen der Anwendung von Artikel 27 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 über die beratenden Ausschüsse der Mieter und Eigentümer bei den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes angenommen.

Das Wallonische Wohngesetzbuch und der Erlass der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 werden vor der vorliegenden Regelung, die diese Vorschriften und Dekretbestimmungen ergänzt, immer Vorrang haben.

**I. VORBESTIMMUNGEN**

Artikel 1 - Im Sinne der vorliegenden Regelung gelten die folgenden Definitionen:

- a. Erlass: der Erlass der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 über die beratenden Ausschüsse der Mieter und Eigentümer bei den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes;
- b. Gesellschaft: die Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes: „.....“;
- c. Rat: der Verwaltungsrat der besagten Gesellschaft;
- d. Ausschuss: der beratende Ausschuss der Mieter und Eigentümer (C.C.L.P.), der aufgrund von Artikel 153 des Wallonischen Wohngesetzbuches bei dem Rat gegründet worden ist;
- e. Vereinigung: die „Association wallonne des Comités consultatifs des Locataires et des Propriétaires ASBL“ (Wallonische Vereinigung der beratenden Ausschüsse der Mieter und Eigentümer VoE) (A.W.C.C.L.P.);
- f. Sitzung: jedes Zusammentreffen zwischen dem Ausschuss und der Gesellschaft, die die in Artikel 155 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten Punkte auf der Tagesordnung hat;
- g. Versammlung: jedes Zusammentreffen der Mitglieder des Ausschusses;
- h. Vollmitglied: jedes Mitglied, das gemäß den Artikeln 12, 20 und 27 des Erlasses gewählt wird;
- i. Ersatzmitglied: jedes Mitglied, das gemäß Artikel 21 des Erlasses gewählt wird;
- j. Vorstand: das exekutive Organ des Ausschusses.

**1. ZUSAMMENSETZUNG UND AUFGABE DES VORSTANDS**

Art. 2 - Bei der Einsetzung des Ausschusses wählen die Vollmitglieder die Vorstandsmitglieder mit einfacher Mehrheit, entweder durch Handerheben oder durch geheime Abstimmung auf Antrag eines Mitglieds hin.

Damit jedes Vollmitglied sich melden kann, erfolgt diese Wahl nach der nötigen Zeitraum, um dem interessierten Vollmitglied zu erlauben, ein Motivationsschreiben zu dem Amt, für welches es sich bewirbt, zu übermitteln.

Der Vorstand des Ausschusses umfasst mindestens eine(n) Vorsitzende(n), einen(eine) Sekretär(in) und ein(en) Kassensführer.

Art. 3 - Jedes Vorstandsmitglied kann auf seinen Antrag hin von seinem Amt endgültig oder zeitweilig befreit werden. Dieses wird zu Protokoll genommen.

Der Vorsitzende teilt der Gesellschaft sofort die Zusammensetzung des Vorstands sowie jede Änderung innerhalb des Ausschusses, die im Laufe seines Mandats erfolgt, schriftlich mit.

Art. 4 - Der Vorstand sitzt auf Einberufung des Vorsitzenden oder auf Antrag von 2/3 der Vorstands- oder Ausschussmitglieder, jedesmal, wenn diese es für nützlich halten. Die Modalitäten für die Mitteilungen werden je nach eines jeden Möglichkeit angenommen.

Um den in Artikel 33 des Erlasses erwähnten Fristvorschriften zu genügen, ist der Vorstand des Ausschusses berechtigt, jegliche Beschlussfassung mit der einfachen Mehrheit auf dem Korrespondenzweg zu organisieren. Bei Stimmengleichheit wird der Beschluss zurückgewiesen.

Der Begriff "Korrespondenzweg" muss weitläufig verstanden werden und betrifft die Benutzung jeglichen Kommunikationsmittels (Briefwechsel, Telefon, Email).

Der in diesem Rahmen getroffene Beschluss muss protokolliert werden.

Art. 5 - Der Vorsitzende des Ausschusses sammelt die Vorschläge zu den auf die Tagesordnung der Sitzung zu setzenden Punkten. Diese übermittelt er dem Vorsitzenden der Gesellschaft.

Der Vorsitzende des Ausschusses leitet die Versammlungen und beschließt, ob die auf die Tagesordnung gesetzten Punkte zur Abstimmung vorzulegen sind. Ein Punkt kann zur Abstimmung vorgelegt werden, wenn 2/3 der anwesenden Mitglieder (einschl. der Vollmächte) es wünschen.

Der Vorsitzende des Ausschusses gewährleistet die gute Leitung der Versammlungen, im Laufe deren die Beschlüsse gemäß Artikel 29 des Erlasses gefasst werden.

Art. 6 - Der Vorstandsvorsitzende handelt als Koordinator und Moderator und ist nicht berechtigt, einen Beschluss, der seine Befugnisse überschreitet, zu fassen.

Art. 7 - Der Sekretär führt das Sekretariat im Einverständnis mit dem Vorsitzenden. Er übermittelt den Mitgliedern die Tagesordnung und nimmt die Protokolle der Versammlungen auf.

Er übermittelt ihnen ebenfalls jegliche für die Ausübung ihrer Aufgabe nötige Auskunft.

Die Archive werden im Raum des Ausschusses aufbewahrt.

Am Ende des Mandats des Ausschusses werden sie dem nächsten Ausschuss übermittelt.

Art. 8 - Der Kassenführer wird mit dem Kassenwesen beauftragt, das die durch Artikel 31, § 2, des Erlasses vorgesehenen Kosten innerhalb der Begrenzungen der verfügbaren Haushaltsmittel betrifft.

Die vom Ausschuss angenommenen Belege der Sekretariatskosten der Mitglieder müssen dem Ausschuss bei der folgenden Versammlung vorgelegt werden.

Diese Kosten werden vom Kassenführer beglichen. Dieser erstellt alle sechs Monate einen aufgeschlüsselten Bericht und schließt die Konten am Ende des Jahres ab und richtet eine Kopie an den Rat. Im Dezember stellt er die Belege zur Verfügung der Gesellschaft je nach eines jeden Verfügbarkeit.

Einmal im Jahr vor dem 30. Juni entlastet der Ausschuss den Kassenführer.

Art. 9 - Auf Antrag der Mehrheit der Vollmitglieder des Ausschusses hin kann der Vorstand aufgelöst werden. Nach Artikel 2 der vorliegenden Geschäftsordnung findet eine Wahl nach dieser Auflösung statt.

## 2. ARBEITSWEISE DES AUSSCHUSSES

### A. ALLGEMEINES

Art. 10 - Der kollegiale Geist ist ausschlaggebend im Laufe der Debatten und Beschlussfassungen des Ausschusses.

Die Mitglieder verpflichten sich, die Tagesordnung, das Wort von jedermann und die Teamarbeit zu beachten.

Art. 11 - Die Mitglieder des Ausschusses wenden die Grundsätze der Deontologie an, die auf der Achtung aller Teilnehmer, der Mieter und Eigentümer beruhen. Sie dürfen ihre eigenen philosophischen, konfessionellen, politischen Werte nicht aufzwingen und keine gegen diese Werte verstößenden Äußerungen machen.

Während der Ausübung ihres Mandats dürfen die Mitglieder des Ausschusses keineswegs gegen die Grundregeln eines korrekten Benehmens in ihren Beziehungen zwischen ihnen oder mit Dritten verstoßen.

Die Mitglieder des Ausschusses sind nicht berechtigt, eine Gratifikation, Besoldung, Entlohnung oder sonstige Vorteile anzunehmen, mit Ausnahme der Rückzahlung der durch die Ausübung ihres Amtes berechtigten Kosten.

Art. 12 - Der Ausschuss legt die verschiedenen Kosten, die gemäß Artikel 31, § 2, des Erlasses durch den Zuschuss gedeckten Kosten zur Abstimmung vor und nimmt sie an. Die für die Kosten getroffenen Beschlüsse werden in einem der Buchhaltung beigefügten Protokoll aufgenommen.

Art. 13 - Jeglicher Briefwechsel und jegliches Dokument, das vom Ausschuss stammt, werden im seinem Namen erstellt und von mindestens zwei Vorstandsmitgliedern unterzeichnet; ihr Inhalt wird allen Ausschussmitgliedern bei der nächsten Versammlung mitgeteilt. Wenn es sich um ein Finanzdokument handelt, wird es vom Vorsitzenden und vom Kassenführer unterzeichnet.

### B. VERSAMMLUNG

Art. 14 - Der Ausschuss tritt auf Einberufung des Vorstands 7 Kalendertage vor der Versammlung oder auf Antrag der einfachen Mehrheit der anwesenden und vertretenen Mitglieder hin sooft wie notwendig und mindestens einmal im Quartal zusammen.

Eine "außerordentliche" Versammlung kann dringend einberufen werden.

Die Anwesenheit der Vollmitglieder bei den Versammlungen ist obligatorisch, außer im Fall höherer Gewalt und soweit der Vorsitzende des Ausschusses davon im Voraus benachrichtigt wird.

Art. 15 - Auf Antrag der Mehrheit der anwesenden oder vertretenen Vollmitglieder des Ausschusses kann im Laufe der Sitzung ein Mitglied ausgeschlossen werden, das gegen die Anstands-, Höflichkeits- und Deontologieregeln verstößt. Dieser Ausschluss bezieht sich ausschließlich auf die laufende Sitzung.

Art. 16 - Wenn der Ausschuss aus irgendwelchem Grund bei einer Sitzung kein endgültiges Gutachten abgeben kann, hält er innerhalb von zehn Werktagen nach dieser Sitzung eine Versammlung ab, damit er die in Artikel 33 vorgesehene Frist einhält.

Außerhalb der durch den Ausschuss abgegebenen Gutachten können Sonderbestimmungen durch den Vorstand angenommen und bei der nächsten Versammlung zur Genehmigung vorgelegt werden.

Die Mitglieder des Ausschusses sind zur Diskretion verpflichtet.

Art. 17 - Das Mitglied vertritt nicht ausschließlich sein eigenes Sozialviertel, sondern die gesamten Mieter und Eigentümer der Gesellschaft.

Jedes Mitglied des Ausschusses hat die Pflicht, Kenntnis von den Ansichten und Anträgen der Mieter und Eigentümer zu nehmen.

Die Ansichten und Anregungen des Ausschusses müssen darauf abzielen, den Standpunkt der gesamten Mieter und Eigentümer wiederzugeben.

Art. 18 - Ein Mitglied des Ausschusses, was sein Auftrag auch sein mag, ist nicht berechtigt, aus eigener Initiative zu handeln und keineswegs die Verantwortung des Ausschusses zu übernehmen, wenn er nicht ordnungsmäßig dazu bevollmächtigt worden ist.

Art. 19 - Die Anwesenheit der Ersatzmitglieder, der Mieter oder Eigentümer kann bei den Versammlungen zugelassen werden. In diesem Fall wohnen sie diesen mit beratender Stimme bei.

Im vorerwähnten Fall muss der Vorsitzende, wenn eine Debatte oder eine Abstimmung Personen oder Güter betrifft, den Ausschluss der Öffentlichkeit beantragen.

Art. 20 - Ein Protokoll der Versammlungen wird vom Sekretär aufgenommen. Es enthält die Tagesordnung, den Bericht der Debatten und die vom Ausschuss gefassten Beschlüsse.

Ein Exemplar jedes Versammlungsprotokolls wird jedem Vollmitglied und jedem Teilnehmer von Amts wegen mitgeteilt.

Die Protokolle werden in einem offiziellen Register, in dem die Unterschrift des Vorsitzenden und des Sekretärs erscheinen, aufbewahrt.

### C. ZUSAMMENKUNFT

Art. 21 - Mindestens einmal im Quartal wohnt der Ausschuss auf Ersuchen oder auf Einberufung des Vorsitzenden des Verwaltungsrats der Gesellschaft oder dessen akkreditiertes Beauftragten einer Sitzung bei. In dieser Sitzung werden die in Artikel 155 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten und auf der Tagesordnung vorgesehenen Punkte durch den Ausschuss besprochen.

Nur die Vollmitglieder werden erlaubt, den Sitzungen beizuwohnen. Vorbehaltlich der vorherigen Genehmigung des Vorsitzenden des Ausschusses und des Vorsitzenden des Rates kann jedoch jegliche Person, die für die Debatte von Nutzen sein kann, mit beratender Stimme zugelassen werden.

Die Anwesenheit der Vollmitglieder bei den Sitzungen ist obligatorisch, außer im Fall höherer Gewalt und soweit der Vorsitzende des Ausschusses davon im Voraus benachrichtigt wird.

### 3. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 22 - Der Wortlaut der vorliegenden Geschäftsordnung wird von jedem der Voll- und Ersatzmitglieder des Ausschusses mitunterzeichnet und dient als Modalität für die Arbeitsweise des Ausschusses.

Er wird an jedes der Voll- und Ersatzmitglieder ausgegeben und dem Vorsitzenden des Rates mitgeteilt.

Sein vollständiger Wortlaut wird an gut sichtbarer Stelle im Raum, wo die Sitzungen und Versammlungen gewöhnlich stattfinden, angeschlagen.

Unterschrift aller Mitglieder des Ausschusses:

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 7. Juli 2008 zur Festlegung der Muster-Geschäftsordnung der beratenden Ausschüsse der Mieter und Eigentümer bei den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes beigefügt zu werden.

Namur, den 7. Juli 2008

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,  
A. ANTOINE

### VERTALING

### WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2008 — 2738

[2008/202849]

#### **7 JULI 2008. — Ministerieel besluit tot vastlegging van het huishoudelijk typereglement van de adviescomités van huurders en eigenaars bij de openbare huisvestingsmaatschappijen**

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 betreffende de adviescomités van huurders en eigenaars bij de openbare huisvestingsmaatschappijen, inzonderheid op artikel 27, zesde lid;

Op de voordracht van de "Société wallonne du logement" (Waalse huisvestingsmaatschappij) van 16 juli 2008,

Besluit :

**Enig artikel.** Het huishoudelijk typereglement tot regeling van de werking van de adviescomités van huurders en eigenaars bij de openbare huisvestingsmaatschappijen, integraal weergegeven in de bijlage bij dit besluit, is vastgelegd.

Namen, 7 juli 2008.

A. ANTOINE

## BIJLAGE

HUISHOUDELIJK TYPEREGLLEMENT VAN DE ADVIESCOMITES VAN HUURDERS  
EN EIGENAARS BIJ DE OPENBARE HUISVESTINGSMAATSCHAPPIJEN

Dit huishoudelijk reglement wordt genomen in het raam van de toepassing van artikel 27 van het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 betreffende de adviescomités van huurders en eigenaars bij de openbare huisvestingsmaatschappijen.

De Waalse huisvestingscode en het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 hebben altijd voorrang op dit reglement, dat de regelgeving en de desbetreffende decretale bepalingen aanvult.

**I. INLEIDENDE BEPALINGEN**

Artikel 1. In de zin van dit reglement wordt verstaan onder :

- a. besluit : het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 betreffende de adviescomités van huurders en eigenaars bij de openbare huisvestingsmaatschappijen;
- b. maatschappij : de openbare huisvestingsmaatschappij ".....";
- c. raad : de raad van bestuur van genoemde maatschappij;
- d. comité : het adviescomité van huurders en eigenaars (C.C.L.P.) opgericht bij de raad krachtens artikel 153 van de Waalse huisvestingscode;
- e. Vereniging : de "Association wallonne des Comités consultatifs de Locataires et de Propriétaires ASBL (A.W.C.C.L.P.)" (Waalse vereniging van de adviescomités van huurders en eigenaars vzw);
- f. vergadering : elke samenkomst van het comité en de maatschappij, met, op de agenda, de punten bedoeld in artikel 155 van de Waalse huisvestingscode;
- g. vergadering elke samenkomst van de leden van het comité;
- h. gewoon lid : elk lid verkozen overeenkomstig de artikelen 12, 20 en 27 van het besluit;
- i. plaatsvervangend lid : elk lid verkozen overeenkomstig artikel 21 van het besluit;
- j. bureau het uitvoerend orgaan van het comité.

**1. SAMENSTELLING EN OPDRACHT VAN HET BUREAU**

Art. 2. Bij de oprichting van het comité kiezen de gewone leden de leden van het bureau bij gewone meerderheid, hetzij door handopsteken, hetzij door geheime stemming op verzoek van een lid.

Opdat elk gewoon lid zich kan laten kennen, vindt die verkiezing plaats na een termijn die nodig is om een motivatiebrief in te dienen i.v.m. de functie waarvoor men zich kandidaat stelt.

Het bureau van het comité bestaat uit minstens een voorzit(s)ter, een secretaris/secretaresse en een penningmeester(es).

Art. 3. Elk lid van het bureau kan op eigen verzoek definitief of tijdelijk uit zijn functie ontheven worden. Dat punt wordt in notulen opgenomen.

De voorzitter geeft de maatschappij onmiddellijk schriftelijk kennis van de samenstelling van het bureau, alsook van elke wijziging die zich gedurende zijn mandaat binnen het comité voordoet.

Art. 4. Het bureau vergadert na oproeping door de voorzitter of op verzoek van 2/3 van de leden van het bureau of van het comité, telkens als ze het nuttig achten. De communicatiemodaliteiten worden aangenomen volgens de mogelijkheden van elk lid.

Om te voldoen aan de termijnvereisten bedoeld in artikel 33 van het besluit kan het bureau van het comité elke besluitvorming bij gewone meerderheid per correspondentie organiseren. Bij staking van stemmen wordt de beslissing verworpen.

Het woord "correspondentie" wordt in de ruimste zin verstaan en impliceert het gebruik van elk communicatiemiddel (post, telefoon of email).

De in dat raam genomen beslissing is het voorwerp van notulen.

Art. 5. De voorstellen i.v.m. de punten die op de agenda van de vergadering geplaatst moeten worden, worden aan de voorzitter van het comité gericht. Ze worden door hem aan de voorzitter van de maatschappij overgemaakt.

De voorzitter van het comité leidt de vergaderingen en beslist of de agendapunten aan de stemming onderworpen moeten worden. Er kan over een punt gestemd worden indien 2/3 van de aanwezige leden (volmachten inbegrepen) het wensen.

De voorzitter van het comité ziet toe op het goede verloop van de vergaderingen tijdens dewelke de beslissingen krachtens artikel 29 van het besluit genomen worden.

Art. 6. De voorzitter vervult de rol van coördinator en animator en mag geen beslissing nemen buiten het kader van zijn functie.

Art. 7. Het secretariaat wordt door de secretaris in overeenstemming met de voorzitter waargenomen. Hij geeft de leden kennis van de agenda en stelt de notulen van de vergaderingen op.

Hij verstrekt hen ook elk gegeven dat nuttig is voor de uitoefening van hun opdracht.

De archieven worden in het lokaal van het comité bewaard.

Na afloop van het mandaat van het comité worden ze aan het volgende comité overgemaakt.

Art. 8. De penningmeester(es) wordt belast met de schatkist betreffende de kosten bepaald bij artikel 31, § 2, van het besluit, binnen de perken van de beschikbare kredieten.

De bewijsstukken voor de secretariaatskosten van de leden, die door het comité aangenomen worden, moeten hem op de volgende vergadering overgelegd worden.

Die kosten worden door de penningmeester(es) geregeld. De penningmeester(es) maakt een verslag op dat om de zes maanden bijgewerkt wordt, sluit aan het einde van het jaar de rekeningen af en richt een afschrift daarvan aan de raad. In december legt hij (zij) de bewijsstukken ter inzage van de maatschappij naar gelang van eenieders beschikbaarheden.

Het comité vertrouwt het beheer van zijn schatkist één keer per jaar vóór 30 juni aan de penningmeester(es) toe.

Art. 9. Het bureau kan ontbonden worden op verzoek van de meerderheid van de gewone leden van het comité. De ontbinding wordt gevolgd door een verkiezing, overeenkomstig artikel 2 van dit reglement.

## 2. WERKING VAN HET COMITÉ

### A. ALGEMEENHEDEN

Art. 10. Binnen het comité wordt gemeenschappelijk gedebatteerd en beslist.

De leden verbinden zich ertoe de agenda in acht te nemen, iedereen het woord te geven en in ploeg te werken.

Art. 11. De leden van het comité passen de deontologische beginselen toe die berusten op het respect van de deelnemers, alsook van de huurders en de eigenaars. Ze mogen hun eigen filosofische, confesionele, politieke waarden niet opleggen en mogen zich niet tegen die waarden uitlaten.

Tijdens de uitoefening van hun mandaat mogen de leden van het comité in hun onderlinge verhoudingen of in hun verhoudingen met derden geenszins de elementaire gedragsregels overtreden.

De leden van het comité mogen voordelen, giften, retributies noch andere bezoldigingen aannemen, met uitzondering van de terugbetaling van de bevestigde kosten i.v.m. de uitoefening van hun opdrachten.

Art. 12. De diverse kosten en de kosten die krachtens artikel 31, § 2, van het besluit door de toelage gedekt zijn, worden door het comité aan de stemming onderworpen en aangenomen. De beslissingen aangenomen i.v.m. de kosten worden opgenomen in notulen die bij de boekhouding gevoegd worden.

Art. 13. Elke briefwisseling en elk document die van het comité uitgaan worden in zijn naam uitgebracht en door minimum twee van de leden van het bureau ondertekend; de inhoud ervan wordt op de volgende vergadering aan alle leden van het comité meegedeeld. Indien het om een financieel document gaat, wordt het door de voorzit(s)ter of de penningmeester(es) ondertekend.

### B. VERGADERING

Art. 14. Het comité komt in vergadering bijeen na oproeping door het bureau zeven kalenderdagen vóór de vergadering of op verzoek van de gewone meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde leden, telkens als het nodig is en minstens één keer per kwartaal.

In dringende gevallen kan een "buitengewone" vergadering bijeengeroepen worden.

De aanwezigheid van de gewone leden is verplicht, behalve overmacht en voor zover de voorzitter van het comité is verwittigd.

Art. 15. Op verzoek van de meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde gewone leden kan een lid dat de welvoegelijkheids-, beleefdheids- en deontologieregels niet naleeft, uitgesloten worden tijdens de zitting. Die uitsluiting geldt enkel voor de lopende zitting.

Art. 16. Indien het comité om het even welke reden geen definitief advies kan uitbrengen tijdens een bijeenkomst, zal het binnen tien werkdagen na die bijeenkomst een vergadering houden zodat het zich kan houden aan de termijn bepaald bij artikel 33 van het besluit.

Behalve de adviezen die door het comité uitgebracht worden, kunnen bijzondere maatregelen door het bureau vastgelegd worden en op de volgende vergadering ter goedkeuring overgelegd worden.

De leden van het comité zijn tot geheimhouding verplicht.

Art. 17. Het lid vertegenwoordigt niet uitsluitend zijn eigen sociale wijk maar het geheel van de huurders en eigenaars van de maatschappij.

Elk lid van het comité is verplicht kennis te nemen van de adviezen en verzoeken van de huurders en eigenaars.

De adviezen en suggesties van het comité moeten ernaar streven de opinie van het geheel van de huurders en eigenaars weer te geven.

Art. 18. Een lid van het comité mag niet uit eigen initiatief handelen en geenszins de verantwoordelijkheid van het comité op het spel zetten zonder daartoe behoorlijk gemachtigd te zijn, ongeacht zijn opdracht.

Art. 19. De aanwezigheid van de plaatsvervangende leden, de huurders of de eigenaars kan toegelaten worden op de vergaderingen. In dat geval wonen ze de vergadering met raadgevende stem bij.

Indien een debat of een stemming in voornoemd geval personen of goederen in opspraak brengt, moet de voorzitter erom verzoeken dat de zaak met gesloten deuren behandeld wordt.

Art. 20. De notulen van de vergaderingen worden door de secretaris opgesteld. Ze bevatten de agenda, het verslag over de debatten en de beslissingen die door het comité zijn genomen.

Een exemplaar van de notulen van de vergadering wordt ambtshalve aan elk gewoon lid en aan elke deelnemer gericht.

De notulen worden opgenomen in een officieel register waarin de handtekeningen van de voorzitter en de secretaris voorkomen.

### C. BIJEENKOMST

Art. 21. Het comité woont minstens één keer per kwartaal een vergadering bij op uitnodiging van of na oproeping door de voorzitter van de raad van bestuur van de maatschappij of van diens geaccrediteerde afgevaardigde. Het bespreekt er de punten op de agenda bedoeld in artikel 155 van de Waalse huisvestingscode.

Alleen de gewone leden mogen aan de bijeenkomsten deelnemen. Elke andere persoon die nuttig is voor het debat mag met raadgevende stem toegelaten worden, mits voorafgaande instemming van de voorzitter van het comité en van de voorzitter van de raad.

De aanwezigheid van de gewone leden op de bijeenkomsten is verplicht, behalve overmacht en voor zover de voorzitter van het comité is verwittigd.

## 3. SLOTBEPALINGEN

Art. 22. De tekst van dit reglement wordt getekend door elk gewoon en elk plaatsvervangend lid van het comité en dient als werkingsmodaliteit voor het comité.

Hij wordt uitgedeeld aan elk gewoon en elk plaatsvervangend lid van het comité en overgemaakt aan de voorzitter van de raad.

De volledige tekst wordt zichtbaar aangeplakt in het lokaal waarin de bijeenkomsten en vergaderingen doorgaans plaatsvinden.

Handtekening van elk lid van het Comité :

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel van 7 juli 2008 tot vastlegging van het huishoudelijk typereglement van de adviescomités van huurders en eigenaars bij de openbare huisvestingsmaatschappijen

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2008 — 2739

[2008/202850]

**16 JUILLET 2008. — Arrêté ministériel fixant les modalités d'information et de publication des décisions concernant les candidats locataires et les locataires ainsi que des décisions d'attribution des logements**

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 septembre 2007 organisant la location des logements gérés par la Société wallonne du logement ou par les sociétés de logement de service public, notamment l'article 4;

Vu l'avis de la Société wallonne du Logement du 16 juin 2008,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La société de logement informe le candidat locataire de la décision de lui attribuer un logement, par courrier ordinaire ou contre accusé de réception, dans les sept jours qui suivent la décision.

Le candidat locataire dispose de sept jours, à partir du jour qui suit la date d'envoi de la décision d'attribution ou la date de l'accusé de réception, pour marquer son accord sur cette attribution, soit par recommandé, soit par courrier simple soit contre accusé de réception remis par la société de logement.

A défaut d'accord dans le délai visé à l'alinéa 2, le candidat est réputé refuser le logement proposé.

L'information comprend la date à laquelle, en application de l'alinéa 2, le candidat doit marquer son accord ainsi que la reproduction de l'article 15 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 septembre 2007 organisant la location des logements gérés par la Société wallonne du Logement ou par les sociétés de logement de service public.

**Art. 2.** La société publie collectivement, lisiblement, en un endroit accessible au public, aux valves du siège social de la société et à tout autre endroit déterminé par le conseil d'administration, sur son site internet et sur le site internet de la Société wallonne du Logement, les décisions d'attribution des logements.

Outre l'indication des mentions visées à l'article 5 de l'arrêté du 6 septembre 2007 organisant la location des logements gérés par la Société wallonne du Logement ou par les sociétés de logement de service public, la décision d'attribution d'un logement précise :

- la commune (ancienne commune) du logement attribué;
- le type de logement :
  - a) social;
  - b) moyen;
  - c) à loyer d'équilibre;
  - d) loué à des étudiants;
  - e) adapté;
  - f) conçu spécifiquement pour une personne âgée de plus de 65 ans;
- le nombre de chambres du logement attribué.

La publication intervient dans les cinq jours qui suivent la date de l'acceptation du logement par le candidat.

La publication est maintenue pendant un mois.

Namur, le 16 juillet 2008

A. ANTOINE

## ÜBERSETZUNG

## OFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2008 — 2739

[2008/202850]

**16. JULI 2008 — Ministerialerlass zur Festlegung der Modalitäten für die Information und die Bekanntmachung der Beschlüsse bezüglich der Mietbewerber und der Mieter sowie der Beschlüsse zur Zuweisung der Wohnungen**

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. September 2007 über die Vermietung der von der "Société wallonne du Logement" (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft) oder von den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes verwalteten Sozialwohnungen, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Gutachtens der "Société wallonne du Logement" vom 16. Juni 2008,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Wohnungsbaugesellschaft teilt dem Mietbewerber den Beschluss, ihm eine Wohnung zuzuweisen, mit einfacher Post oder gegen Empfangsbestätigung innerhalb von 7 Tagen nach dem Beschluss mit.

Der Mietbewerber verfügt über 7 Tage ab dem Tag, der auf den Versandtag des Zuweisungsbeschlusses oder auf den Tag der Empfangsbestätigung folgt, um entweder per Einschreiben oder mit einfacher Post oder gegen durch die Wohnungsbaugesellschaft ausgehändigte Empfangsbestätigung sein Einverständnis zu dieser Zuweisung zu erklären.

Mangels einer Einverständniserklärung innerhalb der in Absatz 2 erwähnten Frist wird davon ausgegangen, dass der Mietbewerber die vorgeschlagene Wohnung abgelehnt hat.

Die Information umfasst das Datum, an dem in Anwendung von Absatz 2 der Mietbewerber sein Einverständnis erklären muss, sowie die Wiederholung von Artikel 15 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. September 2007 über die Vermietung der von der "Société wallonne du Logement" oder von den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes verwalteten Sozialwohnungen.

**Art. 2** - Die Beschlüsse zur Zuweisung der Wohnungen werden von der Gesellschaft gemeinschaftlich und leserlich an einem der Öffentlichkeit zugänglichen Ort, an den Anschlagtafeln am Sitz der Gesellschaft oder an jedem sonstigen durch den Verwaltungsrat bestimmten Ort, auf ihrer Website oder auf der Website der "Société wallonne du Logement" bekanntgegeben.



Zusätzlich zu den in Artikel 5 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. September 2007 über die Vermietung der von der "Société wallonne du Logement" oder von den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes verwalteten Sozialwohnungen erwähnten Informationen wird in dem Beschluss zur Zuweisung einer Wohnung das Folgende angegeben:

- die Gemeinde (ehemalige Gemeinde) der zugewiesenen Wohnung;
- der Wohnungstyp:
  - a) Sozialwohnung;
  - b) Durchschnittswohnung;
  - c) Wohnung mit Gleichgewichtsmiete;
  - d) an Studenten vermietete Wohnung;
  - e) angepasste Wohnung;
  - f) spezifisch für eine Person über 65 Jahre entworfene Wohnung;
- die Anzahl Schlafzimmer in der zugewiesenen Wohnung.

Die Bekanntmachung erfolgt innerhalb von fünf Tagen nach dem Datum der Annahme der Wohnung durch den Bewerber.

Die Bekanntmachung wird einen Monat lang gesichert.

Namur, den 16. Juli 2008

A. ANTOINE

\_\_\_\_\_

VERTALING

#### WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2008 — 2739

[2008/202850]

#### 16 JULI 2008. — Ministerieel besluit tot vastlegging van de modaliteiten tot kennisgeving en bekendmaking van de beslissingen betreffende de kandidaat-huurders en de huurders, alsook de beslissingen tot toekenning van woningen

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 september 2007 tot organisatie van de verhuur van woningen beheerd door de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij) of de openbare huisvestingsmaatschappijen, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het advies van de "Société wallonne du Logement", gegeven op 16 juni 2008;

Besluit :

**Artikel 1.** De beslissing tot toekenning van een woning aan een kandidaat-huurder wordt hem binnen 7 dagen na de beslissing per gewone post of tegen ontvangstbewijs door de huisvestingsmaatschappij meegedeeld.

De kandidaat-huurder beschikt met ingang van de dag die volgt op de datum van verzending van de beslissing tot toekenning of op de datum van het ontvangstbewijs over 7 dagen om bij aangetekend schrijven, per gewone post of tegen ontvangstbewijs afgegeven door de huisvestingsmaatschappij te laten weten dat hij met die toekenning instemt.

Bij gebrek aan instemming binnen de termijn bedoeld in het tweede lid, wordt de kandidaat geacht de voorgestelde woning te weigeren.

De informatie vermeldt de datum waarop de kandidaat overeenkomstig het tweede lid kennis moet geven van zijn instemming, en bevat een afschrift van artikel 15 van het besluit van de Waalse Regering van 6 september 2007 tot organisatie van de verhuur van woningen beheerd door de "Société wallonne du Logement" of de openbare huisvestingsmaatschappijen.

**Art. 2.** De beslissingen tot toekenning van woningen worden door de maatschappij gezamenlijk en leesbaar aangeplakt op een voor het publiek toegankelijke plaats, op het mededelingenbord van het hoofdkantoor van de maatschappijen en op elke andere plaats bepaald door de raad van bestuur, op haar internetsite en op de internetsite van de "Société wallonne du Logement".

Behalve de meldingen bedoeld in artikel 5 van het besluit van de Waalse Regering van 6 september 2007 tot organisatie van de verhuur van woningen beheerd door de "Société wallonne du Logement" of de openbare huisvestingsmaatschappijen, vermeldt de beslissing tot toekenning van een woning :

- de gemeente (vorige gemeente) van de toegekende woning;
- het soort woning :
  - a) sociale
  - b) gemiddelde;
  - c) evenwichtshuur;
  - d) aan studenten verhuurd;
  - e) aangepaste;
  - f) specifiek ontworpen voor een persoon die ouder is dan 65 jaar;
- het aantal kamers in de toegekende woning.

De bekendmaking vindt plaats binnen vijf dagen na de datum waarop de kandidaat de woning aanneemt.

De bekendmaking loopt een maand.

Namen, 16 juli 2008.

A. ANTOINE

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2008/202794]

#### Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 14 april 2008 wordt de heer Gabriëls Wouter, gewezen Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister, benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II.

Hij neemt zijn rang in de Orde in op de datum van 8 april 2007.

Bij koninklijke besluiten van 14 april 2008 zijn benoemd, met ranginneming op 21 maart 2008 :

#### *Leopoldsorde*

##### Officier

De heer Heirman, Marc, gewezen lid van de Cel Algemene Beleidscoördinatie van de Eerste Minister.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

##### Ridder

De heer Boeykens, Marc, gewezen lid van de Cel Algemene Beleidscoördinatie van de Eerste Minister;

De heer Van Garsse, Frans, gewezen uitvoerend personeelslid van de Cel Algemene Beleidscoördinatie van de Eerste Minister;

De heer Van Haute, Ignace, gewezen uitvoerend personeelslid van de Cel Algemene Beleidscoördinatie van de Eerste Minister.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

#### *Kroonorde*

##### Officier

De heer Boeghemans, Henri, gewezen lid van het Secretariaat van de Eerste Minister.

##### Ridder

Mevr. Somers, Anne, gewezen uitvoerend personeelslid van de Cel Algemene Beleidscoördinatie van de Eerste Minister;

Mevr. Van Oudenhove, Christiane, gewezen uitvoerend personeelslid bij de Beleidscel van de Eerste Minister;

Mevr. Vandeputte, Martine, gewezen uitvoerend personeelslid van het Secretariaat van de Eerste Minister.

#### Gouden Palmen

Mevr. Landis, Maria, gewezen uitvoerend personeelslid van het Secretariaat van de Eerste Minister;

De heer Mertens, Luc, gewezen uitvoerend personeelslid bij de Beleidscel van de Eerste Minister;

Mevr. Mortier, Jeanine, gewezen uitvoerend personeelslid van het Secretariaat van de Eerste Minister;

De heer Tyncke, Robert, gewezen uitvoerend personeelslid bij de Beleidscel van de Eerste Minister.

#### *Orde van Leopold II*

##### Officier

De heer Vanderhaegen, Gaëtan, gewezen uitvoerend personeelslid van het Secretariaat van de Eerste Minister.

##### Ridder

Mevr. De Neve, Herna, gewezen uitvoerend personeelslid van het Secretariaat van de Eerste Minister;

Mevr. Molly, Benigna, gewezen uitvoerend personeelslid bij de Beleidscel van de Eerste Minister;

Mevr. Van Kerckhove, Maria, gewezen uitvoerend personeelslid bij de Beleidscel van de Eerste Minister.

#### Gouden Medaille

Mevr. Zeka, Mirjeta, gewezen uitvoerend personeelslid van het Secretariaat van de Eerste Minister.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2008/202794]

#### Ordres nationaux

Par arrêté royal du 14 avril 2008, M. Gabriëls Wouter, ancien Président du Comité de direction du Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre, est nommé Commandeur de l'Ordre de Léopold II.

Il prend rang dans l'Ordre à la date du 8 avril 2007.

Par arrêtés royaux du 14 avril 2008, sont nommés, avec prise de rang au 21 mars 2008 :

#### *Ordre de Léopold*

##### Officier

M. Heirman, Marc, ancien membre de la Cellule de coordination générale de la politique du Premier Ministre.

Il portera la décoration civile.

##### Chevalier

M. Boeykens, Marc, ancien membre de la Cellule de coordination générale de la politique du Premier Ministre;

M. Van Garsse, Frans, ancien membre du personnel d'exécution de la Cellule de coordination générale de la politique du Premier Ministre;

M. Van Haute, Ignace, ancien membre du personnel d'exécution de la Cellule de coordination générale de la politique du Premier Ministre.

Ils porteront la décoration civile.

#### *Ordre de la Couronne*

##### Officier

M. Boeghemans, Henri, ancien membre du Secrétariat du Premier Ministre.

##### Chevalier

Mme Somers, Anne, ancien membre du personnel d'exécution de la Cellule de coordination générale de la politique du Premier Ministre;

Mme Van Oudenhove, Christiane, ancien membre du personnel d'exécution de la Cellule stratégique du Premier Ministre;

Mme Vandeputte, Martine, ancien membre du personnel d'exécution du Secrétariat du Premier Ministre.

#### Palmes d'Or

Mme Landis, Maria, ancien membre du personnel d'exécution du Secrétariat du Premier Ministre;

M. Mertens, Luc, ancien membre du personnel d'exécution de la Cellule stratégique du Premier Ministre;

Mme Mortier, Jeanine, ancien membre du personnel d'exécution du Secrétariat du Premier Ministre;

M. Tyncke, Robert, ancien membre du personnel d'exécution de la Cellule stratégique du Premier Ministre.

#### *Ordre de Léopold II*

##### Officier

M. Vanderhaegen, Gaëtan, ancien membre du personnel d'exécution du Secrétariat du Premier Ministre.

##### Chevalier

Mme De Neve, Herna, ancien membre du personnel d'exécution du Secrétariat du Premier Ministre;

Mme Molly, Benigna, ancien membre du personnel d'exécution de la Cellule stratégique du Premier Ministre;

Mme Van Kerckhove, Maria, ancien membre du personnel d'exécution de la Cellule stratégique du Premier Ministre.

#### Médaille d'Or

Mme Zeka, Mirjeta, ancien membre du personnel d'exécution du Secrétariat du Premier Ministre.

Bij koninklijk besluit van 14 april 2008 worden de Gouden Palmen der Kroonorde toegekend aan de heer Engelen, René, gewezen uitvoerend personeelslid van de Cel Algemene Beleidscoördinatie van de Eerste Minister.

Hij neemt zijn rang in de Orde in op de datum van 28 maart 2008.

Par arrêté royal du 14 avril 2008, les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à M. Engelen, René, ancien membre du personnel d'exécution de la Cellule de coordination générale de la politique du Premier Ministre.

Il prend rang dans l'Ordre à la date du 28 mars 2008.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[2008/15128]

Consultatieve Commissie voor het toekennen van adellijke gunsten en voor het verlenen van eretekens van hoge graad. — Benoeming. Verlenging

Bij koninklijk besluit van 19 februari 2008 werd Mevr. Beatrice Homans benoemd tot lid van de Consultatieve Commissie voor het toekennen van adellijke gunsten en voor het verlenen van eretekens van hoge graad voor een termijn van vier jaar met ingang van 1 december 2007.

Bij koninklijk besluit van 18 januari 2008 heeft prins Baudouin de Merode de verlenging bekomen van zijn mandaat voor een tweede termijn van vier jaar met ingang van 7 augustus 2007.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[2008/15128]

Commission d'avis sur les concessions de faveurs nobiliaires et sur l'octroi de distinctions honorifiques de grade élevé. — Nomination. — Renouvellement

Par arrêté royal du 19 février 2008, Mme Béatrice Homans a été nommée membre de la Commission d'avis sur les concessions de faveurs nobiliaires et sur l'octroi de distinctions honorifiques de grade élevé pour un terme de quatre ans, prenant cours le 1<sup>er</sup> décembre 2007.

Par arrêté royal du 18 janvier 2008, le prince Baudouin de Merode a obtenu le renouvellement de son mandat pour un second terme de quatre ans, prenant cours le 7 août 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[2008/15117]

Carrière Hoofdbestuur. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 21 juli 2008 wordt, op haar aanvraag, eervol ontslag verleend op 31 augustus 2008, aan Mevr. Bernadette Bosser (F), attaché bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Ze is ertoe gemachtigd haar aanspraak op het pensioen te oden gelden op 1 september 2008 en de titel van haar ambt eershalve te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[2008/15117]

Carrière de l'Administration centrale. — Démission honorable

Par arrêté royal du 21 juillet 2008, démission honorable de ses fonctions est accordée, à sa demande, au 31 août 2008, à Mme Bernadette Bosser (F), attaché au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement.

Elle est autorisée à faire valoir ses droits à la pension le 1<sup>er</sup> septembre 2008 et à porter le titre honorifique de son grade.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2008/03334]

Beschermingsfonds voor de deposito's en financiële instrumenten  
Benoeming

Bij koninklijk besluit van 18 juli 2008, dat in werking treedt de dag waarop dit uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, wordt de heer Hugo Lasat benoemd tot plaatsvervangend lid van het Directiecomité van het Beschermingsfonds voor deposito's en financiële instrumenten ter vervanging van Arnaud van Doosselaere, ontslagnemend.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2008/03334]

Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers  
Nomination

Par arrêté royal du 18 juillet 2008, entrant en vigueur le jour de la publication du présent extrait au *Moniteur belge*, M. Hugo Lasat est nommé membre suppléant du Comité de direction du Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers, en remplacement de Arnaud van Doosselaere, démissionnaire.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2008/14257]

24 JULI 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 september 2004 betreffende de toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan sommige personeelsleden van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, inzonderheid op artikel 24;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2008/14257]

24 JUILLET 2008. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 septembre 2004 relatif à l'octroi de la qualité d'officier de police judiciaire à certains membres du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, notamment l'article 24;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 juni 1998 betreffende de toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan sommige personeelsleden van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, inzonderheid op artikel 4, § 2, 2°;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 september 2004 betreffende de toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan sommige personeelsleden van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

Overwegende dat de heer Lardot, Olivier, X., J., ambtenaar bij het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, vrijwillig ontslag heeft genomen met ingang van 24 mei 2008;

Op de voordracht van Onze Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 september 2004 betreffende de toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan sommige personeelsleden van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, wordt volgende naam geschrapt uit de lijst van de ambtenaren waaraan deze hoedanigheid werd toegekend :

Lardot, Olivier, X., J.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 24 mei 2008.

**Art. 3.** Onze Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 juli 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

V. VAN QUICKENBORNE

Vu l'arrêté royal du 2 juin 1998 relatif à l'octroi de la qualité d'officier de police judiciaire à certains membres du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, notamment l'article 4, § 2, 2°;

Vu l'arrêté royal du 21 septembre 2004 relatif à l'octroi de la qualité d'officier de police judiciaire à certains membres du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

Considérant la démission à partir du 24 mai 2008 de M. Lardot, Olivier, X., J., fonctionnaire à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

Sur la proposition de Notre Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 21 septembre 2004 relatif à l'octroi de la qualité d'officier de police judiciaire à certains membres du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, le nom suivant est supprimé de la liste des fonctionnaires auxquels cette qualité a été octroyée :

Lardot, Olivier, X., J.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 24 mai 2008.

**Art. 3.** Notre Ministre pour l'Entreprise et la Simplification est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 juillet 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

V. VAN QUICKENBORNE

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2008/14233]

### Mobiliteit en Verkeersveiligheid

#### Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 11 mei 2004, tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, heeft de Staatssecretaris voor Mobiliteit de volgende wijziging van de exploitatievergunning van een vestigingseenheid toegekend :

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2008/14233]

### Mobilité et Sécurité routière

#### Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur

Par application de l'arrêté royal du 11 mai 2004, relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, le secrétaire d'Etat à la Mobilité autorisé le changement d'exploitation d'unité d'établissement suivant :

1. Erkenningsnummer van de rijkschool	1. Stamnummer van de vestigingseenheid	1. Stamnummer van het oefenterrein
2. Erkenningsdatum	2. Datum van de exploitatievergunning van de vestigingseenheid	2. Goedkeuringsdatum van het oefenterrein
3. Naam en adres van de maatschappelijke zetel van de rijkschool	3. Adres van het voor de administratie bestemde lokaal	3. Adres van het oefenterrein
4. Commerciële naam van de rijkschool	4. Adres van het leslokaal	4. Toegestane onderrichtscategorieën
—	—	—
1. Numéro d'agrément de l'école de conduite	1. Numéro de matricule de l'unité d'établissement	1. Numéro de matricule du terrain d'entraînement
2. Date de l'agrément	2. Date de l'autorisation d'exploiter l'unité d'établissement	2. Date de l'approbation du terrain
3. Nom et adresse du siège social de l'école de conduite	3. Adresse du local destiné à l'administration	3. Adresse du terrain d'entraînement
4. Dénomination commerciale de l'école de conduite	4. Adresse du local de cours	4. Catégories d'enseignement autorisées
1. 2581	1. 2581/04	1. T0132
2. 17.12.2007	2. 16.06.2008	2. 17.12.2007

1. Erkenningsnummer van de rijschool 2. Erkenningsdatum  3. Naam en adres van de maatschappelijke zetel van de rijschool 4. Commerciële naam van de rijschool — 1. Numéro d'agrément de l'école de conduite 2. Date de l'agrément  3. Nom et adresse du siège social de l'école de conduite 4. Dénomination commerciale de l'école de conduite	1. Stamnummer van de vestigingseenheid 2. Datum van de exploitatievergunning van de vestigingseenheid 3. Adres van het voor de administratie bestemde lokaal 4. Adres van het leslokaal — 1. Numéro de matricule de l'unité d'établissement 2. Date de l'autorisation d'exploiter l'unité d'établissement 3. Adresse du local destiné à l'administration 4. Adresse du local de cours	1. Stamnummer van het oefenterrein 2. Goedkeuringsdatum van het oefenterrein  3. Adres van het oefenterrein 4. Toegestane onderrichtscategorieën — 1. Numéro de matricule du terrain d'entraînement 2. Date de l'approbation du terrain 3. Adresse du terrain d'entraînement 4. Catégories d'enseignement autorisées
3. Car en Truck opleidingscentrum Kempische Steenweg 345/2, 3500 Hasselt 4. Car en Truck opleiding NV	3. Beringersteenweg 11, 3550 Heusden-Zolder 4. Kempische Steenweg 345/2, 3500 Hasselt	3. Waardestraat, 3590 Diepenbeek 4. A3, A<, A
		1. T0131 2. 17.12.2007 3. Gouv. Verwilghensingel 70, 3500 Hasselt 4. B, BE, C1, C1E, C, CE, D1, D1E, D, DE
		1. T0152 2. 10.12.2007 3. Terlaemen 30 3550 Heusden-Zolder 4. A3, A<, A

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

[2008/22436]

22 JULI 2008. — Ministerieel besluit betreffende de aanduiding van een college van revisoren bij de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden

De Minister van Sociale Zaken,  
De Staatssecretaris voor Begroting,

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, inzonderheid op artikel 25;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 2001 inzake de uitoefening van de opdracht van de revisoren bij de openbare instellingen van sociale zekerheid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 december 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 11 april 2008;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

[2008/22436]

22 JUILLET 2008. — Arrêté ministériel relatif à la désignation d'un collège de réviseurs auprès de la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des Marins

La Ministre des Affaires sociales,  
Le Secrétaire d'Etat au Budget,

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, notamment l'article 25;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 2001 relatif à l'exercice de la mission des réviseurs auprès des institutions publiques de sécurité sociale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 décembre 2007;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 11 avril 2008;

Gelet op de beperkte offerteaanvraag uitgeschreven op 9 mei 2007 en die in bijlage aan dit besluit is gehecht;

Gelet op de regelmatig ontvangen offertes op de afsluitingsdatum van de aanbesteding;

Gelet op het feit dat als toewijzingscriteria de globale jaarprijs voor 2/3 en de kwaliteit van het plan van aanpak voor 1/3 werden weerhouden,

Besluit :

**Artikel 1.** De heren Baudoin Henri Theunissen en Philip Callens, leden van het Instituut voor Bedrijfsrevisoren, worden benoemd tot revisor bij de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden, voor de controle op de boekhoudkundige verrichtingen van de begrotingsjaren 2006 tot 2011.

**Art. 2.** De maximale vergoeding per gecontroleerd begrotingsjaar mag het bedrag van EUR 3.750,00 (excl. BTW) niet overschrijden.

**Art. 3.** In afwijking van artikel 2, zal elke aanvullende prestatie die door de voogdijoverheid gevraagd wordt, en die in het inmiddellijke verlengde ligt van de toegewezen opdracht, vergoed worden op basis van de volgende forfaitaire bedragen :

- Titularissen : EUR 100/uur (excl. BTW);
- Revisoren : EUR 75/uur (excl. BTW);
- Andere medewerkers : EUR 60/uur (excl. BTW).

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 22 juli 2008.

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. L. ONKELINX  
De Staatssecretaris voor Begroting,  
M. WATHELET

Vu l'appel d'offres restreint, lancé le 9 mai 2007, et annexé au présent arrêté;

Vu les offres régulièrement reçues à la date de clôture de la soumission;

Vu que les critères d'attribution du marché sont le prix annuel global pour 2/3 et la qualité du plan d'approche pour 1/3;

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** MM. Baudoin Henri Theunissen et Philip Callens, membres de l'Institut des Réviseurs d'entreprise, sont nommés en tant que réviseur auprès de la Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des Marins, pour le contrôle sur les opérations comptables des exercices budgétaires 2006 à 2011.

**Art. 2.** La rémunération maximale par exercice budgétaire contrôlé ne peut pas dépasser le montant de EUR 3.750,00 (T.V.A. excl.).

**Art. 3.** En dérogation à l'article 2, toute prestation complémentaire demandée par l'autorité de tutelle, et se trouvant dans le prolongement immédiat de la mission confiée, sera rémunérée sur base des montants forfaitaires suivants :

- Titulaires : EUR 100/heure (T.V.A. excl.);
- Réviseurs : EUR 75/heure (T.V.A. excl.);
- Autres collaborateurs : EUR 60/heure (T.V.A. excl.).

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 22 juillet 2008.

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme L. ONKELINX  
Le Secrétaire d'Etat au Budget,  
M. WATHELET

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2008/22437]

22 JULI 2008. — Ministerieel besluit betreffende de aanduiding van een college van revisoren bij de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid

De Minister van Sociale Zaken,  
De Minister van Werk,  
De Staatssecretaris voor Begroting,

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, inzonderheid op artikel 25;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 2001 inzake de uitoefening van de opdracht van de revisoren bij de openbare instellingen van sociale zekerheid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 februari 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 11 april 2008;

Gelet op de beperkte offerteaanvraag uitgeschreven op 16 mei 2007 en die in bijlage aan dit besluit is gehecht;

Gelet op de regelmatig ontvangen offertes op de afsluitingsdatum van de aanbesteding;

Gelet op het feit dat als toewijzingscriteria de globale jaarprijs voor 2/3 en de kwaliteit van het plan van aanpak voor 1/3 werden weerhouden;

Besluiten :

**Artikel 1.** De heren Philip Callens en Baudoin Theunissen, leden van het Instituut voor Bedrijfsrevisoren, worden benoemd tot revisor bij de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, voor de controle op de boekhoudkundige verrichtingen van de begrotingsjaren 2007 tot 2012.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2008/22437]

22 JUILLET 2008. — Arrêté ministériel relatif à la désignation d'un collège de réviseurs auprès de la Banque Carrefour de la Sécurité sociale

La Ministre des Affaires sociales,  
La Ministre de l'Emploi,  
Le Secrétaire d'Etat au Budget,

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, notamment l'article 25;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 2001 relatif à l'exercice de la mission des réviseurs auprès des institutions publiques de sécurité sociale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 février 2008;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 11 avril 2008;

Vu l'appel d'offres restreint, lancé le 16 mai 2007 et annexé au présent arrêté;

Vu les offres régulièrement reçues à la date de clôture de la soumission;

Vu que les critères d'attribution du marché sont le prix annuel global pour 2/3 et la qualité du plan d'approche pour 1/3,

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** MM. Philip Callens et Baudoin Theunissen, membres de l'Institut des Réviseurs d'entreprise, sont nommés en tant que réviseur auprès de la Banque Carrefour de la Sécurité sociale, pour le contrôle sur les opérations comptables des exercices budgétaires 2007 à 2012.

**Art. 2.** De maximale vergoeding per gecontroleerd begrotingsjaar mag het bedrag van EUR 3.850,00 (excl. BTW) niet overschrijden.

**Art. 3.** In afwijking van artikel 2, zal elke aanvullende prestatie die door de voogdijoverheid gevraagd wordt, en die in het onmiddellijke verlengde ligt van de toegewezen opdracht, vergoed worden op basis van de volgende forfaitaire bedragen :

- Titularissen : EUR 100/uur (excl. BTW);
- Revisoren : EUR 75/uur (excl. BTW);
- Andere medewerkers : EUR 60/uur (excl. BTW).

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 22 juli 2008.

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. L. ONKELINX  
De Minister van Werk,  
Mevr. J. MILQUET  
De Staatssecretaris voor de Begroting,  
M. WATHELET

**Art. 2.** La rémunération maximale par exercice budgétaire contrôlé ne peut pas dépasser le montant de EUR 3.850,00 (T.V.A. excl.).

**Art. 3.** En dérogation à l'article 2, toute prestation complémentaire demandée par l'autorité de tutelle, et se trouvant dans le prolongement immédiat de la mission confiée, sera rémunérée sur base des montants forfaitaires suivants :

- Titulaires : EUR 100/heure (T.V.A. excl.);
- Réviseurs : EUR 75/heure (T.V.A. excl.);
- Autres collaborateurs : EUR 60/heure (T.V.A. excl.).

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 22 juillet 2008.

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme L. ONKELINX  
La Ministre de l'Emploi,  
Mme J. MILQUET  
Le Secrétaire d'Etat au Budget,  
M. WATHELET

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2008/22453]

**College van geneesheren voor weesgeneesmiddelen - Increlex, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Aanduiding van de leden**

Bij ministeriële beslissing van 7 augustus 2008, die in werking treedt de dag van deze bekendmaking, worden Mevr. Claudine Heinrichs en de heren Jean-Pierre Bourguignon, Jean De Schepper, Francis de Zegher, Gustaaf Nelis, François Sumkay, Christophe Van Den Bremt en Jacques Voisey benoemd tot leden van het College van geneesheren voor weesgeneesmiddelen - Increlex, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, op voorstel van de Minister van Sociale Zaken.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C – 2008/22453]

**Collège des médecins pour des médicaments orphelins - Increlex, institué auprès du Service des soins de santé. — Désignation des membres**

Par décision ministérielle du 7 août 2008, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, Mme Claudine Heinrichs, MM. Jean-Pierre Bourguignon, Jean De Schepper, Francis de Zegher, Gustaaf Nelis, François Sumkay, Christophe Van Den Bremt et Jacques Voisey, sont nommés membres du Collège des médecins pour des médicaments orphelins - Increlex, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, sur la proposition du Ministre des Affaires sociales.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C – 2008/24319]

**24 JULI 2008. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de leden van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 20;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 maart 1989 betreffende de samenstelling van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 april 1999 en 28 januari 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 maart 1989 houdende samenvoeging van de afdeling Programmatie en de afdeling Erkenning van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 april 1995 houdende benoeming van de leden van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Wordt benoemd tot voorzitter van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen :

De heer Degadt, P., Deinze.

**Art. 2.** § 1. Worden benoemd respectievelijk tot voorzitter en ondervoorzitters van de Afdeling Programmatie en Erkenning :

de heer Van Roye, L., Brussel;

de heer de Toeuf, J., Sint-Genesius-Rode;

Mevr. Hut, F., Baudour;

### SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C – 2008/24319]

**24 JUILLET 2008. — Arrêté royal portant nomination des membres du Conseil national des Etablissements hospitaliers**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 20;

Vu l'arrêté royal du 24 mars 1989 relatif à la composition du Conseil national des Etablissements hospitaliers, modifié par les arrêtés royaux du 28 avril 1999 et 28 janvier 2003;

Vu l'arrêté royal du 24 mars 1989 fusionnant la Section Programmation et la Section Agrément du Conseil national des Etablissements hospitaliers;

Vu l'arrêté royal du 5 avril 1995 portant nomination des membres du Conseil national des Etablissements hospitaliers;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est nommé président du Conseil national des Etablissements hospitaliers :

M. Degadt, P., Deinze.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Sont respectivement nommés président et vice-présidents de la Section Programmation et Agrément :

M. Van Roye, L., Bruxelles;

M. de Toeuf, J., Rhode-Saint-Genèse;

Mme Hut, F., Baudour;

Mevr. Ghekiere, F., Olsene;  
de heer van den Oever, R., Blanden.

§ 2. Worden benoemd respectievelijk tot effectief en plaatsvervangend lid van de Afdeling Programmatie en Erkenning :

de heer Van Campenhoudt, M., Brussel;  
de heer Godin, J.N., Brussel;  
de heer Hellings, J., Genk;  
Mevr. Moors, K., Hasselt;  
de heer Rigauts, H., Brugge;  
de heer Devriendt, L., Bredene;  
de heer Toussaint, J.L., Gives;  
de heer Bodeux, D., Ochamps;  
de heer Lejeune, Ph., Merbes-le-Château;  
de heer Bissen, L., Walcourt;  
de heer Kupperberg, A., Vorst;  
Mevr. Dusart, M., Brussel;  
de heer Van Camp, J., Hoombeek;  
Mevr. Peeters, M., Lummen;  
Mevr. Nolis, I., Holsbeek;  
de heer Geutjens, L., Beringen;  
de heer Waterbley, P., Ardoonie;  
de heer Lippens, F., Drongen;  
de heer Devos, D., Melsbroek;  
Mevr. Van Overvelt, R., Kapellen;  
Mevr. Van der Brempt, I., La Bruyère;  
Mevr. Hotterbeex, A., Luik;  
de heer Denée, Ch., Dinant;  
Mevr. Trotti, Th., Gozée;  
de heer Colardyn, F., Zwijnaard;  
Mevr. Ectors, N., Hasselt;  
de heer Kips, J., Gent;  
Mevr. Tassignon, M.J., Berchem;  
Mevr. Van Den Bosch, K., Herve;  
de heer Noppen, M., Steenhuffel;  
Mevr. Hut, F., Baudour;  
de heer Melin, J., Sint-Lambrechts-Woluwe;  
de heer de Toeuf, J., Sint-Genesius-Rode;  
de heer Vanden Dorpe, M., Herstal;  
de heer Moens, M., Mechelen;  
Mevr. Bogaert, M., Sint-Martens-Latem;  
de heer Rutsaert, R., Mortsel;  
de heer Baeyens, J.-P., Oostende;  
Mevr. Ghekiere, F., Olsene;  
de heer Froyen, J., Genk;  
de heer Dejace, A., Luik;  
de heer Piraprez, E., Melen;  
de heer van den Oever, R., Blanden;  
Mevr. Derieuw, S., Kessel-Lo;  
Mevr. Dierickx, S., Watermaal-Bosvoorde;  
Mevr. Ceuppens, A., Grimbergen;  
Mevr. Lucet, C., Braine-le-Château;  
de heer de Boeck, T., Antwerpen.  
De heer Heuschen, W., Eupen;  
Mevr. Mertens, I., St. Vith.

Mme Ghekiere, F., Olsene;  
M. van den Oever, R., Blanden.

§ 2. Sont respectivement nommés membre effectif et membre suppléant de la Section Programmation et Agrément :

M. Van Campenhoudt, M., Bruxelles;  
M. Godin, J.N., Bruxelles;  
M. Hellings, J., Genk;  
Mme Moors, K., Hasselt;  
M. Rigauts, H., Bruges;  
M. Devriendt, L., Bredene;  
M. Toussaint, J.L., Gives;  
M. Bodeux, D., Ochamps;  
M. Lejeune, Ph., Merbes-le-Château;  
M. Bissen, L., Walcourt;  
M. Kupperberg, A., Forest;  
Mme Dusart, M., Bruxelles;  
M. Van Camp, J., Hoombeek;  
Mme Peeters, M., Lummen;  
Mme Nolis, I., Holsbeek;  
M. Geutjens, L., Beringen;  
M. Waterbley, P., Ardoonie;  
M. Lippens, F., Drongen;  
M. Devos, D., Melsbroek;  
Mme Van Overvelt, R., Kapellen;  
Mme Van der Brempt, I., La Bruyère;  
Mme Hotterbeex, A., Liège;  
M. Denée, Ch., Dinant;  
Mme Trotti, Th., Gozée;  
M. Colardyn, F., Zwijnaard;  
Mme Ectors, N., Hasselt;  
M. Kips, J., Gand;  
Mme Tassignon, M.J., Berchem;  
Mme Van Den Bosch, K., Herve;  
M. Noppen, M., Steenhuffel;  
Mme Hut, F., Baudour;  
M. Melin, J., Woluwé-Saint-Lambert;  
M. de Toeuf, J., Rhode-Saint-Genèse;  
M. Vanden Dorpe, M., Herstal;  
M. Moens, M., Mechelen;  
Mme Bogaert, M., Sint-Martens-Latem;  
M. Rutsaert, R., Mortsel;  
M. Baeyens, J.-P., Ostende;  
Mme Ghekiere, F., Olsene;  
M. Froyen, J., Genk;  
M. Dejace, A., Liège;  
M. Piraprez, E., Melen;  
M. van den Oever, R., Blanden;  
Mme Derieuw, S., Kessel-Lo;  
Mme Dierickx, S., Watermael-Boitsfort;  
Mme Ceuppens, A., Grimbergen;  
Mme Lucet, C., Braine-le-Château;  
M. de Boeck, T., Anvers.  
M. Heuschen, W., Eupen;  
Mme Mertens, I., St. Vith.



**Art. 3. § 1.** Worden benoemd respectievelijk tot voorzitter en ondervoorzitters van de Afdeling Financiering :

de heer Smeets, Y., Brussel;  
Mevr. Fontaine, C., Brussel;  
de heer Beeckmans, J., Drogenen;  
de heer Van Dijck, H., Hove;  
de heer Laasman, J.M., Brussel.

§ 2. Worden benoemd respectievelijk tot effectief en plaatsvervangend lid van de Afdeling Financiering :

de heer Ghysels, A., Brussel;  
Mevr. Rooman, F., Le Roeulx;  
de heer De Smidt, E., Leuven;  
de heer Seaux, L., Schepdaal;  
Mevr. Coenegrachts, J., Riemst;  
de heer Vankersschaever, P., Brugge;  
de heer Verbraeken, W., Belsele;  
Mevr. Panis, E., Diepenbeek;  
de heer Goemaere, D., Brussel;  
Mevr. Fetu, L., Sint-Genesius-Rode;  
Mevr. De Simone, S., Neupré;  
Mevr. Brichard, S., Chapelle-les-Herlaimont;  
de heer Dormont, J.C., La Louvière;  
Mevr. Lambot, L., Harveng;  
Mevr. Lietar, M., Beauvechain;  
de heer Ransart, D., Romsée;  
de heer Tuerlinckx, M., Gelrode;  
Mevr. Pieters, K., Lokeren;  
de heer Derycke, R., Oostduinkerke;  
de heer Callewaert, G., Ostende;  
de heer Michiels, K., Lochristi;  
de heer Coussée, F., Dentergem;  
de heer Smiets, P., Embourg;  
Mevr. Colard, Ch., Anthisnes;  
de heer Paque, Ph., Gilly;  
de heer Hoornaert, D., Brussel;  
de heer Durant, G., Louvain-la-Neuve;  
Mevr. Brondel, N., Oeselgem;  
Mevr. Kesteloot, K., Heverlee;  
de heer Van der Straeten, J., Dendermonde;  
de heer Beeckmans, J., Drogenen;  
Mevr. Dupont, A.C., Neuville en Condroz;  
de heer Praet, J.C., Ukkel;  
Mevr. Azoury, E., Brussel;  
Mevr. Gillard, N., Sint-Genesius-Rode;  
de heer Busine, A., Lillois;  
de heer Politis, C., Genk;  
de heer Van Hoorde, P., Sint-Martens-Latem;  
de heer Van Dijck, H., Hove;  
de heer Bernard, D., Brugge;  
de heer Rosseel, L., Kortrijk;  
de heer Sermeus, W., Herent;  
Mevr. Fontaine, C., Brussel;  
Mevr. Van Custem, Ch., Brussel;  
de heer Hermesse, J., Wezembeek-Oppem;  
Mevr. Franssen, A., Namen;  
de heer Vandermeersch, G., Namen;  
Mevr. de Baerdemaeker, E., Antwerpen;  
de heer Laasman, J.M., Brussel;

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** Sont respectivement nommés président et vice-présidents de la Section Financement :

M. Smeets, Y., Bruxelles;  
Mme Fontaine, C., Bruxelles;  
M. Beeckmans, J., Drogenen;  
M. Van Dijck, H., Hove;  
M. Laasman, J.M., Brussel.

§ 2. Sont respectivement nommés membre effectif et membre suppléant de la Section Financement :

M. Ghysels, A., Bruxelles;  
Mme Rooman, F., Le Roeulx;  
M. De Smidt, E., Leuven;  
M. Seaux, L., Schepdaal;  
Mevr. Coenegrachts, J., Riemst;  
M. Vankersschaever, P., Bruges;  
M. Verbraeken, W., Belsele;  
Mme Panis, E., Diepenbeek;  
M. Goemaere, D., Bruxelles;  
Mme Fetu, L., Rhode-Saint-Genese;  
Mme De Simone, S., Neupré;  
Mme Brichard, S., Chapelle-les-Herlaimont;  
M. Dormont, J.C., La Louvière;  
Mme Lambot, L., Harveng;  
Mme Lietar, M., Beauvechain;  
M. Ransart, D., Romsée;  
M. Tuerlinckx, M., Gelrode;  
Mme Pieters, K., Lokeren;  
M. Derycke, R., Oostduinkerke;  
M. Callewaert, G., Ostende;  
M. Michiels, K., Lochristi;  
M. Coussée, F., Dentergem;  
M. Smiets, P., Embourg;  
Mme Colard, Ch., Anthisnes;  
M. Paque, Ph., Gilly;  
M. Hoornaert, D., Bruxelles;  
M. Durant, G., Louvain-la-Neuve;  
Mme Brondel, N., Oeselgem;  
Mme Kesteloot, K., Heverlee;  
M. Van der Straeten, J., Dendermonde;  
M. Beeckmans, J., Drogenen;  
Mme Dupont, A.C., Neuville en Condroz;  
M. Praet, J.C., Ukkel;  
Mme Azoury, E., Bruxelles;  
Mme Gillard, N., Rhode-Saint-Genese;  
M. Busine, A., Lillois;  
M. Politis, C., Genk;  
M. Van Hoorde, P., Sint-Martens-Latem;  
M. Van Dijck, H., Hove;  
M. Bernard, D., Bruges;  
M. Rosseel, L., Courtrai;  
M. Sermeus, W., Herent;  
Mme Fontaine, C., Bruxelles;  
Mme Van Custem, Ch., Bruxelles;  
M. Hermesse, J., Wezembeek-Oppem;  
Mme Franssen, A., Namur;  
M. Vandermeersch, G., Namur;  
Mme de Baerdemaeker, E., Anvers;  
M. Laasman, J.M., Bruxelles;

de heer Guillaume, J., Brussel.

**Art. 4.** Het koninklijk besluit van 5 april 1995 houdende benoeming van de leden van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen wordt opgeheven.

**Art. 5.** De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 juli 2008.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. L. ONKELINX

M. Guillaume, J., Bruxelles.

**Art. 4.** L'arrêté royal du 5 avril 1995 portant nomination des membres du Conseil national des Etablissements hospitaliers est abrogé.

**Art. 5.** Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 juillet 2008.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de la Santé publique,  
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

[C - 2008/24317]

**23 JULI 2008. — Ministerieel besluit houdende ontslag en benoeming van een effectief lid van het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk**

De Minister van Klimaat en Energie,

Gelet op het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk, inzonderheid op artikel 7, § 1,

Gelet op het ministerieel besluit van 30 maart 2004 tot benoeming van de leden van het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk,

Gelet op de voordrachten bedoeld in artikel 7, § 1, f) van voormeld koninklijk besluit,

Besluit :

**Artikel 1.** Wordt aanvaard het ontslag aangeboden door de heer E. Annys, effectief lid van het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk.

**Art. 2.** Wordt benoemd binnen het Comité voor het toekennen van het Europese milieukeurmerk voor de duur van het mandaat van het lid dat ze vervangt, Mevr. F. Van Tiggelen, effectief lid, als vertegenwoordiger van de representatieve organisaties van de productie, de distributie, de landbouw en de middenstand.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 23 juli 2008.

P. MAGNETTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

[C - 2008/24317]

**23 JUILLET 2008. — Arrêté ministériel portant démission et nomination d'un membre effectif du Comité d'attribution du label écologique européen**

Le Ministre du Climat et de l'Energie,

Vu l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif au Comité d'attribution du label écologique européen, notamment l'article 7, § 1<sup>er</sup>,

Vu l'arrêté ministériel du 30 mars 2004 portant nomination des membres du Comité d'attribution du label écologique européen,

Vu les propositions visées à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, f) dudit arrêté royal,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est acceptée la démission présentée par M. E. Annys, membre effectif du Comité d'attribution du label écologique européen.

**Art. 2.** Est nommée au sein du Comité d'attribution du label écologique européen pour la durée du mandat du membre qu'elle remplace, Mme F. Van Tiggelen, membre effectif, en qualité de déléguée des organisations représentatives de la production, de la distribution, de l'agriculture et des classes moyennes.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 juillet 2008.

P. MAGNETTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2008/09709]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 29 juni 2008, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, welke niet mag gebeuren vóór 18 september 2008, is de heer Debucquoy, H., kamervoorzitter in het hof van beroep te Gent, aangewezen tot het mandaat van eerste voorzitter van dit hof, voor een termijn van vijf jaar.

Bij koninklijk besluit van 30 juni 2008 is de heer Hul, H., toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het arbeidshof te Gent, benoemd tot raadsheer in het arbeidshof te Gent.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2008/09709]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 29 juin 2008, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment laquelle ne peut avoir lieu avant le 18 septembre 2008, M. Debucquoy, H., président de chambre à la cour d'appel de Gand, est désigné au mandat de premier président de cette cour pour un terme de cinq ans.

Par arrêté royal du 30 juin 2008, M. Hul, H., juge de complément pour le ressort de la cour du travail de Gand, est nommé conseiller à la cour du travail de Gand.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2008/09708]

### Rechterlijke Orde. — Notariaat

Bij ministerieel besluit van 8 juli 2008 is de aanwijzing als effectief lid kandidaat-notaris van het adviescomité van notarissen voor de provincie Vlaams-Brabant van de heer De Meutter, J., hernieuwd voor de duur van één jaar, met ingang van 18 september 2008.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2008/09708]

### Ordre judiciaire. — Notariat

Par arrêté ministériel du 8 juillet 2008, la désignation en qualité de membre effectif candidat-notaire du comité d'avis des notaires de la province du Brabant flamand de M. De Meutter, J., est renouvelée pour une durée d'un an prenant cours le 18 septembre 2008.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2008/11339]

**24 JULI 2008. — Koninklijk besluit houdende ontslag en benoeming van een voorzitter van de Franstalige Kamer van de Federale Raad van Beroep van landmeters-experten**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 mei 2003 tot oprichting van federale raden van landmeters-experten, artikel 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 2004 tot vaststelling van de procedure en termijnen voor de Kamers van de Federale Raden en van de Federale Raden van beroep van de landmeters-experten;

Op de voordracht van Onze Minister van K.M.O.'s, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Aan de heer Frédéric Lapôte, advocaat aan de balie van Brussel, wordt op eigen verzoek eervol ontslag verleend uit zijn functie van voorzitter van de Franstalige Kamer van de Federale Raad van Beroep van de landmeters-experten.

**Art. 2.** De heer Martin Verschure, plaatsvervangend voorzitter, wordt benoemd tot voorzitter van de Franstalige Kamer van de Federale Raad van Beroep van de landmeters-experten, ter vervanging van de heer Frédéric Lapôte, wiens mandaat hij zal voleindigen.

**Art. 3.** Onze minister bevoegd voor middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel 24 juli 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van K.M.O.'s, Zelfstandigen,  
Landbouw en Wetenschapsbeleid,  
Mevr. S. LARUELLE

## SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2008/11339]

**24 JUILLET 2008. — Arrêté royal portant démission et nomination d'un président de la Chambre d'appel francophone du Conseil fédéral des géomètres-experts**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 mai 2003 créant des conseils fédéraux des géomètres-experts, article 5;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 2004 déterminant la procédure et les délais devant les Chambres des Conseils fédéraux et des Conseils fédéraux d'appel des géomètres-experts ;

Sur la proposition de Notre Ministre des P.M.E., des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A M. Frédéric Lapôte, avocat au barreau de Bruxelles, est accordé à sa demande, démission honorable de sa fonction de président de la Chambre francophone du Conseil fédéral d'appel des géomètres-experts.

**Art. 2.** M. Martin Verschure, président suppléant, est nommé président de la Chambre francophone du Conseil fédéral d'appel des géomètres-experts, en remplacement de M. Frédéric Lapôte, dont il achèvera le mandat.

**Art. 3.** Notre ministre ayant les classes moyennes dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 juillet 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des P.M.E., des Indépendants, de  
l'Agriculture et de la Politique scientifique,  
Mme S. LARUELLE

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

**Bestuurszaken**

[2008/202816]

**Provinciaal extern verzelfstandigd agentschap in privaatrechtelijke vorm  
Oprichting. — Goedkeuring**

Bij besluit van 15 juli 2008 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt de oprichting van het extern verzelfstandigd agentschap in privaatrechtelijke vorm LSM door de provincieraad van Limburg op 16 mei 2008 goedgekeurd.

**VLAAMSE OVERHEID**

**Bestuurszaken**

[2008/202792]

**Agentschap voor Binnenlands Bestuur. — Vernietiging**

IZEGEM — Bij besluit van 10 juli 2008 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt het besluit van de gemeenteraad van Izegem van 7 april 2008 over de goedkeuring van de aanpassing van het huishoudelijk reglement van de gemeenteraad vernietigd.

**VLAAMSE OVERHEID**

**Bestuurszaken**

[2008/202793]

**Agentschap voor Binnenlands Bestuur. — Onteigening. — Machtiging**

ASSENEDE. — Bij besluit van 10 juli 2008 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt de gemeente Assenede ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van de onroerende goederen gelegen te Bassevelde, kadastraal bekend zoals vermeld op het onteigeningsplan met het oog op de realisatie van een sociaal bouwproject.

**VLAAMSE OVERHEID**

**Bestuurszaken**

[2008/202795]

**Agentschap voor Binnenlands Bestuur. — Onteigening. — Machtiging**

STEKENE. — Bij besluit van 23 juli 2008 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt de gemeente Stekene gemachtigd tot het verwerven, bij wege van onteigening tot nut van het algemeen, van de onroerende goederen gelegen te Stekene, met een totale in te nemen oppervlakte en kadastraal bekend zoals vermeld op het bijgevoegde onteigeningsplan, waartoe de gemeenteraad van Stekene met het oog op de realisatie van een sociale verkaveling definitief besloten heeft op 20 december 2005.

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij dringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

**VLAAMSE OVERHEID**

**Bestuurszaken**

[2008/202856]

**Agentschap voor Binnenlands Bestuur. — Onteigeningen. — Machtigingen**

POM VLAAMS-BRABANT — Bij besluit van 31 juli 2008 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt de Provinciale Ontwikkelingsmaatschappij Vlaams-Brabant ertoe gemachtigd over te gaan tot de onteigening van een onroerend goed gelegen in Beersel, kadastraal bekend zoals vermeld op het onteigeningsplan met het oog op de realisatie van een bedrijvenszone zoals goedgekeurd door het directiecomité van de POM Vlaams-Brabant op 9 mei 2008.

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

GEMEENTE MELLE — Bij besluit van 31 juli 2008 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt de gemeente Melle ertoe gemachtigd over te gaan tot de onteigening van onroerende goederen gelegen in Melle, kadastraal bekend zoals vermeld op het onteigeningsplan met het oog op de realisatie van sanerings- en rioleringswerken in de Pontstraat zoals goedgekeurd door de gemeenteraad van Melle van 21 januari 2008.

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2008/202815]

**Autonoom gemeentebedrijf. — Statutenwijziging. — Goedkeuring**

Bij besluit van 16 juli 2008 hecht de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering zijn goedkeuring aan de beslissing van de gemeenteraad van Heist-op-den-Berg van 15 april 2008 houdende wijziging van de statuten van het Autonoom Gemeentebedrijf Heist-op-den-Berg.

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2008/36007]

**Gemeentelijk extern verzelfstandigd agentschap in privaatrechtelijke vorm  
Omvorming. — Goedkeuring**

Bij besluit van 16 juli 2008 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt de omvorming van de VZW De Warande tot een gemeentelijk extern verzelfstandigd agentschap in privaatrechtelijke vorm door de gemeenteraad van Kortrijk op 14 april 2008, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2008/202827]

**30 JULI 2008. — Ministerieel besluit  
tot bepaling van de thema's van de projecten in de thuiszorg voor het jaar 2008**

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op het decreet van 14 juli 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg, gewijzigd bij het decreet van 18 mei 1999;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 18 december 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 30 maart 1999, 8 juni 1999, 17 december 1999, 5 mei 2000, 10 november 2000, 30 maart 2001, 10 juli 2001, 30 november 2001, 14 december 2001, 1 februari 2002, 15 maart 2002, 5 juli 2002, 6 december 2002, 17 januari 2003, 28 november 2003, 5 december 2003, 30 april 2004, 4 juni 2004, 7 mei 2004, 17 maart 2006, 31 maart 2006, 28 april 2006, 8 september 2006, 12 januari 2007, 29 juni 2007, 19 juli 2007 en 14 september 2007;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004, 23 december 2005, 19 mei 2006, 30 juni 2006, 1 september 2006, 15 juni 2007, 28 juni 2007, 10 oktober 2007 en 14 november 2007;

Gelet op ministerieel besluit van 2 maart 1999 houdende de nadere regels betreffende de subsidieverlening voor projecten in de thuiszorg, gewijzigd bij ministeriële besluiten van 14 februari 2001 en 4 maart 2004,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor het jaar 2008 worden de volgende thema's vastgesteld voor de projecten in de thuiszorg :

1. Verhoogde garantie van gezinszorg en/of aanvullende thuiszorg bij ontslag van zwaar zorgbehoevende personen uit het ziekenhuis.
2. Uitbouw van coördinerende diensten voor gastopvang in Vlaanderen.
3. Implementatie van een optimaal veiligheidsbeleid (o.m. gebruik van medicatie, fixatiemiddelen,...) ten aanzien van personen met dementie in erkende dagverzorgingscentra, met maximaal respect voor de integriteit van de persoon.
4. Optimalisering van de kwaliteit van zorgverlening door erkende thuiszorgvoorzieningen aan kansarme gezinnen door het ontwikkelen en implementeren van methodieken gericht op een maximaal doelgroepbereik en doelgroepbehoud. Kansarme gezinnen onderscheiden zich van andere gezinnen op minstens drie van volgende domeinen : maandinkomen van het gezin, arbeidssituatie, ontwikkeling, opleiding, huisvesting en gezondheid.
5. Uitbouw van nieuwe initiatieven waarbij minstens vijf verschillende soorten van voorzieningen uit de thuiszorg en ouderenzorg via een formele samenwerking binnen een geografisch gebied een antwoord bieden op de acute noden aan nachtopvang van personen die in het natuurlijk thuismilieu verblijven.

**Art. 2.** § 1. De projectaanvragen voor het werkjaar 2008 betreffende thema 2, worden tegen uiterlijk 31 augustus 2008 ingediend bij het agentschap Zorg en Gezondheid.

§ 2. De projectaanvragen voor het werkjaar 2008 betreffende de overige thema's, worden tegen uiterlijk 30 september 2008 ingediend bij het agentschap Zorg en Gezondheid.

**Art. 3.** De aanvrager gebruikt hiervoor het aanvraagdocument dat opgesteld werd door het agentschap Zorg en Gezondheid.

Brussel, 30 juli 2008.

S. VANACKERE

VLAAMSE OVERHEID

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

[2008/202812]

**16 JULI 2008. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de vergoeding van de erkende controleartsen, controledeskundigen en controledeskundigen met uitsluitend chaperonneringsopdracht**

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel,

Gelet op het decreet van 13 juli 2007 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juni 2008 houdende uitvoering van het decreet van 13 juli 2007 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, inzonderheid op artikel 33;

Gelet op het ministerieel besluit van 13 maart 2006 houdende vaststelling van de vergoeding van de erkende controleartsen, kinesitherapeuten en verpleegkundigen Medisch Verantwoord Sporten;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 juli 2008,

Besluit :

**Artikel 1.** De erkende controleartsen die de Vlaamse minister, bevoegd voor de medisch verantwoorde sportbeoefening, aanwijst voor het uitvoeren van dopingcontroles of preventieve gezondheidscontroles, ontvangen ten laste van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap een vergoeding per opdracht.

De vergoeding, vermeld in het eerste lid, bedraagt naargelang van de aard van de controle :

1° 290 euro voor een controle binnen wedstrijdverband;

2° 290 euro voor een controle buiten wedstrijdverband van ploegsporters na een gezamenlijke training;

3° 580 euro voor een controle buiten wedstrijdverband die minstens 8 uur duurt en waarbij minimaal vier sporters op een verschillende locatie worden gecontroleerd;

4° 145 euro voor een voortgangscontrole of een controle waarbij een sporter buiten wedstrijdverband wordt gecontroleerd.

**Art. 2.** De erkende controledeskundigen die de Vlaamse minister, bevoegd voor de medisch verantwoorde sportbeoefening, aanwijst voor het uitvoeren van controles, ontvangen ten laste van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap een vergoeding van 160 euro per opdracht.

**Art. 3.** De erkende controledeskundigen met uitsluitend chaperonneringsopdracht die de Vlaamse minister, bevoegd voor de medisch verantwoorde sportbeoefening, aanwijst voor het uitvoeren van controles, ontvangen ten laste van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap een vergoeding van 80 euro per opdracht.

**Art. 4.** De bedragen, vermeld in dit besluit, volgen de ontwikkeling van het gezondheidsindexcijfer overeenkomstig de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het rijk worden gekoppeld. De bedragen worden jaarlijks aangepast volgens de onderstaande formule :

$$\frac{\text{gezondheidsindex} \times (\text{op 1 januari})}{\text{gezondheidsindex} \times -1 (\text{op 1 januari})}$$

**Art. 5.** Aan de erkende controleartsen, controledeskundigen en controledeskundigen met uitsluitend chaperonneringsopdracht als vermeld in artikel 1, 2 en 3, wordt ten laste van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor reiskosten een vergoeding per afgelegde kilometer, uitbetaald overeenkomstig de regeling die van toepassing is op de personeelsleden van de diensten van de Vlaamse overheid.

**Art. 6.** Het ministerieel besluit van 13 maart 2006 houdende vaststelling van de vergoeding van de erkende controleartsen, kinesitherapeuten en verpleegkundigen Medisch Verantwoord Sporten wordt opgeheven.

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 2008.

Brussel, 16 juli 2008.

B. ANCIAUX

## VLAAMSE OVERHEID

## Cultuur, Jeugd, Sport en Media

[2008/202796]

**18 JULI 2008. — Ministerieel besluit  
houdende de benoeming van de leden van de commissie van onafhankelijke artsen**

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel,

Gelet op het decreet van 13 juli 2007 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juni 2008 houdende uitvoering van het decreet van 13 juli 2007 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, inzonderheid op artikel 39;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 maart 2007 houdende de benoeming van de leden van de expertencommissie Medisch Verantwoord Sporten,

Besluit :

**Artikel 1.** Als leden van de commissie van onafhankelijke artsen, vermeld in artikel 39 van het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juni 2008 houdende uitvoering van het decreet van 13 juli 2007 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, worden de volgende personen benoemd :

1° voorzitter : de heer Hans Cooman, arts en bijzonder licentiaat in de sportgeneeskunde;

2° plaatsvervangend voorzitter : de heer Frederik Van Acker, arts en houder van het getuigschrift permanente vorming sportgeneeskunde;

3° de heer Patrick Watripont, arts en gediplomeerde in de gespecialiseerde studies van sportgeneeskunde;

4° Mevr. Erika Joos, arts en houder van het diploma bijzonder licentiaat in de sportgeneeskunde;

5° de heer Marc Daenen, arts en gediplomeerde in de gespecialiseerde studies van sportgeneeskunde;

6° Mevr. Beatrijs Van Den Brande, arts en gediplomeerde in de gespecialiseerde studies van sportgeneeskunde;

7° de heer Denis Jaeken, arts en houder van het speciaal getuigschrift in de lichamelijke opvoeding en de sportgeneeskunde, en bijzonder expert in de zorg en behandeling van sportbeoefenaars met een handicap;

8° Mevr. Els Van den Eede, arts en gediplomeerde in de gespecialiseerde studies van sportgeneeskunde;

9° de heer Guy Briffoz, arts en houder van het diploma bijzonder licentiaat in de sportgeneeskunde;

10° de heer Luc Magnus, arts en gediplomeerde in de gespecialiseerde studies sportgeneeskunde.

De benoeming geldt voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar.

**Art. 2.** Het ministerieel besluit van 23 maart 2007 houdende de benoeming van de leden van de expertencommissie Medisch Verantwoord Sporten wordt opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 2008.

Brussel, 18 juli 2008.

B. ANCIAUX

## VLAAMSE OVERHEID

## Leefmilieu, Natuur en Energie

[2008/202813]

## Erkend natuureservaat

Een ministerieel besluit van 8 juli 2008 verleent aan de uitbreiding van het erkend natuureservaat nr. E-157 "Hagelandse Vallei", met een oppervlakte van 47 ha 04 a 68 ca gelegen te Holsbeek, Leuven en Rotselaar (Vlaams-Brabant), het statuut van erkend natuureservaat overeenkomstig artikel 11 van het besluit van de Vlaamse Regering van 29 juni 1999 houdende de vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van natuureservaten en van terreinbeherende natuurverenigingen en houdende toekenning van subsidies. De erkenning loopt tot 2 juli 2026, einddatum van een eerdere erkenning, zodat de totale erkende oppervlakte **90 ha 34 a 04 ca** bedraagt.

Bij het erkend natuureservaat nr. E-157 "Hagelandse Vallei" wordt in de gemeente Holsbeek, kadastrale afdeling 1, sectie A, 1e blad, sectie B, 1e blad en sectie C, 1ste blad, kadastrale afdeling 2, sectie D, 1e blad en sectie E, 1e blad, kadastrale afdeling 3, sectie C, 2e blad en sectie D, 1e blad en kadastrale afdeling 4, sectie B, 1e blad, in de gemeente Leuven, kadastrale afdeling 6, sectie A, 1e en 2e blad en sectie B, 2e blad en in de gemeente Rotselaar, kadastrale afdeling 1, sectie C, 3e blad en kadastrale afdeling 3, sectie A, 2e blad en sectie C, 1e blad een uitbreidingszone vastgesteld waarbinnen het recht van voorkoop, conform artikel 33, derde lid van het decreet betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, van toepassing is. Deze uitbreidingszone vervangt de bij ministerieel besluit van 11 juni 2004 goedgekeurde vorige uitbreidingszone.

## VLAAMSE OVERHEID

## Leefmilieu, Natuur en Energie

[2008/202818]

**Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij  
Erkenning als bodemsaneringsdeskundige**

Bij besluit van OVAM van 4 juli 2008 wordt de vennootschap Geafor BVBA, met hoofdzetel Wangrose 50, te 7864 Deux-Acren, erkend als bodemsaneringsdeskundige van type 2 voor onbepaalde duur.

Dit besluit treedt in werking op 5 juli 2008.

Bij besluit van OVAM van 4 juli 2008 wordt de vennootschap A + E Consult bvba, met hoofdzetel Preshoekstraat 33, te 8930 Lauwe-Menen, erkend als bodemsaneringsdeskundige van type 2 voor onbepaalde duur.

Dit besluit treedt in werking op 5 juli 2008.

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2008/202790]

**Provincie West-Vlaanderen. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan**

Bij besluit van 26 juni 2008 van de deputatie van de provincie West-Vlaanderen wordt het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) "Centrum Otegem-noord" voor de gemeente Zwevegem, zoals definitief vastgesteld bij besluit van 26 mei 2008 van de gemeenteraad van Zwevegem en gevoegd in bijlage bij het besluit van de deputatie van de provincie West-Vlaanderen, goedgekeurd.

## VLAAMSE OVERHEID

## Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2008/202797]

**Provincie West-Vlaanderen. — Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen**

LEDEGEM. — Bij besluit van 3 juli 2008 van de deputatie van de provincie West-Vlaanderen wordt het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) "De Gilde" voor de gemeente Ledegem, zoals definitief vastgesteld bij besluit van 10 april 2008 van de gemeenteraad van Ledegem en gevoegd in bijlage bij het besluit van de deputatie van de provincie West-Vlaanderen, goedgekeurd.

HARELBEKE. — Bij besluit van 3 juli 2008 van de deputatie van de provincie West-Vlaanderen wordt het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) "Hof ter Couter" voor de gemeente Harelbeke, zoals definitief vastgesteld bij besluit van 7 april 2008 van de gemeenteraad van Harelbeke en gevoegd in bijlage bij het besluit van de deputatie van de provincie West-Vlaanderen, goedgekeurd.

WIELSBEKE. — Bij besluit van 3 juli 2008 van de deputatie van de provincie West-Vlaanderen wordt het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) "Kasteel (herziening)" voor de gemeente Wielsbeke, zoals definitief vastgesteld bij besluit van 25 maart 2008 van de gemeenteraad van Wielsbeke en gevoegd in bijlage bij het besluit van de deputatie van de provincie West-Vlaanderen, goedgekeurd.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2008/202851]

## Personnel

Par arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2008 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2008, M. Pierre Paquet, attaché, est promu par avancement de grade au grade de premier attaché.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2008 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2008, Mme Chantal Louis ainsi que M. Pierre Paquet, attachés, sont promus par avancement de grade au grade de directeur.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2008 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2008, Mme Martine Pingaut ainsi que MM. Alain Ghodsi, Jean-Luc Remont et Luc Vandendorpe, premiers attachés, sont promus par avancement de grade au grade de directeur.



Par arrêté ministériel du 23 mai 2008 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2008, Mme Marie-Claire Dancot, directrice, est admise à la retraite.

---

Par arrêté ministériel du 16 juin 2008 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 2007, Mme Hélène Renardy est nommée à titre définitif au grade d'attaché.

---

Par arrêté ministériel du 16 juin 2008 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> décembre 2006, Mme Sabine Pevenage est nommée à titre définitif au grade d'attaché.

---

Par arrêté ministériel du 16 juin 2008 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2008, M. Adrien Jacques, premier attaché, est admis à la retraite.

---

#### ÜBERSETZUNG

#### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2008/202851]

##### Personal

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2008, der am 1. August 2008 wirksam wird, wird Herr Pierre Paquet, Attaché, durch Beförderung im Dienstgrad in den Grad eines ersten Attachés befördert.

---

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2008, der am 1. August 2008 wirksam wird, werden Frau Chantal Louis sowie Herr Pierre Paquet, Attachés, durch Beförderung im Dienstgrad in den Grad eines Direktors befördert.

---

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2008, der am 1. August 2008 wirksam wird, werden Frau Martine Pingaut sowie die Herren Alain Ghodis, Jean-Luc Remont und Luc Vandendorpe, erste Attachés, durch Beförderung im Dienstgrad in den Grad eines Direktors befördert.

---

Durch Ministerialerlass vom 23. Mai 2008, der am 1. September 2008 in Kraft tritt, wird Frau Marie-Claire Dancot, Direktorin, in den Ruhestand versetzt.

---

Durch Ministerialerlass vom 16. Juni 2008, der am 1. Mai 2007 wirksam wird, wird Frau Hélène Renardy als Attaché endgültig ernannt.

---

Durch Ministerialerlass vom 16. Juni 2008, der am 1. Dezember 2006 wirksam wird, wird Frau Sabine Pevenage als Attaché endgültig ernannt.

---

Durch Ministerialerlass vom 16. Juni 2008, der am 1. November 2008 in Kraft tritt, wird H. Adrien Jacques, erster Attaché, in den Ruhestand versetzt.

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2008/202851]

**Personeel**

Bij besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2008, dat in werking treedt op 1 augustus 2008, wordt de heer Pierre Paquet, attaché, door verhoging in graad bevorderd tot de graad van eerste attaché.

Bij besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2008, dat in werking treedt op 1 augustus 2008, worden Mevr. Chantal Louis en de heer Pierre Paquet, attachés, door verhoging in graad bevorderd tot de graad van directeur.

Bij besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2008, dat in werking treedt op 1 augustus 2008, worden Mevr. Martine Pingaut alsook de heren Alain Ghodsi, Jean-Luc Remont en Luc Vandendorpe, eerste attachés, door verhoging in graad bevorderd tot de graad van directeur.

Bij ministerieel besluit van 23 mei 2008, dat in werking treedt op 1 september 2008, wordt Mevr. Marie-Claire Dancot, directrice, in ruste gesteld.

Bij ministerieel besluit van 16 juni 2008, dat uitwerking heeft op 1 mei 2007, wordt Mevr. Hélène Renardy in vast verband benoemd tot attaché.

Bij ministerieel besluit van 16 juni 2008, dat uitwerking heeft op 1 december 2006, wordt Mevr. Sabine Pevenage in vast verband benoemd tot attaché.

Bij ministerieel besluit van 16 juni 2008, dat in werking treedt op 1 november 2008, wordt de heer Adrien Jacques, eerste attaché, in ruste gesteld.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2008/202866]

**Port autonome de Charleroi**

Par arrêté ministériel du 10 juillet 2008 qui entre en vigueur le 15 juillet 2008, M. Fabrice Delle Monache est désigné en tant qu'administrateur suppléant au conseil d'administration du Port autonome de Charleroi, en remplacement de M. Eric Wartel jusqu'au 10 août 2010.

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2008/202866]

**Autonomer Hafen Charleroi**

Durch Ministerialerlass vom 10. Juli 2008, der am 15. Juli 2008 in Kraft tritt, wird Herr Fabrice Delle Monache als stellvertretendes Verwaltungsratsmitglied im Verwaltungsrat des Autonomen Hafens Charleroi bezeichnet und ersetzt somit Herrn Eric Wartel bis zum 10. August 2010.

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2008/202866]

**Autonome Haven van Charleroi**

Bij ministerieel besluit van 10 juli 2008, dat in werking treedt op 15 juli 2008, wordt de heer Fabrice Delle Monache ter vervanging van de heer Eric Wartel tot 10 augustus 2010 aangewezen als plaatsvervangend bestuurder van de raad van bestuur van de Autonome Haven van Charleroi.

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## GRONDWETTELIJK HOF

[2008/202862]

## Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest van 30 juni 2008 in zake Maria Uten tegen Hans Aerts en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 8 juli 2008, heeft het Hof van Beroep te Antwerpen de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schendt artikel 128 van het Wetboek van strafvordering, zoals gewijzigd door artikel 8 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet wanneer het ook van toepassing zou worden verklaard door de kamer van inbeschuldigingstelling in het geval de klacht met burgerlijke partijstelling en het hoger beroep tegen de beschikking tot buitenvervolginstelling van de raadkamer dateren van voor de inwerkingtreding van de wet van 21 april 2007 ? »;

2. « Schendt artikel 128 van het Wetboek van strafvordering, zoals gewijzigd door artikel 8 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet nu de benadeelde, die het gerechtelijk onderzoek heeft opgestart door een klacht met burgerlijke partijstelling, gehouden is een rechtsplegingsvergoeding te betalen aan de inverdenkinggestelde bij een buitenvervolginstelling, terwijl dit niet het geval is wanneer de benadeelde zich burgerlijke partij heeft gesteld tijdens een gerechtelijk onderzoek[rechter [lees : onderzoek] dat door het openbaar ministerie is opgestart ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4495 van de rol van het Hof.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2008/202862]

## Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt du 30 juin 2008 en cause de Maria Uten contre Hans Aerts et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 8 juillet 2008, la Cour d'appel d'Anvers a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 128 du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été modifié par l'article 8 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il serait également déclaré applicable par la chambre des mises en accusation si la plainte avec constitution de partie civile et l'appel contre l'ordonnance de non-lieu de la chambre du conseil dataient d'avant l'entrée en vigueur de la loi du 21 avril 2007 ? »;

2. « L'article 128 du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été modifié par l'article 8 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des frais et des honoraires d'avocat, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que la personne lésée qui a engagé l'instruction judiciaire en introduisant une plainte avec constitution de partie civile est tenue de payer une indemnité de procédure à l'inculpé en cas de non-lieu, alors que tel n'est pas le cas lorsque la personne lésée s'est constituée partie civile au cours d'une instruction judiciaire engagée par le ministère public ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4495 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2008/202862]

## Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 30. Juni 2008 in Sachen Maria Uten gegen Hans Aerts und andere, dessen Ausfertigung am 8. Juli 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Antwerpen folgende präjudizielle Fragen gestellt:

1. « Verstößt Artikel 128 des Strafprozessgesetzbuches, abgeändert durch Artikel 8 des Gesetzes vom 21. April 2007 über die Rückforderbarkeit der Rechtsanwalts honorare und -kosten gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, wenn er von der Anklagekammer auch in dem Fall für anwendbar erklärt werden sollte, wo die Zivilklage und die Berufung gegen den Einstellungsbeschluss der Ratskammer aus der Zeit vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 21. April 2007 stammen? »;

2. « Verstößt Artikel 128 des Strafprozessgesetzbuches, abgeändert durch Artikel 8 des Gesetzes vom 21. April 2007 über die Rückforderbarkeit der Rechtsanwalts honorare und -kosten gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem der Geschädigte, der die gerichtliche Untersuchung mittels einer Zivilklage eingeleitet hat, dazu gehalten ist, dem Beschuldigten bei der Einstellung des Verfahrens eine Verfahrensschädigung zu zahlen, während dies nicht der Fall ist, wenn der Geschädigte während der von der Staatsanwaltschaft eingeleiteten gerichtlichen Untersuchung als Zivilpartei aufgetreten ist? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4495 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

## GRONDWETTELIJK HOF

[2008/202863]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989**

Bij arrest van 30 juni 2008 in zake het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Antwerpen tegen Anna Bodzenta, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 9 juli 2008, heeft het Arbeidshof te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 57, § 2, OCMW-Wet, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat dit artikel bepaalt dat het OCMW, bij een aanvraag naar dringende medische hulp door een persoon die illegaal in het Rijk verblijft, niet moet nagaan of deze aanvrager een menswaardig bestaan kan leiden in de zin van artikel 1 OCMW-Wet, terwijl het OCMW bij een aanvraag van een persoon die legaal op het grondgebied verblijft en dringende medische hulp vraagt wel moet onderzoeken of deze persoon een menswaardig bestaan kan leiden ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4496 van de rol van het Hof.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2008/202863]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989**

Par arrêt du 30 juin 2008 en cause du centre public d'action sociale d'Anvers contre Anna Bodzenta, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 9 juillet 2008, la Cour du travail d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 57, § 2, de la loi sur les CPAS viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il dispose que le CPAS, en cas de demande d'aide médicale urgente par une personne séjournant illégalement dans le Royaume, ne doit pas vérifier si celle-ci peut mener une vie conforme à la dignité humaine au sens de l'article 1<sup>er</sup> de la loi sur les CPAS, alors qu'il doit effectivement vérifier, en cas de demande d'aide médicale urgente par une personne séjournant légalement sur le territoire, si celle-ci peut mener une vie conforme à la dignité humaine ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4496 du rôle de la Cour.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2008/202863]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989**

In seinem Urteil vom 30. Juni 2008 in Sachen des Öffentlichen Sozialhilfezentrums Antwerpen gegen Anna Bodzenta, dessen Ausfertigung am 9. Juli 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 57 § 2 des ÖSHZ-Gesetzes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem dieser Artikel bestimmt, dass das ÖSHZ bei einem Antrag auf dringende medizinische Hilfe seitens einer Person, die sich illegal im Staatsgebiet aufhält, nicht untersuchen muss, ob der Antragsteller ein menschenwürdiges Leben im Sinne von Artikel 1 des ÖSHZ-Gesetzes führen kann, während das ÖSHZ bei einem Antrag seitens einer Person, die sich legal im Staatsgebiet aufhält und dringende medizinische Hilfe beantragt, wohl untersuchen muss, ob diese Person ein menschenwürdiges Leben führen kann? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4496 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

## GRONDWETTELIJK HOF

[2008/202867]

## Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest van 25 juni 2008 in zake het openbaar ministerie tegen M.P. en H.M., waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 9 juli 2008, heeft het Hof van Beroep te Antwerpen de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schenden de artikelen 372 en 375 Strafwetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat een meerderjarig mannelijk persoon die voltrokken geslachtsbetrekkingen (een daad van seksuele penetratie) heeft met een meisje, ouder dan 14 en jonger dan 16 jaar, én dat met haar toestemming, niet kan gestraft worden op basis van artikel 375 Sw., terwijl een meerderjarige persoon wel kan gestraft worden op basis van artikel 372 Sw. voor het stellen van bepaalde seksueel getinte aanrakingen (betasten borsten en schaamstreek) op hetzelfde meisje, die ook met haar toestemming gebeuren, welke laatste handelingen objectief als minder verregaand te beschouwen zijn ?

2. Schenden de artikelen 372 en 375 Strafwetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat een meerderjarig persoon die een daad van seksuele penetratie stelt op een minderjarige, ouder dan 14 jaar doch jonger dan 16 jaar én met toestemming van deze laatste, niet kan gestraft worden op basis van artikel 375 Strafwetboek, terwijl een meerderjarig persoon die louter seksuele aanrakingen stelt zonder penetratie op een minderjarige, ouder dan 14 jaar doch jonger dan 16 jaar én met de toestemming van deze laatste, wel kan gestraft worden terwijl de seksuele penetratie objectief als een meer verregaande daad te beschouwen is ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4497 van de rol van het Hof.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2008/202867]

## Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt du 25 juin 2008 en cause du ministère public contre M.P. et H.M., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 9 juillet 2008, la Cour d'appel d'Anvers a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. Les articles 372 et 375 du Code pénal violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'une personne majeure de sexe masculin qui a des relations sexuelles complètes (acte de pénétration sexuelle) avec une fille de plus de 14 ans et de moins de 16 ans, et ce avec le consentement de celle-ci, ne peut être punie sur la base de l'article 375 du Code pénal, alors qu'une personne majeure peut effectivement être punie sur la base de l'article 372 du Code pénal pour avoir commis certains attouchements à connotation sexuelle (attouchements à la poitrine et au pubis) sur la même fille, toujours avec son consentement, ces derniers actes étant pourtant à considérer objectivement comme moins extrêmes ?

2. Les articles 372 et 375 du Code pénal violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'une personne majeure qui commet un acte de pénétration sexuelle sur une personne mineure de plus de 14 ans mais de moins de 16 ans, avec le consentement de celle-ci, ne peut être punie sur la base de l'article 375 du Code pénal, alors qu'une personne majeure qui commet de simples attouchements sexuels sans pénétration sur une personne mineure de plus de 14 ans mais de moins de 16 ans, avec le consentement de celle-ci, peut effectivement être punie, la pénétration sexuelle étant pourtant à considérer objectivement comme un acte plus extrême ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4497 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2008/202867]

## Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 25. Juni 2008 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen M.P. en H.M., dessen Ausfertigung am 9. Juli 2008 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Antwerpen folgende präjudizielle Fragen gestellt:

« 1. Verstoßen die Artikel 372 und 375 des Strafgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem eine volljährige männliche Person, die vollzogene Geschlechtsbeziehungen (Handlung der sexuellen Penetration) mit einem Mädchen, das über 14 und unter 16 Jahre alt ist, hat, und zwar mit dessen Zustimmung, nicht aufgrund von Artikel 375 des Strafgesetzbuches gestraft werden kann, während eine volljährige Person wohl aufgrund von Artikel 372 des Strafgesetzbuches gestraft werden kann wegen der Vornahme bestimmter sexuell gefärbter Berührungen (Betasten der Brüste und Schamgegend) an demselben Mädchen, die auch mit dessen Zustimmung erfolgen, wobei die letztgenannten Handlungen objektiv als weniger weitgehend zu betrachten sind?

2. Verstoßen die Artikel 372 und 375 des Strafgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem eine volljährige Person, die eine Handlung der sexuellen Penetration an einer minderjährigen Person, die über 14, jedoch unter 16 Jahre alt ist, vornimmt, und zwar mit deren Zustimmung, nicht aufgrund von Artikel 375 des Strafgesetzbuches gestraft werden kann, während eine volljährige Person, die nur sexuelle Berührungen ohne Penetration an einer minderjährigen Person, die über 14, jedoch unter 16 Jahre alt ist, vornimmt, und zwar mit deren Zustimmung, wohl gestraft werden kann, während die sexuelle Penetration objektiv als eine weitgehendere Handlung zu betrachten ist? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4497 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C – 2008/21078]

**Overheidsopdrachten. — Rentevoet van de verwijlintresten. — Artikel 15, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden. — Bericht**

1) Overheidsopdrachten gegund vóór 8 augustus 2002

Overeenkomstig artikel 15, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden die de bijlage vormen van het koninklijk besluit van 26 september 1996, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 februari 1999, bedraagt de vanaf 1 augustus 2008 toe te passen rentevoet van de verwijlintresten 6,75 pct. (rentevoet van de marginale beleningsfaciliteit van de Europese Centrale Bank, op 31 juli 2008, namelijk 5,25 pct., verhoogd met een marge van 1,50 pct.), voor de overheidsopdrachten bekendgemaakt vanaf 1 mei 1997 en de overheidsopdrachten waarvoor, bij ontstentenis van een verplichting om een aankondiging bekend te maken, werd uitgenodigd tot het indienen van een offerte of van een kandidatuur vanaf deze datum.

Dezelfde rentevoet is van toepassing vanaf 1 augustus 2008 op de overheidsopdrachten waarvan de uitvoering onderworpen is aan artikel 15, § 4, van het ministerieel besluit van 10 augustus 1977 en die bekendgemaakt zijn vanaf 1 januari 1981 of deze waarvoor, bij ontstentenis van een verplichting om een aankondiging bekend te maken, wordt uitgenodigd tot het indienen van een offerte of van een kandidatuur vanaf deze datum.

2) Overheidsopdrachten gegund vanaf 8 augustus 2002

De opdrachten gegund vanaf 8 augustus 2002 vallen onder de toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 17 december 2002.

Overeenkomstig artikel 15, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 17 december 2002, zijn de volgende rentevoeten van toepassing voor de opdrachten gegund vanaf 8 augustus 2002 :

augustus tot december 2002 : 10,50 %  
januari tot juni 2003 : 10 %  
juli tot december 2003 : 9,50 %  
januari tot juni 2004 : 9,50 %  
juli tot december 2004 : 9,50 %  
januari tot juni 2005 : 9,50 %  
juli tot december 2005 : 9,50 %  
januari tot juni 2006 : 9,50 %  
juli tot december 2006 : 10 %  
januari tot juni 2007 : 11 %  
juli tot december 2007 : 11,50 %  
januari tot juni 2008 : 11,50 %  
juli tot december 2008 : 11,50 %.

3) Indien de rentevoet onder punt 1 later wordt gewijzigd, zal op de vijftiende dag van de maand of op de eerstvolgende werkdag die erop volgt, een bericht in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C – 2008/21078]

**Marchés publics. — Taux des intérêts de retard  
Article 15, § 4, du cahier général des charges. — Avis**

1) Marchés publics conclus avant le 8 août 2002

Conformément à l'article 15, § 4, du cahier général des charges formant l'annexe de l'arrêté royal du 26 septembre 1996, tel que modifié par l'arrêté royal du 15 février 1999, le taux des intérêts de retard à appliquer s'élève, à partir du 1<sup>er</sup> août 2008, à 6,75 p.c. (taux d'intérêt de la facilité de prêt marginal de la Banque centrale européenne au 31 juillet 2008, soit 5,25 p.c., augmenté d'une marge de 1,50 p.c.), pour les marchés publiés à partir du 1<sup>er</sup> mai 1997 et les marchés pour lesquels, à défaut d'obligation de publication, l'invitation à remettre offre ou à présenter une candidature a été lancée à partir de cette date.

Le même taux de retard s'applique à partir du 1<sup>er</sup> août 2008, pour les marchés publics dont l'exécution est soumise à l'application de l'article 15, § 4, de l'arrêté ministériel du 10 août 1977 et qui ont été publiés à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1981 ou pour lesquels, à défaut d'obligation de publication d'un avis, l'invitation à remettre offre ou à présenter une candidature a été lancée à partir de cette date.

2) Marchés publics conclus à partir du 8 août 2002

Les marchés conclus à partir du 8 août 2002 sont soumis aux dispositions de l'arrêté royal du 17 décembre 2002.

Conformément à l'article 15, § 4, du cahier général des charges, tel que modifié par l'arrêté royal du 17 décembre 2002, les taux suivants sont d'application pour les marchés conclus à partir du 8 août 2002 :

août à décembre 2002 : 10,50 %  
janvier à juin 2003 : 10 %  
juillet à décembre 2003 : 9,50 %  
janvier à juin 2004 : 9,50 %  
juillet à décembre 2004 : 9,50 %  
janvier à juin 2005 : 9,50 %  
juillet à décembre 2005 : 9,50 %  
janvier à juin 2006 : 9,50 %  
juillet à décembre 2006 : 10 %  
janvier à juin 2007 : 11 %  
juillet à décembre 2007 : 11,50 %  
janvier à juin 2008 : 11,50 %  
juillet à décembre 2008 : 11,50 %.

3) En cas de modification ultérieure du taux sous le point 1, un avis sera publié au *Moniteur belge* le quinzième jour du mois ou le premier jour ouvrable suivant ce jour.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2008/00664]

**10 JUNI 2008. — Omzendbrief GPI 63. — Berekening van het ziektecontingent van het personeel van de politiediensten. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief GPI 63 van de Minister van Binnenlandse Zaken van 10 juni 2008 betreffende de berekening van het ziektecontingent van het personeel van de politiediensten (*Belgisch Staatsblad* van 23 juni 2008).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2008/00664]

**10 JUIN 2008. — Circulaire GPI 63. — Calcul du contingent de maladie du personnel des services de police. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire GPI 63 du Ministre de l'Intérieur du 10 juin 2008 relative au calcul du contingent de maladie du personnel des services de police (*Moniteur belge* du 23 juin 2008).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2008/00664]

## 10. JUNI 2008 — Rundschreiben GPI 63

**Berechnung der dem Personal der Polizeidienste zuerkannten Krankheitsurlaubstage — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens GPI 63 des Ministers des Innern vom 10. Juni 2008 über die Berechnung der dem Personal der Polizeidienste zuerkannten Krankheitsurlaubstage.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

## 10. JUNI 2008 — Rundschreiben GPI 63

**Berechnung der dem Personal der Polizeidienste zuerkannten Krankheitsurlaubstage**

An die Frauen und Herren Provinzgouverneure

An die Frau Gouverneurin des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt

An die Frauen und Herren Bürgermeister

An die Frauen und Herren Vorsitzenden der Polizeikollegien

An die Frauen und Herren Korpschefs der lokalen Polizei

An den Herrn Generalkommissar der föderalen Polizei

Zur Information:

An den Generaldirektor der Generaldirektion Sicherheits- und Vorbeugungspolitik

An den Vorsitzenden des Ständigen Ausschusses für die lokale Polizei

Sehr geehrte Frau Gouverneurin, sehr geehrter Herr Gouverneur,

Sehr geehrte Frau Bürgermeisterin, sehr geehrter Herr Bürgermeister,

Sehr geehrte Frau Vorsitzende, sehr geehrter Herr Vorsitzender,

Sehr geehrte Frau Korpschefin, sehr geehrter Herr Korpschef,

Sehr geehrter Herr Generalkommissar,

## 1. Kontext

Im Rahmen des Ziels der Regierung, den Absentismus in den Polizeidiensten zu verringern, ist ein integrierter Aktionsplan entwickelt und implementiert worden. Diesbezüglich scheint eine Verdeutlichung der Regeln zur Berechnung der dem statutarischen Personal der Polizeidienste zuerkannten Krankheitsurlaubstage angebracht zu sein. Zudem erfordern die Fragen, die diesbezüglich sowohl in der lokalen Polizei als auch in der föderalen Polizei gestellt werden, weitere Klarstellungen. Mit vorliegendem Rundschreiben wird also bezweckt, den Berechnungsmodus im Hinblick auf eine einheitliche Anwendung zu erläutern.

## 2. Anwendungsbereich

Vorliegendes Rundschreiben ist auf die statutarischen Personalmitglieder des Einsatzkaders und auf die statutarischen Personalmitglieder des Verwaltungs- und Logistikkaders anwendbar. Vertragspersonalmitglieder haben keine zuerkannten Krankheitsurlaubstage; deshalb ist vorliegendes Rundschreiben nicht auf sie anwendbar.

Die nachstehend erwähnten Berechnungsregeln sind ab dem Tag der Veröffentlichung vorliegenden Rundschreibens anwendbar. Jedoch können Personalmitglieder, die eine Vorankündigung gemäß Nr. 3.3 erhalten, ihre zuerkannten Krankheitsurlaubstage gemäß den Berechnungsregeln des vorliegenden Rundschreibens neu berechnen lassen.

## 3. Zuerkannte Krankheitsurlaubstage A und zuerkannte Krankheitsurlaubstage B

## 3.1 Begriff "zuerkannte Krankheitsurlaubstage"

Die zuerkannten Krankheitsurlaubstage stellen das "Guthaben" an Krankheitsurlaubstagen des Personalmitglieds dar und bieten Personalmitgliedern, die wegen Krankheit ihre Funktion für kurze oder längere Zeit nicht ausüben können, eine Einkommensgarantie; sie bieten also denjenigen, die krank sind, ein zeitweiliges Auffangnetz.

## 3.2 Unterschied zwischen zuerkannten Krankheitsurlaubstagen A und zuerkannten Krankheitsurlaubstagen B

Bevor die genaue Berechnung der zuerkannten Krankheitsurlaubstage eines Personalmitglieds erläutert wird, empfiehlt es sich, den Unterschied zwischen zuerkannten Krankheitsurlaubstagen A und zuerkannten Krankheitsurlaubstagen B zu erklären. Diese Unterscheidung ist wichtig im Hinblick auf die mögliche Zurdispositionstellung des Personalmitglieds und die eventuell damit verbundenen finanziellen Folgen.

Grundsätzlich werden nur "gewöhnliche" Krankheitsurlaubstage auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage angerechnet, die das Personalmitglied während seiner Laufbahn bereits angesammelt hat: Das sind die zuerkannten Krankheitsurlaubstage B.

Wenn die zuerkannten Krankheitsurlaubstage B erschöpft sind, wird das Personalmitglied zur Disposition gestellt und bezieht es auf der Grundlage von Artikel VIII.XI.3 RSPol ein Wartegehalt, das 60 % seines letzten Dienstgehalts entspricht.

Der Betrag dieses Wartegehalts darf jedoch in keinem Fall unter dem Betrag der Pension liegen, die das Personalmitglied beziehen würde, wenn es am Datum seiner Zurdispositionstellung wegen körperlicher Untauglichkeit zum Vorruhestand zugelassen worden wäre, oder unter dem Betrag der Entschädigungen liegen, die der Betreffende im selben Fall beziehen würde, wenn die Regelung der sozialen Sicherheit ab Beginn seiner Abwesenheit auf ihn anwendbar gewesen wäre (Artikel VIII.XI.4 Absatz 2 RSPol).

In Artikel VIII.X.8 Absatz 2 RSPol wird jedoch bestimmt, dass unter anderem auch die Krankheitsurlaubstage nach Konsolidierung infolge eines Arbeitsunfalls auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage angerechnet werden. Dies führt zur Berechnung der zuerkannten Krankheitsurlaubstage A, auf die nicht nur die "gewöhnlichen" Krankheitsurlaubstage, sondern unter anderem auch diese Krankheitsurlaubstage nach Konsolidierung infolge eines Arbeitsunfalls angerechnet werden.

Wenn die zuerkannten Krankheitsurlaubstage A erschöpft sind, beginnt eine sechsmonatige Wartezeit, nach deren Ablauf die Personalmitglieder aufgefordert werden, vor der Kommission für die Eignung des Personals der Polizeidienste zu erscheinen, die sie für tauglich, teilweise tauglich, teilweise untauglich oder endgültig untauglich erklären kann. Diese Personalmitglieder erhalten während dieser Wartezeit weiter ihr Gehalt zu 100%, bis die ihnen zuerkannten Krankheitsurlaubstage B erschöpft sind.

Folglich wird der Zeitpunkt, zu dem die vorerwähnte Wartezeit beginnt, nicht unbedingt mit dem Zeitpunkt zusammenfallen, zu dem man das Wartegehalt erhält.

Dies alles wird nochmals in dem Schema in der Anlage zum vorliegenden Rundschreiben zusammengefasst.

### 3.3 Vorankündigung

Wenn das Personalmitglied nur noch 60 zuerkannte Krankheitsurlaubstage B hat, wird es vom Korpschef beziehungsweise von dessen Beauftragtem für die lokale Polizei oder vom Generalkommissar beziehungsweise dessen Beauftragtem für die föderale Polizei oder vom Direktor des Ausbildungszentrums für die Anwärter schriftlich daran erinnert, dass gemäß Artikel VIII.XI.1 RSPol ein Personalmitglied bei Erschöpfung seiner zuerkannten Krankheitsurlaubstage von Rechts wegen wegen Krankheit zur Disposition gestellt worden ist.

## 4. Aufbau der zuerkannten Krankheitsurlaubstage

### 4.1.1 Zuerkennung bei Dienstantritt

Wenn ein Personalmitglied zum Zeitpunkt seines Dienstantritts bei den Polizeidiensten bereits in einem anderen öffentlichen Dienst gearbeitet hat, gilt für die Berechnung der Anzahl zuerkannter Krankheitsurlaubstage als Grundprinzip, dass sämtliche effektiven Dienste berücksichtigt werden, die das Personalmitglied in gleich welcher Eigenschaft und ohne freiwillige Unterbrechung geleistet hat als Inhaber eines Amtes mit Vollzeitbeschäftigung in einem anderen öffentlichen Dienst oder in einer vom Staat oder von einer Gemeinschaft eingerichteten, anerkannten oder subventionierten Lehranstalt oder in einem psycho-medizinisch-sozialen Zentrum, einer Berufsberatungsstelle oder einem medizinisch-pädagogischen Institut (Artikel VIII.X.5 RSPol).

Artikel VIII.X.5 RSPol impliziert also, dass die zuerkannten Krankheitsurlaubstage, die diese Personalmitglieder während ihrer Laufbahn in einem anderen öffentlichen Dienst angesammelt haben, bei Dienstantritt bei den Polizeidiensten vollständig übernommen werden. Dabei ist zu unterscheiden zwischen Personalmitgliedern, die bereits 36 Monate oder mehr in einem anderen öffentlichen Dienst gearbeitet haben, und Personalmitgliedern, die noch keine 36 Monate in einem anderen öffentlichen Dienst gearbeitet haben. Personalmitglieder mit einem Dienstalter von 36 Monaten und mehr in einem anderen öffentlichen Dienst behalten ihre dort angesammelten zuerkannten Krankheitsurlaubstage, die auch nach ihrem Dienstantritt bei den Polizeidiensten jährlich an dem Datum ergänzt werden, an dem sie damals ihren Dienst beim öffentlichen Dienst angetreten haben. Jedoch erhalten Personalmitglieder mit einem Dienstalter von weniger als 36 Monaten in einem anderen öffentlichen Dienst ein 90 Tage lang garantiertes Gehalt für die drei ersten Jahre bei den Polizeidiensten (siehe Nr. 4.1.2) und werden ihre zuerkannten Krankheitsurlaubstage danach jährlich an dem Datum ergänzt, an dem sie ihren Dienst bei den Polizeidiensten angetreten haben.

Diese Übernahme von zuerkannten Krankheitsurlaubstagen gilt jedoch nur für vorher als statutarisches Personalmitglied geleistete Dienste. Die als Vertragspersonalmitglied geleisteten Dienste werden nicht für die Berechnung der zuerkannten Krankheitsurlaubstage des Personalmitglieds berücksichtigt. Vertragspersonalmitglieder haben nämlich, wie bereits oben erwähnt, keine zuerkannten Krankheitsurlaubstage. Zudem darf zwischen den geleisteten statutarischen Diensten keine freiwillige Unterbrechung (zum Beispiel freiwilliger Rücktritt, um einige Jahre lang im Privatsektor zu arbeiten) erfolgt sein. Ist dies wohl der Fall, werden die bereits in einem anderen öffentlichen Dienst angesammelten zuerkannten Krankheitsurlaubstage nicht übertragen.

Beispiel 1:

— Datum Dienstantritt bei den Polizeidiensten: 1. August 2007,

— vom 1. Juli 1994 bis zum 31. März 1998: statutarische Dienste in einem öffentlichen Dienst,

— 31. März 1998: freiwilliger Rücktritt,

— vom 1. April 1998 bis zum 30. September 2001: selbstständige Tätigkeit,

— vom 1. Oktober 2001 bis zum 31. Juli 2007: statutarische Dienste in einem öffentlichen Dienst,

— Bei Dienstantritt bei den Polizeidiensten behält das Personalmitglied die in der Zeit vom 1. Oktober 2001 bis zum 31. Juli 2007 angesammelten zuerkannten Krankheitsurlaubstage; eine erste Ergänzung der ihm zuerkannten Krankheitsurlaubstage wird am 1. Oktober 2007 erfolgen.

Hat das Personalmitglied diese statutarischen Dienste in einem öffentlichen Dienst geleistet, in dem kein System mit zuerkannten Krankheitsurlaubstagen angewandt worden ist, werden die zuerkannten Krankheitsurlaubstage für diese Dienstleistungen gemäß dem Rundschreiben GPI 35 vom 11. März 2003 pauschal berechnet.

### 4.1.2 Keine Dienstleistungen oder Dienstleistungen während weniger als 36 Monaten in einem anderen öffentlichen Dienst

Um zu vermeiden, dass ein Personalmitglied am Anfang seiner Laufbahn bei den Polizeidiensten ziemlich schnell zur Disposition gestellt wird, wird ihm sein Gehalt in den ersten drei Jahren während 90 Tagen garantiert.

## 4.2 Jährliche Ergänzung nach Dienstantritt bei den Polizeidiensten

### 4.2.1 Allgemeine Regelung

In Artikel VIII.X.1 RSPol wird bestimmt, dass statutarische Personalmitglieder pro 12 Monate Dienstalter bis zu 30 Tage Krankheitsurlaub bekommen. Diese Zuerkennung erfolgt am Anfang jedes Zeitraums von 12 Monaten Dienstalter. Die zuzuerkennende Anzahl Krankheitsurlaubstage des Jahres x wird dabei stets auf der Grundlage der Dienstleistungen des Jahres x-1 berechnet.



## Beispiel 2:

- Datum Dienstantritt des Personalmitglieds: 1. August 2002,
- vom 1. August 2002 bis zum 31. Juli 2005: 90 Tage garantiertes Gehalt,
- am 1. August 2005: erste Ergänzung der zuerkannten Krankheitsurlaubstage auf der Grundlage der Dienstleistungen vom 1. August 2004 bis zum 31. Juli 2005,
- am 1. August 2006: Ergänzung der zuerkannten Krankheitsurlaubstage auf der Grundlage der Dienstleistungen vom 1. August 2005 bis zum 31. Juli 2006.

## 4.2.2 Anteilige Verringerung der jährlichen Ergänzung der zuerkannten Krankheitsurlaubstage

Die jährliche Ergänzung der zuerkannten Krankheitsurlaubstage wird gegebenenfalls gemäß Artikel VIII.X.2 RSPol anteilig verringert. Die 30 Tage werden folglich anteilig verringert, wenn dem Personalmitglied in dem Bezugszeitraum von 12 Monaten eine(r) der nachstehenden Urlaube oder Abwesenheiten gewährt worden ist:

- Urlaub zur Durchführung eines Praktikums oder einer Probezeit gemäß Artikel VIII.IV.3 RSPol,
- Urlaub wegen Sonderauftrag gemäß Artikel VIII.XIII.1 RSPol,
- Laufbahnunterbrechungsurlaub gemäß Artikel VIII.XV.1 ff. RSPol,
- Urlaub wegen Kandidierung bei Wahlen, gemäß Artikel VIII.IV.2 RSPol,
- Abwesenheiten, während deren das Personalmitglied sich im administrativen Stand der Inaktivität befindet,
- vorzeitiges Ausscheiden für die Hälfte der Arbeitszeit gemäß Artikel VIII.XVIII.1 RSPol,
- freiwillige Viertageweche gemäß Artikel VIII.XVI.1 RSPol,
- Krankheitsurlaub (außer den in Nummer 4.2.2.2.a erwähnten Krankheitsurlaubstagen) und Tage der Zurdispositionstellung wegen Krankheit.

Die anteilige Verringerung wird mit folgender Formel berechnet:

$$C = 30 - \frac{(30 \times @)}{365}$$

C = neue Anzahl zuzuerkennender Krankheitsurlaubstage,

@ = Anzahl Tage im Jahr x-1, an denen das Personalmitglied eine der in Artikel VIII.X.2 RSPol erwähnten Abwesenheiten in Anspruch genommen hat.

Bildet die so berechnete Anzahl Krankheitsurlaubstage keine volle Zahl, so wird sie auf die nächsthöhere volle Zahl aufgerundet (Artikel VIII.X.2 Absatz 2 RSPol).

## Beispiel 3:

- Datum Dienstantritt des Personalmitglieds: 1. August 2002,
- Abwesenheitstage wegen Krankheit zwischen 1. August 2002 und 31. Juli 2004: 24 Tage,
- Abwesenheitstage wegen Krankheit zwischen 1. August 2004 und 31. Juli 2005: 20 Tage,
- erste Ergänzung der zuerkannten Krankheitsurlaubstage am 1. August 2005: neue Anzahl zuzuerkennender Krankheitsurlaubstage:

$$C = 30 - \frac{(30 \times 20)}{365} = 30 - 1,64 = 28,36 \rightarrow 29 \text{ Tage}$$

## Beispiel 4:

- Datum Dienstantritt des Personalmitglieds: 1. August 2002,
- Abwesenheitstage wegen Krankheit zwischen 1. August 2006 und 31. Juli 2007: 50 Tage,
- neue Anzahl zuzuerkennender Krankheitsurlaubstage am 1. August 2007:

$$C = 30 - \frac{(30 \times 50)}{365} = 30 - 4,11 = 25,89 \rightarrow 26 \text{ Tage}$$

## Beispiel 5:

- Datum Dienstantritt des Personalmitglieds: 1. August 2002,
- Abwesenheitstage wegen Krankheit zwischen 1. August 2006 und 31. Juli 2007: 50 Tage,
- Abwesenheitstage wegen Vollzeitlaufbahnunterbrechung vom 1. Januar 2007 bis zum 31. März 2007: 90 Tage,
- neue Anzahl zuzuerkennender Krankheitsurlaubstage am 1. August 2007:

$$C = 30 - \frac{(30 \times (50 + 90))}{365} = 30 - 11,51 = 18,49 \rightarrow 19 \text{ Tage}$$

Es ist darauf hinzuweisen, dass Artikel VIII.X.2 RSPol nicht auf das während 90 Tagen garantierte Gehalt anwendbar ist, das ein Personalmitglied erhält, wenn es weniger als 36 Tage in Dienst ist. Somit werden diese 90 Tage nicht anteilig verringert, wenn das Personalmitglied eine(n) der in Artikel VIII.X.2 RSPol erwähnten Urlaube oder Abwesenheiten in Anspruch genommen hat.

## 4.2.2.1 Personalmitglieder, die Teilzeitleistungen erbringen

Personalmitglieder, die im Rahmen der Laufbahnunterbrechung für die Hälfte der Arbeitszeit (allgemeine und spezifische Regelung) oder im Rahmen eines vorzeitigen Ausscheidens für die Hälfte der Arbeitszeit beschäftigt sind, erhalten im Rahmen dieser Urlaubsregelungen jährlich  $(2,5/7 \times 365 =)$  130 Abwesenheitstage.

Personalmitglieder, die die freiwillige Viertagewoche in Anspruch nehmen oder die ihre Leistungen im Rahmen der Laufbahnunterbrechung (Sonderregelungen) um 1/5 verringern, erhalten im Rahmen dieser Urlaubsregelungen jährlich ( $1/7 \times 365 = 52$ ) Abwesenheitstage.

Man verwendet die Parameter 2,5/7 und 1/7, weil nicht Werktage, sondern Kalendertage die Grundlage zur Berechnung des Systems der zuerkannten Krankheitsurlaubstage bilden. Dies beinhaltet unter anderem, dass Personalmitgliedern, die Halbzzeitdienste leisten (Laufbahnunterbrechung für die Hälfte der Arbeitszeit, vorzeitiges Ausscheiden für die Hälfte der Arbeitszeit) oder ihre Dienstleistung um 1/5 verringern (freiwillige Viertagewoche oder Laufbahnunterbrechung wegen Elternurlaub, medizinischer Beistand oder Palliativpflege), pro Woche Abwesenheit wegen Krankheit 4,5 beziehungsweise 6 Tage von den zuerkannten Krankheitsurlaubstagen abgezogen werden.

Zudem ist darauf hinzuweisen, dass, falls ein Personalmitglied Teilzeitleistungen erbringt, die Abwesenheiten wegen Krankheit nach Verhältnis der erbrachten Leistungen auf die Anzahl Krankheitsurlaubstage angerechnet werden, die pro zwölf Monate Dienstalter zuerkannt werden (Artikel VIII.X.3 § 2 Absatz 1). Bei der Berechnung der jährlichen Ergänzung der zuerkannten Krankheitsurlaubstage ist also ein proportionales Verhältnis zu beachten.

Dies kann am besten anhand einiger Beispiele veranschaulicht werden:

Beispiel 6:

— Datum Dienstantritt des Personalmitglieds: 1. August 2002,

— im Zeitraum vom 1. August 2006 bis zum 31. Juli 2007: Laufbahnunterbrechung für die Hälfte der Arbeitszeit:  $12/12 \times 130 = 130$  Abwesenheitstage,

— keine Abwesenheitstage wegen Krankheit zwischen dem 1. August 2006 und dem 31. Juli 2007,

— neue Anzahl zuzuerkennender Krankheitsurlaubstage am 1. August 2007:

$$C = 30 - \frac{(30 \times 130)}{365} = 30 - 10,68 = 19,32 \rightarrow 20 \text{ Tage}$$

Beispiel 7:

— Datum Dienstantritt des Personalmitglieds: 1. August 2002,

— im Zeitraum vom 1. August 2006 bis zum 31. Juli 2007: freiwillige Viertagewoche:  $12/12 \times 52 = 52$  Abwesenheitstage,

— keine Abwesenheitstage wegen Krankheit zwischen dem 1. August 2006 und dem 31. Juli 2007,

— neue Anzahl zuzuerkennender Krankheitsurlaubstage am 1. August 2007:

$$C = 30 - \frac{(30 \times 52)}{365} = 30 - 4,27 = 25,73 \rightarrow 26 \text{ Tage}$$

Beispiel 8:

— Datum Dienstantritt des Personalmitglieds: 1. August 2002,

— im Zeitraum vom 1. August 2006 bis zum 28. Februar 2007: Laufbahnunterbrechung für die Hälfte der Arbeitszeit wegen Elternurlaub:  $7/12 \times 130 = 76$  Abwesenheitstage,

— im Zeitraum vom 1. Juli 2007 bis zum 31. Juli 2007: freiwillige Viertagewoche:  $1/12 \times 52 = 4$  Abwesenheitstage,

— keine Abwesenheitstage wegen Krankheit zwischen dem 1. August 2006 und dem 31. Juli 2007,

— neue Anzahl zuzuerkennender Krankheitsurlaubstage am 1. August 2007:

$$C = 30 - \frac{30 \times (76 + 4)}{365} = 30 - 6,58 = 23,42 \rightarrow 24 \text{ Tage}$$

Beispiel 9:

— Datum Dienstantritt des Personalmitglieds: 1. August 2002,

— im Zeitraum vom 1. August 2006 bis zum 31. Juli 2007: freiwillige Viertagewoche:  $12/12 \times 52 = 52$  Abwesenheitstage,

— Abwesenheitstage wegen Krankheit zwischen dem 1. August 2006 und dem 31. Juli 2007: 50 Tage,

— neue Anzahl zuzuerkennender Krankheitsurlaubstage am 1. August 2007:

$$C = 30 - \frac{(30 \times (52 + 50))}{365} = 30 - 8,38 = 21,62 \rightarrow 22 \text{ Tage}$$

Beispiel 10:

— Datum Dienstantritt des Personalmitglieds: 1. August 2002,

— im Zeitraum vom 1. August 2006 bis zum 31. Juli 2007: Laufbahnunterbrechung für die Hälfte der Arbeitszeit:  $12/12 \times 130 = 130$  Abwesenheitstage,

— Abwesenheitstage wegen Krankheit zwischen dem 1. August 2006 und dem 31. Juli 2007: 50 Tage,

— neue Anzahl zuzuerkennender Krankheitsurlaubstage am 1. August 2007:

$$C = 30 - \frac{(30 \times (130 + 50))}{365} = 30 - 14,79 = 15,21 \rightarrow 16 \text{ Tage}$$

Beispiel 11:

— Datum Dienstantritt des Personalmitglieds: 1. August 2002,

— im Zeitraum vom 1. August 2006 bis zum 31. Januar 2007: Laufbahnunterbrechung für die Hälfte der Arbeitszeit wegen Elternurlaub:  $6/12 \times 130 = 65$  Abwesenheitstage,

— Abwesenheitstage wegen Krankheit zwischen dem 1. August 2006 und dem 31. Juli 2007: 30 Tage,

— neue Anzahl zuzuerkennender Krankheitsurlaubstage am 1. August 2007:

$$C = 30 - \frac{(30 \times (65 + 30))}{365} = 30 - 7,81 = 22,19 \rightarrow 23 \text{ Tage}$$

#### 4.2.2.2 Sonderfälle

##### a) Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten

Urlaubstage, die infolge eines Arbeitsunfalls, eines Wegeunfalls, auch nach dem Konsolidierungsdatum, oder einer Berufskrankheit, auch nach dem Datum, an dem die Invalidität einen bleibenden Charakter aufweist, gewährt werden, und Urlaubstage, die in Anwendung von Artikel VIII.V.6 RSPol (Freistellung von der Arbeit unter bestimmten Umständen für schwangere Personalmitglieder) und aufgrund von Krankheiten, die direkt mit der Ausübung des Berufs in Zusammenhang stehen, darin einbegriffen Sportunfälle ohne "äußere Ursache", gewährt werden, erzeugen keine anteilige Verringerung der jährlichen Ergänzung der zuerkannten Krankheitsurlaubstage (Artikel VIII.X.6 § 1 Absatz 2 RSPol).

##### b) Privater Unfall, der auf den Fehler eines Dritten zurückzuführen ist

Krankheitsurlaubstage infolge eines Unfalls, der gänzlich auf den Fehler eines Dritten zurückzuführen ist und der kein Arbeitsunfall oder Wegeunfall ist, erzeugen keine anteilige Verringerung der jährlichen Ergänzung der zuerkannten Krankheitsurlaubstage.

Wird das Personalmitglied als für den privaten Unfall mitverantwortlich erachtet, erfolgt die anteilige Verringerung der jährlichen Ergänzung der zuerkannten Krankheitsurlaubstage im Verhältnis zum Prozentsatz der Verantwortung des Personalmitglieds, auf das der Unfall teilweise zurückzuführen ist (siehe weiter unten Beispiel 18).

##### c) Schwangerschaftsbedingte Abwesenheit wegen Krankheit

Schwangerschaftsbedingte Abwesenheitstage wegen Krankheit erzeugen keine anteilige Verringerung der jährlichen Ergänzung der zuerkannten Krankheitsurlaubstage.

##### d) Teilzeitleistungen wegen Krankheit oder schwangerschaftsbedingte Teilzeitleistungen wegen Krankheit

Die Abwesenheit im Rahmen der Regelung der Teilzeitleistungen wegen Krankheit oder der schwangerschaftsbedingten Teilzeitleistungen wegen Krankheit ist ein Sui-generis-Urlaub und daher kein Krankheitsurlaub. Somit ist die anteilige Verringerung aufgrund von Artikel VIII.X.2 RSPol in diesem Fall nicht anwendbar.

Beispiel 12:

Ein Personalmitglied, das in den ersten sechs Monaten des Jahres (= 181 Tage) krank gewesen ist und danach die Regelung der krankheitsbedingten Teilzeitbeschäftigung in Anspruch genommen hat, hat im folgenden Jahr Anrecht auf eine jährliche Ergänzung von 16 Tagen.

$$C = 30 - \frac{(30 \times 181)}{365} = 30 - 14,87 = 15,13 \rightarrow 16 \text{ Tage}$$

5. Abbau der zuerkannten Krankheitsurlaubstage: Welche Abwesenheitstage wegen Krankheit werden auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage angerechnet?

#### 5.1 Allgemeine Regelung

Alle Tage, an denen das Personalmitglied auf der Grundlage eines ärztlichen Attests Krankheitsurlaub hat, werden auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage A und auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage B angerechnet, unabhängig davon, ob es sich dabei um einen Wochentag, einen Samstag, einen Sonntag, einen gesetzlichen oder verordnungsrechtlichen Feiertag (sowie die beiden verordnungsrechtlichen Feiertage nach Wahl des Korpschefs) oder einen vom Minister des Innern festgelegten Ersatzurlaubstag handelt.

#### 5.2 Personalmitglieder, die Teilzeitleistungen erbringen

Die zuerkannten Krankheitsurlaubstage von Personalmitgliedern, die Teilzeitleistungen erbringen, werden nicht in Tagen ausgedrückt, sondern in Stunden (Anzahl Tage  $\times$  7 St. 36 Min.). Für Wochentage wird die Anzahl Stunden der vorgesehenen Leistungen abgezogen. Für das Wochenende werden  $2 \times 7$  St. 36 Min. abgezogen.

##### 5.2.1 Freiwillige Viertagewoche

Nur Abwesenheitstage, während deren ein Personalmitglied Leistungen hätte erbringen müssen, werden als Krankheitsurlaubstage angerechnet (Artikel VIII.X.3 § 2 Absatz 3 RSPol) und auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage A und auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage B angerechnet. Unter Berücksichtigung der jährlichen Ergänzung mit bis zu 30 statt 21 Krankheitsurlaubstagen werden auch die durch ärztliches Attest bescheinigten Wochenendtage auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage angerechnet, auch wenn an diesen Tagen keine Leistungen zu erbringen sind. Das bedeutet, dass alle Krankheitstage, vorbehaltlich des Krankheitstags, der auf einen festen freien Tag fällt, vollständig und ohne anteilige Verringerung auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage angerechnet werden. In Bezug auf die lokale Polizei wird der Personaldienst, der für die Berechnung der zuerkannten Krankheitsurlaubstage zuständig ist, selber überprüfen, welcher der feste freie Tag des betreffenden Personalmitglieds ist. In Bezug auf die föderale Polizei wird der Personaldienst die Arbeitsregelung des Personalmitglieds auf dem Formular F-119 vermerken, damit der Dienst, der für die Berechnung der zuerkannten Krankheitsurlaubstage zuständig ist, dies berücksichtigen kann.

Beispiel 13: Das Personalmitglied nimmt die freiwillige Viertageweche mit Mittwoch als festem freiem Tag in Anspruch.

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
Woche	7,36	7,36	X	7,36	7,36	-	-

Umfasst das ärztliche Attest den Zeitraum von Montag bis Freitag, werden 30 Stunden und 24 Minuten auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage angerechnet (7 St. 36 Min. + 7 St. 36 Min. + 7 St. 36 Min. + 7 St. 36 Min.).

Umfasst das ärztliche Attest den Zeitraum von Montag bis Sonntag, werden 45 Stunden und 36 Minuten auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage angerechnet (7 St. 36 Min. + 7 St. 36 Min. + 7 St. 36 Min. + 7 St. 36 Min. + 15 St. 12 Min. für das Wochenende).

5.2.2 Laufbahnunterbrechung für die Hälfte der Arbeitszeit und vorzeitiges Ausscheiden für die Hälfte der Arbeitszeit

Nur Abwesenheitstage, während deren ein Personalmitglied Leistungen hätte erbringen müssen, werden als Krankheitsurlaubstage angerechnet (Artikel VIII.X.3 § 2 Absatz 3 RSPol) und auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage A und auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage B angerechnet. Unter Berücksichtigung der jährlichen Ergänzung mit bis zu 30 statt 21 Krankheitsurlaubstagen werden ebenfalls die durch ärztliches Attest bescheinigten Wochenendtage auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage angerechnet, auch wenn an diesen Tagen keine Leistungen zu erbringen sind.

Die Berechnung der Tage, die auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage eines Personalmitglieds, das Teilzeitleistungen erbringt, angerechnet werden, ist nicht immer einfach. Daher finden Sie nachstehend einige Hypothesen zur Verdeutlichung dieser Materie.

Beispiel 14: Das Personalmitglied arbeitet 19 Stunden pro Woche, die auf drei Tage verteilt sind.

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
Woche	7,36	7,36	3,48	X	X	-	-

Umfasst das ärztliche Attest den Zeitraum von Montag bis Freitag, werden 19 Stunden auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage angerechnet (7 St. 36 Min. + 7 St. 36 Min. + 3 St. 48 Min.).

Umfasst das ärztliche Attest den Zeitraum von Montag bis Sonntag, werden 34 Stunden und 12 Minuten auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage angerechnet (19 St. für die Wochentage + 2 × 7 St. 36 Min. für das Wochenende).

Beispiel 15: Das Personalmitglied arbeitet 19 Stunden pro Woche, im Einzelnen 3 St. 48 Min. pro Tag.

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
Woche	3,48	3,48	3,48	3,48	3,48	-	-

Umfasst das ärztliche Attest den Zeitraum von Montag bis Freitag, werden 19 Stunden auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage angerechnet (5 × 3 St. 48 Min.).

Umfasst das ärztliche Attest den Zeitraum von Montag bis Sonntag, werden 34 Stunden und 12 Minuten auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage angerechnet (19 St. für die Wochentage + 2 × 7 St. 36 Min. für das Wochenende).

Beispiel 16: Das Personalmitglied arbeitet in der einen Woche 15 Stunden und 12 Minuten und in der anderen Woche 22 Stunden und 48 Minuten.

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
Woche 1	7,36	7,36	X	X	X	-	-
Woche 2	7,36	7,36	7,36	X	X	-	-

Umfasst das ärztliche Attest den Zeitraum von Montag bis Freitag der ersten Woche, werden 15 Stunden und 12 Minuten auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage angerechnet (7 St. 36 Min. + 7 St. 36 Min.).

Umfasst das ärztliche Attest den Zeitraum von Montag bis Freitag der zweiten Woche, werden 22 Stunden und 48 Minuten auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage angerechnet (7 St. 36 Min. + 7 St. 36 Min. + 7 St. 36 Min.).

Umfasst das ärztliche Attest den Zeitraum vom Montag der ersten Woche bis zum Sonntag der zweiten Woche, werden 68 Stunden und 24 Minuten auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage angerechnet (38 St. für die Wochentage + 4 × 7 St. 36 Min. für die Wochenenden).

## 5.3 Sonderfälle

## a) Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten

Abwesenheiten infolge eines Arbeitsunfalls, infolge eines Wegeunfalls vor dem Konsolidierungsdatum und infolge einer Berufskrankheit oder einer Krankheit, die direkt mit der Ausübung des Berufs in Zusammenhang steht, darin einbegriffen Sportunfälle ohne "äußere Ursache", vor dem Datum, an dem die Invalidität einen bleibenden Charakter aufweist, sowie Abwesenheiten in Anwendung von Artikel VIII.V.6 RSPol (Freistellung von der Arbeit unter bestimmten Umständen für schwangere Personalmitglieder) werden nicht auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage A und die zuerkannten Krankheitsurlaubstage B angerechnet.

Abwesenheiten im Rahmen eines Arbeitsunfalls oder Wegeunfalls nach dem Konsolidierungsdatum oder Abwesenheiten im Rahmen einer Berufskrankheit oder einer Krankheit, die direkt mit der Ausübung des Berufs in Zusammenhang steht, darin einbegriffen Sportunfälle ohne "äußere Ursache", nach dem Datum, an dem die Invalidität einen bleibenden Charakter aufweist, werden zwar auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage A, aber nicht auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage B angerechnet.

Dies also im Gegensatz zur jährlichen Ergänzung der zuerkannten Krankheitsurlaubstage, bei der keiner der Abwesenheitstage im Rahmen eines Arbeitsunfalls, eines Wegeunfalls, einer Berufskrankheit oder einer Krankheit, die direkt mit der Ausübung des Berufs in Zusammenhang steht, darin einbegriffen Sportunfälle ohne "äußere Ursache", berücksichtigt wird, um die Anzahl Krankheitsurlaubstage zu bestimmen, die das Personalmitglied pro 12 Monate Dienstalster erhalten kann (siehe oben).

Beispiel 17:

1. Januar 2004:	zuerkannte Krankheitsurlaubstage A = 270 zuerkannte Krankheitsurlaubstage B = 270
2. Januar 2004:	Arbeitsunfall
1. Juli 2004:	Konsolidierungsdatum
vom 2. Januar 2004 bis zum 30. September 2004:	Abwesenheit infolge des Arbeitsunfalls
1. Oktober 2004:	zuerkannte Krankheitsurlaubstage A = 270 - 92 (Krankheitsurlaubstage infolge des Arbeitsunfalls, ab dem Konsolidierungsdatum) = 178 zuerkannte Krankheitsurlaubstage B = 270

## b) Privater Unfall, der auf den Fehler eines Dritten zurückzuführen ist

Wenn das Personalmitglied Opfer eines privaten Unfalls wurde, der auf den Fehler eines Dritten zurückzuführen ist, dann hat dies ebenfalls Einfluss auf die Berechnung der zuerkannten Krankheitsurlaubstage.

Für Krankheitsurlaubstage infolge eines solchen Unfalls, die vor dem 1. November 2006 anfallen, gilt die alte Regelung, nämlich dass diese Abwesenheitstage auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage A und auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage B angerechnet werden.

Seit dem 1. November 2006 ist jedoch eine neue Regelung anwendbar.

Diese Regelung beinhaltet, dass die zuerkannten Krankheitsurlaubstage A um alle Krankheitsurlaubstage verringert werden, die als Folge eines privaten Unfalls gelten, der gänzlich oder teilweise auf den Fehler eines Dritten zurückzuführen ist, und dass die zuerkannten Krankheitsurlaubstage B um die Krankheitsurlaubstage verringert werden, die ab dem 1. November 2006 als Folge eines privaten Unfalls gelten, der gänzlich oder teilweise auf den Fehler eines Dritten zurückzuführen ist, und dies nur im Verhältnis zum eventuellen Prozentsatz der Verantwortung des Personalmitglieds.

Die Vorgehensweise, um diese Krankheitsurlaubstage nach einer endgültigen Entscheidung über den Prozentsatz der Verantwortung eventuell zurückzuerlangen, kann man im Rundschreiben GPI 55 vom 9. Januar 2007 über private Unfälle - Berechnung der zuerkannten Krankheitsurlaubstage - zurückfinden.

Also, der Klarheit halber: Die Abwesenheitstage infolge eines privaten Unfalls, der auf den Fehler eines Dritten zurückzuführen ist, werden weder für die Berechnung der Anzahl jährlich zuzuerkennender Krankheitsurlaubstage noch auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage B angerechnet (siehe oben), und zwar im Verhältnis zum Prozentsatz der Verantwortung des Dritten.

Beispiel 18:

- Datum Dienstantritt des Personalmitglieds: 1. August 1995,
- am 1. August 2006: zuerkannte Krankheitsurlaubstage A = 200 Tage; zuerkannte Krankheitsurlaubstage B = 200 Tage,
- am 1. Februar 2007: privater Unfall, der auf den Fehler eines Dritten zurückzuführen ist,
- vom 1. Februar 2007 bis zum 22. März 2007 (= 50 Tage): Abwesenheit infolge dieses Arbeitsunfalls,
- keine anderen Abwesenheitstage zwischen dem 1. August 2006 und dem 31. Juli 2007,
- am 31. Juli 2007:
- \* falls der Dritte zu 100 % für den Unfall verantwortlich ist:
  - zuerkannte Krankheitsurlaubstage A = 150 Tage,
  - zuerkannte Krankheitsurlaubstage B = 200 Tage,
- \* falls sowohl der Dritte als auch das Personalmitglied zu jeweils 50 % für den Unfall verantwortlich sind:
  - zuerkannte Krankheitsurlaubstage A = 150 Tage,
  - zuerkannte Krankheitsurlaubstage B = 175 Tage (200 - 25),
  - neue Anzahl zuzuerkennender Krankheitsurlaubstage am 1. August 2007:
  - \* falls der Dritte zu 100 % für den Unfall verantwortlich ist: 30 Tage,
  - \* falls der Dritte und das Personalmitglied zu jeweils 50 % verantwortlich sind:
 
$$C = 30 - \frac{(30 \times 25)}{365} = 30 - 2,05 = 27,95 \rightarrow 28 \text{ Tage}$$

## c) Schwangerschaftsbedingte Abwesenheit wegen Krankheit

Die Zeiträume der Abwesenheit wegen Krankheit während der Schwangerschaft werden gegen Vorlage eines ärztlichen Attests, das den Kausalzusammenhang bescheinigt, nicht auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage A und die zuerkannten Krankheitsurlaubstage B angerechnet (Artikel VIII.V.9 RSPol).

Also werden diese Abwesenheitstage, genau wie bei der jährlichen Ergänzung der zuerkannten Krankheitsurlaubstage, nicht für die Verringerung der zuerkannten Krankheitsurlaubstage berücksichtigt (siehe oben).

Die schwangerschaftsbedingten Zeiträume der Abwesenheit wegen Krankheit während der fünf Wochen (oder sieben Wochen bei Mehrlingsgeburt) vor dem siebten Tag vor dem tatsächlichen Entbindungsdatum werden jedoch in Mutterschaftsurlaub umgewandelt (Artikel VIII.V.2 RSPol).

## d) Teilzeitleistungen wegen Krankheit oder schwangerschaftsbedingte Teilzeitleistungen wegen Krankheit

Die Tage, an denen das Personalmitglied die Regelung der Teilzeitleistungen wegen Krankheit oder schwangerschaftsbedingter Teilzeitleistungen wegen Krankheit in Anspruch nimmt, werden nicht auf die zuerkannten Krankheitsurlaubstage angerechnet (Artikel VIII.X.16 Absatz 2 RSPol).

Also werden diese Abwesenheitstage, genau wie bei der jährlichen Ergänzung der zuerkannten Krankheitsurlaubstage, nicht für die Verringerung der zuerkannten Krankheitsurlaubstage berücksichtigt (siehe oben).

## 6. Übergangsmaßnahmen

## 6.1 Zuerkennung zusätzlicher Krankheitsurlaubstage nach jedem Zeitraum von 12 Monaten Dienstalter

Polizeikorps, die vor dem 1. April 2001 eine Krankheitsurlaubsregelung hatten, durch die den zuerkannten Krankheitsurlaubstagen am Ende jedes Zeitraums von 12 Monaten Dienstalter Krankheitsurlaubstage hinzugefügt worden sind, und die dieses System nach dem 1. April 2001 weitergeführt haben, müssen den betroffenen Personalmitgliedern einmalig 30 zusätzliche Krankheitsurlaubstage zuerkennen. An den folgenden Jahrestagen des Dienstantritts ist die in Nummer 4.2.1 beschriebene Regelung anzuwenden, also eine Zuerkennung von bis zu 30 Krankheitsurlaubstagen am Anfang jedes Zeitraums von 12 Monaten Dienstalter, berechnet auf der Grundlage der Dienstleistungen des Jahres x-1.

Diese Korrektur erfolgt aus zwei Gründen:

Auf diese Weise werden gemäß den Regeln zur Anwendung des vorliegenden Rundschreibens fortan alle Personalmitglieder gleich behandelt und werden die betreffenden Personaldienste nicht mit komplexen Berichtigungen überladen.

## 6.2 Regelung der 666 Krankheitsurlaubstage für die gesamte Laufbahn

Einige Polizeikorps haben vor dem 1. April 2001 eine alternative Berechnungsmethode angewandt, wonach sofort eine Pauschale von 666 Krankheitsurlaubstagen für die gesamte Laufbahn zuerkannt wurde. Für die aus diesen Korps stammenden Personalmitglieder wurden daher für den Übergang von der alten Krankheitsurlaubsregelung zur neuen Regelung im Rundschreiben GPI 9 vom 20. Juli 2001 einige Präzisierungen in Bezug auf die Berechnung der ihnen zuerkannten Krankheitsurlaubstage vorgesehen.

Gemäß dem Rundschreiben GPI 9 erhalten diese Personalmitglieder keine zusätzlichen Krankheitsurlaubstage bis zu dem Zeitpunkt, zu dem sie das 32. Dienstjahr erreicht haben. Bei Beginn des 33. Dienstjahres würden zum ersten Mal bis zu 30 Krankheitsurlaubstage zuerkannt.

Nach Überprüfung erscheint es mir angemessener, dass diese Personalmitglieder nicht ab dem 33. Dienstjahr, sondern ab dem 30. Dienstjahr jedes Mal bis zu 30 zusätzliche Tage erhalten.

Der Minister des Innern

P. DEWAEL

## Anlage zum Rundschreiben GPI 63 vom 10. Juni 2008

ZUERKANNTE KRANKHEITSURLAUBSTAGE A =	ZUERKANNTE KRANKHEITSURLAUBSTAGE B =
Gesamtanzahl zuerkannter Krankheitsurlaubstage, abzüglich:	Gesamtanzahl zuerkannter Krankheitsurlaubstage, abzüglich:
- der 'gewöhnlichen' Krankheitsurlaubstage,	- der 'gewöhnlichen' Krankheitsurlaubstage,
- der Krankheitsurlaubstage infolge eines Arbeitsunfalls, ab dem Konsolidierungsdatum,	—————
- der Krankheitsurlaubstage infolge einer Berufskrankheit oder einer Krankheit, die direkt mit der Ausübung des Berufs in Zusammenhang steht, darin einbegriffen Sportunfälle ohne "äußere Ursache", ab dem Datum, an dem die Invalidität einen bleibenden Charakter aufweist,	—————
- der Krankheitsurlaubstage infolge eines privaten Unfalls, der gänzlich oder teilweise auf den Fehler eines Dritten zurückzuführen ist.	- der Krankheitsurlaubstage ab dem 1. November 2006 infolge eines privaten Unfalls, der auf den Fehler eines Dritten zurückzuführen ist, und dies nur im Verhältnis zum Prozentsatz der Verantwortung des Personalmitglieds.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2008/40001]

*Muntfonds*

Toestand van het Muntfonds op 31 december 2006 gepubliceerd in uitvoering van artikel 7 van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 houdende organisatie van het administratief en financieel beheer van het Muntfonds als Staatsdienst met afzonderlijke beheer

<b>BALANS</b>		EUR
<b>ACTIVA</b>		
Klasse	<u>MATERIELE VASTE ACTIVA</u>	
240901	Voertuig Ford	1,00
24099	Afschrijving voertuig	0,00
243901	Informatiecauitrusting bureau	1.305,25
24399	Afschrijving informatiecauitrusting bureau	- 1.021,66
244901	Kantoormeubilair	1,00
24499	Afschrijving kantoormeubilair	0,00
245901	Uitrusting materieel bureau	1.222,63
24599	Afschrijving uitrusting materieel bureau	- 1.039,74
24	Totaal materiele vaste activa	468,48
<u>VORDERINGEN</u>		
55170	Rekening-courant van het Muntfonds bij de Postcheque	99.536.602,69
Vorderingen gelijkgesteld met deelnemingen :		
27530	Financiële inbreng in de Koninklijke Munt - art. 55, 1°(1)	1.239.467,62
27540	Inbreng van uitrusting en roerende goederen in de Koninklijke Munt - art. 55, 2° (1)	430.213,24
27550	Inbreng van schulden en schuldvorderingen op 31.12.1996 in de Koninklijke Munt - art 54 (1)	706.071,41
275	Totaal van de vorderingen gelijkgesteld met deelnemingen	2.375.752,27
52349	Effectenportefeuille gevormd in uitvoering van de wet van 12 juni 1930	109.400.000,00
28019	Uitstaand bedrag van OLO's op ten hoogste één jaar (nominale waarde)	764.458.310,75
28029	Uitstaand bedrag van effecten andere dan OLO's op meer dan één jaar (nominale waarde)	1.225.115,84
52/280	Totaal effectenportefeuille	875.083.426,59
40000	Voorschot op ten hoogste één jaar van de waarde der metalen - art. 56 (1)	1.921.209,22

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2008/40001]

*Fonds monétaire*

Situation du Fonds monétaire au 31 décembre 2006 publiée en exécution de l'article 7 de l'arrêté royal du 8 août 1997 portant organisation de la gestion financière et administrative du Fonds monétaire comme Service d'Etat à gestion séparée

<b>BILAN</b>		EUR
<b>ACTIF</b>		
Classe	<u>IMMOBILISATIONS CORPORELLES</u>	
240901	Véhicule Ford	1,00
24099	Amortissement véhicule	0,00
243901	Equipement informatique bureau	1.305,25
24399	Amortissement équipement informatique bureau	- 1.021,66
244901	Equipement mobilier bureau	1,00
24499	Amortissement mobilier bureau	0,00
245901	Equipement matériel de bureau	1.222,63
24599	Amortissement équipement matériel bureau	- 1.039,74
24	Total immobilisations corporelles	468,28
<u>CREANCES</u>		
55170	Compte courant du Fonds monétaire au Postcheque	99.536.602,69
Créances assimilées à des participations :		
27530	Apport financier à la Monnaie Royale - art. 55 1° (1)	1.239.467,62
27540	Apport à la Monnaie Royale d'équipements et biens mobiliers - art. 55, 2° (1)	430.213,24
27550	Apport à la Monnaie Royale de dettes et créances au 31.12.1996 - art. 54 (1)	706.071,41
275	Total des créances assimilées à des participations	2.375.752,27
52349	Portefeuille en fonds publics constitué en exécution de la loi du 12 juin 1930	109.400.000,00
28019	Encours des OLO à un an au plus d'échéance (valeur nominale)	764.458.310,75
28029	Encours de titres autres qu'OLO à plus d'un an d'échéance (valeur nominale)	1.225.115,84
52/280	Total portefeuille en fonds publics	875.083.426,59
40000	Avance à un an au plus de la valeur des métaux - art. 56 (1)	1.921.209,22

27610	Créance-métal sur monnaies :	27610	Métal incorporé dans les euros propriété du FM	46.512.668,00	46.512.668,00
276	Total créance-métal	276	Total créance-métal	46.512.668,00	46.512.668,00
4190	Créances	4190	Créances	50,00	50,00
40100	Caution sur porte automatique garage en location	40100	Caution sur porte automatique garage en location	3.736,62	3.736,62
	Total créances		Total créances	3.786,62	3.786,62
	<u>REGULARISATIONS</u>		<u>REGULARISATIONS</u>		
	Produits à encaisser :		Produits à encaisser :		
4821	Prorata d'intérêts courus sur titres en portefeuille	4821	Prorata d'intérêts courus sur titres en portefeuille	18.989.069,82	18.989.069,82
40000	Créance sur MRB pour vente métaux des Bef	40000	Créance sur MRB pour vente métaux des Bef	1.159.285,78	1.159.285,78
48120	Différences de souscription sur OLO souscrits au-dessus du pair	48120	Différences de souscription sur OLO souscrits au-dessus du pair	17.527.228,96	17.527.228,96
	Total des régularisations		Total des régularisations	37.675.584,56	37.675.584,56
	<b>TOTAL ACTIF</b>		<b>TOTAL ACTIF</b>	<b>1.063.109.498,43</b>	<b>1.063.109.498,43</b>
	(1) De la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières		(1) De la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières		
	<u>NON-EXIGIBLE</u>		<u>NON-EXIGIBLE</u>		
Classe	PASSIF	Classe	PASSIF		
12270	Plus-value sur immobilisations corporelles	12270	Plus-value sur immobilisations corporelles	15.205.681,00	15.205.681,00
	<u>CIRCULATION MONETAIRE (Valeur faciale)</u>		<u>CIRCULATION MONETAIRE (Valeur faciale)</u>		
53812	Pièces de 2 euros	53812	Pièces de 2 euros	532.344.978,00	532.344.978,00
53811	Pièces d'1 euro	53811	Pièces d'1 euro	222.462.094,00	222.462.094,00
5381050	Pièces de 0,50 euro	5381050	Pièces de 0,50 euro	113.443.117,00	113.443.117,00
5381020	Pièces de 0,20 euro	5381020	Pièces de 0,20 euro	74.319.834,40	74.319.834,40
5381010	Pièces de 0,10 euro	5381010	Pièces de 0,10 euro	28.919.949,60	28.919.949,60
5381005	Pièces de 0,05 euro	5381005	Pièces de 0,05 euro	21.368.965,90	21.368.965,90
5381002	Pièces de 0,02 euro	5381002	Pièces de 0,02 euro	10.973.938,32	10.973.938,32
5381001	Pièces de 0,01 euro	5381001	Pièces de 0,01 euro	5.131.325,47	5.131.325,47
	Total non-exigible		Total non-exigible	1.024.169.883,69	1.024.169.883,69
	<u>EXIGIBLE</u>		<u>EXIGIBLE</u>		
4405	Retraits de monnaies en euros à payer en 2007	4405	Retraits de monnaies en euros à payer en 2007	1.606.487,75	1.606.487,75
4403	Fournisseur Ford	4403	Fournisseur Ford	515,27	515,27
	Total		Total	1.607.003,02	1.607.003,02



<u>REGULARISATIES</u>		<u>REGULARISATIONS</u>		
495	Personeelskost MF 2006 aan RMB te betalen in 2007	163.077,01	Coût personnel FM 2006 à payer à BVM en 2007	163.077,01
4601	Te ontvangen facturen euromuntslag	614.646,73	Factures de frappes euros à recevoir	614.646,73
49220	Inschrijvingsverschillen op beneden pari ingeschreven OLO's	1.709.375,58	Différences de souscription sur OLO souscrits sous le pair	1.709.375,58
	Totaal	2.487.099,32	Total	2.487.099,32
1400	Overschot van opbrengsten op kosten te storten aan Schatkist	34.845.512,40	Excédent des revenus sur les charges à verser au Trésor	34.845.512,40
	<b>TOTAAL PASSIVA</b>	<b>1.063.109.498,43</b>	<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>1.063.109.498,43</b>
<u>RESULTATENREKENING</u>		<u>COMPTE DE RESULTAT</u>		
Klasse	DEBET	EUR	DEBIT	EUR
24399	Afschrijving informaticauitrusting bureau	1.021,66	Amortissement équipement informatique bureau	1.021,66
24599	Afschrijving uitrusting materieel bureau	1.039,74	Amortissement équipement matériel bureau	1.039,74
6030	Kosten euro muntslag	3.135.496,77	Frais frappe euro	3.135.496,77
6030	Kosten opdrachten KMB	1.471.264,01	Frais de missions MRB	1.471.264,01
6134	Kosten Belgacom	831,55	Frais Belgacom	831,55
6139	Diverse kosten	315,50	Frais divers	315,50
6139	Leverancier Copy Buro	320,73	Fournisseur Copy Buro	320,73
6160	Kosten Ford	1.285,62	Frais Ford	1.285,62
6210	Personeelskosten 2006 MF aan Schatkist terug te betalen	163.077,01	Frais personnel 2006 FM à rembourser au Trésor	163.077,01
6470	Tekort KMB	790.252,13	Déficit MRB	790.252,13
6510	Lopende interesten	1.845.068,48	Intérêts courus	1.845.068,48
6511	Mali op verkoop effectenportefeuille	116,21	Mali sur vente portefeuille	116,21
6560	Prorata uitgifteverschillen indien NW<AP	3.743.239,54	Prorata différence de souscription si VN<PA	3.743.239,54
1400	Overschot van opbrengsten op kosten	34.845.512,40	Excédent des produits sur les charges	34.845.512,40
	<b>TOTAAL DEBET</b>	<b>45.998.841,35</b>	<b>TOTAL DEBIT</b>	<b>45.998.841,35</b>
Klasse	CREDIT	EUR	CREDIT	EUR
6110	Demonetisatiekosten KMB	516.302,49	Frais démonétisation MRB	516.302,49
7000	Lopende ontvangsten	2.109,80	Recettes courantes	2.109,80
7500	Interesten op effectenportefeuille	44.638.174,62	Intérêts sur portefeuille	44.638.174,62
7511	Boni op verkoop effectenportefeuille	49.697,37	Boni sur vente portefeuille	49.697,37
7551	Interesten op voorschotten aan KMB	50.771,58	Intérêts sur avances MRB	50.771,58
7560	Prorata uitgifteverschillen indien NW>AP	741.785,49	Prorata différence de souscription si VN>PA	741.785,49
	<b>TOTAAL CREDIT</b>	<b>45.998.841,35</b>	<b>TOTAL CREDIT</b>	<b>45.998.841,35</b>

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2008/09710]

## Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

## Belangrijke mededeling

Wijziging van artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek, in werking getreden op 1 januari 2004 (wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek :

Elke kandidatuur voor een benoeming (zie opsomming in artikel 58bis, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek) of voor een aanwijzing tot korpschef (zie opsomming in artikel 58bis, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek) in de magistratuur dient op straffe van verval, vergezeld te zijn van :

a) alle stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring;

b) een curriculum vitae overeenkomstig een door de Minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, bepaald standaardformulier (zie *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 2004, 15 januari 2004 en 2 februari 2004 en zie ook [www.just.fgov.be](http://www.just.fgov.be) – vacatures – Zich kandidaat stellen).

Al deze stukken moeten in tweevoud worden overgezonden.

Bovendien worden de kandidaten uitgenodigd om een afschrift van hun rekwes over te maken aan de korpschef van het rechtscollège of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollège waar de benoeming moet geschieden, behalve voor de benoeming tot raadsheer of plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep of raadsheer in het arbeidshof waarvoor een afschrift van het rekwes moet worden overgemaakt aan de voorzitter van de algemene vergadering van het rechtscollège waar de benoeming moet gebeuren :

— federale magistraat bij het federaal parket : 1.

In toepassing van artikel 43bis, § 4, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken moet deze federale magistraat door zijn diploma bewijzen dat hij de examens van doctor of licentiaat in de rechten in het Frans heeft afgelegd en moet hij bovendien het bewijs leveren van de kennis van de Nederlandse taal. Om de kennis van de Nederlandse taal te bewijzen moet de kandidaat, hetzij voor een van de examens overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, van deze wet geslaagd zijn, hetzij van de bepalingen van artikel 66 van dezelfde wet kunnen genieten.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 september 2007;

— federale magistraat bij het federaal parket : 1.

In toepassing van artikel 43bis, § 4, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken moet deze federaal magistraat door zijn diploma bewijzen dat hij de examens van doctor of licentiaat in de rechten in het Frans heeft afgelegd en moet hij bovendien het bewijs leveren van de kennis van de Duitse taal. Om de kennis van de Duitse taal te bewijzen moet de kandidaat, hetzij voor een van de examens overeenkomstig artikel 43quinquies, § 1, van deze wet geslaagd zijn, hetzij van de bepalingen van artikel 66 van dezelfde wet kunnen genieten.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 september 2007.

Voor deze vacante betrekkingen van federale magistraat, horen het Collège van procureurs-generaal en de verenigde benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie de kandidaten die hen daarom, bij een ter post aangetekende brief, hebben verzocht binnen een termijn van respectievelijk honderd en honderd veertig dagen te rekenen vanaf de bekendmaking van deze vacatures;

— plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep te Brussel : 10 (waarvan 1 vanaf 1 november 2008; 1 vanaf 1 december 2008).

Deze plaatsen dienen te worden voorzien door de benoeming van Franstalige kandidaten en vijf van deze plaatsen vervangen plaatsen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 maart 2007;

— plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep te Brussel : 6.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2008/09710]

## Ordre judiciaire. — Places vacantes

## Communication importante

Modification de l'article 287 du Code judiciaire, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004 (loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire) :

Toute candidature à une nomination (voir énumération à l'article 58bis, 1°, du Code judiciaire) ou à une désignation de chef de corps (voir énumération à l'article 58bis, 2°, du Code judiciaire) dans la magistrature doit, à peine de déchéance, être accompagnée :

a) de toutes les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle;

b) d'un curriculum vitae rédigé conformément à un formulaire type établi par le Ministre de la Justice sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice (voir *Moniteur belge* des 9 janvier 2004, 15 janvier 2004 et 2 février 2004 et voir également [www.just.fgov.be](http://www.just.fgov.be) – emplois – Introduire votre candidature).

Tous ces documents doivent être communiqués en double exemplaire.

En outre, les candidats sont invités à transmettre une copie de leur requête au chef de corps de la juridiction ou de ministère public où la nomination doit intervenir, sauf pour une nomination en qualité de conseiller ou conseiller suppléant à la cour d'appel ou en qualité de conseiller à la cour du travail pour laquelle une copie de la requête doit être transmise au président de l'assemblée générale de la juridiction où la nomination doit intervenir :

— magistrat fédéral près le parquet fédéral : 1.

En application de l'article 43bis, § 4, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire ce magistrat fédéral doit justifier par son diplôme avoir subi en langue française les examens de docteur ou licencié en droit et doit en outre justifier de la connaissance de la langue néerlandaise. Pour justifier de la connaissance de la langue néerlandaise, le candidat doit, soit avoir satisfait à un des examens visés à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, de la loi précitée, soit bénéficier des dispositions de l'article 66 de la même loi.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 28 septembre 2007;

— magistrat fédéral près le parquet fédéral : 1.

En application de l'article 43bis, § 4, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire ce magistrat fédéral doit justifier par son diplôme avoir subi en langue française les examens de docteur ou licencié en droit et doit en outre justifier de la connaissance de la langue allemande. Pour justifier de la connaissance de la langue allemande, le candidat doit, soit avoir satisfait à un des examens visés à l'article 43quinquies, § 1<sup>er</sup>, de la loi précitée, soit bénéficier des dispositions de l'article 66 de la même loi.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 28 septembre 2007.

Pour ces places vacantes de magistrat fédéral, le collège des procureurs généraux et la commission de nomination réunie du Conseil supérieur de la Justice entendent les candidats qui leur en ont fait la demande, par lettre recommandée à la poste, dans un délai respectivement de cent et cent quarante jours à compter de la publication de ces vacances;

— conseiller suppléant à la cour d'appel de Bruxelles : 10 (dont 1 à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2008; 1 à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2008).

Ces places doivent être pourvues par la nomination de candidats francophones et cinq de ces places remplacent des places publiées au *Moniteur belge* du 15 mars 2007;

— conseiller suppléant à la cour d'appel de Bruxelles : 6.

Deze plaatsen dienen te worden voorzien door de benoeming van Nederlandstalige kandidaten en vijf van deze plaatsen vervangen plaatsen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 maart 2007.

Voor deze vacante betrekkingen van plaatsvervangend raadsheer, hoort de algemene vergadering van het rechtscollege waar de benoeming moet geschieden en de bevoegde benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie de kandidaten die hen daarom, bij een ter post aangetekende brief, hebben verzocht binnen een termijn van respectievelijk honderd en honderd veertig dagen te rekenen vanaf de bekendmaking van deze vacatures;

— eerste voorzitter van het arbeidshof te Bergen (vanaf 18 juli 2009);

— voorzitter van de arbeidsrechtbank te Nijvel (vanaf 9 juli 2009).

Het standaardprofiel van de hierboven vermelde functie van korpschef werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 16 september 2000 en het beleidsplan, bedoeld in artikel 259<sup>quater</sup>, § 2, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, moet, op straffe van verval, in tweevoud, bij een ter post aangetekend schrijven aan « FOD Justitie » worden gericht binnen een termijn van zestig dagen na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*;

— substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen : 1 (vanaf 1 september 2008);

— substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel : 1 (vanaf 1 mei 2009).

In toepassing van artikel 43<sup>bis</sup>, § 4, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaten;

— toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel : 3.

De eerste aanwijzing van deze toegevoegde rechters zal de rechtbanken van eerste aanleg te Brussel en te Nijvel zijn;

— toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent : 1.

De eerste aanwijzing van deze toegevoegd rechter zal alle rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent zijn;

— toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik : 1.

De eerste aanwijzing van deze toegevoegd rechter zal alle rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik zijn;

— toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het arbeidshof te Gent : 1.

De eerste aanwijzing van deze toegevoegd rechter zal alle arbeidsrechtbanken van het rechtsgebied van het arbeidshof te Gent zijn;

— toegevoegd substituut-procureur des Konings in het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent : 6 (waarvan 1 vanaf 1 september 2008).

Vijf van deze plaatsen vervangen plaatsen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 april 2008;

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 1.

In toepassing van artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel;

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 1 (vanaf 1 september 2008).

In toepassing van artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Nederlandstalige kandidaat die het bewijs levert van de kennis van de Franse taal.

Ces places doivent être pourvues par la nomination de candidats néerlandophones et cinq de ces places remplacent des places publiées au *Moniteur belge* du 15 mars 2007.

Pour ces places vacantes de conseiller suppléant, l'assemblée générale de la juridiction où la nomination doit intervenir et la commission de nomination compétente du Conseil supérieur de la Justice entendent les candidats qui leur en ont fait la demande, par lettre recommandée à la poste, dans un délai respectivement de cent et cent quarante jours à compter de la publication de ces vacances;

— premier président de la cour du travail de Mons (à partir du 18 juillet 2009);

— président du tribunal du travail de Nivelles (à partir du 9 juillet 2009).

Pour les fonctions de chef de corps, mentionnées ci-dessus, le profil général a été publié au *Moniteur belge* du 16 septembre 2000 et le plan de gestion, visé à l'article 259<sup>quater</sup>, § 2, alinéa 3, du Code judiciaire, doit, sous peine de déchéance, être adressé en deux exemplaires, par courrier recommandé, au « SPF Justice » dans un délai de soixante jours à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*;

— substitut du procureur général près la cour d'appel d'Anvers : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2008);

— substitut du procureur général près la cour d'appel de Bruxelles : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> mai 2009).

En application de l'article 43<sup>bis</sup>, § 4, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone;

— juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Bruxelles : 3.

La première désignation de ces juges de complément sera les tribunaux de première instance de Bruxelles et de Nivelles;

— juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Gand : 1.

La première désignation de ce juge de complément sera tous les tribunaux de première instance du ressort de la cour d'appel de Gand;

— juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Liège : 1.

La première désignation de ce juge de complément sera tous les tribunaux de première instance du ressort de la cour d'appel de Liège;

— juge de complément pour le ressort de la cour du travail de Gand : 1.

La première désignation de ce juge de complément sera tous les tribunaux du travail du ressort de la cour du travail de Gand;

— substitut du procureur du Roi de complément dans le ressort de la cour d'appel de Gand : 6 (dont 1 à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2008).

Cinq de ces places remplacent des places publiées au *Moniteur belge* du 30 avril 2008;

— juge au tribunal de première instance de Bruxelles : 1.

En application de l'article 43, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge au tribunal de première instance de Nivelles;

— juge au tribunal de première instance de Bruxelles : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2008).

En application de l'article 43, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat néerlandophone justifiant de la connaissance de la langue française.

Om de kennis van de Franse taal te bewijzen moeten de kandidaten, hetzij voor een van de examens overeenkomstig artikel 43<sup>quinquies</sup>, § 1, van deze wet geslaagd zijn, hetzij van de bepalingen van artikel 66 van dezelfde wet kunnen genieten.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven;

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel : 1 (vanaf 1 september 2008).

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Veurne : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Brugge, te Ieper en te Kortrijk;

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Luik : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Hoei en te Verviers;

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau : 1 (vanaf 1 april 2009).

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Aarlen en te Marche-en-Famenne;

— substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout : 1 (vanaf 1 september 2008).

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze substituut gelijktijdig benoemd worden tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbanken van eerste aanleg te Antwerpen en te Mechelen;

— substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze substituut gelijktijdig benoemd worden tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbanken van eerste aanleg te Dendermonde en te Gent;

— substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze substituut gelijktijdig benoemd worden tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbanken van eerste aanleg te Hoei en te Verviers;

— rechter in de arbeidsrechtbank te Tongeren : 1 (vanaf 1 april 2009);

— rechter in de rechtbanken van koophandel te Verviers en te Eupen : 1 (vanaf 1 april 2009).

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbanken van koophandel te Hoei en te Luik;

— plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren : 1;

— plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 3 (waarvan 1 vanaf 1 oktober 2008).

Deze plaatsen dienen te worden voorzien door de benoeming van Franstalige kandidaten en een van deze plaatsen vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 januari 2008;

— plaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Hasselt : 1 (vanaf 1 april 2009);

— plaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Brussel : 2.

Pour justifier de la connaissance de la langue française, les candidats doivent, soit avoir satisfait à un des examens visés à l'article 43<sup>quinquies</sup>, § 1<sup>er</sup>, de la loi précitée, soit bénéficier des dispositions de l'article 66 de ladite loi.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge au tribunal de première instance de Louvain;

— juge au tribunal de première instance de Nivelles : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2008).

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge au tribunal de première instance de Bruxelles;

— juge au tribunal de première instance de Furnes : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance de Bruges, d'Ypres et de Courtrai;

— juge au tribunal de première instance de Liège : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance de Huy et de Verviers;

— juge au tribunal de première instance de Neufchâteau : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> avril 2009).

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance d'Arlon et de Marche-en-Famenne;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Turnhout : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2008).

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce substitut sera nommé simultanément substitut du procureur du Roi près les tribunaux de première instance d'Anvers et de Malines;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Audenarde : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce substitut sera nommé simultanément substitut du procureur du Roi près les tribunaux de première instance de Termonde et de Gand;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce substitut sera nommé simultanément substitut du procureur du Roi près les tribunaux de première instance de Huy et de Verviers;

— juge au tribunal du travail de Tongres : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> avril 2009);

— juge aux tribunaux de commerce de Verviers et d'Eupen : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> avril 2009).

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge aux tribunaux de commerce de Huy et de Liège;

— juge suppléant au tribunal de première instance de Tongres : 1;

— juge suppléant au tribunal de première instance de Bruxelles : 3 (dont 1 à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2008).

Ces places doivent être pourvues par la nomination de candidats francophones et une de ces places remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 17 janvier 2008;

— juge suppléant au tribunal de commerce d'Hasselt : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> avril 2009);

— juge suppléant au tribunal de commerce de Bruxelles : 2.

Deze plaatsen dienen te worden voorzien door de benoeming van Nederlandstalige kandidaten en vervangen plaatsen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 januari 2008;

— plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het vijfde kanton Antwerpen : 1;

— plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Maaseik : 1 (vanaf 1 april 2009);

— plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Torhout : 1 (vanaf 1 mei 2009);

— plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Diksmuide : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 februari 2008;

— plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Grâce-Hollogne : 2.

Deze plaatsen vervangen deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 februari 2008;

— plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het eerste kanton Luik : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 februari 2008;

— plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Vielsalm-La-Roche-en-Ardenne-Houffalize : 1;

— plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 2008;

— plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Binche : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 maart 2008;

— plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het vierde kanton Charleroi : 1 (vanaf 1 september 2008);

— plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het tweede kanton Doornik : 1 (vanaf 1 mei 2009);

— plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Brussel : 1.

In toepassing van artikel 43, § 4, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een kandidaat die het bewijs levert van de kennis van de Franse taal en de Nederlandse taal. Om de kennis van de andere taal dan die waarin de examens van doctor of licentiaat in de rechten werden afgelegd, moeten de kandidaten, hetzij voor het examen overeenkomstig artikel 43<sup>quinquies</sup>, § 1, vierde lid, van deze wet geslaagd zijn, hetzij van de bepalingen van artikel 66 van dezelfde wet kunnen genieten.

Elke kandidatuur voor een benoeming in de Rechterlijke Orde of voor een aanwijzing tot korpschef moet, op straffe van verval, bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan « FOD Justitie, Directoraat-generaal – Rechterlijke Organisatie – Dienst Personeelszaken – ROJ 211, Waterloolaan 115, 1000 Brussel » binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*. (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Teneinde het onderzoek van de kandidaturen te kunnen verrichten binnen de opgelegde termijn, worden de kandidaten dringend uitgenodigd om, bij het verzenden van hun kandidatuurstelling(en), het volledige adres te vermelden zoals hierboven is aangeduid.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven, in tweevoud, te worden gericht.

Ces places doivent être pourvues par la nomination de candidats néerlandophones et remplacent des places publiées au *Moniteur belge* du 17 janvier 2008;

— juge suppléant à la justice de paix du cinquième kanton d'Anvers : 1;

— juge suppléant à la justice de paix du canton de Maaseik : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> avril 2009);

— juge suppléant à la justice de paix du canton de Torhout : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> mai 2009);

— juge suppléant à la justice de paix du canton de Dixmude : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 29 février 2008;

— juge suppléant à la justice de paix du canton de Grâce-Hollogne : 2.

Ces places remplacent celles publiées au *Moniteur belge* des 29 février 2008;

— juge suppléant à la justice de paix du premier kanton de Liège : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 29 février 2008;

— juge suppléant à la justice de paix du canton de Vielsalm-La-Roche-en-Ardenne-Houffalize : 1;

— juge suppléant à la justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 15 février 2008;

— juge suppléant à la justice de paix du canton de Binche : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 19 mars 2008;

— juge suppléant à la justice de paix du quatrième kanton de Charleroi : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2008);

— juge suppléant à la justice de paix du second kanton de Tournai : 1 (à partir du 1<sup>er</sup> mai 2009);

— juge suppléant au tribunal de police de Bruxelles : 1.

En application de l'article 43, § 4, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat justifiant de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. Pour justifier de la connaissance de la langue autre que celle dans laquelle ont été subis les examens du doctorat ou de la licence en droit, les candidats doivent, soit avoir satisfait à l'examen visé à l'article 43<sup>quinquies</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de la loi précitée, soit bénéficier des dispositions de l'article 66 de ladite loi.

Toute candidature à une nomination dans l'Ordre judiciaire ou à une désignation de chef de corps doit être adressée, à peine de déchéance, par lettre recommandée à la poste au « SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire – Service du Personnel – ROJ 211, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles », dans un délai d'un mois à dater de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Afin de permettre d'instruire les candidatures dans les délais impartis, les candidats sont invités à respecter strictement l'adresse ci-dessus lors de l'envoi de leur(s) candidature(s).

Une lettre séparée doit être adressée, en double exemplaire, pour chaque candidature.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2008/09686]

### Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 13 juli 2008 is machtiging verleend aan :

Mej. Devaere, Tatiana Laura Hamid, geboren te Gent op 19 april 2001; en

Mej. Devaere, Melissa Farida Eric, geboren te Gent op 19 april 2001, er beiden wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Amrouni » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2008/09686]

### Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publications

Par arrêté royal du 13 juillet 2008 :

Mlle Devaere, Tatiana Laura Hamid, née à Gand le 19 avril 2001; et

Mlle Devaere, Melissa Farida Eric, née à Gand le 19 avril 2001, toutes deux y demeurant, ont été autorisées, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Amrouni » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 13 juli 2008 is machtiging verleend aan Mej. Lemmens, Christy Mariette, geboren te Torhout op 28 mei 1994, wonende te Zedelgem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Vandewalle » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 13 juli 2008 is machtiging verleend aan Mej. Vereecken, Kiana Kelly Anja, geboren te Antwerpen, district Borgerhout op 30 mei 2006, wonende te Antwerpen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Van Kessel » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 13 juli 2008 is machtiging verleend aan Mevr. Mohamed, Batoula, geboren te Antwerpen op 17 juli 1973, wonende te Brasschaat, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Maachou » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 13 juli 2008 is machtiging verleend aan :  
de heer Moeyaert-Dejonckheere-Vermeersch, Alexander Prosper Simon Maria, geboren te Roeselare op 25 april 1969;  
de genaamde Moeyaert-Dejonckheere-Vermeersch, Julien Patrick Marc, geboren te Roeselare op 5 januari 2001, en;  
de genaamde Moeyaert-Dejonckheere-Vermeersch, Emile Louis Alphonse, geboren te Roeselare op 17 september 2002, allen wonende te Koekelare, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Moeyaert » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 13 juli 2008 is machtiging verleend aan :  
de genaamde Vercammen, Janis Afrijal, geboren te Mechelen op 16 mei 2002; en  
Mej. Vercammen, Nisa Eriono, geboren te Mechelen op 30 september 2003, beiden er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Eriono » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 13 juli 2008 is machtiging verleend aan Mevr. Kumas, Senay, geboren te Heusden-Zolder op 21 december 1978, wonende te Trebur (Bondsrepubliek Duitsland), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Genisel » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 13 juli 2008 is machtiging verleend aan Mej. Reese, Sherita, geboren te Alicante/Sanatorio Perpetuo Socorro (Spanje) op 16 maart 1995, wonende te Dendermonde, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Wageman » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 13 juillet 2008, Mlle Lemmens, Christy Mariette, née à Torhout le 28 mai 1994, demeurant à Zedelgem, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Vandewalle » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 13 juillet 2008, Mlle Vereecken, Kiana Kelly Anja, née à Anvers, district Borgerhout le 30 mai 2006, demeurant à Anvers, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Van Kessel » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 13 juillet 2008, Mme Mohamed, Batoula, née à Anvers le 17 juillet 1973, demeurant à Brasschaat, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Maachou » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 13 juillet 2008 :  
M. Moeyaert-Dejonckheere-Vermeersch, Alexander Prosper Simon Maria, né à Roulers le 25 avril 1969;  
le nommé Moeyaert-Dejonckheere-Vermeersch, Julien Patrick Marc, né à Roulers le 5 janvier 2001, et;  
le nommé Moeyaert-Dejonckheere-Vermeersch, Emile Louis Alphonse, né à Roulers le 17 septembre 2002, tous demeurant à Koekelare, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Moeyaert » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 13 juillet 2008 :  
le nommé Vercammen, Janis Afrijal, né à Malines le 16 mai 2002; et  
Mlle Vercammen, Nisa Eriono, née à Malines le 30 septembre 2003, tous deux y demeurant, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Eriono » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 13 juillet 2008, Mme Kumas, Senay, née à Heusden-Zolder le 21 décembre 1978, demeurant à Trebur (République fédérale d'Allemagne), a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Genisel » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 13 juillet 2008, Mlle Reese, Sherita, née à Alicante/Sanatorio Perpetuo Socorro (Espagne) le 16 mars 1995, demeurant à Termonde, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Wageman » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2008/09705]

**Examens waarbij de licentiaten in het notariaat in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven. — Gewone zitting van oktober 2008**

De Federale Overheidsdienst Justitie zal binnenkort taalexamens organiseren ten behoeve van licentiaten in het notariaat (grondige kennis of voldoende kennis van de Nederlandse taal of van de Franse taal) overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken.

De aanvragen tot inschrijving moeten ten laatste op 18 september 2008, bij middel van een kopie van het hierbij gevoegd inschrijvingsformulier opgestuurd worden bij aangetekende zending aan de FOD Justitie, Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken ROJ/taalexamens - licentiaten in het notariaat, Waterloolaan 115 te 1000 Brussel. Aanvragen na die datum ingediend, komen niet in aanmerking. De postdatum geldt als bewijs. De examinandus voegt een fotokopie recto verso van de identiteitskaart en van het diploma van licentiaat in het notariaat bij.

Het examengeld bedraagt 5 EUR. Dit bedrag dient bij de inschrijving gestort te worden op P.R.K.. 679-2005505-30 van de Federale Overheidsdienst Justitie, Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken ROJ/taalexamens - licentiaten in het notariaat, Diverse Ontvangsten.

Het examen over de grondige kennis of over de voldoende kennis van één van hoger vermelde talen omvat een mondeling en een schriftelijk gedeelte. Het mondeling gedeelte geschiedt in het openbaar en gaat het schriftelijk gedeelte vooraf.

I. Het mondeling gedeelte van het examen over de grondige kennis van de ene of de andere van die talen bestaat in :

1. het luidop lezen van één of meer wetteksten, gesteld in de taal waarover het examen loopt. Die teksten kunnen betrekking hebben op het notarieel recht, het burgerlijk recht en het handelsrecht;

2. een ondervraging in dezelfde taal over die teksten;

3. een onderhoud over een onderwerp in verband met het dagelijks leven.

Het schriftelijk gedeelte van hetzelfde examen bestaat in :

1. het opstellen van een notariële akte en van een uiteenzetting van ongeveer dertig regels betreffende een actueel vraagstuk in verband met het notarisambt;

2. het schriftelijk beantwoorden van een vraag :

*a)* over burgerlijk recht; *b)* over notarieel recht; *c)* over handelsrecht; *d)* over bestuurlijk recht; *e)* over burgerlijke rechtsvordering in verband met het notarisambt.

II. Het mondeling gedeelte van het examen over de voldoende kennis van de ene of de andere van die talen bestaat in :

1. een onderhoud over een onderwerp uit het dagelijks leven;

2. het luidop lezen van een dagelijks toegepaste tekst betreffende het notarieel recht, het burgerlijk recht of het handelsrecht, gevolgd door een ondervraging betreffende die tekst.

Het schriftelijk gedeelte van hetzelfde examen bestaat in :

1. een opstel van ongeveer dertig regels waarvan het onderwerp aan de dagelijkse praktijk van het notarisambt is ontleend;

2. het beantwoorden van één of meer vragen welke betrekking hebben op de gewone praktijk inzake het notarisambt.

De examinandi mogen zich van juridische boeken en woordenboeken alsmede van wetboeken bedienen.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2008/09705]

**Examens permettant aux licenciés en notariat de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire. — Session ordinaire d'octobre 2008**

Le Service public fédéral Justice organisera prochainement, conformément aux dispositions de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, des examens linguistiques pour licenciés en notariat (connaissance approfondie ou connaissance suffisante de la langue française ou de la langue néerlandaise).

Les demandes d'inscription doivent être adressées par lettre recommandée, au plus tard le 18 septembre 2008, au moyen d'une copie du formulaire d'inscription ci-joint au SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du personnel ROJ/examens linguistiques - licenciés en notariat, boulevard de Waterloo 115, à 1000 Bruxelles. Celles qui seront introduites après cette date ne seront plus prises en considération. La date de la poste faisant foi. Le récipiendaire joint une photocopie recto-verso de la carte d'identité et du diplôme de licencié en notariat.

Les frais d'examen s'élèvent à 5 EUR. Cette somme doit être versée, au moment de l'inscription, au C.C.P. 679-2005505-30 du Service public fédéral Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du personnel ROJ/examens linguistiques - licenciés en notariat, Divers Reçus.

L'examen sur la connaissance approfondie ou sur la connaissance suffisante de l'une ou de l'autre des langues susvisées comprend une épreuve orale et une épreuve écrite. L'épreuve orale est publique et précède l'épreuve écrite.

I. L'épreuve orale de l'examen sur la connaissance approfondie de l'une ou l'autre de ces langues consiste :

1. en la lecture à haute voix d'un ou de plusieurs textes de loi rédigés dans la langue faisant l'objet de l'examen. Ces textes peuvent se rapporter au droit notarial, au droit civil et au droit commercial;

2. en un interrogatoire relatif à ces textes, subit dans la même langue;

3. en une conversation sur un sujet de la vie courante.

L'épreuve écrite du même examen consiste :

1. en la rédaction d'un acte notarial et d'un exposé d'une trentaine de lignes sur une question d'actualité intéressant le notariat;

2. en la réponse écrite à une question :

*a)* de droit civil; *b)* de droit notarial; *c)* de droit commercial; *d)* de droit administratif; *e)* de procédure civile notariale.

II. L'épreuve orale de l'examen sur la connaissance suffisante de l'une ou de l'autre de ces langues consiste :

1. en une conversation sur un sujet de la vie courante;

2. en la lecture à haute voix d'un texte d'application courante se rapportant au droit notarial, au droit civil ou au droit commercial, suivie d'un interrogatoire relatif à ce texte.

L'épreuve écrite du même examen consiste :

1. en la rédaction d'un exposé d'une trentaine de lignes dont le sujet est emprunté à la pratique journalière du notariat;

2. en la réponse écrite à une ou plusieurs questions en rapport avec les usages courants en matière de notariat.

Les récipiendaires peuvent se servir de livres et de dictionnaires juridiques, ainsi que de codes.

**INSCHRIJVINGSFORMULIER VOOR HET TAALEXAMEN (Frans) VAN LICENTIAAT IN HET NOTARIAAT,  
HOUDER VAN EEN DIPLOMA IN DE NEDERLANDSE TAAL (aangetekend te verzenden)**

- |                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| - NAAM:                   |                      |
| - VOORNAMEN:              |                      |
| - GEBOORTEPLAATS:         | GEBOORTEDATUM:       |
| - STRAAT:                 | NR.:                 |
| - POSTNUMMER:             | GEMEENTE:            |
| - GESLACHT: M/V (*)       | RIJKSREGISTERNUMMER: |
| - HUIDIGE TEWERKSTELLING: |                      |
| - TELEFOONNUMMER PRIVE:   |                      |
| - TELEFOONNUMMER BUREAU:  |                      |

**0 IK HEB 5 EUR GESTORT OP PRK. 679-2005505-30**

**0 IK WENS OVER DE VOLDOENDE KENNIS ONDERVRAAGD TE WORDEN**

**0 IK WENS OVER DE GRONDIGE KENNIS ONDERVRAAGD TE WORDEN**

**BIJLAGEN:** 0 fotokopie identiteitskaart recto verso  
0 fotokopie diploma licentiaat in het notariaat

DATUM,  
HANDTEKENING

(\*) SCHRAPPEN WAT NIET PAST.

Voor elke inlichting gelieve u te wenden tot Sterckx Heidi ; 02/542.66.58

**FORMULAIRE D'INSCRIPTION POUR L'EXAMEN LINGUISTIQUE (néerlandais) DE LICENCIE EN NOTARIAT,  
PORTEUR D'UN DIPLOME EN LANGUE FRANCAISE. (envoi recommandé)**

- |                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| - NOM:                   |                      |
| - PRENOMS:               |                      |
| - LIEU DE NAISSANCE:     | DATE DE NAISSANCE:   |
| - RUE:                   | N:                   |
| - CODE POSTAL:           | LIEU:                |
| - SEXE: M/F (*)          | N°REGISTRE NATIONAL: |
| - EMPLOI ACTUEL:         |                      |
| - N°DE TELEPHONE PRIVE:  |                      |
| - N°DE TELEPHONE BUREAU: |                      |

**0 J'AI VERSE LA SOMME DE 5 EUR SUR LE COMPTE 679-2005505-30**

**0 JE SOUHAITE ETRE INTERROGE SUR LA CONNAISSANCE APPROFONDIE DE LA LANGUE**

**0 JE SOUHAITE ETRE INTERROGE SUR LA CONNAISSANCE SUFFISANTE DE LA LANGUE**

**EN ANNEXE:** 0 photocopie de la carte d'identité recto-verso  
0 photocopie du diplôme de licencié en notariat

DATE,  
SIGNATURE

(\*) BIFFER LA MENTION INUTILE.

Pour tous renseignements: veuillez contacter Van Overtfelt Frédéric: 02/542.69.64



FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2008/11281]

Statistiek en Economische Informatie

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2008/11281]

Statistique et Information économique

Cijfers van de werkelijke bevolking, per gemeente, op 1 januari 2008

Chiffres de la population de droit, par commune, à la date du 1<sup>er</sup> janvier 2008

CIJFERS VAN DE WERKELIJKE BEVOLKING, OP 1 JANUARI 2008			
-			
CHIFFRES DE LA POPULATION DE DROIT, A LA DATE DU 1ER JANVIER 2008			
	MANNEN	VROUWEN	TOTAAL
	-	-	-
	HOMMES	FEMMES	TOTAL
HET RIJK - LE ROYAUME . . . . .	5 224 309	5 442 557	10 666 866
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST - REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	505 963	542 528	1 048 491
VLAAMS GEWEST - REGION FLAMANDE . . . . .	3 039 956	3 121 644	6 161 600
REGION WALLONNE - WAALS GEWEST . . . . .	1 678 390	1 778 385	3 456 775
DONT : - WAARVAN :			
COMMUNAUTE GERMANOPHONE - DUITSTALIGE GEMEENSCHAP . . . . .	36 889	37 280	74 169
PROVINCIE ANTWERPEN - PROVINCE D'ANVERS . . . . .	848 056	867 651	1 715 707
PROVINCIE VLAAMS-BRABANT - PROVINCE DU BRABANT FLAMAND . . .	519 319	540 913	1 060 232
PROVINCE DU BRABANT WALLON - PROVINCE WAALS-BRABANT . . . .	181 129	192 363	373 492
PROVINCE DU HAINAUT - PROVINCE HENEGOUWEN . . . . .	627 348	672 749	1 300 097
PROVINCE DE LIEGE - PROVINCE LUIK . . . . .	512 348	541 374	1 053 722
PROVINCIE LIMBURG - PROVINCE DU LIMBOURG . . . . .	412 262	414 428	826 690
PROVINCE DU LUXEMBOURG - PROVINCE LUXEMBURG . . . . .	130 668	133 416	264 084
PROVINCE DE NAMUR - PROVINCE NAMEN . . . . .	226 897	238 483	465 380
PROVINCIE OOST-VLAANDEREN - PROVINCE DE FLANDRE ORIENTALE . .	693 520	714 964	1 408 484
PROVINCIE WEST-VLAANDEREN - PROVINCE DE FLANDRE OCCIDENTALE .	566 799	583 688	1 150 487

CIJFERS VAN DE WERKELIJKE BEVOLKING, PER GEMEENTE, OP 1 JANUARI 2008			
CHIFFRES DE LA POPULATION DE DROIT, PAR COMMUNE, A LA DATE DU 1ER JANVIER 2008			
ADMINISTRATIEVE EENHEDEN	MANNEN	VROUWEN	TOTAAL
ENTITES ADMINISTRATIVES	HOMMES	FEMMES	TOTAL
HET RIJK			
LE ROYAUME.....	5 224 309	5 442 557	10 666 866
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST			
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE.....	505 963	542 528	1 048 491
ARR. BRUSSEL HOOFDSTAD			
ARR. DE BRUXELLES-CAPITALE.....	505 963	542 528	1 048 491
ANDERLECHT.....	48 193	50 892	99 085
BRUSSEL			
BRUXELLES.....	74 698	74 175	148 873
ELSENE			
IXELLES.....	38 848	40 920	79 768
ETTERBEEK.....	20 352	22 550	42 902
EVERE.....	16 180	18 547	34 727
GANSHOREN.....	9 917	11 826	21 743
JETTE.....	20 818	23 783	44 601
KOEKELBERG.....	9 283	9 737	19 020
OUDEGEM			
AUDERGHEM.....	14 144	15 942	30 086
SCHAARBEEK			
SCHAERBEEK.....	57 151	58 888	116 039
SINT-AGATHA-BERCHEM			
BERCHEM-SAINTE-AGATHE.....	9 981	10 995	20 976
SINT-GILLIS			
SAINT-GILLES.....	22 793	22 442	45 235
SINT-JANS-MOLENBEEK			
MOLENBEEK-SAINT-JEAN.....	41 213	42 461	83 674
SINT-JOOST-TEN-NODE			
SAINT-JOSSE-TEN-NOODE.....	12 369	11 709	24 078
SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE			
WOLUWE-SAINT-LAMBERT.....	22 385	26 876	49 261
SINT-PIETERS-WOLUWE			
WOLUWE-SAINT-PIERRE.....	17 930	20 721	38 651
UKKEL			
UCCLE.....	35 280	41 452	76 732
VORST			
FOREST.....	23 315	25 591	48 906
WATERMAAL-BOSVOORDE			
WATERMAEL-BOITSFORT.....	11 113	13 021	24 134
VLAAMS GEWEST			
REGION FLAMANDE.....	3 039 956	3 121 644	6 161 600
PROVINCIE ANTWERPEN			
PROVINCE D'ANVERS.....	848 056	867 651	1 715 707
ARRONDISSEMENT ANTWERPEN			
ARRONDISSEMENT D'ANVERS.....	476 989	492 574	969 563
AARTSELAAR.....	7 072	7 195	14 267
ANTWERPEN (ANVERS).....	232 346	239 725	472 071
BOECHOUT.....	6 168	6 167	12 335

ADMINISTRATIEVE EENHEDEN	MANNEN	VROUWEN	TOTAAL
ENTITES ADMINISTRATIVES	HOMMES	FEMMES	TOTAL
BOOM.....	8 038	8 396	16 434
BORSBEEK.....	4 881	5 251	10 132
BRASSCHAAT.....	18 093	19 097	37 190
BRECHT.....	13 532	13 637	27 169
EDEGEM.....	10 292	11 097	21 389
ESSEN.....	8 687	8 729	17 416
HEMIKSEM.....	4 853	5 009	9 862
HOVE.....	4 074	4 252	8 326
KALMTHOUT.....	8 648	8 930	17 578
KAPELLEN.....	12 801	13 441	26 242
KONTICH.....	10 013	10 277	20 290
LINT.....	4 034	4 055	8 089
MALLE.....	7 078	7 147	14 225
MORTSEL.....	11 800	12 621	24 421
NIEL.....	4 474	4 681	9 155
RANST.....	9 087	8 974	18 061
RUMST.....	7 299	7 394	14 693
SCHELLE.....	3 922	4 112	8 034
SCHILDE.....	9 570	9 946	19 516
SCHOTEN.....	16 101	17 155	33 256
STABROEK.....	8 809	8 928	17 737
WIJNEGEM.....	4 298	4 588	8 886
WOMMELGEM.....	5 960	6 227	12 187
WUUSTWEZEL.....	9 434	9 403	18 837
ZANDHOVEN.....	6 210	6 131	12 341
ZOERSEL.....	10 355	10 648	21 003
ZWIJNDRECHT.....	9 060	9 361	18 421
ARRONDISSEMENT MECHELEN			
ARRONDISSEMENT DE MALINES.....	156 916	162 191	319 107
BERLAAR.....	5 302	5 428	10 730
BONHEIDEN.....	7 061	7 497	14 558
BORNEM.....	10 055	10 292	20 347
DUFFEL.....	7 904	8 331	16 235
HEIST-OP-DEN-BERG.....	19 466	19 733	39 199
LIER (LIERRE).....	16 270	17 222	33 492
MECHELEN (MALINES).....	38 906	40 597	79 503
NIJLEN.....	10 507	10 703	21 210
PUTTE.....	7 978	7 929	15 907
PUURS.....	8 164	8 235	16 399
SINT-AMANDS.....	3 897	3 990	7 887
SINT-KATELIJNE-WAVER.....	9 827	10 149	19 976
WILLEBROEK.....	11 579	12 085	23 664
ARRONDISSEMENT TURNHOUT			
ARRONDISSEMENT DE TURNHOUT.....	214 151	212 886	427 037
ARENDONK.....	6 275	6 243	12 518
BAARLE-HERTOG (BAERLE-DUC).....	1 188	1 197	2 385
BALEN.....	10 405	10 238	20 643
BEERSE.....	8 295	8 461	16 756
DESSEL.....	4 485	4 447	8 932
GEEL.....	18 114	17 900	36 014
GROBBENDONK.....	5 416	5 399	10 815
HERENTALS.....	12 979	13 289	26 268
HERENTHOUT.....	4 253	4 281	8 534
HERSELT.....	7 180	6 927	14 107
HOOGSTRATEN.....	9 768	9 425	19 193
HULSHOUT.....	4 754	4 840	9 594
KASTERLEE.....	9 195	8 858	18 053
LAAKDAL.....	7 551	7 529	15 080

ADMINISTRATIEVE EENHEDEN	MANNEN	VROUWEN	TOTAAL
ENTITES ADMINISTRATIVES	HOMMES	FEMMES	TOTAL
LILLE.....	7 986	7 819	15 805
MEERHOUT.....	4 793	4 785	9 578
MERKSPLAS.....	4 305	4 016	8 321
MOL.....	16 620	16 780	33 400
OLEN.....	5 790	5 757	11 547
OUD-TURNHOUT.....	6 347	6 330	12 677
RAVELS.....	7 120	7 018	14 138
RETIE.....	5 385	5 160	10 545
RIJKEVORSEL.....	5 539	5 443	10 982
TURNHOUT.....	19 729	20 341	40 070
VORSELAAR.....	3 705	3 694	7 399
VOSELAAR.....	5 146	5 104	10 250
WESTERLO.....	11 828	11 605	23 433
PROVINCIE VLAAMS-BRABANT			
PROVINCE DU BRABANT FLAMAND.....	519 319	540 913	1 060 232
ARRONDISSEMENT HALLE-VILVOORDE			
ARRONDISSEMENT DE HAL-VILVORDE.	284 459	299 957	584 416
AFFLIGEM.....	6 063	6 166	12 229
ASSE.....	14 320	15 238	29 558
BEERSEL.....	11 566	12 021	23 587
BEVER (BIEVENE).....	1 018	1 075	2 093
DILBEEK.....	19 113	20 541	39 654
DROGENBOS.....	2 263	2 630	4 893
GALMAARDEN (GAMMERAGES).....	4 068	4 217	8 285
GOOIK.....	4 474	4 457	8 931
GRIMBERGEN.....	16 501	18 025	34 526
HALLE (HAL).....	17 168	18 182	35 350
HERNE.....	3 269	3 297	6 566
HOEILAART.....	4 972	5 272	10 244
KAMPENHOUT.....	5 437	5 653	11 090
KAPELLE-OP-DEN-BOS.....	4 366	4 603	8 969
KRAAINEM.....	6 276	6 804	13 080
LENNIK.....	4 300	4 447	8 747
LIEDEKERKE.....	5 982	6 224	12 206
LINKEBEEK.....	2 287	2 434	4 721
LONDERZEEL.....	8 641	8 884	17 525
MACHELEN.....	6 252	6 701	12 953
MEISE.....	9 020	9 446	18 466
MERCHTEM.....	7 514	7 596	15 110
OPWIJK.....	6 136	6 439	12 575
OVERIJSE.....	11 915	12 479	24 394
PEPINGEN.....	2 140	2 261	4 401
ROOSDAAL.....	5 372	5 562	10 934
SINT-GENESIUS-RODE			
(RHODE-SAINT-GENESE).....	8 769	9 252	18 021
SINT-PIETERS-LEEUV.....	15 213	15 906	31 119
STEENOKKERZEEL.....	5 547	5 654	11 201
TERNAT.....	7 282	7 499	14 781
VILVOORDE (VILVORDE).....	18 626	19 931	38 557
WEMMEL.....	7 158	7 758	14 916
WEZEMBEEK-OPPEM.....	6 479	7 055	13 534
ZAVENTEM.....	14 332	15 168	29 500
ZEMST.....	10 620	11 080	21 700
ARRONDISSEMENT LEUVEN			
ARRONDISSEMENT DE LOUVAIN.....	234 860	240 956	475 816
AARSCHOT.....	13 803	14 326	28 129
BEGIJNENDIJK.....	4 782	4 865	9 647

ADMINISTRATIEVE EENHEDEN	MANNEN	VROUWEN	TOTAAL
ENTITES ADMINISTRATIVES	HOMMES	FEMMES	TOTAL
BEKKEVOORT.....	2 970	2 945	5 915
BERTEM.....	4 608	4 827	9 435
BIERBEEK.....	4 648	4 632	9 280
BOORTMEERBEEK.....	5 794	5 879	11 673
BOUTERSEM.....	3 775	3 763	7 538
DIEST.....	11 380	11 645	23 025
GEETBETS.....	2 913	2 924	5 837
GLABBEEK.....	2 634	2 612	5 246
HAACHT.....	6 790	7 104	13 894
HERENT.....	9 541	10 022	19 563
HOEGAARDEN.....	3 114	3 242	6 356
HOLSBEEK.....	4 740	4 720	9 460
HULDENBERG.....	4 543	4 757	9 300
KEERBERGEN.....	6 240	6 397	12 637
KORTENAKEN.....	3 815	3 772	7 587
KORTENBERG.....	9 219	9 443	18 662
LANDEN.....	7 368	7 690	15 058
LEUVEN (LOUVAIN).....	45 934	46 770	92 704
LINTER.....	3 509	3 540	7 049
LUBBEEK.....	6 831	6 953	13 784
OD-HEVERLEE.....	5 436	5 501	10 937
ROTSelaar.....	7 611	7 679	15 290
SCHERPENHEUVEL-ZICHEM (MONTAIGU-ZICHEM).....	11 111	11 206	22 317
TERVUREN.....	10 185	10 784	20 969
TIELT-WINGE.....	5 064	5 155	10 219
TIENEN (TIRLEMONT).....	15 578	16 629	32 207
TREMLO.....	6 984	7 066	14 050
ZOUTLEEUW (LEAU).....	3 940	4 108	8 048
PROVINCIE LIMBURG			
PROVINCE DU LIMBOURG.....	412 262	414 428	826 690
ARRONDISSEMENT HASSELT			
ARRONDISSEMENT DE HASSELT.....	199 339	202 580	401 919
AS.....	3 823	3 782	7 605
BERINGEN.....	20 952	21 032	41 984
DIEPENBEEK.....	9 025	8 976	18 001
GENK.....	31 659	32 635	64 294
GINGELOM.....	3 970	3 996	7 966
HALEN.....	4 393	4 419	8 812
HAM.....	4 981	4 993	9 974
HASSELT.....	34 958	36 585	71 543
HERK-DE-STAD			
(HERCK-LA-VILLE).....	5 961	5 997	11 958
HEUSDEN-ZOLDER.....	15 618	15 660	31 278
LEOPOLDSBURG			
(BOURG-LEOPOLD).....	7 299	7 337	14 636
LUMMEN.....	7 044	6 963	14 007
NIEUWERKERKEN.....	3 346	3 361	6 707
OPGLABBEEK.....	4 952	4 855	9 807
SINT-TRUIDEN (SAINT-TROND)....	19 144	19 684	38 828
TESSENDERLO.....	8 537	8 691	17 228
ZONHOVEN.....	10 133	10 173	20 306
ZUTENDAAL.....	3 544	3 441	6 985

ADMINISTRATIEVE EENHEDEN	MANNEN	VROUWEN	TOTAAL
ENTITES ADMINISTRATIVES	HOMMES	FEMMES	TOTAL
ARRONDISSEMENT MAASEIK			
ARRONDISSEMENT DE MAASEIK.....	115 539	113 902	229 441
BOCHOLT.....	6 283	6 278	12 561
BREE.....	7 343	7 431	14 774
DILSEN-STOKKEM.....	9 648	9 648	19 296
HAMONT-ACHEL.....	7 052	6 846	13 898
HECHTEL-EKSEL.....	5 897	5 715	11 612
HOUTHALEN-HELCHTEREN.....	15 032	14 961	29 993
KINROOI.....	6 193	5 925	12 118
LOMMEL.....	16 266	16 158	32 424
MAASEIK.....	12 099	12 040	24 139
MEEUWEN-GRUITRODE.....	6 511	6 153	12 664
NEERPELT.....	8 147	8 100	16 247
OVERPELT.....	6 939	6 780	13 719
PEER.....	8 129	7 867	15 996
ARRONDISSEMENT TONGEREN			
ARRONDISSEMENT DE TONGRES.....	97 384	97 946	195 330
ALKEN.....	5 622	5 531	11 153
BILZEN.....	15 104	15 280	30 384
BORGLOON(LOOZ).....	5 134	5 205	10 339
HEERS.....	3 431	3 467	6 898
HERSTAPPE.....	42	42	84
HOESELT.....	4 714	4 698	9 412
KORTESSEM.....	4 110	4 041	8 151
LANAKEN.....	12 612	12 323	24 935
MAASMECHELEN.....	18 217	18 444	36 661
RIEMST.....	8 063	8 082	16 145
TONGEREN(TONGRES).....	14 617	15 242	29 859
VOEREN(FOURONS).....	2 129	2 078	4 207
WELLEN.....	3 589	3 513	7 102
PROVINCIE OOST-VLAANDEREN			
PROVINCE DE FLANDRE ORIENTALE...	693 520	714 964	1 408 484
ARRONDISSEMENT AALST			
ARRONDISSEMENT D'ALOST.....	132 265	137 224	269 489
AALST(ALOST).....	38 259	40 012	78 271
DENDERLEEUV.....	8 770	9 167	17 937
ERPE-MERE.....	9 496	9 705	19 201
GERAARDSBERGEN(GRAMMONT).....	15 635	16 032	31 667
HAALTERT.....	8 645	8 883	17 528
HERZELE.....	8 469	8 530	16 999
LEDE.....	8 635	8 838	17 473
NINOVE.....	17 741	18 478	36 219
SINT-LIEVENS-HOUTEM.....	4 660	4 874	9 534
ZOTTEGEM.....	11 955	12 705	24 660
ARRONDISSEMENT DENDERMONDE			
ARRONDISSEMENT DE TERMONDE.....	93 764	96 574	190 338
BERLARE.....	7 137	7 315	14 452
BUGGENHOUT.....	6 893	7 080	13 973
DENDERMONDE(TERMONDE).....	21 345	22 273	43 618
HAMME.....	11 683	11 864	23 547
LAARNE.....	5 879	5 972	11 851
LEBEBEKE.....	8 698	8 953	17 651
WAASMUNSTER.....	5 120	5 192	10 312
WETTEREN.....	11 331	12 083	23 414
WICHELEN.....	5 445	5 618	11 063
ZELE.....	10 233	10 224	20 457

ADMINISTRATIEVE EENHEDEN	MANNEN	VROUWEN	TOTAAL
ENTITES ADMINISTRATIVES	HOMMES	FEMMES	TOTAL
ARRONDISSEMENT EEKLO			
ARRONDISSEMENT D'EEKLO.....	40 319	40 545	80 864
ASSENEDE.....	6 788	6 849	13 637
EEKLO.....	9 736	10 089	19 825
KAPRIJKE.....	3 064	3 107	6 171
MALDEGEM.....	11 226	11 171	22 397
SINT-LAUREINS.....	3 314	3 278	6 592
ZELZATE.....	6 191	6 051	12 242
ARRONDISSEMENT GENT			
ARRONDISSEMENT DE GAND.....	254 027	262 582	516 609
AALTER.....	9 509	9 519	19 028
DEINZE.....	14 141	14 658	28 799
DE PINTE.....	4 971	5 280	10 251
DESTELBERGEN.....	8 499	8 952	17 451
EVERGEM.....	15 984	16 561	32 545
GAVERE.....	6 035	6 191	12 226
GENT (GAND).....	116 341	120 909	237 250
KNESSELARE.....	4 043	3 956	7 999
LOCHRISTI.....	10 293	10 441	20 734
LOVENDEGEM.....	4 632	4 786	9 418
MELLE.....	5 207	5 503	10 710
MERELBEKE.....	11 001	11 704	22 705
MOERBEKE.....	2 952	2 990	5 942
NAZARETH.....	5 476	5 604	11 080
NEVELE.....	5 647	5 784	11 431
OOSTERZELE.....	6 621	6 620	13 241
SINT-MARTENS-LATEM.....	4 048	4 203	8 251
WAARSCHOOT.....	3 874	3 902	7 776
WACHTEBEKE.....	3 441	3 585	7 026
ZOMERGEM.....	3 934	4 099	8 033
ZULTE.....	7 378	7 335	14 713
ARRONDISSEMENT OUDENAARDE			
ARRONDISSEMENT D'AUDENARDE.....	58 107	59 994	118 101
BRAKEL.....	6 749	7 132	13 881
HOREBEKE.....	997	1 076	2 073
KLUISBERGEN.....	3 158	3 224	6 382
KRUISSHOUTEM.....	4 105	4 043	8 148
LIERDE.....	3 214	3 261	6 475
MAARKEDAL.....	3 137	3 309	6 446
OUDENAARDE (AUDENARDE).....	14 270	14 780	29 050
RONSE (RENAIX).....	12 053	12 586	24 639
WORTEGEM-PETEGEM.....	3 061	3 074	6 135
ZINGEM.....	3 451	3 502	6 953
ZWALM.....	3 912	4 007	7 919
ARRONDISSEMENT SINT-NIKLAAS			
ARRONDISSEMENT DE SAINT-NICOLAS	115 038	118 045	233 083
BEVEREN.....	22 771	23 116	45 887
KRUIBEKE.....	7 703	7 786	15 489
LOKEREN.....	19 058	19 431	38 489
SINT-GILLIS-WAAS.....	9 101	9 286	18 387
SINT-NIKLAAS (SAINT-NICOLAS) ..	34 349	36 101	70 450
STEKENE.....	8 476	8 620	17 096
TEMSE (TAMISE).....	13 580	13 705	27 285
PROVINCIE WEST-VLAANDEREN			
PROVINCE DE FLANDRE OCCIDENTALE..	566 799	583 688	1 150 487

ADMINISTRATIEVE EENHEDEN	MANNEN	VROUWEN	TOTAAL
ENTITES ADMINISTRATIVES	HOMMES	FEMMES	TOTAL
ARRONDISSEMENT BRUGGE			
ARRONDISSEMENT DE BRUGES.....	134 940	140 659	275 599
BEERNEM.....	7 599	7 207	14 806
BLANKENBERGE.....	8 872	9 578	18 450
BRUGGE (BRUGES).....	56 638	60 435	117 073
DAMME.....	5 453	5 422	10 875
JABBEKE.....	6 879	6 796	13 675
KNOKKE-HEIST.....	16 254	17 772	34 026
OOSTKAMP.....	10 967	11 144	22 111
TORHOUT.....	9 858	9 897	19 755
ZEDELGEM.....	11 008	11 052	22 060
ZUIENKERKE.....	1 412	1 356	2 768
ARRONDISSEMENT DIKSMUIDE			
ARRONDISSEMENT DE DIXMUDE.....	24 417	24 595	49 012
DIKSMUIDE (DIXMUDE).....	7 947	8 051	15 998
HOUTHULST.....	4 614	4 693	9 307
KOEKELARE.....	4 215	4 127	8 342
KORTEMARK.....	5 966	6 053	12 019
LO-RENINGE.....	1 675	1 671	3 346
ARRONDISSEMENT IEPER			
ARRONDISSEMENT D'YPRES.....	52 180	52 964	105 144
HEUVELLAND.....	4 185	3 982	8 167
IEPER (YPRES).....	17 033	17 779	34 812
LANGEMARK-POELKAPELLE.....	3 911	3 881	7 792
MESEN (MESSINES).....	499	498	997
POPERINGE.....	9 839	9 998	19 837
VLETEREN.....	1 862	1 810	3 672
WERVIK.....	8 784	8 991	17 775
ZONNEBEKE.....	6 067	6 025	12 092
ARRONDISSEMENT KORTRIJK			
ARRONDISSEMENT DE COURTRAI.....	137 256	141 416	278 672
ANZEGEM.....	7 069	7 047	14 116
AVELGEM.....	4 724	4 873	9 597
DEERLIJK.....	5 556	5 727	11 283
HARELBEKE.....	13 117	13 211	26 328
KORTRIJK (COURTRAI).....	36 055	37 886	73 941
KUURNE.....	6 270	6 379	12 649
LENDELEDE.....	2 728	2 739	5 467
MENEN (MENIN).....	15 867	16 583	32 450
SPIERE-HELKIJN (ESPIERRES-HELCHIN).....	987	1 063	2 050
WAREGEM.....	17 762	18 201	35 963
WEVELGEM.....	15 304	15 626	30 930
ZWEVEGEM.....	11 817	12 081	23 898
ARRONDISSEMENT OOSTENDE			
ARRONDISSEMENT D'OOSTENDE.....	72 920	76 367	149 287
BREDENE.....	7 745	7 833	15 578
DE HAAN.....	5 940	6 303	12 243
GISTEL.....	5 646	5 738	11 384
ICHTEGEM.....	6 839	6 735	13 574
MIDDELKERKE.....	9 036	9 342	18 378
OOSTENDE (OSTENDE).....	33 288	35 887	69 175
OUDENBURG.....	4 426	4 529	8 955



ADMINISTRATIEVE EENHEDEN	MANNEN	VROUWEN	TOTAAL
ENTITES ADMINISTRATIVES	HOMMES	FEMMES	TOTAL
ARRONDISSEMENT ROESELARE			
ARRONDISSEMENT DE ROULERS.....	71 147	72 469	143 616
HOOGLEDE.....	5 026	4 902	9 928
INGELMUNSTER.....	5 295	5 325	10 620
IZEGEM.....	13 135	13 646	26 781
LEDEGEM.....	4 642	4 729	9 371
LICHTERVELDE.....	4 262	4 227	8 489
MOORSLEDE.....	5 414	5 426	10 840
ROESELARE (ROULERS).....	27 847	28 700	56 547
STADEN.....	5 526	5 514	11 040
ARRONDISSEMENT TIELT			
ARRONDISSEMENT DE TIELT.....	44 788	44 796	89 584
ARDOOIE.....	4 558	4 528	9 086
DENTERGEM.....	4 118	4 105	8 223
MEULEBEKE.....	5 534	5 497	11 031
OOSTROZEBEKE.....	3 677	3 825	7 502
PITTEM.....	3 308	3 278	6 586
RUISELEDE.....	2 594	2 534	5 128
TIELT.....	9 649	9 825	19 474
WIELSBEKE.....	4 577	4 516	9 093
WINGENE.....	6 773	6 688	13 461
ARRONDISSEMENT VEURNE			
ARRONDISSEMENT DE FURNES.....	29 151	30 422	59 573
ALVERINGEM.....	2 535	2 428	4 963
DE PANNE (LA PANNE).....	4 916	5 369	10 285
KOKSIJDE.....	10 567	10 948	21 515
NIEUWPOORT (NIEUWPORT).....	5 427	5 635	11 062
VEURNE (FURNES).....	5 706	6 042	11 748
REGION WALLONNE			
WAALS GEWEST.....	1 678 390	1 778 385	3 456 775
PROVINCE DU BRABANT WALLON			
PROVINCIE WAALS-BRABANT.....	181 129	192 363	373 492
ARRONDISSEMENT DE NIVELLES			
ARRONDISSEMENT NIJVEL.....	181 129	192 363	373 492
BEAUVECHAIN (BEVEKOM).....	3 303	3 318	6 621
BRAINE-L'ALLEUD			
(EIGENBRAKEL).....	18 137	19 591	37 728
BRAINE-LE-CHATEAU			
(KASTEELBRAKEL).....	4 695	4 885	9 580
CHASTRE.....	3 383	3 508	6 891
CHAUMONT-GISTOUX.....	5 492	5 663	11 155
COURT-SAINT-ETIENNE.....	4 674	4 933	9 607
GENAPPE (GENEPIEN).....	7 039	7 366	14 405
GREZ-DOICEAU (GRAVEN).....	6 178	6 429	12 607
HELECINE.....	1 543	1 604	3 147
INCOURT.....	2 377	2 362	4 739
ITTRE (ITTER).....	3 008	3 129	6 137
JODOIGNE (GELDENAKEN).....	6 220	6 543	12 763
LA HULPE (TERHULPEN).....	3 504	3 840	7 344
LASNE.....	6 868	7 175	14 043
MONT-SAINT-GUIBERT.....	3 261	3 376	6 637

ADMINISTRATIEVE EENHEDEN	MANNEN	VROUWEN	TOTAAL
ENTITES ADMINISTRATIVES	HOMMES	FEMMES	TOTAL
NIVELLES (NIJVEL) . . . . .	11 892	13 143	25 035
ORP-JAUCHE . . . . .	3 930	4 124	8 054
OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE . . .	14 791	15 492	30 283
PERWEZ (PERWIJUS) . . . . .	3 799	3 974	7 773
RAMILLIES . . . . .	2 935	3 010	5 945
REBECQ . . . . .	5 001	5 236	10 237
RIXENSART . . . . .	10 297	11 274	21 571
TUBIZE (TUBEKE) . . . . .	11 175	11 770	22 945
VILLERS-LA-VILLE . . . . .	4 884	4 969	9 853
WALHAIN . . . . .	3 089	3 071	6 160
WATERLOO . . . . .	13 931	15 517	29 448
WAVRE (WAVER) . . . . .	15 723	17 061	32 784
PROVINCE DU HAINAUT			
PROVINCIE HENEGOUWEN . . . . .	627 348	672 749	1 300 097
ARRONDISSEMENT D'ATH			
ARRONDISSEMENT AAT . . . . .	40 223	42 502	82 725
ATH (AAT) . . . . .	13 380	14 206	27 586
BELOEIL . . . . .	6 573	6 965	13 538
BERNISSART . . . . .	5 579	6 033	11 612
BRUGELLETTE . . . . .	1 720	1 726	3 446
CHIEVRES . . . . .	3 147	3 261	6 408
ELLEZELLES (ELZELE) . . . . .	2 801	2 983	5 784
FLOBECQ (VLOESBERG) . . . . .	1 593	1 694	3 287
FRASNES-LEZ-ANVAING . . . . .	5 430	5 634	11 064
ARRONDISSEMENT DE CHARLEROI			
ARRONDISSEMENT CHARLEROI . . . . .	203 856	219 348	423 204
AISEAU-PRESLES . . . . .	5 145	5 599	10 744
CHAPELLE-LEZ-HERLAIMONT . . . . .	6 707	7 457	14 164
CHARLEROI . . . . .	97 524	104 069	201 593
CHATELET . . . . .	17 002	18 753	35 755
COURCELLES . . . . .	14 394	15 640	30 034
FARCIENNES . . . . .	5 257	5 741	10 998
FLEURUS . . . . .	10 655	11 612	22 267
FONTAINE-L'EVEQUE . . . . .	7 989	8 808	16 797
GERPINNES . . . . .	5 795	6 238	12 033
LES BONS VILLERS . . . . .	4 358	4 636	8 994
MANAGE . . . . .	11 065	11 395	22 460
MONTIGNY-LE-TILLEUL . . . . .	4 808	5 361	10 169
PONT-A-CELLES . . . . .	7 935	8 532	16 467
SENEFFE . . . . .	5 222	5 507	10 729
ARRONDISSEMENT DE MONS			
ARRONDISSEMENT BERGEN . . . . .	119 544	130 887	250 431
BOUSSU . . . . .	9 495	10 697	20 192
COLFONTAINE . . . . .	9 558	10 486	20 044
DOUR . . . . .	8 143	8 756	16 899
FRAMERIES . . . . .	9 869	10 858	20 727
HENSIES . . . . .	3 249	3 477	6 726
HONNELLES . . . . .	2 487	2 539	5 026
JURBISE (JURBEKE) . . . . .	4 625	5 121	9 746
LENS . . . . .	2 011	2 108	4 119
MONS (BERGEN) . . . . .	43 555	47 597	91 152
QUAREGNON . . . . .	8 934	9 855	18 789
QUEVY . . . . .	3 745	3 989	7 734
QUIEVRAIN . . . . .	3 112	3 457	6 569
SAINT-GHISLAIN . . . . .	10 761	11 947	22 708

ADMINISTRATIEVE EENHEDEN	MANNEN	VROUWEN	TOTAAL
ENTITES ADMINISTRATIVES	HOMMES	FEMMES	TOTAL
ARRONDISSEMENT DE MOUSCRON			
ARRONDISSEMENT MOESKROEN.....	34 495	36 916	71 411
COMINES-WARNETON			
(KOMEN-WAASTEN) .....	8 556	9 095	17 651
MOUSCRON (MOESKROEN) .....	25 939	27 821	53 760
ARRONDISSEMENT DE SOIGNIES			
ARRONDISSEMENT ZINNIK.....	87 547	93 670	181 217
BRAINE-LE-COMTE			
('S GRAVENBRAKEL) .....	10 110	10 588	20 698
ECAUSSINNES.....	5 004	5 369	10 373
ENGHIEN (EDINGEN) .....	6 065	6 416	12 481
LA LOUVIERE.....	37 352	40 264	77 616
LE ROEULX.....	3 889	4 130	8 019
LESSINES (LESSEN) .....	8 764	9 382	18 146
SILLY (OPZULLIK) .....	3 996	4 017	8 013
SOIGNIES (ZINNIK) .....	12 367	13 504	25 871
ARRONDISSEMENT DE THUIN			
ARRONDISSEMENT THUIN.....	71 895	76 283	148 178
ANDERLUES.....	5 551	6 062	11 613
BEAUMONT.....	3 324	3 491	6 815
BINCHE.....	15 573	17 102	32 675
CHIMAY.....	4 891	5 053	9 944
ERQUELINNES.....	4 660	4 947	9 607
ESTINNES.....	3 668	3 834	7 502
FROIDCHAPELLE.....	1 801	1 798	3 599
HAM-SUR-HEURE-NALINNES.....	6 493	6 879	13 372
LOBBES.....	2 738	2 847	5 585
MERBES-LE-CHATEAU.....	2 052	2 067	4 119
MOMIGNIES.....	2 539	2 617	5 156
MORLANWELZ.....	9 075	9 738	18 813
SIVRY-RANCE.....	2 338	2 365	4 703
THUIN.....	7 192	7 483	14 675
ARRONDISSEMENT DE TOURNAI			
ARRONDISSEMENT DOORNIK.....	69 788	73 143	142 931
ANTOING.....	3 706	3 861	7 567
BRUNEHAUT.....	3 819	3 921	7 740
CELLES.....	2 695	2 757	5 452
ESTAIMPUIS.....	4 831	5 041	9 872
LEUZE-EN-HAINAUT.....	6 514	6 817	13 331
MONT-DE-L'ENCLUS.....	1 699	1 730	3 429
PECQ.....	2 607	2 733	5 340
PERUWELZ.....	8 203	8 738	16 941
RUMES.....	2 468	2 598	5 066
TOURNAI (DOORNIK) .....	33 246	34 947	68 193
PROVINCE DE LIEGE			
PROVINCIE LUIK.....	512 348	541 374	1 053 722
ARRONDISSEMENT DE HUY			
ARRONDISSEMENT HOEI.....	51 828	53 942	105 770
AMAY.....	6 418	6 862	13 280
ANTHISNES.....	1 985	2 018	4 003
BURDINNE.....	1 477	1 418	2 895
CLAVIER.....	2 084	2 182	4 266
ENGIS.....	2 796	2 973	5 769
FERRIERES.....	2 277	2 256	4 533
HAMOIR.....	1 774	1 846	3 620

ADMINISTRATIEVE EENHEDEN	MANNEN	VROUWEN	TOTAAL
ENTITES ADMINISTRATIVES	HOMMES	FEMMES	TOTAL
HERON.....	2 289	2 367	4 656
HUY (HOEI).....	9 858	10 437	20 295
MARCHIN.....	2 551	2 609	5 160
MODAVE.....	1 866	1 887	3 753
NANDRIN.....	2 803	2 885	5 688
OUFFET.....	1 311	1 302	2 613
TINLOT.....	1 200	1 236	2 436
VERLAINE.....	1 840	1 850	3 690
VILLERS-LE-BOUILLET.....	3 036	3 139	6 175
WANZE.....	6 263	6 675	12 938
ARRONDISSEMENT DE LIEGE			
ARRONDISSEMENT LUIK.....	288 558	308 920	597 478
ANS.....	13 056	14 494	27 550
AWANS.....	4 204	4 554	8 758
AYWAILLE.....	5 516	5 711	11 227
BASSENGE (BITSINGEN).....	4 175	4 308	8 483
BEYNE-HEUSAY.....	5 715	6 142	11 857
BLEGNY.....	6 381	6 623	13 004
CHAUDFONTAINE.....	9 978	10 962	20 940
COMBLAIN-AU-PONT.....	2 574	2 827	5 401
DALHEM.....	3 284	3 363	6 647
ESNEUX.....	6 318	6 747	13 065
FLEMALLE.....	11 815	13 148	24 963
FLERON.....	7 587	8 574	16 161
GRACE-HOLLOGNE.....	10 497	11 316	21 813
HERSTAL.....	18 035	19 650	37 685
JUPRELLE.....	4 267	4 352	8 619
LIEGE (LUIK).....	93 082	97 020	190 102
NEUPRE.....	4 717	4 968	9 685
OUPEYE.....	11 327	12 342	23 669
SAINT-NICOLAS.....	10 760	11 840	22 600
SERAING.....	29 242	32 415	61 657
SOUMAGNE.....	7 746	8 001	15 747
SPRIMONT.....	6 423	6 788	13 211
TROOZ.....	3 808	3 923	7 731
WISE (WEZET).....	8 051	8 852	16 903
ARRONDISSEMENT DE VERVIERS			
ARRONDISSEMENT VERVIERS.....	135 975	140 594	276 569
AMEL (AMBLEVE).....	2 709	2 636	5 345
AUBEL.....	2 031	2 115	4 146
BAELEN.....	2 046	2 110	4 156
BÜLLINGEN (BULLANGE).....	2 801	2 670	5 471
BURG-REULAND.....	2 015	1 933	3 948
BÜTGENBACH (BUTGENBACH).....	2 831	2 779	5 610
DISON.....	7 147	7 380	14 527
EUPEN.....	8 980	9 428	18 408
HERVE.....	8 161	8 594	16 755
JALHAY.....	4 051	3 989	8 040
KELMIS (LA CALAMINE).....	5 207	5 359	10 566
LIERNEUX.....	1 723	1 643	3 366
LIMBOURG (LIMBURG).....	2 836	2 844	5 680
LONTZEN.....	2 646	2 621	5 267
MALMEDY.....	5 750	6 193	11 943
OLNE.....	1 880	1 902	3 782
PEPINSTER.....	4 636	4 938	9 574
PLOMBIERES.....	4 854	4 927	9 781
RAEREN.....	5 070	5 242	10 312
SANKT VITH (SAINT-VITH).....	4 630	4 612	9 242

ADMINISTRATIEVE EENHEDEN	MANNEN	VROUWEN	TOTAAL
ENTITES ADMINISTRATIVES	HOMMES	FEMMES	TOTAL
SPA.....	5 020	5 529	10 549
STAVELLOT.....	3 321	3 384	6 705
STOUMONT.....	1 504	1 492	2 996
THEUX.....	5 775	5 988	11 763
THIMISTER-CLERMONT.....	2 711	2 719	5 430
TROIS-PONTS.....	1 268	1 261	2 529
VERVIERS.....	26 356	28 163	54 519
WAIMES (WEISMES).....	3 427	3 389	6 816
WELKENRAEDT.....	4 589	4 754	9 343
ARRONDISSEMENT DE WAREMME			
ARRONDISSEMENT BORGWORM.....	35 987	37 918	73 905
BERLOZ.....	1 403	1 451	2 854
BRAIVES.....	2 780	2 880	5 660
CRISNEE.....	1 409	1 497	2 906
DONCEEL.....	1 457	1 426	2 883
FAIMES.....	1 817	1 797	3 614
FEXHE-LE-HAUT-CLOCHER.....	1 524	1 522	3 046
GEER.....	1 487	1 492	2 979
HANNUT (HANNUIT).....	7 118	7 606	14 724
LINCENT (LIJSEM).....	1 462	1 578	3 040
OREYE (OERLE).....	1 744	1 805	3 549
REMICOURT.....	2 504	2 687	5 191
SAINT-GEORGES-SUR-MEUSE.....	3 182	3 389	6 571
WAREMME (BORGWORM).....	6 846	7 460	14 306
WASSEIGES.....	1 254	1 328	2 582
PROVINCE DU LUXEMBOURG			
PROVINCIE LUXEMBURG.....	130 668	133 416	264 084
ARRONDISSEMENT D'ARLON			
ARRONDISSEMENT AARLEN.....	27 944	28 448	56 392
ARLON (AARLEN).....	13 376	13 553	26 929
ATTEERT.....	2 442	2 502	4 944
AUBANGE.....	7 551	7 782	15 333
MARTELANGE.....	779	787	1 566
MESSANCY.....	3 796	3 824	7 620
ARRONDISSEMENT DE BASTOGNE			
ARRONDISSEMENT BASTENAKEN.....	21 871	22 141	44 012
BASTOGNE (BASTENAKEN).....	7 216	7 361	14 577
BERTOEGNE.....	1 516	1 532	3 048
FAUVILLERS.....	1 051	1 065	2 116
GOUVY.....	2 394	2 432	4 826
HOUFFALIZE.....	2 446	2 373	4 819
SAINTE-ODE.....	1 164	1 181	2 345
VAUX-SUR-SURE.....	2 438	2 438	4 876
VIELSALM.....	3 646	3 759	7 405
ARROND. DE MARCHE-EN-FAMENNE			
ARROND. MARCHE-EN-FAMENNE.....	26 538	27 055	53 593
DURBUY.....	5 307	5 473	10 780
EREZEE.....	1 480	1 449	2 929
HOTTON.....	2 497	2 612	5 109
LA ROCHE-EN-ARDENNE.....	2 178	2 173	4 351
MANHAY.....	1 624	1 605	3 229
MARCHE-EN-FAMENNE.....	8 423	8 711	17 134
NASSOGNE.....	2 560	2 533	5 093
RENDEUX.....	1 173	1 185	2 358

ADMINISTRATIEVE EENHEDEN	MANNEN	VROUWEN	TOTAAL
ENTITES ADMINISTRATIVES	HOMMES	FEMMES	TOTAL
TENNEVILLE.....	1 296	1 314	2 610
ARRONDISSEMENT DE NEUFCHATEAU			
ARRONDISSEMENT NEUFCHATEAU.....	28 917	29 809	58 726
BERTRIX.....	4 038	4 173	8 211
BOUILLON.....	2 685	2 816	5 501
DAVERDISSE.....	660	706	1 366
HERBEUMONT.....	783	776	1 559
LEGLISE.....	2 193	2 148	4 341
LIBIN.....	2 327	2 380	4 707
LIBRAMONT-CHEVIGNY.....	4 919	5 133	10 052
NEUFCHATEAU.....	3 298	3 402	6 700
PALISEUL.....	2 521	2 568	5 089
SAINT-HUBERT.....	2 853	2 958	5 811
TELLIN.....	1 182	1 217	2 399
WELLIN.....	1 458	1 532	2 990
ARRONDISSEMENT DE VIRTON			
ARRONDISSEMENT VIRTON.....	25 398	25 963	51 361
CHINY.....	2 570	2 552	5 122
ETALLE.....	2 747	2 722	5 469
FLORENVILLE.....	2 680	2 766	5 446
HABAY.....	4 021	4 005	8 026
MEIX-DEVANT-VIRTON.....	1 360	1 364	2 724
MUSSON.....	2 094	2 202	4 296
ROUVROY.....	1 026	1 041	2 067
SAINT-LEGER.....	1 593	1 607	3 200
TINTIGNY.....	1 874	1 904	3 778
VIRTON.....	5 433	5 800	11 233
PROVINCE DE NAMUR			
PROVINCIE NAMEN.....	226 897	238 483	465 380
ARRONDISSEMENT DE DINANT			
ARRONDISSEMENT DINANT.....	51 299	53 420	104 719
ANHEE.....	3 431	3 583	7 014
BEAURAING.....	4 099	4 441	8 540
BIEVRE.....	1 568	1 594	3 162
CINEY.....	7 389	7 928	15 317
DINANT.....	6 322	6 864	13 186
GEDINNE.....	2 152	2 306	4 458
HAMOIS.....	3 426	3 326	6 752
HASTIERE.....	2 770	2 648	5 418
HAVELANGE.....	2 420	2 561	4 981
HOUYET.....	2 216	2 278	4 494
ONHAYE.....	1 549	1 590	3 139
ROCHEFORT.....	5 966	6 131	12 097
SOMME-LEUZE.....	2 363	2 387	4 750
VRESSE-SUR-SEMOIS.....	1 367	1 434	2 801
YVOIR.....	4 261	4 349	8 610
ARRONDISSEMENT DE NAMUR			
ARRONDISSEMENT NAMEN.....	144 283	152 211	296 494
ANDENNE.....	12 073	12 742	24 815
ASSESE.....	3 126	3 173	6 299
EGHEZEE.....	7 243	7 499	14 742
FERNELMONT.....	3 371	3 489	6 860
FLOREFFE.....	3 718	3 849	7 567
FOSES-LA-VILLE.....	4 780	4 696	9 476
GEMBLoux.....	11 107	11 323	22 430

ADMINISTRATIEVE EENHEDEN	MANNEN	VROUWEN	TOTAAL
ENTITES ADMINISTRATIVES	HOMMES	FEMMES	TOTAL
GESVES.....	3 240	3 325	6 565
JEMEPPE-SUR-SAMBRE.....	8 877	9 285	18 162
LA BRUYERE.....	4 188	4 289	8 477
METTET.....	6 024	6 209	12 233
NAMUR (NAMEN).....	51 891	56 048	107 939
OHEY.....	2 178	2 279	4 457
PROFONDEVILLE.....	5 650	5 851	11 501
SAMBREVILLE.....	12 982	14 188	27 170
SOMBREFFE.....	3 835	3 966	7 801
ARRONDISSEMENT DE PHILIPPEVILLE			
ARRONDISSEMENT PHILIPPEVILLE...	31 315	32 852	64 167
CERFONTAINE.....	2 308	2 316	4 624
COUVIN.....	6 586	6 990	13 576
DOISCHE.....	1 404	1 510	2 914
FLORENNES.....	5 358	5 524	10 882
PHILIPPEVILLE.....	4 287	4 340	8 627
VIROINVAL.....	2 749	2 990	5 739
WALCOURT.....	8 623	9 182	17 805
De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,		Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,	
<b>Vincent Van Quickenborne</b>		<b>Vincent Van Quickenborne</b>	

BESTUUR STATISTIEKEN ECONOMISCHE INFORMATIE	TABEL 00.83 A T													FOLIO 1			
	LOOP VAN DE BEVOLKING																
	BEVOLKING																
	IN 2007																
WOONPLAATS	BEVOL- KING	NATUURLIJKE						INTERN			EXTERN			TOTAAL			
		LOOP			VER-			INWIJK.	UITWIJK.	INWIJK.	UITWIJK.	INWIJK.	UITWIJK.	INWIJK.	UITWIJK.	VERSCHIL	
GEBOOR- TEN	LIDENS	SCHIL	OVER-	VER-	SCHIL	INWIJK.	UITWIJK.										INWIJK.
OP 1	JANUARI	TEN	LIDENS	SCHIL	OVER-	VER-	INWIJK.	UITWIJK.	INWIJK.	UITWIJK.	INWIJK.	UITWIJK.	INWIJK.	UITWIJK.	INWIJK.	UITWIJK.	VERSCHIL
HET RIJK	10.584.534	120.663	100.658	20.005	20.005		514.084	514.084	106.576	47.458	620.660	561.542	59.118				
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEW.	1.031.215	16.161	9.151	7.010	7.010		78.010	90.797	34.992	11.813	113.002	102.610	10.392				
VLAAMS GEWEST	6.117.440	65.689	55.644	10.045	10.045		254.803	248.651	45.770	20.700	300.573	269.351	31.222				
WAALS GEWEST	3.435.879	38.813	35.863	2.950	2.950		181.271	174.636	25.814	14.945	207.085	189.581	17.504				
WAARVAN DUITSTALIGE GEMEENS.	73.675	621	668	-47	-47		2.049	1.994	1.169	807	3.218	2.801	417				
PROV. ANTWERPEN	1.700.570	19.354	15.590	3.764	3.764		67.770	68.763	17.523	6.596	85.293	75.359	9.934				
ARR. ANTWERPEN	961.131	11.580	9.253	2.327	2.327		36.885	40.136	12.785	4.608	49.670	44.744	4.926				
ARR. MECHELEN	316.224	3.462	2.980	482	482		14.014	12.617	1.391	524	15.405	13.141	2.264				
ARR. TURNHOUT	423.215	4.312	3.357	955	955		16.871	16.010	3.347	1.464	20.218	17.474	2.744				
VLAAMS-BRABANT	1.052.467	11.147	9.068	2.079	2.079		54.607	51.778	8.620	5.480	63.227	57.258	5.969				
ARR. HALLE-VILVOORDE	580.407	5.991	4.968	1.023	1.023		31.651	29.818	3.984	2.833	35.635	32.651	2.984				
ARR. LEUVEN	472.060	5.156	4.100	1.056	1.056		22.956	21.960	4.636	2.647	27.592	24.607	2.985				
LIMBURG	820.272	8.508	6.287	2.221	2.221		28.119	28.077	7.100	3.295	35.219	31.372	3.847				
ARR. HASSELT	398.055	4.327	3.107	1.220	1.220		15.087	14.004	2.304	954	17.391	14.958	2.433				
ARR. MAASEIK	228.034	2.289	1.611	678	678		6.885	7.655	2.643	1.197	9.528	8.852	676				
ARR. TONGEREN	194.183	1.892	1.569	323	323		6.147	6.418	2.153	1.144	8.300	7.562	738				
OOST-VLAANDEREN	1.398.253	15.348	13.457	1.891	1.891		58.146	55.249	7.513	2.890	65.659	58.139	7.520				
ARR. AALST	267.274	2.670	2.581	89	89		11.906	10.462	799	295	12.705	10.757	1.948				
ARR. DENDERMONDE	189.638	1.946	1.903	43	43		7.612	7.337	664	266	8.276	7.603	673				
ARR. EEKLO	80.547	808	874	-66	-66		3.310	3.098	332	191	3.642	3.289	353				
ARR. GENT	512.407	5.883	4.805	1.078	1.078		21.331	21.469	4.456	1.540	25.787	23.009	2.778				
ARR. OUDENAARDE	117.125	1.297	1.239	58	58		5.356	4.644	333	161	5.689	4.805	884				
ARR. SINT-NIKLAAS	231.262	2.744	2.055	689	689		8.631	8.239	929	437	9.560	8.676	884				



BESTUUR STATISTIEK EN ECONOMISCHE INFORMATIE	TABEL 00.83 A T													FOLIO 1			
	LOOP VAN DE BEVOLKING																
	BEVOLKING																
IN 2007																	
WOONPLAATS	BEVOL- KING	NATUURLIJKE						INTERN			EXTERN			MIGRATIES		TOTAAL	
		GEBOOR- TEN	OVER- LIJDENS	VER- SCHIL	INWIJK.	UITWIJK.	INWIJK.	INWIJK.	UITWIJK.	INWIJK.	UITWIJK.	INWIJK.	UITWIJK.	INWIJK.	UITWIJK.	VERSCHIL	
OP 1	JANUARI	11.332	11.242	90	46.161	44.784	5.014	2.439	51.175	47.223	3.952						
WEST-VLAANDEREN	1.145.878	11.332	11.242	90	46.161	44.784	5.014	2.439	51.175	47.223	3.952						
ARR. BRUGGE	274.772	2.503	2.567	-64	10.657	10.451	1.398	778	12.055	11.229	826						
ARR. DIKSMUIDE	48.570	527	459	68	2.016	1.712	105	63	2.121	1.775	346						
ARR. IEPER	104.798	1.126	1.029	97	3.513	3.651	510	222	4.023	3.873	150						
ARR. KORTRIJK	278.160	2.868	2.753	115	10.353	10.777	1.204	524	11.557	11.301	256						
ARR. OOSTENDE	148.325	1.347	1.606	-259	7.526	6.781	657	321	8.183	7.102	1.081						
ARR. ROESELARE	142.776	1.560	1.279	281	5.204	4.955	501	222	5.705	5.177	528						
ARR. TIELT	89.178	949	861	88	3.455	3.451	376	150	3.831	3.601	230						
ARR. VEURNE	59.299	452	688	-236	3.437	3.006	263	159	3.700	3.165	535						
WAALS-BRABANT	370.460	3.932	3.149	783	23.105	21.400	3.688	2.602	26.793	24.002	2.791						
ARR. NIJVEL	370.460	3.932	3.149	783	23.105	21.400	3.688	2.602	26.793	24.002	2.791						
HENEGOUWEN	1.294.844	14.882	14.439	443	61.266	59.911	9.477	5.812	70.743	65.723	5.020						
ARR. AAT	81.825	920	880	40	4.299	3.508	419	286	4.718	3.794	924						
ARR. CHARLEROI	422.598	5.062	4.829	233	20.345	21.231	2.397	992	22.742	22.223	519						
ARR. BERGEN	249.878	3.000	2.863	137	12.898	12.526	2.210	2.078	15.108	14.604	504						
ARR. MOESKROEN	70.718	860	772	88	1.420	1.812	1.690	615	3.110	2.427	683						
ARR. ZINNIK	180.154	1.956	1.790	166	8.730	8.296	942	660	9.672	8.956	716						
ARR. THUIN	147.475	1.585	1.712	-127	8.034	7.064	518	565	8.552	7.629	923						
ARR. DOORNIK	142.196	1.499	1.593	-94	5.540	5.474	1.301	616	6.841	6.090	751						
PROV. LUIK	1.047.414	11.454	11.272	182	57.133	56.282	7.690	3.386	64.823	59.668	5.155						
ARR. HOEI	104.756	1.157	1.083	74	7.126	6.379	379	234	7.505	6.613	892						
ARR. LUIK	594.579	6.609	6.737	-128	33.075	33.774	4.803	1.655	37.878	35.429	2.449						
ARR. VERVIERS	274.973	2.925	2.680	245	12.167	12.140	2.328	1.366	14.495	13.506	989						
ARR. BORGWORM	73.106	763	772	-9	4.765	3.989	180	131	4.945	4.120	825						

BESTUUR STATISTIEK EN ECONOMISCHE INFORMATIE	TABEL 00.83 A T											FOLIO 1	
	LOOP VAN DE BEVOLKING												
	BEVOLKING IN 2007												
WOONPLAATS	BEVOL- KING OP 1 JANUARI	NATUURLIJKE LOOP			INTERN			EXTERN			TOTAAL		
		GEBOOR- TEN	LIJDENS OVER-	VER- SCHIL	INWIJK.	UITWIJK.	INWIJK.	UITWIJK.	INWIJK.	UITWIJK.	INWIJK.	UITWIJK.	VERSCHIL
LUXEMBURG	261.178	3.243	2.488	755	13.972	12.985	2.848	1.660	16.820	14.645	2.175		
ARR. AARLEN	55.593	671	461	210	2.568	2.557	1.401	749	3.969	3.306	663		
ARR. BASTENAKEN	43.444	529	376	153	2.325	2.061	337	177	2.662	2.238	424		
ARR. MARCHÉ-EN-FAMENNE	53.123	598	509	89	3.324	3.138	267	139	3.591	3.277	314		
ARR. NEUFCHATEAU	58.151	760	623	137	3.139	2.807	357	222	3.496	3.029	467		
ARR. VIRTON	50.867	685	519	166	2.616	2.422	486	373	3.102	2.795	307		
PROV. NAMEN	461.983	5.302	4.515	787	25.795	24.058	2.111	1.485	27.906	25.543	2.363		
ARR. DINANT	104.017	1.169	1.029	140	6.158	5.828	443	305	6.601	6.133	468		
ARR. NAMEN	294.320	3.440	2.815	625	15.858	14.932	1.482	975	17.340	15.907	1.433		
ARR. PHILIPPEVILLE	63.646	693	671	22	3.779	3.298	186	205	3.965	3.503	462		

BESTUUR STATISTIEK EN ECONOMISCHE INFORMATIE	TABEL 00.83 A T										FOLIO 2	
	LOOP VAN DE BEVOLKING											
	TOEGANG		VERANDERINGEN		RECHTZETTING		VERANDERINGEN		RECHTZETTING		BEVOLKING OP 31 DECEMBER	
WOONPLAATS	VAN DE BEVOLKING		VAN NATIONALITEIT		HERIN- GESCHRE- VEN		BEVOLKING		STATIS- TISCHE		TOP 1/1 VAN VOLGENDE JAAR)	
	BINNEN	BUITEN	BELG IN	VREEMDE	VEN	GESCHRAP	HERIN- GESCHRE- VEN	AMBTS- HALVE	AANPASSING	TOTAAL	TOTAAL	AANGROEI
		VERSCHIL	VREEMDE	IN BELG	REGISTER	GESCHRAP	REGISTER	GESCHRAP	AANPASSING	BEVOLKING	BEVOLKING	INDEX
HET RIJK	741.323	662.200	79.123	118	36.063	9.828	30.005	43.594	6.970	10.666.866	75.362	100,7
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEW.	129.163	111.761	17.402	43	13.086	2.589	6.430	11.481	2.336	1.048.491	14.940	101,4
VLAAMS GEWEST	366.262	324.995	41.267	38	14.105	5.099	12.654	17.750	2.890	6.161.600	41.270	100,7
WAALS GEWEST	245.898	225.444	20.454	37	8.872	2.140	10.921	14.363	1.744	3.456.775	19.152	100,6
WAARVAN DUITSTALIGE GEMEENS.	3.839	3.469	370	3	246	117	57	117	67	74.169	427	100,6
PROV. ANTWERPEN	104.647	90.949	13.698	12	5.968	2.289	4.600	6.539	1.089	1.715.707	14.048	100,8
ARR. ANTWERPEN	61.250	53.997	7.253	9	4.776	1.833	3.293	4.783	836	969.563	7.596	100,8
ARR. MECHELEN	18.867	16.121	2.746	2	638	251	678	906	114	319.107	2.769	100,9
ARR. TURNHOUT	24.530	20.831	3.699	1	554	205	629	850	139	427.037	3.683	100,9
VLAAMS-BRABANT	74.374	66.326	8.048	11	2.307	529	1.993	3.264	459	1.060.232	7.306	100,7
ARR. HALLE-VILVOORDE	41.626	37.619	4.007	5	1.371	262	1.171	1.692	261	584.416	3.748	100,6
ARR. LEUVEN	32.748	28.707	4.041	6	936	267	822	1.572	198	475.816	3.558	100,8
LIMBURG	43.727	37.659	6.068	3	1.765	443	1.373	1.750	284	826.690	6.134	100,7
ARR. HASSELT	21.718	18.065	3.653	2	1.029	238	808	997	162	401.919	3.702	100,9
ARR. MAASEIK	11.817	10.463	1.354	-	375	87	238	309	37	229.441	1.370	100,6
ARR. TONGEREN	10.192	9.131	1.061	1	361	118	327	444	85	195.330	1.062	100,5
OOST-VLAANDEREN	81.007	71.596	9.411	9	2.780	1.076	2.827	3.695	612	1.408.484	9.619	100,7
ARR. AALST	15.375	13.338	2.037	-	407	206	480	589	81	269.489	2.134	100,8
ARR. DENDERMONDE	10.222	9.506	716	-	234	54	263	394	61	190.338	639	100,3
ARR. EEKLO	4.450	4.163	287	2	87	35	136	176	35	80.864	282	100,3
ARR. GENT	31.670	27.814	3.856	5	1.248	557	1.452	1.922	259	516.609	3.943	100,8
ARR. OUDENAARDE	6.986	6.044	942	-	179	45	142	186	33	118.101	943	100,8
ARR. SINT-NIKLAAS	12.304	10.731	1.573	2	625	179	354	428	143	233.083	1.678	100,7

BESTUUR STATISTIEK EN ECONOMISCHE INFORMATIE	TABEL 00.83 A T													FOLIO 2
	LOOP VAN DE BEVOLKING													
	TOEGANG			VERANDERINGEN			RECHTZETTING			BEVOLKING OP 31 DECEMBER				
	BINNEN	BUITEN	VAN DE BEVOLKING	VAN NATIONALITEIT	VERANDERD	HERIN-	BEVOLKING	STATIS-	TOTALE	BEVOLKING	TOTAAL	INDEX		
		VERSCHIL	BELG IN	VREEMDE	VAN	VEN	AMBTSHALVE	TISCHE	BEVOLKING	BEVOLKING	INDEX			
			VREEMDE	IN BELG	REGISTER		GESCHRAPT	AANPASSING	BEVOLKING	TOTAAL	INDEX			
WEST-VLAANDEREN	62.507	58.465	4.042	3	1.285	762	1.861	2.502	446	1.150.487	4.163	100,4		
ARR. BRUGGE	14.558	13.796	762	-	241	110	579	707	83	275.599	744	100,3		
ARR. DIKSMUIDE	2.648	2.234	414	-	16	14	32	33	15	49.012	427	100,9		
ARR. IEPER	5.149	4.902	247	-	90	75	93	95	26	105.144	320	100,3		
ARR. KORTRIJK	14.425	14.054	371	1	470	218	293	510	140	278.672	372	100,1		
ARR. OOSTENDE	9.530	8.708	822	1	205	165	512	609	72	149.287	890	100,6		
ARR. ROESELARE	7.265	6.456	809	1	140	129	192	345	55	143.616	785	100,5		
ARR. TIELT	4.780	4.462	318	-	66	32	59	35	32	89.584	374	100,4		
ARR. VEURNE	4.152	3.853	299	-	57	19	101	168	23	59.573	251	100,4		
WAALS-BRABANT	30.725	27.151	3.574	1	727	92	977	1.750	139	373.492	2.893	100,8		
ARR. NIJVEL	30.725	27.151	3.574	1	727	92	977	1.750	139	373.492	2.893	100,8		
HENEGOUWEN	85.625	80.162	5.463	19	3.090	489	4.296	5.391	396	1.300.097	4.857	100,4		
ARR. AAT	5.638	4.674	964	-	79	3	170	245	8	82.725	892	101,1		
ARR. CHARLEROI	27.804	27.052	752	7	1.375	222	1.624	2.115	123	423.204	483	100,1		
ARR. BERGEN	18.108	17.467	641	3	634	82	1.290	1.591	131	250.431	422	100,2		
ARR. MOESKROEN	3.970	3.199	771	1	130	15	106	205	6	71.411	687	101		
ARR. ZINNIK	11.628	10.746	882	-	479	98	466	444	61	181.217	1.002	100,6		
ARR. THUIN	10.137	9.341	796	2	242	27	386	552	46	148.178	657	100,4		
ARR. DOORNIK	8.340	7.683	657	6	151	42	254	239	21	142.931	714	100,5		
PROV. LUIK	76.277	70.940	5.337	14	3.901	1.295	4.204	5.303	775	1.053.722	5.533	100,5		
ARR. HOEI	8.662	7.696	966	-	127	35	215	229	27	105.770	987	100,9		
ARR. LUIK	44.487	42.166	2.321	9	2.669	842	3.065	3.826	497	597.478	2.402	100,4		
ARR. VERVIERS	17.420	16.186	1.234	5	1.005	398	792	1.063	235	276.569	1.361	100,5		
ARR. BORGWORM	5.708	4.892	816	-	100	20	132	185	16	73.905	783	101,1		

BESTUUR STATISTIEK EN ECONOMISCHE INFORMATIE	TABEL 00.83 A T										FOLIO 2	
	LOOP VAN DE BEVOLKING											
LOOP VAN DE BEVOLKING IN 2007	TOTALE LOOP		VERANDERINGEN		RECHTZETTING			BEVOLKING OP 31 DECEMBER				
WOONPLAATS	VAN DE BEVOLKING		VAN NATIONALITEIT		VERANDERD	HERIN- GESCHRE- VEN		BEVOLKING	STATIS- TISCHE	(OP 1/1 VAN VOLGEND JAAR)		
	BINNEN	BUITEN	VERSCHIL	VREEMDE IN BELG	VREEMDE IN BELG	VAN REGISTER	VEN	AMBTSHALVE GESCHRAPPT	AANPASSING	TOTALE BEVOLKING	TOTAAL	AANGROEI INDEX
LUXEMBURG	20.063	17.133	2.930	3	497	93	490	755	148	264.084	2.758	101,1
ARR. AARLEN	4.640	3.767	873	1	173	31	163	297	29	56.392	770	101,4
ARR. BASTENAKEN	3.191	2.614	577	-	72	8	59	107	31	44.012	537	101,2
ARR. MARCHE-EN-FAMENNE	4.189	3.786	403	1	87	16	86	100	65	53.593	405	100,8
ARR. NEUFCHATEAU	4.256	3.652	604	1	78	32	100	163	2	58.726	573	101
ARR. VIRTON	3.787	3.314	473	-	87	6	82	88	21	51.361	473	100,9
PROV. NAMEN	33.208	30.058	3.150	-	657	171	954	1.164	286	465.380	3.111	100,7
ARR. DINANT	7.770	7.162	608	-	106	28	220	293	139	104.719	563	100,5
ARR. NAMEN	20.780	18.722	2.058	-	504	129	615	702	74	296.494	2.100	100,7
ARR. PHILIPPEVILLE	4.658	4.174	484	-	47	14	119	169	73	64.167	448	100,7

STATISTIQUE ET INFORMATION ECONOMIQUE	TABLEAU 00.83 A T										FOLIO 1
	MOUVEMENT DE LA POPULATION										
	EN 2007										
LIEU DE RESIDENCE	POPULATION AU 1 <sup>er</sup> JANVIER	MOUVEMENT NATUREL					MOUVEMENT MIGRATOIRE				
		NAISSANCES	DECES	SOLDE	INTERNE		EXTERNE			TOTAL	
					ENTREES	SORTIES	ENTREES	SORTIES	ENTREES		SORTIES
LE ROYAUME	10.584.534	120.663	100.658	20.005	514.084	514.084	106.576	47.458	620.660	561.542	59.118
REGION BRUXELLES-CAPITALE	1.031.215	16.161	9.151	7.010	78.010	90.797	34.992	11.813	113.002	102.610	10.392
REGION FLAMANDE	6.117.440	65.689	55.644	10.045	254.803	248.651	45.770	20.700	300.573	269.351	31.222
REGION WALLONNE	3.435.879	38.813	35.863	2.950	181.271	174.636	25.814	14.945	207.085	189.581	17.504
DONT COMMUNAUTE GERMAN.	73.675	621	668	-47	2.049	1.994	1.169	807	3.218	2.801	417
PROV. D'ANVERS	1.700.570	19.354	15.590	3.764	67.770	68.763	17.523	6.596	85.293	75.359	9.934
ARR. ANVERS	961.131	11.580	9.253	2.327	36.885	40.136	12.785	4.608	49.670	44.744	4.926
ARR. MALINES	316.224	3.462	2.980	482	14.014	12.617	1.391	524	15.405	13.141	2.264
ARR. TURNHOUT	423.215	4.312	3.357	955	16.871	16.010	3.347	1.464	20.218	17.474	2.744
BRABANT FLAMAND	1.052.467	11.147	9.068	2.079	54.607	51.778	8.620	5.480	63.227	57.258	5.969
ARR. HAL-VILVORDE	580.407	5.991	4.968	1.023	31.651	29.818	3.984	2.833	35.635	32.651	2.984
ARR. LOUVAIN	472.060	5.156	4.100	1.056	22.956	21.960	4.636	2.647	27.592	24.607	2.985
LIMBOURG	820.272	8.508	6.287	2.221	28.119	28.077	7.100	3.295	35.219	31.372	3.847
ARR. HASSELT	398.055	4.327	3.107	1.220	15.087	14.004	2.304	954	17.391	14.958	2.433
ARR. MAASEIK	228.034	2.289	1.611	678	6.885	7.655	2.643	1.197	9.528	8.852	676
ARR. TONGRES	194.183	1.892	1.569	323	6.147	6.418	2.153	1.144	8.300	7.562	738
FLANDRE ORIENTALE	1.398.253	15.348	13.457	1.891	58.146	55.249	7.513	2.890	65.659	58.139	7.520
ARR. ALOST	267.274	2.670	2.581	89	11.906	10.462	799	295	12.705	10.757	1.948
ARR. TERMONDE	189.638	1.946	1.903	43	7.612	7.337	664	266	8.276	7.603	673
ARR. EEKLO	80.547	808	874	-66	3.310	3.098	332	191	3.642	3.289	353
ARR. GAND	512.407	5.883	4.805	1.078	21.331	21.469	4.456	1.540	25.787	23.009	2.778
ARR. AUDENARDE	117.125	1.297	1.239	58	5.356	4.644	333	161	5.689	4.805	884
ARR. SAINT-NICOLAS	231.262	2.744	2.055	689	8.631	8.239	929	437	9.560	8.676	884

STATISTIQUE ET INFORMATION ECONOMIQUE	TABLEAU 00.83 A T											FOLIO 1	
	MOUVEMENT DE LA POPULATION												
	LA POPULATION EN 2007												
LIEU DE RESIDENCE	MOUVEMENT NATUREL			INTERNE			EXTERNE			TOTAL			
	POPULATION	NAISSANCES	DECES	SOLDE	ENTREES	SORTIES	ENTREES	SORTIES	ENTREES	SORTIES	ENTREES	SORTIES	SOLDE
	AU 1 <sup>er</sup> JANVIER												
FLANDRE OCCIDENTALE	1.145.878	11.332	11.242	90	46.161	44.784	5.014	2.439	51.175	47.223	3.952		
ARR. BRUGES	274.772	2.503	2.567	-64	10.657	10.451	1.398	778	12.055	11.229	826		
ARR. DIXMUDE	48.570	527	459	68	2.016	1.712	105	63	2.121	1.775	346		
ARR. YPRES	104.798	1.126	1.029	97	3.513	3.651	510	222	4.023	3.873	150		
ARR. COURTRAI	278.160	2.868	2.753	115	10.353	10.777	1.204	524	11.557	11.301	256		
ARR. OSTENDE	148.325	1.347	1.606	-259	7.526	6.781	657	321	8.183	7.102	1.081		
ARR. ROULERS	142.776	1.560	1.279	281	5.204	4.955	501	222	5.705	5.177	528		
ARR. TIELT	89.178	949	861	88	3.455	3.451	376	150	3.831	3.601	230		
ARR. FURNES	59.299	452	688	-236	3.437	3.006	263	159	3.700	3.165	535		
BRABANT WALLON	370.460	3.932	3.149	783	23.105	21.400	3.688	2.602	26.793	24.002	2.791		
ARR. NIVELLES	370.460	3.932	3.149	783	23.105	21.400	3.688	2.602	26.793	24.002	2.791		
HAINAUT	1.294.844	14.882	14.439	443	61.266	59.911	9.477	5.812	70.743	65.723	5.020		
ARR. ATH	81.825	920	880	40	4.299	3.508	419	286	4.718	3.794	924		
ARR. CHARLEROI	422.598	5.062	4.829	233	20.345	21.231	2.397	992	22.742	22.223	519		
ARR. MONS	249.878	3.000	2.863	137	12.898	12.526	2.210	2.078	15.108	14.604	504		
ARR. MOUSCRON	70.718	860	772	88	1.420	1.812	1.690	615	3.110	2.427	683		
ARR. SOIGNIES	180.154	1.956	1.790	166	8.730	8.296	942	660	9.672	8.956	716		
ARR. THUIN	147.475	1.585	1.712	-127	8.034	7.064	518	565	8.552	7.629	923		
ARR. TOURNAI	142.196	1.499	1.593	-94	5.540	5.474	1.301	616	6.841	6.090	751		
PROV. DE LIEGE	1.047.414	11.454	11.272	182	57.133	56.282	7.690	3.386	64.823	59.668	5.155		
ARR. HUY	104.756	1.157	1.083	74	7.126	6.379	379	234	7.505	6.613	892		
ARR. LIEGE	594.579	6.609	6.737	-128	33.075	33.774	4.803	1.655	37.878	35.429	2.449		
ARR. VERVIERS	274.973	2.925	2.680	245	12.167	12.140	2.328	1.366	14.495	13.506	989		
ARR. WAREMME	73.106	763	772	-9	4.765	3.989	180	131	4.945	4.120	825		

STATISTIQUE ET INFORMATION ECONOMIQUE	TABLEAU 00.83 A T										FOLIO 1		
	MOUVEMENT DE LA POPULATION												
	EN 2007												
LIEU DE RESIDENCE	POPULATION	MOUVEMENT NATUREL			INTERNE			EXTERNE			TOTAL		
	AU 1 <sup>er</sup> JANVIER	NAISSANCES	DECES	SOLDE	ENTREES	SORTIES	ENTREES	SORTIES	ENTREES	SORTIES	ENTREES	SORTIES	SOLDE
	LUXEMBOURG	261.178	3.243	2.488	755	13.972	12.985	2.848	1.660	16.820	14.645	2.175	
ARR. ARLON	55.593	671	461	210	2.568	2.557	1.401	749	3.969	3.306	663		
ARR. BASTOGNE	43.444	529	376	153	2.325	2.061	337	177	2.662	2.238	424		
ARR. MARCHÉ-EN-FAMENNE	53.123	598	509	89	3.324	3.138	267	139	3.591	3.277	314		
ARR. NEUFCHATEAU	58.151	760	623	137	3.139	2.807	357	222	3.496	3.029	467		
ARR. VIRTON	50.867	685	519	166	2.616	2.422	486	373	3.102	2.795	307		
PROV. DE NAMUR	461.983	5.302	4.515	787	25.795	24.058	2.111	1.485	27.906	25.543	2.363		
ARR. DINANT	104.017	1.169	1.029	140	6.158	5.828	443	305	6.601	6.133	468		
ARR. NAMUR	294.320	3.440	2.815	625	15.858	14.932	1.482	975	17.340	15.907	1.433		
ARR. PHILIPPEVILLE	63.646	693	671	22	3.779	3.298	186	205	3.965	3.503	462		



STATISTIQUE ET INFORMATION ECONOMIQUE	TABLEAU 00.83 A T													FOLIO 2
	MOUVEMENT DE LA POPULATION													
	TOTAL DES MOUVEMENTS DE POPULATION			CHANGEMENTS DE NATIONALITE			AJUSTEMENTS			POPULATION AU 31 DECEMBRE (SOIT AU 1/1 DE L'ANNEE SUIV.)				
LIEU DE RESIDENCE	ENTREES	SORTIES	SOLDE	BELGE EN ETRANGER	ETRANGER EN BELGE	CHANGEMENTS DE REGISTRE	REINSCRIT AYANT ETE	RAYEE D'OFFICE	AJUST. STATIS- TIQUE	POPULATION TOTALE	ACCROISSEMENT	TOTAL	INDICE	
	LE ROYAUME	741.323	662.200	79.123	118	36.063	9.828	30.005	43.594	6.970	10.666.866	75.362	75.362	100,7
REGION BRUXELLES-CAPITALE	129.163	111.761	17.402	43	13.086	2.589	6.430	11.481	2.336	1.048.491	14.940	14.940	101,4	
REGION FLAMANDE	366.262	324.995	41.267	38	14.105	5.099	12.654	17.750	2.890	6.161.600	41.270	41.270	100,7	
REGION WALLONNE	245.898	225.444	20.454	37	8.872	2.140	10.921	14.363	1.744	3.456.775	19.152	19.152	100,6	
DONT COMMUNAUITE GERMAN.	3.839	3.469	370	3	246	117	57	117	67	74.169	427	427	100,6	
PROV. D'ANVERS	104.647	90.949	13.698	12	5.968	2.289	4.600	6.539	1.089	1.715.707	14.048	14.048	100,8	
ARR. ANVERS	61.250	53.997	7.253	9	4.776	1.833	3.293	4.783	836	969.563	7.596	7.596	100,8	
ARR. MALINES	18.867	16.121	2.746	2	638	251	678	906	114	319.107	2.769	2.769	100,9	
ARR. TURNHOUT	24.530	20.831	3.699	1	554	205	629	850	139	427.037	3.683	3.683	100,9	
BRABANT FLAMAND	74.374	66.326	8.048	11	2.307	529	1.993	3.264	459	1.060.232	7.306	7.306	100,7	
ARR. HAL-VILVORDE	41.626	37.619	4.007	5	1.371	262	1.171	1.692	261	584.416	3.748	3.748	100,6	
ARR. LOUVAIN	32.748	28.707	4.041	6	936	267	822	1.572	198	475.816	3.558	3.558	100,8	
LIMBOURG	43.727	37.659	6.068	3	1.765	443	1.373	1.750	284	826.690	6.134	6.134	100,7	
ARR. HASSELT	21.718	18.065	3.653	2	1.029	238	808	997	162	401.919	3.702	3.702	100,9	
ARR. MAASEIK	11.817	10.463	1.354	-	375	87	238	309	37	229.441	1.370	1.370	100,6	
ARR. TONGRES	10.192	9.131	1.061	1	361	118	327	444	85	195.330	1.062	1.062	100,5	
FLANDRE ORIENTALE	81.007	71.596	9.411	9	2.780	1.076	2.827	3.695	612	1.408.484	9.619	9.619	100,7	
ARR. ALOST	15.375	13.338	2.037	-	407	206	480	589	81	269.489	2.134	2.134	100,8	
ARR. TERMONDE	10.222	9.506	716	-	234	54	263	394	61	190.338	639	639	100,3	
ARR. EEKLO	4.450	4.163	287	2	87	35	136	176	35	80.864	282	282	100,3	
ARR. GAND	31.670	27.814	3.856	5	1.248	557	1.452	1.922	259	516.609	3.943	3.943	100,8	
ARR. AUDENARDE	6.986	6.044	942	-	179	45	142	186	33	118.101	943	943	100,8	
ARR. SAINT-NICOLAS	12.304	10.731	1.573	2	625	179	354	428	143	233.083	1.678	1.678	100,7	
FLANDRE OCCIDENTALE	62.507	58.465	4.042	3	1.285	762	1.861	2.502	446	1.150.487	4.163	4.163	100,4	

STATISTIQUE ET INFORMATION ECONOMIQUE		TABLEAU 00.83 A T										FOLIO 2					
MOUVEMENT DE LA POPULATION EN 2007		MOUVEMENT DE LA POPULATION															
LIEU DE RESIDENCE	TOTAL DES MOUVEMENTS DE POPULATION					CHANGEMENTS DE NATIONALITE					AJUSTEMENTS					POPULATION AU 31 DECEMBRE (SOIT AU 1/1 DE L'ANNEE SUIV.)	
	ENTREES	SORTIES	SOLDE	BELGE EN ETRANGER	EN BELGE ETRANGER	CHANGEMENTS DE REGISTRE	REINSCRITS AYANT ETE RAYE	POPULAT. D'OFFICE	RAYEE	STATIS- TIQUE	ACCROISSEMENT	ACCROISSEMENT	TOTAL	INDICE			
ARR. BRUGES	14.558	13.796	762	-	241	110	579	707	83	744	100,3	744	100,3				
ARR. DIXMUDE	2.648	2.234	414	-	16	14	32	33	15	427	100,9	427	100,9				
ARR. YPRES	5.149	4.902	247	-	90	75	93	95	26	320	100,3	320	100,3				
ARR. COURTRAI	14.425	14.054	371	1	470	218	293	510	140	372	100,1	372	100,1				
ARR. OSTENDE	9.530	8.708	822	1	205	165	512	609	72	890	100,6	890	100,6				
ARR. ROULERS	7.265	6.456	809	1	140	129	192	345	55	785	100,5	785	100,5				
ARR. TIELT	4.780	4.462	318	-	66	32	59	35	32	374	100,4	374	100,4				
ARR. FURNES	4.152	3.853	299	-	57	19	101	168	23	251	100,4	251	100,4				
BRABANT WALLON	30.725	27.151	3.574	1	727	92	977	1.750	139	2.893	100,8	2.893	100,8				
ARR. NIVELLES	30.725	27.151	3.574	1	727	92	977	1.750	139	2.893	100,8	2.893	100,8				
HAINAUT	85.625	80.162	5.463	19	3.090	489	4.296	5.391	396	4.857	100,4	4.857	100,4				
ARR. ATH	5.638	4.674	964	-	79	3	170	245	8	892	101,1	892	101,1				
ARR. CHARLEROI	27.804	27.052	752	7	1.375	222	1.624	2.115	123	483	100,1	483	100,1				
ARR. MONS	18.108	17.467	641	3	634	82	1.290	1.591	131	422	100,2	422	100,2				
ARR. MOUSCRON	3.970	3.199	771	1	130	15	106	205	6	687	101	687	101				
ARR. SOIGNIES	11.628	10.746	882	-	479	98	466	444	61	1.002	100,6	1.002	100,6				
ARR. THUIN	10.137	9.341	796	2	242	27	386	552	46	657	100,4	657	100,4				
ARR. TOURNAI	8.340	7.683	657	6	151	42	254	239	21	714	100,5	714	100,5				
PROV. DE LIEGE	76.277	70.940	5.337	14	3.901	1.295	4.204	5.303	775	5.533	100,5	5.533	100,5				
ARR. HUY	8.662	7.696	966	-	127	35	215	229	27	987	100,9	987	100,9				
ARR. LIEGE	44.487	42.166	2.321	9	2.669	842	3.065	3.826	497	2.402	100,4	2.402	100,4				
ARR. VERVIERS	17.420	16.186	1.234	5	1.005	398	792	1.063	235	1.361	100,5	1.361	100,5				
ARR. WAREMME	5.708	4.892	816	-	100	20	132	185	16	783	101,1	783	101,1				
LUXEMBOURG	20.063	17.133	2.930	3	497	93	490	755	148	2.758	101,1	2.758	101,1				
ARR. ARLON	4.640	3.767	873	1	173	31	163	297	29	770	101,4	770	101,4				

STATISTIQUE ET INFORMATION ECONOMIQUE	TABLEAU 00.83 A T												FOLIO 2			
	MOUVEMENT DE LA POPULATION															
LA POPULATION EN 2007	MOUVEMENT DE LA POPULATION															
LIEU DE RESIDENCE	TOTAL DES MOUVEMENTS DE POPULATION				CHANGEMENTS DE NATIONALITE				AJUSTEMENTS				POPULATION AU 31 DECEMBRE (SOIT AU 1/1 DE L'ANNEE SUIV.)			
	ENTREES	SORTIES	SOLDE		BELGE EN ETRANGER	ETRANGER EN BELGE	CHANGE- MENTS DE REGISTRE	REINSCRIT AYANT ETE RAYE	POPULAT. RAYEE D'OFFICE	AJUST. STATIS- TIQUE	POPULATION TOTALE	POPULATION TOTALE	ACCROISSEMENT	INDICE		
ARR. BASTOGNE	3.191	2.614	577	-	72	8	59	107	31	44.012	44.012	537	101,2			
ARR. MARCHE-EN-FAMENNE	4.189	3.786	403	1	87	16	86	100	65	53.593	53.593	405	100,8			
ARR. NEUFCHATEAU	4.256	3.652	604	1	78	32	100	163	2	58.726	58.726	573	101			
ARR. VIRTON	3.787	3.314	473	-	87	6	82	88	21	51.361	51.361	473	100,9			
PROV. DE NAMUR	33.208	30.058	3.150	-	657	171	954	1.164	286	465.380	465.380	3.111	100,7			
ARR. DINANT	7.770	7.162	608	-	106	28	220	293	139	104.719	104.719	563	100,5			
ARR. NAMUR	20.780	18.722	2.058	-	504	129	615	702	74	296.494	296.494	2.100	100,7			
ARR. PHILIPPEVILLE	4.658	4.174	484	-	47	14	119	169	73	64.167	64.167	448	100,7			

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2008/11354]

**Raad voor de Mededinging. — Beslissing nr. 2008-P/K-45 van 25 juli 2008**  
**Zaak MEDE-P/K-06/0006 : Review BVBA/Associatie van Interieurarchitecten van België VZW – [...]**

## I. Procedure

1. De BVBA Review Toepassingen van Communicatie (hierna : Review) heeft op 1 februari 2006 overeenkomstig artikel 24, § 1 van de Wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999 (B.S. 1 september 1999, hierna : « oude WBEM ») een klacht neergelegd bij de Raad voor de Mededinging. De aanleiding voor de klacht is een juridisch geschil tussen Review en zijn interieurarchitect, Dhr. [...]. In de klacht worden de Associatie van Interieurarchitecten van België (hierna : « A.In.B. ») en Dhr. [...] verweten verantwoordelijk te zijn voor een horizontale prijsafsprake in strijd met artikel 2 oude WBEM en artikel 81 van het EG Verdrag. De klacht werd geregistreerd met het nummer MEDE-P/K-06/0006.

2. De oude WBEM is met ingang van 1 oktober 2006 vervangen door de Wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006 (B.S. 29 september 2006, hierna : « WBEM »).

3. Op 19 februari 2008 heeft de auditeur het met redenen omkleed verslag namens het Auditoraat neergelegd bij de Raad voor de Mededinging, conform artikel 45, § 4 WBEM. A.In.B, Review en de auditeur hebben schriftelijke opmerkingen neergelegd bij de Raad. A.In.B., de auditeur en Review werden gehoord op de zitting van de Raad van 29 mei 2008. A.In.B. heeft aan de Raad bijkomende stukken meegedeeld.

## II. Voorwerp van het onderzoek en inhoud van het verslag van de auditeur

4. A.In.B is een belangenvereniging van interieurarchitecten die de vorm heeft van een vereniging zonder winstoogmerk. Ze telt 180 leden, waarvan de meerderheid in Vlaanderen gevestigd is.

5. De vereniging heeft tot doel het verdedigen van de professionele, sociale, economische, juridische, fiscale, administratieve en culturele belangen van haar leden en het beroep in het bijzonder. A.In.B. geeft ook een « Repertorium » uit met onder meer algemene informatie over de interieurarchitect en een alfabetische lijst van de leden.

6. In 1992 heeft A.In.B een deontologische norm goedgekeurd die handelt over het ereloon van de interieurarchitect. In de inleidende overwegingen van deze deontologische norm staat onder meer « dat het dus tot de overheden van de A.In.B. vzw toekomt de regels en gebruiken inzake de berekening van erelonen van de interieurarchitecten vast te leggen ». Voorts wordt er in de inleiding overwogen dat « in geval van betwisting inzake honoraria het met het oog op een eenvormige rechtspraak terzake aangewezen is dat er een realistische en objectieve tarifiering bestaat, uitgaand van een beroepsorganisatie welke de regels heeft vastgesteld voor het bepalen van de erelonen en de wijze waarop ze werden berekend en dientengevolge als richtlijngevend kunnen worden beschouwd ». In artikel 28 staat dan : « de schaal van erelonen voor interieurarchitecten wordt als volgt vastgesteld, met in achtname van de in de vorige hoofdstukken gestelde criteria », waarna er een gedetailleerde schaal van erelonen werd opgenomen.

7. Deze schaal bevatte onder meer een tabel waarin de erelonen van de interieurarchitect worden vastgelegd door middel van een vast percentage van de kosten van de werken dat varieert naar gelang van de categorie waaronder de werken vallen. Er werden zes categorieën werken opgesomd in artikel 17 tot 22 van de deontologische norm gaande van onder meer « werken voor interieurinrichtingen » tot « het toepassen van afgewerkte handelsproducten in het ontwerp ». Bij verschillende categorieën werken werd het ereloon berekend op basis van verschillende schijven gekoppeld aan het bedrag van de vermoedelijke of totale werkelijke kosten van de werken. Zo werd voor de eerste categorie werken het ereloon vastgelegd op 12 % voor de eerste schijf, 11 % voor de tweede schijf, 10 % voor de derde schijf, enz. tot 8 % voor de zesde schijf. Voor de vierde categorie werken, met name « restauratiewerken aan gebouwen, monumenten en historische interieurs » werd het ereloon in de eerste schijf bepaald op 15 % van kosten, 13,5 % voor de tweede schijf, enz. tot 9 % voor de vijfde schijf. Voor de vijfde categorie « ontwerpen voor de industrie » wordt een vast bedrag voor het ontwerp en een percentage op de omzet van het ontwerp vooropgesteld.

Bij de derde categorie werken, met name « opdrachten gezamenlijk met de architect uitgevoerd », werd expliciet verwezen naar de toepassing van de deontologische norm van de Orde van Architecten. Artikel 19 bepaalt in dat verband : « Bij wijze van uitzondering mogen de barema's van de Orde van Architecten toegepast worden. Deze uitzondering is enkel van kracht in geval van samenwerking bij nieuwbouwwerken ».

8. A.In.B. heeft ter zitting verklaard dat haar deontologische norm en de bijhorende ereloonsschaal gebaseerd waren op de deontologische norm nr. 2 van de Orde van Architecten. Aangezien interieurarchitecten vaak samenwerken met architecten, wou de vereniging door de deontologische norm nr. 2 als voorbeeld te nemen, mogelijke conflicten vermijden met de Orde van Architecten.

9. A.In.B. stelde ook een modelcontract op dat ter beschikking werd gesteld van haar leden. Deze overeenkomst stelt met betrekking tot het ereloon van de interieurarchitect het volgende :

« Het ereloon van de interieurarchitect is bepaald door de deontologische norm in bijlage.

Basis berekeningsvoet volgens categorie werken ... of vast tarief van...

Meerbetaling voor meetstaat :...

Meerbetaling voor uitvoering va[n] werken in afzonderlijke aannemingen :...

Meerbetaling voor bijkomende opdrachten :... ».

Op basis van dit contract dient de interieurarchitect enkel de categorie werken en het eraan gekoppelde tarief overeenkomstig de deontologische norm in te vullen op de stippellijn evenals de prijs voor bijkomende diensten.

10. De deontologische norm evenals de Repertoria van A.In.B. kennen een ruime verspreiding die verder gaat dan het ledenbestand van de vereniging. Ter zitting heeft A.In.B. verklaard dat ze hiermee meer bekendheid wil geven aan de vereniging en voor de profilering van het vrije beroep van interieurarchitect wil zorgen.

11. Na kennisname van de veroordeling van de Orde van Architecten voor het hanteren van haar deontologische norm nr. 2 (Beschikking Commissie van 24 juni 2004, Orde van Architecten, zaak COMP/38.549), heeft de A.In.B., naar eigen zeggen, iedere discussie omtrent haar eigen deontologische norm willen vermijden.

In het Repertorium 2004-2005 heeft zij daarom een voorstel tot wijziging van de deontologische norm aangekondigd dat op 22 april 2005 door de Algemene Vergadering is goedgekeurd en waarbij onder meer de bewuste ereloonsschaal werd opgeheven evenals de opdeling in verschillende categorieën werken. Deze aanpassing werd volgens de vereniging in mei 2005 per brief aan de leden meegedeeld en de aangepaste deontologische norm werd hen nadien ook toegezonden via het Repertorium 2005-2006.

12. Het modelcontract werd ook aangepast doordat de verwijzing naar de categorie werken overeenkomstig de oude deontologische norm werd weggelaten (zie randnummer 7). In het huidige modelcontract wordt voor de berekening van de erelonen wel nog steeds verwezen naar de deontologische norm in bijlage. Het betreft in casu de aangepaste versie zonder ereloonsschaal.

13. De klacht van Review is specifiek gericht tegen de deontologische norm van A.In.B. en in het bijzonder tegen de schaal met minimumerelonen die A.In.B. jarenlang zou hebben gehandhaafd. Volgens Review vormt deze norm een horizontaal prijskartel tussen interieurarchitecten in strijd met artikel 2, § 1 WBEM en artikel 81, lid 1 EG Verdrag. Review benadrukt in dat verband de gelijkenissen met de beslissing van de Europese Commissie in de zaak van de Orde van Architecten (zie hiervoor randnummer 11).

14. In haar klacht wijst Review er ook op dat A.In.B. haar ereloonsschaal slechts ogenschijnlijk heeft ingetrokken. Deze intrekking zou louter formeel van aard zijn terwijl A.In.B. in werkelijkheid niet de nodige stappen zou hebben ondernomen om het prijskartel effectief te beëindigen. Bovendien zou volgens Review de huidige deontologische norm, ook al is de ereloonsschaal zelf geschrapt, er nog steeds toe strekken de mededinging te beperken, aangezien interieurarchitecten een berekeningsmethode van hun erelonen wordt opgelegd die afhankelijk is van de kosten van de uit te voeren werken en dus geenszins gerelateerd is aan de kosten van de interieurarchitect zelf.

15. Op basis van zijn onderzoek, stelt de auditeur aan de Raad voor om vast te stellen dat :

— De A.In.B. een inbreuk heeft gemaakt op het kartelverbod in de zin van artikel 2, § 1 WBEM en artikel 81, lid 1 van het EG Verdrag door het instellen, verspreiden en toepassen van de deontologische norm gedurende de periode 1992 tot en met 22 april 2005.

— Interieurarchitect [...] zich beroept op deze prijsafspraken en derhalve ook een inbreuk pleegt op het kartelverbod.

— Een dergelijke inbreuk niet in aanmerking komt voor de in artikel 2, § 3 en artikel 81, lid 3 bedoelde buiten toepassing verklaring.

De auditeur stelt vast dat de A.In.B. deze inbreuk weliswaar heeft beëindigd doch de sector de norm nog hanteert. Het is daarom volgens hem wellicht aangewezen om naar aanleiding van deze zaak de A.In.B. te verplichten de onverenigbaarheid van de deontologische norm met het mededingingsrecht uitdrukkelijk te communiceren naar alle leden.

### III. Ontvankelijkheid van de klacht en verjaring

16. A.In.B. voert aan dat de klager, Review, geen rechtstreeks, dadelijk en rechtmatig belang heeft. Het geschil dat aan de basis ligt van de klacht, en het voorwerp vormde van een procedure voor de burgerlijke rechter, houdt volgens A.In.B. geen verband met de hoogte van het gevorderde ereloon en Review heeft ook niet aangetoond dat bij ontstentenis van de deontologische norm van A.In.B. zij een ander ereloon zouden zijn overeengekomen. Volgens A.In.B. wil Review door middel van zijn klacht enkel bevrijd worden van zijn verplichting tot het betalen van het ereloon waarmee hij zichzelf akkoord heeft verklaard en waarvan de omvang voordien nooit het voorwerp is geweest van discussie.

17. Zoals de auditeur opmerkt in zijn verslag, heeft Review, als klant van een interieurarchitect die voor de berekening van zijn ereloon gebruik heeft gemaakt van de deontologische norm van A.In.B., een rechtstreeks belang. De betwisting over de hoogte van het ereloon vloeit rechtstreeks voort uit het feit dat de betrokken interieurarchitect zich bij de vaststelling ervan gebaseerd heeft op de deontologische norm en zich er in het kader van de invordering op blijft beroepen. De betreffende deontologische norm vormt het onderwerp van de klacht. Hiermee staat voor de Raad vast dat Review een rechtstreeks belang heeft.

18. Het feit dat Review initieel andere motieven zou hebben gehad in het geschil met zijn interieurarchitect, heeft geen invloed op de autonome beoordeling van zijn belang bij de neerlegging van de klacht bij de Raad en in de daaropvolgende procedure. In dat verband kan Review evenmin worden verweten dat de klacht pas is ingediend toen het hem duidelijk werd dat het ereloon mogelijks kaderde in een horizontale prijsafspraken.

19. Voor wat betreft het actuele karakter van het belang van de klager, kan de Raad in deze zaak volstaan met te verwijzen naar het feit dat zijn belang bestond op het ogenblik dat de klacht werd ingediend.

Er wordt ook aan herinnerd dat de klager een vermeende inbreuk op de mededingingsregels onder de aandacht brengt van de Raad en dat eens zijn belang vaststaat, het onderzoek van de aangeklaagde praktijken gebeurt rekeninghoudend met de gehele relevante economische en feitelijke context, waarbij niet het individueel belang van de klager maar het algemeen belang vooropstaat.

20. A.In.B. stelt tevens dat de feiten verjaard zijn omdat de ereloonafpraak tussen Review en [...] dateerde van 1999 terwijl de klacht pas is ingediend op 1 februari 2006. De conclusie die daaraan wordt verbonden door A.In.B. is dat de klager geen actueel belang heeft.

21. Uit de schriftelijke opmerkingen van A.In.B. blijkt dat dit middel dus het actuele belang van de klager betreft en dat A.In.B. als zodanig geen beroep doet op de verjaring waarvan sprake in artikel 88, § 1 WBEM. Hiervoor werd door de Raad reeds vastgesteld dat de klager een rechtstreeks en dadelijk belang heeft in de zin van artikel 23 oude WBEM en artikel 44 WBEM.

Ten overvloede wijst de Raad er op dat A.In.B. er in ieder geval onterecht van uit gaat dat de verjaringstermijn van vijf jaar met betrekking tot de feiten overeenkomstig artikel 88, § 1 WBEM begint te lopen vanaf de datum van de overeenkomst tussen Review en zijn interieurarchitect, met name in 1999. De klacht is immers in hoofdzaak gericht tegen de deontologische norm van A.In.B. zoals die is blijven voortbestaan tot op de Algemene Vergadering van 22 april 2005, waar hij formeel is gewijzigd. Op het ogenblik van het indienen van de klacht, namelijk op 1 februari 2006, was de verjaringstermijn van vijf jaar dus alleszins nog niet verstreken.

22. De Raad wijst het middel betreffende het gebrek aan een rechtstreeks en dadelijk belang van de klager af.

#### IV. Relevante markt

23. Volgens de auditeur wordt de relevante markt gevormd door de diensten verstrekt door gediplomeerde interieurarchitecten actief in België.

In het verslag wordt vastgesteld dat het beroep van interieurarchitect niet beschermd is en dat iedereen in principe actief kan zijn als interieurarchitect. Aangezien A.In.B. zich als vereniging slechts tot interieurarchitecten richt, is de auditeur van oordeel dat de relevante markt dient te worden beperkt tot de diensten verstrekt door gediplomeerde interieurarchitecten actief in België. Een meer diepgaande analyse van de markt is volgens hem niet noodzakelijk aangezien de deontologische norm ertoe strekt de mededinging te beperken.

24. A.In.B. beschouwt de marktdefinitie van de auditeur als te eng. De doelgroep van de vereniging kan in dat verband volgens A.In.B. niet als doorslaggevend criterium worden gehanteerd. Doordat iedereen zich als interieurarchitect kan profileren in de markt, dienen ook niet-gediplomeerde interieurarchitecten in aanmerking te worden genomen bij de afbakening van de productmarkt. Zo staan gediplomeerde interieurarchitecten in rechtstreekse concurrentie met architecten, die in het kader van bouwwerken vaak ook het interieur inrichten, en met andere ondernemingen die diensten aanbieden inzake het ontwerp en de inrichting van interieur. Volgens A.In.B. zijn vanuit de vraagzijde de verschillende categorieën van de hiervoor vermelde aanbieders van diensten inzake interieurinrichting substitueerbaar.

25. Voor wat betreft de geografische dimensie van de markt zijn de auditeur en A.In.B. het eens dat de markt België is.

26. Het verslag en het onderzoeksdossier laten niet toe aan de Raad om zich op precieze wijze uit te spreken over de marktafbakening.

De Raad is van oordeel dat het waarschijnlijk is dat de relevante productmarkt ruimer is dan enkel diensten verstrekt door gediplomeerde interieurarchitecten, te meer de auditeur zelf vaststelt dat zij in concurrentie treden met verschillende andere categorieën van dienstverleners.

Tevens is het denkbaar dat de geografische markt vanuit de vraagzijde regionaal van aard is en niet nationaal, afhankelijk van het type klanten dat van de diensten van de interieurarchitecten gebruik maakt. Anderzijds moet worden benadrukt dat de beoordeling in de onderhavige beslissing het gedrag van de vereniging betreft en niet mogelijk concurrentiebeperkend gedrag van interieurarchitecten op de markt en dat de vereniging zich richt tot alle interieurarchitecten in België.

27. De Raad is slechts verplicht in het kader van het kartelverbod de markt nauwkeurig af te bakenen wanneer dat noodzakelijk is om na te gaan of aan de voorwaarden van het kartelverbod is voldaan (GvEA 6 juli 2000, zaak T-62/98, Volkswagen/Commissie, r.o. 230-231). Gelet op de mededingingsrechtelijke beoordeling die volgt, meer bepaald met betrekking tot het mededingingsbeperkend doel van de praktijken die het onderwerp van deze beslissing vormen, kan volgens de Raad een meer gedetailleerde afbakening van de relevante markt achterwege worden gelaten.

#### V. Inbreuk op het kartelverbod

28. Voorafgaandelijk merkt de Raad op dat de auditeur vraagt vast te stellen dat interieurarchitect [...] zich op de prijsafpraak van A.In.B. beroept en derhalve een inbreuk maakt op het kartelverbod terwijl er zich noch in het dossier noch in het verslag enige aanwijzing bevindt omtrent een afzonderlijke inbreuk die aan de heer [...] zou kunnen worden verweten, dan wel omtrent zijn individuele verantwoordelijkheid voor de aangevochten deontologische norm van A.In.B.

Nu er geen elementen zijn aangereikt die de basis kunnen zijn voor de mededingingsrechtelijke analyse van gedrag in hoofde van interieurarchitect [...], moet de Raad haar beoordeling beperken tot de deontologische norm van A.In.B. als besluit van een ondernemingsvereniging.

29. Artikel 2 WBEM verbiedt overeenkomsten tussen ondernemingen, besluiten van ondernemingsverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen welke ertoe strekken of als gevolg hebben dat de mededinging op de Belgische betrokken markt of een wezenlijk deel ervan, merkbaar wordt verhinderd, beperkt of vervalst. Het rechtstreeks of zijdelings bepalen van aan- of verkoopprijzen of andere contractuele voorwaarden wordt uitdrukkelijk vermeld in het kartelverbod van artikel 2, § 1, onder 1 WBEM. De beïnvloeding van de prijs die elke ondernemer voor zijn diensten bepaalt, wordt beschouwd als een ernstige inbreuk op het mededingingsrecht.

#### 5.1 Interstatelijkheid

30. Op grond van artikel 3 van Vo. 1/2003 (Pb. EG 2003, L 1 p.1), dient de Raad eerst na te gaan of de gedragingen van A.In.B. ook getoetst moeten worden aan het Europese kartelverbod van artikel 81 EG Verdrag.

31. De auditeur gaat er in zijn verslag van uit dat de deontologische norm van A.In.B. reële gevolgen heeft voor het handelsverkeer tussen de lidstaten en dat artikel 81 EG Verdrag ook dient te worden toegepast. Hij baseert zich hierbij op de beschikking inzake de Orde van Architecten (zie hiervoor onder randnummer 11) waarin de Europese Commissie oordeelde dat een besluit van een ondernemingsvereniging dat het gehele grondgebied van een lidstaat bestrijkt, naar zijn aard een versterking van de nationale drempelvorming tot gevolg heeft. Volgens de auditeur gaat deze redenering ook op voor de deontologische norm van A.In.B. omdat zij, ondanks haar beperkter ledenaantal, net zoals de Orde van Architecten actief is op het gehele Belgische grondgebied.

32. A.In.B. betwist deze visie van de auditeur. Volgens haar is een analoge toepassing van de zaak tegen de Orde van Architecten hier niet op zijn plaats. Naast het beperkt aantal leden, heeft A.In.B. geen wettelijke grondslag zoals de Orde en bestaat er geen verplichting voor ondernemingen die actief zijn op het vlak van interieurinrichting om lid te worden van de vereniging.

33. Het enkele feit dat A.In.B. actief is op het ganse Belgische grondgebied is voor de Raad in deze zaak geen voldoende reden om te besluiten dat er een potentiële of daadwerkelijke beïnvloeding van de handel tussen de lidstaten is. Bij de afbakening van de relevante markt lijkt het immers waarschijnlijk dat de geografische markt vanuit de vraagzijde niet nationaal maar eerder regionaal van aard is (zie hierboven randnummer 26).

Bovendien zijn, zoals A.In.B. terecht aangeeft, interieurarchitecten en andere ondernemingen die diensten inzake interieurinrichting aanbieden in België of zich hier willen vestigen niet verplicht om lid te worden van de vereniging (noch in rechte noch in feite) en evenmin om zich aan haar regels, en in het bijzonder de deontologische norm, te houden. Het valt derhalve moeilijk in te zien hoe er sprake kan zijn van drempelvorming voor potentiële dienstverleners komende uit een andere lidstaat.

Op basis van het ledenbestand van A.In.B. blijkt dat de overgrote meerderheid van de leden in Vlaanderen gevestigd zijn. Hoewel in beginsel ook gedrag dat hoofdzakelijk één regio bestrijkt tot beïnvloeding van de handel tussen de lidstaten kan leiden, is dit in deze zaak niet het geval aangezien het beperkte ledenbestand het risico op drempelvorming op de relevante markt, zelfs in Vlaanderen, uitsluit (Richtsnoeren Commissie betreffende het begrip « beïnvloeding van de handel » Pb. EG 2004, C 101 p. 81, § 13, 50, 77, 80, 82 en 89).

34. Aangezien het dossier geen elementen bevat die wijzen op een, minstens potentiële, merkbare beïnvloeding van de handel tussen de lidstaten, toetst de Raad de gedragingen van A.In.B. enkel aan artikel 2 WBEM. De omstandigheid dat artikel 81 EG Verdrag in deze zaak niet wordt toegepast, doet echter geen afbreuk aan het belang dat de Raad hecht aan de keuze van de Belgische wetgever om de Europese beslissingspraktijk en rechtspraak te volgen bij de beoordeling van restrictieve mededingingspraktijken op basis van de WBEM (Beslissing nr. 2008-I/O-04 van 25 januari 2008, VEBIC).

## 5.2 Besluit van een ondernemingsvereniging

35. De auditeur heeft A.In.B. terecht als ondernemingsvereniging gekwalificeerd. Haar leden, interieurarchitecten, verrichten economische activiteiten en zijn ondernemingen in de zin van artikel 2 WBEM. Als beroepsvereniging van interieurarchitecten, is A.In.B., ongeacht het feit dat zij als vereniging zonder winstoogmerk werd opgericht, een ondernemingsvereniging in de zin van artikel 2 WBEM. Het kartelverbod is van toepassing op ondernemingsverenigingen van zodra hun eigen activiteiten of die van de aangesloten ondernemingen ertoe strekken of tot gevolg hebben dat artikel 2 WBEM wordt geschonden.

36. De Raad volgt de auditeur ook in zijn standpunt dat de deontologische norm en de daarin vervatte ereloonschaal van de A.In.B. als een besluit van een ondernemingsvereniging kan worden beschouwd.

37. A.In.B. betwist het dwingend karakter van de deontologische norm en voert aan dat in de inleiding expliciet werd aangegeven dat deze als richtlijngevend diende te worden beschouwd. De norm zou slechts als leidraad hebben gediend voor haar beperkt ledenbestand. In dat verband wijst A.In.B. ook op het feit dat er nooit een controlesysteem is geweest en dat inbreuken niet konden worden gesanctioneerd bij gebrek aan een plichtenleer. Volgens A.In.B. onderscheiden deze omstandigheden haar deontologische norm van de zaak tegen de Orde van Architecten (Beschikking Commissie, zie hiervoor randnummer 11).

38. Deze argumenten doen echter geen afbreuk aan de kwalificatie van de deontologische norm als een besluit van een ondernemingsvereniging. Op basis van de normatieve formulering van de deontologische norm (zie hierboven randnummer 6) en in combinatie met het modelcontract (zie hierboven randnummer 9) staat in ieder geval vast dat A.In.B. met de opstelling, de bekendmaking en de verspreiding ervan de bedoeling had het gedrag van haar leden te beïnvloeden.

In die omstandigheden is het van geen belang dat de betrokken handeling door A.In.B. als een leidraad of 'richtlijngevend' werd bestempeld. Het is immers vaste rechtspraak dat een handeling van een ondernemingsvereniging als een besluit in de zin van het kartelverbod kan worden gekwalificeerd van zodra deze een getrouwe weergave vormt van de wil van de vereniging om het gedrag van haar leden op de markt te coördineren (HvJEG 27 januari 1987, Verband der Sachversicherer t. Commissie, zaak 45/85). Daarbij is het al dan niet bindend karakter van de handeling zonder belang, waarmee ook vaststaat dat de verschillen met de zaak van de Orde van Architecten die het onderwerp vormde van een beschikking van de Europese Commissie (hiervoor geciteerd onder randnummer 11), en waar beroep op wordt gedaan door A.In.B., in dit kader niet relevant zijn.

Hoewel het immers klopt dat A.In.B. niet over een wettelijk statuut beschikt zoals de Orde van Architecten en het lidmaatschap ook niet verplicht is, stelt de Raad vast dat A.In.B. als vereniging van interieurarchitecten met het uitvaardigen van de deontologische norm alleszins voor ogen heeft gehad het gedrag van de bij haar aangesloten leden inzake prijszetting te beïnvloeden (Beslissing nr. 2008-I/O-15 van 15 april 2008, IV-DB; Beslissing nr. 2008-P/K-43 van 7 juli 2008, FAB).

## 5.3 Beperking van de mededinging

39. De Raad moet beoordelen of de deontologische norm van A.In.B. zoals die gold tot 22 april 2005, tot doel en/of tot gevolg heeft dat de mededinging wordt verhinderd, beperkt of vervalst.

40. A.In.B. benadrukt dat zij met haar deontologische norm nooit een concurrentiebeperkend doel heeft nagestreefd en dat de richttarieven die in de deontologische norm waren opgenomen evenmin tot gevolg hadden dat de mededinging op de Belgische betrokken markt of op een wezenlijk deel ervan merkbaar werd verhinderd. Zij wijst in dat verband op haar beperkt ledenbestand en op het ontbreken van enige afdwinging van de richttarieven bij gebrek aan plichtenleer. Volgens A.In.B. zijn er veeleer gelijkenissen te trekken met de beslissing van de Raad in de zaak *Intérêts vétérinaires-Dierenartsenbelangen* (Beslissing nr. 2008-I/O-15 van 15 april 2008).

41. Voorop staat dat een ondernemingsvereniging, zoals A.In.B., haar leden informatie mag verstrekken en hen kan bijstaan in hun bedrijfsbeheer voor zover dit niet tot doel heeft of er niet toe leidt dat de mededinging rechtstreeks of onrechtstreeks wordt beïnvloed (Beslissing nr. 2008-I/O-04 van 25 januari 2008, VEBIC; Beslissing nr. 2008-P/K-43 van 7 juli 2008, FAB).

42. De vaststelling en verspreiding van richttarieven door een ondernemingsvereniging kan de mededinging beïnvloeden vermits de marktdeelnemers hierdoor met een redelijke mate van zekerheid kunnen voorzien welk prijsbeleid hun concurrenten zullen voeren. Dit kan hen ertoe aanzetten zich hieraan aan te passen, ongeacht hun eigen kostenstructuur (Beschikking Commissie, Belgische Orde van Architecten, hiervoor geciteerd onder randnummer 11, nr. 78 en 88).

43. Uit het geheel van de relevante omstandigheden moet blijken of A.In.B. met de verspreiding van deze richttarieven uiting heeft willen geven aan haar wil om het concurrentieel gedrag van haar leden te harmoniseren, dan wel minstens te beïnvloeden (Beslissing nr. 2008-I/O-15 van 15 april 2008, Intérêts vétérinaires-Dierenartsenbelangen, nr. 18).

44. Op basis van zowel de bewoordingen van de norm zelf, alsmede alle relevante feiten en omstandigheden, is de Raad van oordeel dat A.In.B. via het opstellen en verspreiden van de deontologische norm en de erin vermelde richttarieven de mededinging tussen haar leden beoogde te beïnvloeden.

45. Ten eerste blijkt uit de bewoordingen van de deontologische norm dat A.In.B. zich de bevoegdheid toeëigende om de regels inzake de berekening van de erelonen van de interieurarchitecten vast te leggen (zie hierboven randnummer 6) en zij heeft dat ook daadwerkelijk gedaan door het opnemen van een ereloonsschaal in artikel 28 van de deontologische norm.

Bovendien heeft de vereniging in de inleiding van de deontologische norm benadrukt dat deze ereloonsschaal als een schaal van minimumtarieven moeten worden beschouwd door te stellen dat « lagere bedragen dan de hierna bepaalde, het de interieurarchitect niet mogelijk maken zich gewetensvol en op verantwoordelijke wijze te kwijten van alle taken, dat hij zo het gevaar zou lopen de belangen van de opdrachtgever te verwaarlozen en de eer en de waardigheid van het beroep in het gedrang te brengen, werd de volgende schaal van erelonen voor interieurarchitecten na beraadslaging als volgt bepaald ».

Deze ereloonsschaal van artikel 28 werd in de deontologische norm voorgesteld als algemene regel bij de vaststelling van het ereloon van de interieurarchitect. Indien een interieurarchitect, al dan niet in onderling overleg met zijn opdrachtgever, wou afwijken van de procentuele berekening van zijn ereloon overeenkomstig de ereloonsschaal, bepaalde artikel 34 van de deontologische norm dat zij « een forfaitair tarief toepassen met als basis de ereloonsschalen ». A.In.B. heeft de door haar ontwikkelde ereloonsschaal dus naar voren geschoven als minimum berekeningsbasis bij het bepalen door interieurarchitecten van de vergoeding van hun diensten. Bovendien wordt in deze ereloonsschaal, zonder dat daarvoor enige rechtvaardiging wordt gegeven, een enigszins kunstmatig verband gelegd tussen de kosten van de bouwwerken en het ereloon van de interieurarchitect (Beschikking Commissie, Orde van Architecten, zie hiervoor randnummer 11, nr. 88).

46. Uit het modelcontract dat A.In.B. ter beschikking stelde van haar leden, blijkt ook dat zij de bedoeling had de prijsconcurrentie tussen haar leden te beperken. Het modelcontract dat onder de leden werd verspreid, verwees immers expliciet naar de deontologische norm die als bijlage gevoegd werd bij de overeenkomst die met individuele klanten werd gesloten.

Daarnaast voorzag punt 3.1. van deze overeenkomst inzake het ereloon enkel in de mogelijkheid om te verwijzen naar één van de verschillende categorieën werken vermeld in artikel 28 van de deontologische norm. Het modelcontract bood met andere woorden geen mogelijkheid om andere tarieven dan deze opgenomen in de ereloonsschaal in te vullen. Indien een binnenhuisarchitect wou afwijken van deze « normale » berekeningswijze, kon hij een forfaitair tarief hanteren maar volgens artikel 34 van de deontologische norm diende dit in een bijzondere overeenkomst te worden vastgelegd. Door de ereloonsschaal van de vereniging voor te stellen als de « normale berekeningswijze » en enkel het gebruik hiervan te voorzien in haar modelcontract, heeft A.In.B. haar leden in ieder geval aangezet om haar tarieven te volgen en hen ontmoedigd om hiervan af te wijken.

47. De Raad stelt ook vast dat het gebrek aan een wettelijk statuut en de bijhorende tuchtbevoegdheid, door A.In.B. meermaals aangevoerd, de vereniging niet heeft weerhouden om onder de benaming « erecode interieurarchitect » een eigen vorm van interne plichtenleer op te stellen.

Deze erecode bepaalt onder meer het volgende : « de leden van AInB vzw [...] verbinden zich de hierna volgende gedragsregels tijdens de uitoefening van hun beroep na te leven ». Inzake erelonen stelt de erecode vervolgens : « de honoraria, zoals voorzien in de Deontologische norm « Ereloon voor de interieurarchitect », worden contractueel vastgelegd ».

Onder de titel « ordehandhaving » wordt verder verwezen naar artikel 7 van de statuten van de vereniging dat elk lid verplicht de gedragsregels van A.In.B. te respecteren. De « erecode » voorziet tenslotte in de mogelijkheid om een lid dat de gedragsregels niet naleeft, te sanctioneren. De sancties die door de vereniging aan haar leden kunnen worden opgelegd gaan van een berisping, voorlopige uitsluiting tot uitsluiting uit de vereniging.

Hieruit blijkt duidelijk de intentie van A.In.B. om haar leden aan te zetten de deontologische norm na te leven en op die manier onderlinge prijsconcurrentie te beperken. Hoewel A.In.B. in werkelijkheid niet hetzelfde statuut heeft als bijvoorbeeld de Orde van Architecten, heeft zij in ieder geval naar de leden toe de indruk gewekt dat zij hen kan sanctioneren indien haar regels niet werden nageleefd (Beslissing nr. 2008-P/K-43 van 7 juli 2008, FAB). Ter zitting heeft de vereniging ook erkend dat deze bepalingen inzake ordehandhaving gebaseerd zijn op de plichtenleer van de Orde van Architecten.



48. In tegenstelling tot wat het geval was in de zaak *Intérêts vétérinaires-Dierenartsenbelangen* (Beslissing nr. 2008-I/O-15 van 15 april 2008), is op basis van bovenvermelde elementen wel duidelijk vast komen te staan dat, A.In.B. de bedoeling had het gedrag van haar leden, interieurarchitecten, via de ereloonsschaal, zoals neergelegd in artikel 28 van de deontologische norm van de vereniging, te beïnvloeden bij de prijszetting van hun diensten.

49. De Raad merkt in dit kader nog het volgende op. A.In.B. voert ten onrechte aan dat de Raad in de beslissing in de zaak *Intérêts vétérinaires-Dierenartsenbelangen* geoordeeld zou hebben dat richttarieven uitgaande van verenigingen toegelaten zouden zijn op grond van artikel 2 WBEM. Integendeel, de Raad heeft in randnummer 18 van de genoemde beslissing aangegeven onder welke voorwaarden richttarieven wel in strijd kunnen zijn met het kartelverbod maar in dat specifieke geval moest de Raad vaststellen dat onvoldoende bewijzen werden aangeleverd door de auditeur van de omstandigheden die een dergelijke kwalificatie mogelijk maken.

Het geheel van bewezen omstandigheden hiervoor genoemd onder randnummer 45 - 47 onderscheidt de feitelijke situatie in de onderhavige zaak dan ook van de feiten die aan de orde waren in de genoemde zaak *Intérêts vétérinaires-Dierenartsenbelangen*.

#### 5.4 Merkbare beperking op een wezenlijk deel van de betrokken markt

50. A.In.B. voert ook aan dat de deontologische norm niet tot gevolg had dat de mededinging op de Belgische betrokken markt of op een wezenlijk deel ervan merkbaar werd verhinderd, beperkt of vervalst. Zij meent daarvoor steun te vinden in het door de auditeur gevoerde marktonderzoek. Daaruit zou volgens A.In.B. blijken dat slechts in een zeer beperkt aantal gevallen gebruik is gemaakt van de richttarieven in de deontologische norm. A.In.B. wijst in dat verband ook op haar beperkte ledenbestand in verhouding tot het totaal aantal ondernemingen actief op de markt. De deontologische norm zou daardoor geen merkbare beperking van de mededinging teweeg hebben gebracht.

51. Het marktonderzoek van de Dienst en de auditeur heeft inderdaad aangetoond dat slecht een klein aantal ondervraagden, waaronder ook niet-leden van A.In.B., de minimum ereloonsschaal van A.In.B. in het verleden hebben toegepast en, ten tijde van het onderzoek, soms nog steeds toepasten, in het bijzonder voor grotere projecten. Daarnaast hebben een aantal interieurarchitecten geweigerd om op de vraag omtrent de toepassing van de deontologische norm te antwoorden. Een groot deel van de ondervraagden verklaarde zijn prijs in onderling overleg met de klant of via een eigen berekeningswijze te bepalen. Het valt niet uit te sluiten dat de deontologische norm in dat verband als referentiekader werd gebruikt, maar de Raad kan dit element niet in overweging nemen vermits er daarvoor geen aanwijzingen bestaan in het dossier.

52. Tijdens het onderzoek is wel gebleken dat A.In.B. haar deontologische norm op ruime schaal heeft verspreid en de norm met ereloonsschaal tevens door derden werd opgenomen in een cursus deontologie aan een Vlaamse hogeschool en dat op een aantal onafhankelijke websites in verband met bouwen en verbouwen sommige tarieven van A.In.B. werden vermeld (zie hieronder randnummer 57).

53. Vermits hiervoor is komen vast te staan dat de deontologische norm van A.In.B. in ieder geval tot doel had de mededinging te beperken, dient de Raad, in tegenstelling tot wat A.In.B. beweert en overeenkomstig vaste rechtspraak van het Hof van Justitie, de concrete gevolgen van het besluit van de vereniging niet meer in aanmerking te nemen (HvJEG 8 juli 1999, *Montecatini Spa/Commissie*, zaak C-235/92P).

54. In dezelfde zin volstaat het voor de Raad vast te stellen dat A.In.B. een minimum ereloonsschaal heeft opgesteld, bekendgemaakt en verspreid, wat gelijk te stellen is aan prijsafspraken, om te besluiten dat de beperking ook merkbaar is. Dergelijk ernstige concurrentiebeperkingen waarbij de prijs van diensten aan derden wordt vastgesteld, worden sowieso geacht de mededinging merkbaar te beperken ongeacht het marktaandeel van de betrokken ondernemingsvereniging of de aangesloten ondernemingen (Bekendmaking Commissie inzake overeenkomsten van geringe betekenis die de mededinging niet merkbaar beperken in de zin van artikel 81, lid 1 EG Verdrag, Pb. EG (2001), C 368 p. 13, § 11; Richtsnoeren Commissie betreffende de toepassing van artikel 81, lid 3 EG Verdrag, Pb. EG (2004), C 101 p. 97, § 19-21; Brussel, 23 januari 2007, 2005/MR/1 *Cosmos Soflash*).

#### 5.5 Duur van de inbreuk

55. De auditeur stelt in zijn verslag dat de inbreuk die aan A.In.B. wordt verweten een aanvang heeft genomen in 1992 met de uitvaardiging van de deontologische norm en geduurd heeft tot 22 april 2005 toen de Algemene Vergadering van A.In.B. de aanpassingen aan de deontologische norm, met inbegrip van het weglaten van de ereloonsschaal, formeel heeft bekrachtigd. Vermits er nadien geen beperkingen van de mededinging in hoofde van A.In.B. meer zijn vastgesteld, besluit de auditeur dat het om een historische inbreuk gaat.

56. De klager, Review, betwist het historisch karakter van de inbreuk. Ten eerste legt de aangepaste deontologische norm nog steeds een kunstmatig verband tussen de kosten van de bouwwerken en het ereloon van de interieurarchitect, terwijl het modelcontract blijft verwijzen naar de deontologische norm. Daarnaast wordt in de cursus bij het vak deontologie dat aan een Vlaamse hogeschool wordt gedoceerd, naast de aangepaste deontologische norm ook de oude ereloonsschaal nog opgenomen. Voorts wordt op meerdere bouwsites verder melding gemaakt van de richttarieven van A.In.B. Tenslotte wijst Review op het feit dat zijn interieurarchitect, de heer [...], de toepassing van de ereloonsschaal uit de deontologische norm in rechte is blijven afdwingen zelfs na de aanpassing ervan.

57. Volgens de auditeur blijkt op basis van een aantal elementen die de klager heeft aangevoerd dat de oude deontologische norm met minimum ereloonsschaal in de praktijk na de datum van beëindiging van de inbreuk, met name 22 april 2005, wel een eigen leven is blijven leiden. In het kader van het onderzoek is immers gebleken dat op een aantal onafhankelijke websites inzake bouwen en verbouwen nog steeds wordt verwezen naar de door A.In.B. vastgestelde erelonen van 11 % en 12 % van de kostprijs van de werken. Daarnaast wijst de auditeur ook op de cursus deontologie die in 2005-2006 aan een hogeschool in Vlaanderen werd gedoceerd en waarin naast de aangepaste deontologische norm, ook nog de voormalige ereloonsschaal was opgenomen.

58. De periode gedurende dewelke de deontologische norm met ereloonsschaal gold en die de auditeur in zijn verslag heeft weerhouden, is door A.In.B. bevestigd. De vereniging benadrukt dan ook het historisch karakter van de deontologische norm. Zij heeft immers uit eigen beweging op 22 april 2005, dus ruim voor het indienen van de klacht op 1 februari 2006, een aanpassing van deze norm goedgekeurd. De vereniging wijst er ook op dat, van zodra zij kennis had gekregen van de nog bestaande verwijzingen naar de ereloonsschaal op een aantal websites en in een cursus deontologie, zij de verantwoordelijken hiervoor verzocht heeft deze praktijk te stoppen. Volgens A.In.B. zijn deze publicaties in ieder geval niet toerekenbaar aan de vereniging. In dat verband betwist zij ook de stelling van de auditeur dat de aanpassing van de deontologische norm gebrekkig is gecommuniceerd naar de leden.

59. De deontologische norm met de minimum ereloonsschaal van A.In.B. gold, zoals door de vereniging ter zitting werd gepreciseerd, van april 1992 tot 22 april 2005. De Raad gaat uit van een inbreuk die geduurd heeft van 1 april 1993, de datum van inwerkingtreding van de Wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging (B.S. 11 oktober 1991) tot 22 april 2005.

De verdere verspreiding van de ereloonsschaal die nadien nog heeft plaatsgevonden via een cursus deontologie en een aantal bouwsites, kan, in tegenstelling tot wat de klager en de auditeur aanvoeren, niet aan de vereniging worden toegerekend, temeer nu uit het dossier blijkt dat de vereniging stappen heeft ondernomen om publicatie van de norm door derden ongedaan te maken. In ieder geval, kan gedrag van derden, waarvan niet is aangetoond dat er enig aanwijsbaar verband is met de vereniging, niet aan deze laatste, in casu A.In.B., ten laste worden gelegd. Er zijn geen andere elementen aangedragen voor de Raad op basis waarvan op voldoende overtuigende wijze kan worden vastgesteld dat na 22 april 2005 aan de vereniging nog een inbreuk kan worden toegerekend.

#### 5.6 Uitzondering

60. A.In.B. heeft geen beroep gedaan op de toepassing van de wettelijke uitzondering van artikel 2, § 3 WBEM. Vermits de bewijslast voor de verschillende cumulatieve voorwaarden van artikel 2, § 3 WBEM bij de verzoekende partij ligt, hoeft de Raad zich hier niet verder over uit te spreken.

#### VI. Sanctie en maatregelen

61. De auditeur is van oordeel dat er gezien het historisch karakter van de inbreuk geen geldboete kan worden opgelegd aan A.In.B. De oude WBEM voorzag immers niet in de mogelijkheid om een geldboete op te leggen aan ondernemingsverenigingen. Artikel 63, eerste lid van de WBEM dat de Raad wel toelaat een boete op te leggen aan een ondernemingsvereniging, is pas in werking getreden op 1 oktober 2006. Op die datum was de deontologische norm reeds formeel gewijzigd door A.In.B. en de inbreuk op artikel 2 WBEM beëindigd.

62. A.In.B. sluit zich aan bij het standpunt van de auditeur. Zij benadrukt dat de vereniging de deontologische norm heeft aangepast, de leden daarover heeft ingelicht en ook derden die nog verwezen naar de vorige versie van de norm op de hoogte heeft gebracht van de wijzigingen. A.In.B. verwijst ook naar de zaak Fedoba (Beslissing nr. 2007-I/O-19 van 21 augustus 2007, VZW Fedoba) om de onmogelijkheid een boete op te leggen te benadrukken.

63. De Raad heeft vastgesteld dat A.In.B. verantwoordelijk is voor een inbreuk op het kartelverbod. De inbreuk werd gepleegd in een periode waarin de oude WBEM nog van toepassing was. Intussen is de WBEM van kracht geworden.

Hiervoor heeft de Raad vastgesteld dat er geen elementen zijn aangevoerd, die aan de vereniging ten laste kunnen worden gelegd, waaruit zou blijken dat de inbreuk nog voortduurde na de datum van inwerkingtreding van de nieuwe WBEM.

64. Artikel 36 van de oude WBEM voorzag niet in boetes voor ondernemingsverenigingen. In deze zaak zijn de inbreukmakende feiten gekwalificeerd als een besluit van een ondernemingsvereniging. Derhalve kan aan A.In.B., in haar hoedanigheid van ondernemingsvereniging, op grond van artikel 36 oude WBEM geen boete worden opgelegd (zie ook Beslissing nr. 2007-I/O-05 van 29 januari 2007, VZW Fedoba; Beslissing 2007-I/O-19 van 21 augustus 2007, Orde der Dierenartsen; Beslissing nr. 2008-I/O-04 van 25 januari 2008, VEBIC; Beslissing nr. 2008-P/K-43 van 7 juli 2008, FAB).

65. De auditeur stelt tenslotte dat de communicatie door A.In.B. in het kader van de aanpassing van de deontologische norm niet naar behoren is gebeurd. Hij stelt daarom voor A.In.B. te verplichten de strijdigheid van de versie van de deontologische norm zoals die gold tot 22 april 2005 met de mededingingsregels, duidelijk aan de leden te communiceren. Ter zitting heeft hij aangegeven dat dit verzoek door de Raad kon beschouwd worden als een verzoek tot het opleggen van een publicatiemaatregel.

66. Gezien de lange periode waarin de ereloonschaal van kracht was en de ernst van deze inbreuk op het mededingingsrecht, alsmede de twijfels die zijn gerezen omtrent het adequaat karakter van de communicatie die plaatsvond in het kader van de wijziging van de deontologische norm, acht de Raad het inderdaad aangewezen een dergelijke maatregel op te leggen.

67. A.In.B. moet, binnen een termijn van uiterlijk één maand na de kennisgeving van deze beslissing, het beschikkend gedeelte ervan gedurende minimaal zes maanden publiceren op de homepage van haar website met een link naar de integrale tekst van de publieke versie van de beslissing. Binnen dezelfde termijn dient de vereniging de inhoud van deze beslissing ter kennis te brengen van haar leden via e-mail of per brief waarin zij ten minste melding maakt van het beschikkend gedeelte en er een link naar of een kopie van de integrale tekst van de beslissing bijvoegt. Van deze e-mail of brief en de bijlagen moet zij een kopie overmaken aan de griffie van de Raad.

Om deze redenen,

De Raad voor de Mededinging,

— Stelt vast dat de Associatie van Interieurarchitecten van België van 1 april 1993 tot 22 april 2005 een inbreuk heeft begaan op artikel 2 van de Wet tot bescherming van de economische mededinging en verbiedt deze inbreuk;

— Stelt vast dat er geen inbreuk is aangetoond in hoofde van interieurarchitect [...];

— Beveelt de Associatie van Interieurarchitecten van België binnen een termijn van uiterlijk één maand na de kennisgeving van de onderhavige beslissing :

— gedurende minimaal zes maanden het beschikkend gedeelte van deze beslissing te vermelden op de homepage van de website van de vereniging met een link naar de integrale tekst van de publieke versie van de beslissing;

— de inhoud van deze beslissing ter kennis te brengen van haar leden via e-mail of per brief waarin zij ten minste melding maakt van het beschikkend gedeelte en er een link naar of een kopie van de integrale tekst van de beslissing bijvoegt;

— van de e-mail of brief en de bijlagen een kopie over te maken aan de griffie van de Raad.

Aldus beslist en uitgesproken op 25 juli 2008 door de achtste kamer van de Raad voor de Mededinging, samengesteld uit Laura Parret, raadslid en kamervoorzitter, Kris Boeykens en Jeroen Capiou, raadsleden.

Kennisgeving van deze beslissing gebeurt overeenkomstig artikel 67 WBEM aan de Associatie van Interieurarchitecten van België vzw, de heer [...], Review BVBA en aan de Minister die de Economie onder zijn bevoegdheid heeft.

---

---

## GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### JOBPUNT VLAANDEREN

[2008/202916]

#### **Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving voor volgende 3 functies bij de VMM : 2 deskundigen-werfcontroleur, 1 deskundige-gebiedsbeheerder, 1 deskundige-electromechanica**

De Vlaamse Milieumaatschappij is een overheidsagentschap dat schadelijke effecten bij watersystemen en de atmosfeer helpt voorkomen, beperken en ongedaan maken. De VMM rapporteert over de toestand van het leefmilieu en draagt bij tot de realisatie van de doelstellingen van het integraal waterbeleid.

Werk mee aan een beter leefmilieu in Vlaanderen.

Om ons team te versterken zijn we op zoek naar gemotiveerde kandidaten (m/v) - zowel voor contractuele als statutaire functies - voor verschillende vestigingen in Vlaanderen. Surf voor de uitgebreide functiebeschrijvingen naar [www.vmm.be/vacatures](http://www.vmm.be/vacatures).

Wij bieden u : een brede waaier aan jobmogelijkheden en de kans om mee te werken aan een beter leefmilieu in Vlaanderen. Als overheidsinstelling bieden we je naast een aantrekkelijk loon en werkzekerheid ook heel wat doorgroeimogelijkheden, maaltijdcheques, een hospitalisatieverzekering en gratis openbaar vervoer. Raadpleeg regelmatig onze website voor nieuwe vacatures.

Hoe solliciteren ? Stuur de ingevulde vragenlijst die je op onze website vindt samen met een motivatiebrief uiterlijk op 18 augustus 2008 naar Mevr. Ann Meert, VMM, A. Van de Maelestraat 96, 9320 Erembodegem of e-mail naar [vacatures@vmm.be](mailto:vacatures@vmm.be)

Meer info kan u vinden onder de knop downloads op de website [www.jobpunt.be](http://www.jobpunt.be)

## VLAAMSE OVERHEID

## Financiën en Begroting

[2008/41106]

## SAMENVATTING VAN DE MAANDELIJKSE SCHATKISTTOESTAND

Toestand op 30 juni 2008

(in duizend euro)

## Titel A. — Oorsprong van de schuld

## Afdeling I. – Netto te financieren saldo

1. Netto te financieren saldo van vorige jaren : 2.009.412  
 2. Netto te financieren saldo van het lopend jaar :

	Vorige maanden 2008	Juni 2008	6 maanden 2008
	–	–	–
Kasontvangsten .....	9.479.553	2.009.333	11.488.886
Thesaurieverrichtingen .....	120.042	81.280	201.322
Totaal ontvangsten .....	9.599.595	2.090.613	11.690.208
Kasuitgaven .....	9.813.182	2.083.588	11.896.770
Thesaurieverrichtingen .....	15.599	2.505	18.105
Totaal uitgaven .....	9.828.781	2.086.093	11.914.875
Netto te financieren saldo	– 229.186	4.540	– 224.666
Totaal 1 + 2 .....			1.784.746

## Afdeling II. – Kasoverschotten

	Lopend jaar	Totaal
	–	–
<i>a.</i> Beleggingen		
Beleggingen Europese Gelden .....	36.003	36.003
Beleggingen MVG .....	1.799.944	1.799.944
<i>b.</i> Zichtrekening .....	0	0
Totaal .....	1.835.947	1.835.947

## Afdeling III. – Schuldoperaties indirecte schuld omgezet in directe schuld (excl. Titel III )

	Vorige jaren –	Lopend jaar –	Totaal –
Overdracht indir. Schuld naar directe schuld excl. IF .....	2.386.601	0	2.386.601
Aflossingen overgedragen indir. Schuld via titel I .....	– 1.296.066	– 14.407	– 1.310.472
Betaling via F.F.E.U. ....	– 44.700	0	– 44.700
Opmnames IF sinds opname in directe schuld .....	277.467	836	278.304
<b>Totaal .....</b>	<b>1.323.303</b>	<b>– 13.570</b>	<b>1.309.732</b>

**Titel B. – Nominale stand van de schuld**

	Vorige jaren –	Aflossingen lopend jaar –	Opmnames lopend jaar –	Totaal –
<i>a.</i> Geconsolideerde schuld .....	232.751	– 14.407	0	218.344
<i>b.</i> Middellkorte schuld (van 1 maand tot 1 jaar) .....	0	0	0	0
Discontoverrichtingen .....	0	0	0	0
<i>c.</i> Investeringsfonds lokale besturen .....	11.116	– 11.241	836	711
<i>d.</i> Vlottende schuld (max. 1 maand) .....	0	0	0	0
<i>e.</i> Zichtrekening .....	0	0	1.121.890	1.121.890
<i>f.</i> Intrestrekening en waarborgrekening			– 11	– 11
<b>Totaal .....</b>	<b>243.866</b>	<b>– 25.648</b>	<b>1.122.715</b>	<b>1.340.934</b>

**Titel C. – Thesaurie- en Ordeverrichtingen zonder invloed op het N.F.S.**

Vorige jaren –	Lopend jaar –	Totaal –
– 5.000	25.000	20.000

**Samenvatting**

Afdeling I .....	– 1.784.746		
Afdeling II .....	1.835.947		
Afdeling III .....	1.309.732	Titel B	1.340.934
<b>Titel A .....</b>	<b>1.360.934</b>	<b>Titel C</b>	<b>20.000</b>
<b>Totaal .....</b>	<b>1.360.934</b>	<b>Totaal</b>	<b>1.360.934</b>

## Situatie overname gemeenteleningen

Juni 2008

Totaal

102.049

102.049

## Uitvoering van de begroting op kasbasis (in duizend euro)

Maand  
06/20086 maanden  
2008

Kasontvangsten .....

2.009.333

11.488.886

Thesaurieverrichtingen .....

81.280

201.322

1. Totaal ontvangsten .....

2.090.613

11.690.208

Kasuitgaven .....

2.083.588

11.896.770

Thesaurieverrichtingen .....

2.505

18.105

2. Totaal uitgaven .....

2.086.093

11.914.875

3. Netto te financieren saldo (1 - 2) .....

4.520

- 224.666

4. Werkelijke schuldvariatie (= 3) .....

4.520

- 224.666

5. Aflossingen van de schuld (Titel III, incl. Investeringsfonds) .....

- 125

- 11.241

6. Bruto te financieren saldo (4 + 5) .....

4.394

- 235.907

## ONTVANGSTEN VLAAMSE GEMEENSCHAP 2008 (in duizend euro)

Maand : juni 2008

	maand 6/2008	6 maanden 2008
	—	—
1. Gewestelijke belastingen		
Spelen en weddenschappen .....	1.393,99	9.874,89
Automatische ontspanning .....	– 316,16	32.413,22
Openingsbelasting .....	0,00	0,00
Registratierechten .....	133.130,72	830.969,67
Hypotheekrechten .....	10.534,96	64.282,79
Verkeersbelasting .....	89.048,96	429.883,96
Inverkeerstelling .....	21.929,80	108.094,46
Eurovignet .....	4.584,52	32.588,33
Schenkingsrechten .....	18.850,19	112.083,46
Successierechten .....	145.679,35	509.340,18
Onroerende voorheffing .....	2.936,46	8.422,37
	<hr/>	<hr/>
Subtotaal 1	427.772,81	2.137.953,34
	<hr/>	<hr/>
2. Gedeelde belastingen (Gemeenschap)		
Personenbelasting .....	352.957,72	2.117.746,30
BTW .....	619.448,09	3.716.688,53
3. Samengevoegde belastingen (Gewest)		
Personenbelasting .....	464.594,92	2.787.569,53
	<hr/>	<hr/>
Subtotaal 2 + 3 .....	1.437.000,73	8.622.004,36
	<hr/>	<hr/>
4. Tewerkstellingprogramma's .....	65.389,75	130.779,51
5. Univers. onderwijs buitenl. studenten (art. 62 BW 16 januari 1989) .....	2.700,00	16.200,00
6. Andere ontvangsten .....	76.469,89	581.949,04
	<hr/>	<hr/>
Subtotalen .....	2.009.333,18	11.488.886,25
	<hr/>	<hr/>
Thesaurie-ontvangsten (OV voor G en P) .....	81.279,77	201.321,81
<b>Algemeen totaal</b> .....	<b>2.090.612,95</b>	<b>11.690.208,06</b>

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2008/29365]

Administration générale des personnels de l'enseignement  
Direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française  
Direction de la carrière. — Vacance de postes

Les emplois suivants doivent être attribués à titre temporaire et à durée déterminée dans l'établissement d'enseignement supérieur artistique de type long de la Communauté française repris ci-dessous :

INSTITUT SUPERIEUR D'ARCHITECTURE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE « LA CAMBRE » A IXELLES, PLACE EUGENE FLAGEY 19, 1050 BRUXELLES
---

1. 1/4 de charge d'assistant en architecture et paysagisme.

2. 1/10<sup>e</sup> de charge de cours en architecture et paysagisme.

Les engagements se feront au 15 septembre 2008.

Les candidats doivent être porteurs d'un titre de capacité en rapport avec la fonction à conférer (ces titres ont été fixés par l'article 10 de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, modifié par la loi du 18 février 1977 publiée au *Moniteur belge* du 12 mars 1977).

Les candidats sont priés de faire parvenir leur demande en double exemplaire, sous peine de nullité, par lettre recommandée à la Poste, dans un délai de quinze jours calendrier à dater de la publication de cet avis, à l'adresse suivante :

Ministère de la Communauté française

Direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française

Direction de la carrière des personnels

Boulevard Léopold II 44 - 3<sup>e</sup> étage, bureau 3E308, à 1080 BRUXELLES

Joindre à la demande :

— un extrait du casier judiciaire qui tient lieu du certificat de bonnes conduite, vie et moeurs (modèle 2) destiné aux administrations publiques, aux particuliers et organismes privés, demandé pour accéder à une activité qui relève de l'éducation, de la guidance psycho-médico-sociale, de l'aide à la jeunesse, de la protection infantile, de l'orientation ou de l'encadrement de mineurs (Circulaire n° 095 du 2 février 2007, émanant du Service public fédéral de la Justice, sous la signature de Mme ONKELINX, Ministre de la Justice);

— un *curriculum vitae* détaillé;

— une copie des diplômes;

— une lettre de motivation d'une page maximum précisant les points forts de vos compétences dans les domaines concernés et les apports que cela pourrait constituer pour l'enseignement à l'I.S.A.C.F. « La Cambre ».



## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Decreet van 18 mei 1999  
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

—  
*Stad Roeselare*

Bijzondere plannen van aanleg

B.P.A. « Beitem »  
B.P.A. « Kapelhoek »  
B.P.A. « Nieuwe Abele West »

Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen deelt mee dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, de bijzondere plannen van aanleg B.P.A. « Beitem », B.P.A. « Kapelhoek » en B.P.A. « Nieuwe Abele West », omvattende een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan met stedenbouwkundige voorschriften en een memorie van toelichting, opgemaakt volgens de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aanvaard in zitting van 1 juli 2008 wat de B.P.A.'s « Beitem », « Kapelhoek » en « Nieuwe Abele West » betreft, voor eenieder ter inzage liggen in het stadhuis van Roeselare, Botermarkt 2, dienst ruimtelijke planning, bureau 4.08, aanmelden bij de balie, tijdens de openingsuren en dat van maandag tot vrijdag van 8 u. 30 m. tot 12 uur, en op maandagmiddag van 14 tot 18 uur. Het openbaar onderzoek loopt van 1 september 2008 tot en met 30 september 2008.

Bezwaren en opmerkingen moeten aangetekend worden verstuurd naar het college van burgemeester en schepenen, Botermarkt 2, 8800 Roeselare, of tegen ontvangstbewijs bij de dienst ruimtelijke planning worden afgegeven. Die bezwaren of opmerkingen moeten uiterlijk op 30 september 2008 zijn ingediend.

Tijdens het openbaar onderzoek vindt voor ieder B.P.A. een infovergadering plaats :

— B.P.A. « Nieuwe Abele West » : woensdagavond 3 september, in OC Albrecht Rodenbach, Kerkplein 29, Rumbekke, vanaf 19 u. 30 m.

— B.P.A. « Beitem » : woensdagavond 10 september, in CC De Schakel, Meensesteenweg 717, Beitem (Rumbekke), vanaf 19 u. 30 m.;

— B.P.A. « Kapelhoek », donderdagavond 11 september, in de Sint-Katelijnekerk, Kapelhoek Beveren, vanaf 19 u. 30 m.

Roeselare, 1 augustus 2008.

(32702)

### Aankondigingen – Annonces

—  
VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

—  
**Gestorex, société anonyme,**  
**rue de Neerpede 811, 1070 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles 0441.157.879

Assemblée générale ordinaire le 5 septembre 2008, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Renouvellement mandats.

(32703)

**Chapeauveau Exploitation, en abrégé : « Chapex », société anonyme,**  
**rue du Chapeauveau 8, 1357 Héléciné**

R.P.M. Nivelles 0411.921.683

—  
Assemblée générale ordinaire le 5 septembre 2008, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 mars 2008. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Répartition du résultat. 4. Divers.

(32704)

—  
**Cautionnement collectif des Travaux publics et privés,**  
**société coopérative, avenue du Col-Vert 5, 1170 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0403.259.880

—  
Les porteurs de parts sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le mercredi 3 septembre 2008, à 12 h 30 m, au siège social de la société à 1170 Watermael-Boitsfort, avenue du Col-Vert 5. — Ordre du jour : 1. Renomination d'un administrateur. 2. Ratification de tous les actes juridiques posés par cet administrateur renommé ainsi que des jetons, émoluments, tantièmes attribués à ladite personne.

(32705)

—  
**Gemeenschappelijke Borgstellingen**  
**voor Openbare en Privé Werken, coöperatieve vennootschap,**  
**Groenkraaglaan 5, 1170 Brussel**

Ondernemingsnummer 0403.259.880

—  
De aandeelhouders worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen op woensdag 3 september 2008, om 12 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel te 1170 Watermaal-Bosvoorde, Groenkraaglaan 5. — Dagorde : 1. Herbenoeming van een bestuurder. 2. Bekrachtiging van alle juridische handelingen gesteld door deze herbenoemde bestuurder alsmede van de desgevallende penningen, emoluments, tantièmes aan deze persoon toegewezen.

(32705)

—  
**DETAILGANTS, naamloze vennootschap,**  
**Drootbeekstraat 165, 1020 Brussel**

H.R. Brussel 281442 — Ondernemingsnummer 0400.614.552

—  
OPROEPINGSBERICHT AAN DE AANDEELHOUDERS

De aandeelhouders worden uitgenodigd om deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering, die plaats zal vinden op dinsdag 2 september 2008, om 19 uur, ten kantore van notaris Anne Vander Donckt, te Dendermonde, Noordlaan 11, om er te beraadslagen en te stemmen over de volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur waarin een omstandige verantwoording wordt gegeven van de voorgestelde wijziging van het doel van de vennootschap. Bij dit verslag wordt een staat van activa en passiva van de vennootschap gevoegd afgesloten per dertig juni tweeduizend en acht.

2. Wijziging van het doel. Aanpassing van artikel drie van de statuten.

3. Wijziging van de datum van de jaarvergadering. Aanpassing van artikel 17 van de statuten.

4. Toekenning van een bestuurdersvergoeding aan Mevr. Marguerite Hellebaut voor het lopende boekjaar.

5. Aanpassing van de statuten aan de nieuwe wetgeving. Aanneeming van nieuwe statuten.

6. Machtiging aan de bestuurders tot uitvoering van de genomen beslissingen.

De Algemene Vergadering kan slechts geldig beslissen indien de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders minstens de helft van de aandelen in omloop vertegenwoordigen. Wanneer deze voorwaarde niet vervuld is, wordt een nieuwe vergadering bijeengeroepen, die rechtsgeldig zal beslissen ongeacht het aandeel van de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders in het totaal van de in omloop zijnde aandelen. Om te kunnen deelnemen aan of zich te kunnen laten vertegenwoordigen op deze vergadering, dient elke aandeelhouder aan toonder uiterlijk drie werkdagen vóór de datum van de vergadering zijn aandelen neer te leggen op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

De raad van bestuur.  
(32762)

**Millon, naamloze vennootschap,**

**Klein Spekstraat 1, 3020 Herent**

0460.419.507 RPR Leuven

Jaarvergadering op 6/09/2008 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2008. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia.

(32763)

**Naval, naamloze vennootschap,**

**Schouwkenstraat 6, Haven 200, 2030 Antwerpen**

455.483.690 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 10/09/2008 om 18.30 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2008. Kwijtingen. Ontslagen en benoemingen. Rondvraag. Zich richten naar de statuten.

(32764)

**Service Immobiliën en Agenturen Kantoor, naamloze vennootschap,**

**Valkenlaan 17, 2900 Schoten**

0454.825.179 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 10/09/2008 om 18 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2008. Kwijtingen. Ontslagen en benoemingen. Rondvraag. Zich richten naar de statuten.

(32765)

**Verzekeringen Solange Limbourg, naamloze vennootschap,**

**Centrum 21, 1540 Herne**

0472.094.347 RPR Brussel

Jaarvergadering op 08/09/2008 om 17.00 u. op de zetel. Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening per 31/03/2008. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/2008. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Varia.

(32766)

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

**Administrations publiques  
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

**Centre public d'Action sociale de Wavre**

La Centre public d'Action sociale de Wavre procèdera incessamment à l'engagement de :

— membres du personnel dans un contrat de travail à durée indéterminée, avec effet au 1<sup>er</sup> octobre 2008, pour la maison de repos pour personnes âgées « La Closière » :

1 infirmier(e) gradué(e), 1/2 temps;

1 infirmier(e) breveté(e), 3/4 temps;

1 aide sanitaire, 1/4 temps;

1 auxiliaire professionnel(le), 1/2 temps;

— membres du personnel dans un contrat de travail à durée indéterminée, avec effet au 1<sup>er</sup> octobre 2008, affectés au service Titres-Services :

1 auxiliaire professionnel(le), 34 heures/semaine;

1 auxiliaire professionnel(le), 31 heures/semaine;

— membres du personnel dans un contrat de travail à durée indéterminée (dans le cadre du Maribel Brabant wallon), avec effet au 1<sup>er</sup> octobre 2008 :

1 assistant(e) social(e), plein temps;

1 psychologue, 10 h 30 m/semaine;

2 auxiliaires professionnel(le)s, 1/2 temps;

— membre du personnel dans un contrat de travail à durée indéterminée (dans le cadre du Plan Activa), avec effet au 1<sup>er</sup> octobre 2008, affecté au service Titres-Services :

1 auxiliaire professionnel(le), 1/2 temps;

— membres du personnel dans un contrat de travail à durée indéterminée (statut contractuel subventionné), avec effet au 1<sup>er</sup> octobre 2008 :

1 assistant(e) social(e), plein temps;

1 assistant(e) social(e), 1/4 temps;

2 employé(e)s d'administration, 1/2 temps;

1 auxiliaire d'administration (échelle E1), 1/2 temps;

1 aide sanitaire, 1/2 temps;

1 aide sanitaire, 1/4 temps;

1 aide sanitaire, 11 h 30 m/semaine;

1 auxiliaire de soins, 1/2 temps;

1 auxiliaire professionnel(le), 1/2 temps.

Tous renseignements complémentaires peuvent être obtenus au service du personnel, tél. 010-23 76 56.

Date de clôture des inscriptions : 5 septembre 2008.

(32706)

**Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen**

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

Vredegerecht van het eerste kanton Brugge

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, d.d. 6 augustus 2008, gewezen bij verzoekschrift van 25 juli 2008, werd Deleu, Christiane, geboren op 4 januari 1928, wonende te 8310 Brugge, Julius d'Hooghelaan 16, doch thans verblijvende in het AZ Sint-Lucas, te 8310 Brugge, Sint-Lucaslaan 29, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Mr. Van Loocke, Ann, advocaat, met kantoor te 8340 Sijsele, Vossenbergh 7.

Brugge, 8 augustus 2008.

De adjunct-griffier : (get.) D'Hont, Sigrid. (69154)

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, d.d. 6 mei 2008, gewezen bij verzoekschrift van 31 juli 2008, werd Smalle, Herman, geboren te Brugge op 30 november 1927, wonende te 8310 Brugge, Pijpeweg 4, doch thans verblijvende in het AZ Sint-Lucas, te 8310 Brugge, Sint-Lucaslaan 29, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Mr. Van Loocke, Ann, advocaat, met kantoor te 8340 Sijsele, Vossenbergh 7.

Brugge, 8 augustus 2008.

De adjunct-griffier : (get.) D'Hont, Sigrid. (69155)

Vredegerecht van het vierde kanton Gent

Bij vonnis van de vrederechter van het vierde kanton Gent, van 29 juli 2008, werd Dingenen, Constant Joanna Joseph, geboren te Antwerpen op 11 januari 1953, echtgenoot van Van Lancker, Rita, wonend te 9000 Gent, Filips van Cleeflaan 216, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Mr. Sabine De Taeye, advocaat te 9070 Destelbergen (Heusden), Park ter Kouter 13.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 15 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Geert Vanderlinden. (69156)

Bij vonnis van de vrederechter van het vierde kanton Gent, van 25 juli 2008, werd Penninck, Madeleine Gabriëlle, geboren te Kanegem op 15 juni 1918, wonend te 9000 Gent, Drongenhof 1, en verblijvende in het AZ Sint-Lucas, campus Volkskliniek, te 9000 Gent, Tichelrei 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Mr. Sabine De Taeye, advocaat te 9070 Destelbergen (Heusden), Park ter Kouter 13.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 3 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Geert Vanderlinden. (69157)

Bij vonnis van de vrederechter van het vierde kanton Gent, van 29 juli 2008, werd Van lancker, Rita Hélène Louise, geboren te Gent op 23 januari 1952, echtgenote van Dingenen Constant, wonend te 9000 Gent, Filips van Cleeflaan 216, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Mr. Sabine De Taeye, advocaat te 9070 Destelbergen (Heusden), Park ter Kouter 13.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 15 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Geert Vanderlinden. (69158)

Vredegerecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw,  
zetel Sint-Pieters-Leeuw

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw, verleend op 5 augustus 2008, werd Colnaghi, Maria, geboren te Italië op 12 september 1940, wonende te 1081 Brussel, George-dit-Marchalstraat 13/2, opgenomen in de instelling Ziekenhuis Inkendaal, koninklijke instelling VZW, Inkendaalstraat 1, te 1602 Vlezenbeek, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Fortunato, Antonio, wonende te 1081 Brussel, George-dit-Marchalstraat 13/2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 9 juli 2008 werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 7 augustus 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Stalpaert, Geert. (69159)

Vredegerecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 7 augustus 2008, werd Beerens, Germaine Eveline, geboren te Bambrugge op 16 augustus 1909, wonende te 2800 Mechelen, Oliveten-vest 37/301, verblijvende in A.Z. « Sint-Maarten », te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 2, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Der Meulen, Maria Louisa, geboren te Bambrugge op 3 april 1930, wonende te 2800 Mechelen, Koningin Astridlaan 76/202.

Het verzoekschrift tot aanstelling van een voorlopig bewindvoerder werd ingediend op 16 juli 2008.

Mechelen, 8 augustus 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Mia Discart. (69160)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 7 augustus 2008, werd Proost, Franciscus Antonius Arthur, geboren te Deurne op 6 maart 1922, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, IJzerenveld 39, verblijvende in « De Beiaard », te 2860 Sint-Katelijne-Waver, IJzerenveld 147, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren

en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Op De Beeck, Maria Paulina Franciska, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 1 april 1924, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, IJzerenveld 39.

Het verzoekschrift tot aanstelling van een voorlopig bewindvoerder werd ingediend op 16 juli 2008.

Mechelen, 8 augustus 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Mia Discart. (69161)

#### Vrederegerecht van het kanton Ronse

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Ronse, Christophe De Langhe, verleend op 1 augustus 2008, werd Wytzman, Maxence, geboren te Ronse op 7 september 1920, invalide, gedomicilieerd te 9600 Ronse, Schepenbergh 40, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mr. Gremontprez, Marie-Paule, plaatsvervangend vrederechter, advocaat, kantoorhoudende te 9600 Ronse, Hoogstraat 28, bus 101, en als vertrouwenspersoon Mevr. Bauwens, Martine, ambtenaar, wonende te 9600 Ronse, Zonnestraat 297, dochter van de beschermde persoon.

Ronse, 8 augustus 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Björn De Vriese. (69162)

#### Vrederegerecht van het kanton Vilvoorde

Bij beschikking van de plaatsvervangende vrederechter van het kanton Vilvoorde van 1 augustus 2008, werd de heer Hombeck, Jean-Philippe, geboren te Elsene op 2 juli 1980, wonende te 1830 Machelen, Budasteenweg 34, voorheen verblijvende in het A.Z. « Jan Portaels », te 1800 Vilvoorde, Gendarmeriestraat 4, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg ambtshalve toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Pas, Veerle, advocaat te 1840 Londerzeel, Gildenstraat 52.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Henriette Hendriks. (69163)

Bij beschikking van de plaatsvervangende vrederechter van het kanton Vilvoorde van 1 augustus 2008, werd de heer Prins, Angelo, geboren te Vilvoorde op 18 juli 1985, wonende te 2800 Mechelen, Korenmarkt 34/2, doch voorheen verblijvende in het A.Z. « Jan Portaels », te 1800 Vilvoorde, Gendarmeriestraat 65, en thans in het ziekenhuis « P.K. Sint-Alexius », te 1850 Grimbergen, Grimbergsesteenweg 40, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Pas, Veerle, advocaat met kantoor te 1840 Londerzeel, Gildenstraat 52.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Henriette Hendriks. (69164)

#### Justice de paix du quatrième canton de Bruxelles

Par jugement rendu le 6 août 2008, par le juge de paix du quatrième canton de Bruxelles, Mme Andries, Andrée, née à Gembloux le 1<sup>er</sup> juillet 1933, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue des Pierre 1, bte 2, résidant à l'établissement Clinique générale Saint-Jean, boulevard du Jardin Botanique 32, à 1000 Bruxelles, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Oliviers, Gilles, ayant ses bureaux, à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Van Camp, Nicole. (69165)

#### Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 15 juillet 2008, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 7 août 2008, M. Maillis, Padeleymo, né à Châtelaineu le 10 mars 1964, domicilié à 6200 Châtelaineu, rue Culot Reine 108, résidant au home l'Adret, rue de l'Observatoire 111, à 6041 Gosselies, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Ureel, Frédéric, dont les bureaux sont sis à 6240 Farciennes, rue Albert 1<sup>er</sup> 236.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Devresse, Axelle. (69166)

#### Justice de paix du canton de Florennes-Walcourt, siège de Walcourt

Par ordonnance du 6 août 2008, de M. le juge de paix du canton de Florennes-Walcourt, siégeant à Walcourt, Bayot, Andrée, née à Epernay le 3 juin 1936, domiciliée à 5650 Yves-Gomézée, rue Val Doré 29, résidence à 5650 Chastres, home « Saint-Donat », rue Saint-Donat 26, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me de Brabant, Anne-Sylvie, avocat, dont le cabinet est sis rue Tumelaire 73, à 6000 Charleroi.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Rolin, Fany. (69167)

Par ordonnance du 7 août 2008, de M. le juge de paix du canton de Florennes-Walcourt, siégeant à Walcourt, Delbrouck, Monique, née le 11 mai 1949, domiciliée à 5651 Laneffe, rue d'Hanzinne 23, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Ledoux, Jean-François, avocat, dont le cabinet est sis rue Grande 5, 5530 Godinne.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Rolin, Fany. (69168)

Par ordonnance du 6 août 2008, de M. le juge de paix du canton de Florennes-Walcourt, siégeant à Walcourt, Pirard, Marie-Madeleine, née à Somzée le 2 février 1957, domiciliée à 5650 Chastres, home « Saint-Donat », rue Saint-Donat 26, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me de Brabant, Anne-Sylvie, avocat, dont le cabinet est sis rue Tumelaire 73, à 6000 Charleroi.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Rolin, Fany. (69169)

#### Justice de paix du canton d'Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Herstal, du 25 juillet 2008, la nommée Paprocki, Aniela, née le 21 avril 1934, à Krotozjyn (Pologne), domiciliée à 4680 Oupeye, rue du Roi Albert 245, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Delvoie, Pascale, avocate, rue Saint-Pierre 19, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) L. Biatour. (69170)

Justice de paix du canton de Huy II-Hannut,  
siège de Hannut

Suite à la requête déposée au greffe le 22 mai 2008, par ordonnance de Mme Françoise Debecker, juge de paix du canton judiciaire de Huy II-Hannut, siège de Hannut, en date du 29 juillet 2008, M. Lissens, Jean Thierry Eugène, Belge, né le 22 octobre 1964, à Schaerbeek, sans profession, célibataire, domicilié rue Saint-Roch 6/000A, à 4260 Braives, a été déclaré actuellement hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Pierre Leclercq, avocat, à Hannut, rue Paul Brien 7.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Ph. Dizier.

(69171)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 3 juillet 2008, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 6 août 2008, M. Gerard, Kevin, né le 8 avril 1983, domicilié rue Hullos 100, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Deventer, Olivier, avocat, dont l'étude est sise rue Sainte-Walburge 462, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Hackin, Stéphane.

(69172)

## Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 22 juillet 2008, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 30 juillet 2008, Mme Raquet, Nelly Marie Thérèse Julienne, née le 12 mai 1912, à Magnée, veuve, domiciliée rue Nicolas Spiroux 138, à 4030 Grivegnée (Liège), résidant c/o CHU ND des Bruyères, rue Gaillarmont 600, à 4032 Chênée, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Mme Deffet, Nelly, née le 10 mai 1958, à Liège, domiciliée rue Ernest Malvoz 91, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Foges, Nicole.

(69173)

Suite à la requête déposée le 22 juillet 2008, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 30 juillet 2008, Mlle Remacle, Rose-Marie Louise, née le 11 octobre 1912, à Liège, célibataire, domiciliée quai Marcellis 6/71, à 4020 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Deventer, Olivier, dont les bureaux sont sis rue Sainte-Walburge 462, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Foges, Nicole.

(69174)

Suite à la requête déposée le 18 juillet 2008, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 30 juillet 2008, M. Vecqueray, Maurice Joseph Hubert, né le 17 décembre 1927, à Liège, célibataire, domicilié quai Marcellis 6/71, à 4020 Liège, résidant Cliniques de l'IPAL, site Valdor, rue Basse-Wez 301, à 4020 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Deventer, Olivier, dont les bureaux sont sis rue Sainte-Walburge 462, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Foges, Nicole.

(69175)

## Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 23 juillet 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 7 août 2008, Bosval, Catherine, de nationalité belge, née le 17 octobre 1914, à Jemeppe, domiciliée à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, rue de Hollogne 29, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Tanghe, Koenraad, avocat, dont les bureaux sont établis à 4000 Liège, rue Duvivier 22.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Chantal Schaus.

(69176)

Justice de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne  
et Houffalize, siège de Vielsalm

Suite à la requête déposée le 23 juin 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne et Houffalize, siège de Vielsalm, rendue le 29 juillet 2008, Mme Léonard, Marie-Pierre, née le 27 septembre 1953, à Ougrée, domiciliée chemin d'Enonck 16, 4130 Hony-Esneux, résidant clos des Aubépines Bêche, à 6690 Vielsalm, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Santer, Géraldine, avocat, dont le cabinet est établi rue Chars à Bœufs 4, 6690 Vielsalm.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lepinois, Françoise.

(69177)

## Justice de paix du canton de Virton

Par ordonnance du juge de paix du canton de Virton, en date du 30 juillet 2008, la nommée Paillet, Marie, née à Ethe le 28 mars 1924, veuve, domiciliée à Virton, section Ethe, rue de Rabais 34, résidant à Virton, home « l'Amitié », rue des Minières 45, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Stéphanie Brand, avocat, à Virton, rue d'Arlon 25.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) P. Gonry.

(69178)

## Justice de paix du canton de Waremme

Suite à la requête déposée le 24 juillet 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, rendue le 6 août 2008, Mme Dethier, Délia, née le 27 mars 1925, domiciliée à 4300 Waremme, avenue de la Résistance 4, à la maison de repos « Les Heures Paisibles », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Garsou, Christian, notaire de résidence à 4530 Villers-le-Bouillet, rue le Marais 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Prinsens.

(69179)

## Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée, le 2 juillet 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 24 juillet 2008, M. Van Houdt, Olivier, né à Uccle le 28 novembre 1969, domicilié 1180 Uccle, avenue Alphonse XIII 47, résidant à l'établissement Clinique Dr. Derscheid, chaussée de Tervueren, à 1410 Waterloo, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Mme Van Houdt, Sophie, domiciliée 7711 Dottignies, rue du Vert Chemin 24.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marquis, Josée.

(69180)

*Mainlevée d'administration provisoire*  
*Opheffing voorlopig bewind*

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 7 augustus 2008, werd een einde gesteld aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van de heer Boone, Eric, informaticus, wonende te 9000 Gent, Stropkaai 25 (hiertoe aangesteld bij beschikking van 27 mei 1999, rolnummer 99B67 - Rep.R. nr. 1095/1999, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 juni 1999, blz. 21 980, nr. 63 773), over de goederen van de beschermde persoon Mevr. Boone, Simona, geboren te Waarschoot op 23 september 1923, laatst wonende en verblijvende te 9950 Waarschoot, Rusthuis De Linde, Schoolstraat 33, overleden te Waarschoot op 13 juli 2008.

Eeklo, 8 augustus 2008.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) Van Cauwenberghe, Guy.  
(69181)

Vrederecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 7 augustus 2008, werd gezegd voor recht dat de opdracht van Verbraecken, Jan, geboren 30 november 1960 te Diest, wonend te 2430 Laakdal, Akkerode 37, tot voorlopig bewindvoerder over de goederen van zijn moeder: Corten, Elza Josephina, geboren op 21 juni 1919 te Zichem, laatst wonend in het rusthuis « De Winde », te 2431 Laakdal, Werfstraat 11, wordt beëindigd gezien de beschermde persoon overleden is te Geel op 27 juli 2008.

Westerlo, 8 augustus 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Josephine Brems.

(69182)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, rendue le 8 août 2008, il est mis fin à la mission de Me Balzat, Dominique, avocat, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue Forestière 22/1, désignée par ordonnance prononcée par le juge de paix du canton d'Ixelles le 27 novembre 2006, (RG 06A1797, rép. 3607) en qualité d'administrateur provisoire de M. Tihlarik, Jozef, né le 27 avril 1946, résidant au home Van Aa, à 1050 Ixelles, chaussée de Boondaal 94, vu le décès de la personne protégée le 27 juillet 2008.

Pour extrait conforme: le greffier (signé) Berger, Sabine.

(69183)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, du 8 août 2008, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 24 décembre 2003, a pris fin suite au décès de Mouillard, René Léon, né le 27 avril 1925 à Landen, maison de repos Saint-Joseph, à 4000 Liège, quai de Coronmeuse 5, il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire Christophe, Georgette, née le 18 janvier 1934, à Liège, domiciliée à Liège, quai Saint-Léonard 17A/121.

Liège, le 8 août 2008.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Gillis, Monique.

(69184)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 8 août 2008, (Rep.n° 3735/08), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, M. Franz Betermier, domicilié rue Basse-Sambre 5, à 5001 Belgrade, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 24 juillet 2008, de la personne protégée, Mme Grandville, Simone, née à Belgrade le 14 août 1913, domiciliée en son vivant rue Basse Sambre 1, à Belgrade, mais résidant home Le Fontilloy, avenue Jean Pochet 110, à 5100 Belgrade.

Namur, le 8 août 2008.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Laurence Torrebore.

(69185)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vrederecht van het kanton Ronse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 24 juli 2008, werd Mr. Lefebvre, Régine, advocaat, kantoorhoudende te 1050 Brussel, P.E. Jansonstraat 11, aangewezen bij beslissing verleend door de vrederechter van het derde kanton Brussel, op 25 april 2002, tot voorlopige bewindvoerder over de beschermde persoon Lamrabet, Jawad, geboren te Rotterdam op 15 juli 1978, thans wonende te 9600 Ronse, Geraardsbergenstraat 15, ontslagen van haar ambt en werd toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon: Mr. Piessevaux, Baudouin, advocaat, kantoorhoudende te 9600 Ronse, Fostierlaan 50.

Ronse, 8 augustus 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Björn De Vriese.

(69186)

Justice de paix du canton de Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton de Herstal, du 22 juillet 2008, Me Nathalie Masset, avocate, avenue Rogier 24/012, à 4000 Liège, a été nommée, à dater du 1<sup>er</sup> septembre 2008, en remplacement de Me Christine Francois, en qualité d'administrateur provisoire de Fraiture, Roger, domicilié à 4040 Herstal, Voie de Liège 180, à la résidence Audray, lequel avait été déclaré incapable de gérer ses biens par ordonnance du 24 avril 2006, (publication au *Moniteur belge* du 15 mai 2006).

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) L. Biatour.

(69187)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793**  
**van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793**  
**du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*  
*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, en date du 11 août 2008, Me Christine Cavelier, avocat, à 6830 Bouillon, rue de l'Ange Gardien 8, agissant en qualité d'administratrice provisoire des biens de M. Bossart, Henri, né le 7 février 1930 à St-Médard, domicilié à 5555 Oizy, rue Grande 4, désignée par ordonnance de Madame le juge de paix de Gedinne, du 12 mars 2008, a

déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Martin, Irène, née à Oizy le 23 juillet 1924, domiciliée en son vivant à 5555 Oizy, rue Grande 4, et décédée à Libramont-Chevigny le 3 juin 2008.

Les créanciers et légataires sont invités à se faire connaître auprès de l'administratrice provisoire dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Chr. Cavalier, avocat.

(32707)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

L'an 2008, le 11 août, au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, a comparu Bastin, Béatrice Anne F., née à Kabinda (Congo) le 8 décembre 1955, domiciliée à 4030 Grivegnée (Liège), rue Bodson 169, laquelle agissant en sa qualité de mère exerçant l'autorité parentale sur son enfant mineur, Brankaer, Nicolas Florent Ghislain, né à Aye le 22 mars 1995, domicilié avec sa mère.

Lequel comparant a déclaré : accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Brankaer, Luc Joseph Ghislain, né à Ottignies le 16 novembre 1962, de son vivant domicilié à Barvaux-sur-Ourthe, rue des Jardins 6, et décédé le 12 juin 2008 à Durbuy, section Barvaux.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le(s) comparant(s) déclare(nt) faire élection de domicile en l'étude de M. le notaire Vincent Dumoulin, de résidence à 6997 Erezée, avenue des Nations Unies 9.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Charlier.

(32708)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 08-451 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 7 août 2008, Delecluse, Joël Henri, J., né à Tournai le 15 octobre 1958, domicilié à 7730 Estaimpuis, rue Couture Dubar 31, agissant en qualité de père, titulaire de l'autorité parentale sur son enfant mineur, Delecluse, Chloë, née à Tournai le 21 juin 1991, domiciliée à 7730 Estaimpuis, rue Couture Dubar 33, autorisé par ordonnance prononcée le 28 juillet 2008 par M. le juge de paix suppléant du second canton de Tournai.

Lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Leuridant, Alfred Clovis, né le 10 janvier 1922 à Pecq, en son vivant domicilié, à Pecq, chaussée d'Audenarde 366, décédé à Pecq le 4 décembre 2007.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Maîtres Anne et Geneviève Gahylle, notaires associés, à Tournai, rue Dorez 2.

Tournai, le 7 août 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ch. Verschelden.

(32709)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 8 augustus 2008, heeft Unicef België (Kinderfonds van de Verenigde Naties), instelling van openbaar nut, met zetel te 1070 Brussel, Lenniksebaan 451/4, vertegenwoordigd door de heer Lorge, Michel, directeur, wonende te 1731 Asse, Dorpstraat 60, volgens zitting van de raad van beheer, d.d. 27 mei 2008, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen

Laureyssens, Agatha Maria, geboren te Stabroek op 9 september 1918, in leven laatst wonende te 2180 Ekeren (Antwerpen), Gerardus Stijnenlaan 76, en overleden te Ekeren op 16 januari 2008.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris E. De Bie, kantoorhoudende te 2180 Ekeren, Driehoekstraat 182/2.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de legataris gekozen woonplaats.

Antwerpen, 8 augustus 2008.

De adjunct-griffier, (get.) A. Bogman.

(32710)

#### Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 8 augustus 2008, op dagvaarding, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Uyarlar BVBA, overige posterijen en koeriers, met maatschappelijke zetel te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), Doornakkerstraat 11, ondernemingsnummer 0862.702.063.

Rechter-commissaris : de heer Koen Batsleer.

Datum staking der betalingen : 8 augustus 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 5 september 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 24 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

De curator : Mr. Karin De Muer, advocaat, kantoorhoudende te 9900 Eeklo, Visstraat 20.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) A. Bruynooghe, adjunct-griffier.  
(32711)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 7 augustus 2008, op bekentenis, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Souramor NV, detailhandel in cosmetica en toiletartikelen in gespecialiseerde winkels, groothandel in parfumerieën en cosmetica, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9042 Gent (Desteldonk), Lichterveldestraat 9, ondernemingsnummer 0876.516.348.

Rechter-commissaris : Mevr. Vereecken, Noëlle.

Datum staking der betalingen : 6 augustus 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 4 september 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 24 september 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

De curator : Mr. Edmond De Poorter, advocaat, kantoorhoudende te 9052 Gent, Hekers 39.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(32712)

## Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 11 augustus 2008, op aangifte, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Saesen Valerie, met vennootschapszetel te 8970 Poperinge, Ieperstraat 41, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met als ondernemingsnummer 0859.767.121.

Rechter-commissaris : de heer G. Fonteyne, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Ieper.

Curator : Mr. A. Vanryckeghem, advocaat te 8900 Ieper, Rijselsestraat 132.

Datum staking der betalingen : maandag 4 augustus 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, vóór maandag 1 september 2008.

Neerlegging ter griffie van de rechtbank van koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : woensdag 1 oktober 2008, om 9 u. 30 m.

Er werd voor recht gezegd dat de personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) W. Orbie. (32713)

## Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 11 augustus 2008, op aangifte, het faillissement uitgesproken van C - Food NV, te 3630 Maasmechelen, Koninginnelaan 115/60, ondernemingsnummer 0890.552.941, handelswerkzaamheid : uitbating van een eetgelegenheden, handeldrijvende onder de benaming « Lunch Garden Maasmechelen », te 3630 Maasmechelen, Koninginnelaan 115/60.

Als curators werden aangesteld : Mrs. Scheepers, J., Leopoldwal 4, 3700 Tongeren; Scheepers, J., Leopoldwal 4, 3700 Tongeren; Natens, E., Leopoldwal 4, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 1 juni 2008.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10 september 2008 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 25 september 2008, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde) kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Ref. rechtbank : PD 5162.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (32714)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 11 augustus 2008, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van KDM NV, te 3690 Zutendaal, Zevenputtenstraat 22, ondernemingsnummer 0437.609.758, handeldrijvende Zevenputtenstraat 22, te 3690 Zutendaal en Molenveldstraat 18, te 2630 Aartselaar.

Als curators werden aangesteld : Mrs. Scheepers, J., Leopoldwal 4, 3700 Tongeren; Scheepers, J., Leopoldwal 4, 3700 Tongeren; Natens, E., Leopoldwal 4, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 11 juni 2008.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10 september 2008 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 25 september 2008, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde) kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Ref. rechtbank : PD 5167.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (32715)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 11 augustus 2008, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Carpentier, Serge, geboren te Genk op 13 december 1973, te 3670 Meeuwen-Gruitrode, Martinlaan 43, handelswerkzaamheid : zelfstandig tennisleraar, handeldrijvende te 3670 Meeuwen-Gruitrode, Martinlaan 43.

Als curator werd aangesteld : Mr. Gerkens, A., Demerlaan 21/1, 3740 Bilzen.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 1 juni 2008.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10 september 2008 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 25 september 2008, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde) kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Ref. rechtbank : PD 5163.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (32716)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 11 augustus 2008, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Matres NV, te 3665 As, Bosstraat 16, ondernemingsnummer 0449.413.074, handelswerkzaamheid : projectontwikkelaar, handeldrijvende te 3665 As, Bosstraat 16.

Als curator werd aangesteld : Mr. Gerkens, A., Demerlaan 21/1, 3740 Bilzen.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 15 juli 2008.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10 september 2008 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 25 september 2008, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde) kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Ref. rechtbank : PD 5164.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (32717)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 11 augustus 2008, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Vankriekelsvenne, Eddy, geboren te Zonhoven op 5 juni 1964, te 3690 Zutendaal, Sprinkelestraat 25, ondernemingsnummer 0773.231.936, handelswerkzaamheid : uitbating van een café, handeldrijvende onder de benaming « Café Oud Zutendaal », te 3690 Zutendaal, Sprinkelestraat 25.



Als curator werd aangesteld : Mr. Gerkens, A., Demerlaan 21/1, 3740 Bilzen.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 15 februari 2008.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10 september 2008 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 25 september 2008, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde) kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Ref. rechtbank : PD 5165.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (32718)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 11 augustus 2008, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Perigord BVBA, te 3700 Tongeren, Hondstraat 19, ondernemingsnummer 0867.260.271, handelswerkzaamheid : uitbating van een restaurant.

Als curator werd aangesteld : Mr. Gerkens, A., Demerlaan 21/1, 3740 Bilzen.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 1 augustus 2008.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10 september 2008 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 25 september 2008, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde) kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Ref. rechtbank : PD 5166.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) W. Meurmans, griffier. (32719)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 11 août 2008, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL Etablissements Teheux, dont le siège social est établi à 4600 Visé, rue du Pont 14, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0419.804.518, ayant pour type d'activités un commerce de détail de vêtements.

Curateur : Me Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Juge-commissaire : M. Philippe Tromme.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 1<sup>er</sup> octobre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Zanelli. (32720)

Par jugement du 11 août 2008, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL Exel Produits & Negoce, dont le siège social est établi à 4610 Bellaire, rue Hélène 43, bte 5, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0465.955.534, ayant pour type d'activités un atelier de mayonnaise et condiments.

Curateur : Me Léon-Pierre Proumen, avocat à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Juge-commissaire : M. Daniel Borgoons.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 1<sup>er</sup> octobre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Zanelli. (32721)

Par jugement du 11 août 2008, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SA La Cristallerie du Val-Saint-Lambert, établi et ayant son siège social à 4100 Seraing, rue du Val-Saint-Lambert 245, pour la production d'objets en cristal, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0479.079.733.

Curateurs : Me Jean-Luc Paquot, avocat à 4000 Liège, avenue Blondin 33, et Me Pierre Ramquet, avocat à 4000 Liège, place Verte 13.

Juge-commissaire : M. Alain Piekarek.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mardi 1<sup>er</sup> octobre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Zanelli. (32722)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 7 août 2008, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de El Jari SPRL, rue de Nivelles 57, 1300 Wavre, le principal établissement étant situé à 5000 Namur, rue Saint-Nicolas 175, n° B.C.E. 0478.488.528, ayant pour type d'activité l'exploitation d'un snack, sandwicherie, friterie.

Juge-commissaire : M. Mommaerts, Thierry.

Curateur : Me Jeegers, Christine, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 22 septembre 2008.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux. (32723)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 7 août 2008, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Marc Wilmet & Cie SA, rue Clarisse 41, 1400 Nivelles, n° B.C.E. 0445.787.254, ayant pour activité, promoteur immobilier.

Juge-commissaire : M. Mommaerts, Thierry.

Curateur : Me Jeegers, Christine, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 22 septembre 2008.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux.  
(32724)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 7 août 2008, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Feuille de Thé, Grain de Café SPRL, parc des Saules 10/10, 1300 Wavre, le principal établissement étant situé à 1340 Ottignies, Espace du Cœur de Ville 16, n° B.C.E. 0470.340.627, ayant pour activité le commerce de détail de café, thé et biscuiteries.

Juge-commissaire : M. Mommaerts, Thierry.

Curateur : Me Delcourt, Benoit, avocat à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 22 septembre 2008.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux.  
(32725)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 7 août 2008, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Maintenance-Construction-Management SA, chaussée de Nivelles 83, 1420 Braine-l'Alleud, n° B.C.E. 0885.380.663.

Juge-commissaire : M. Mommaerts, Thierry.

Curateur : Me Delcourt, Benoit, avocat à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 22 septembre 2008.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux.  
(32726)

#### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Suivant requête du 7 août 2008, les époux Wynants, Marc Antoine Emile Armand, né à Etterbeek le 2 novembre 1961, (NN 611102 405 20), et Soriano, Cardenas Yanara Eloina, née à Las Tunas (Cuba) le 16 juillet 1990, de nationalité cubaine, (NN 900716 516 70), domiciliés et demeurant ensemble à 1320 Beauvechain, rue du Moulin à Eau 2, ont demandé au tribunal de première instance de Nivelles, d'homologuer la modification de leur régime matrimonial suivant acte reçu par Me Françoise Montfort, notaire associé, à Rixensart, le 1<sup>er</sup> juillet 2008.

(Signé) F. Montfort, notaire associé.  
(32727)

Par requête du 15 mai 2008, M. Schechowzow, Pascal Jacques Joseph, de nationalité belge, et Mme Pourveur, Christine Aline Marie-Claire, de nationalité belge, demeurant ensemble à 4430 Ans, rue Walthère Jamar 24, mariés sous le régime légal à défaut de contrat de mariage, ont demandé au tribunal de première instance, à Liège, l'homologation de l'acte reçu par le notaire Markey, Erwin, à Renaix, 15 mai 2008, contenant le maintien de leur régime matrimonial actuel portant par apport en communauté par Schechowzow, Pascal, d'un bien immeuble personnel.

(Signé) Schechowzow, Pascal; Pourveur, Christine.  
(32728)

Par requête en date du 1<sup>er</sup> août 2008, M. Derselle, Julien, pensionné, et son épouse, Mme Cordier, Ginette, pensionnées, domiciliés à 5630 Cerfontaine, section de Silenrioux, rue de Walcourt 8, ont introduit devant le tribunal de première instance de Dinant, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par le notaire associé Thierry Dumoulin, à Châtelet, en date du 30 juin 2008.

Cette modification a pour objet de faire entrer dans le patrimoine commun existant entre les époux un immeuble appartenant à M. Derselle, Julien et un immeuble appartenant à Mme Cordier, Ginette.

Pour les époux Derselle-Cordier, (signé) Thierry Dumoulin, notaire associé.  
(32729)

Par jugement rendu le 9 juillet 2008, le tribunal de première instance d'Arlon, a homologué l'acte portant modification du régime matrimonial des époux Lahure, Roger Fernand, né à Etalle le 15 décembre 1940 et Wein, Simone Antoinette, née à Musson le 6 avril 1944, domiciliés ensemble à 6820 Florenville, Les Hayons 42, acte reçu par le notaire Michel Bechet, à Etalle, le 4 avril 2008, comportant modification de la composition du patrimoine commun, par ameublement d'un immeuble propre à M. Roger Lahure, au profit dudit patrimoine commun.

Pour les époux, (signé) Michel Bechet, notaire.  
(32730)

Suivant jugement prononcé le 19 juin 2008, par la première chambre civile du tribunal de première instance de Charleroi, le contrat modificatif de régime matrimonial des époux Meurice, Jacques Augustin Florimond, né à Souvret le 2 décembre 1946, de nationalité belge, Degand, Jacqueline Anna Jeannine, née à Gosselies le 15 novembre 1947, de nationalité belge, domiciliés ensemble à 6182 Souvret (Courcelles), rue Beryn 22, dressé par acte du notaire Valérie Depouhon, résidant à Trazegnies (commune de Courcelles), le 4 décembre 2007, a été homologué.

Le contrat modificatif adopte le régime de la communauté universelle.

(Signé) Meurice, Jacques; Degand, Jacqueline.  
(32731)

Volgens vonnis uitgesproken op 4 oktober 2007 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd de akte wijziging van het huwelijksvermogensstelsel houdende inbreng van het aan de vrouw persoonlijk toebehorende onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, tussen de echtgenoten Saaens, Raymond, geboren te Ukkel op 6 april 1957, en zijn echtgenote, Mevr. Van Den Broeck, Marleen Stéphanie Josée, geboren te Merchtem op 22 maart 1958, samenwonende te 1780 Wemmel, Ambiorixlaan 17, verleden voor notaris Sabine Van Buggenhout, te Wolvertem (Meise), op 4 oktober 2007, gehomologeerd.

Voor gelijkluidend uittreksel : voor de verzoekers Saaens-Van den Broeck : (get.) Sabine Van Buggenhout, notaris.  
(32732)

De heer Van Geert, Koen Eddy Angèle, Belg, geboren te Deurne op 14 december 1965, met nationaalnummer 651214-269-81, identiteitskaartnummer 590-7236824-68, hier vermeld met zijn uitdrukkelijke instemming, en zijn echtgenote, Mevr. Van Hove, Christel Marcella Rachel, Belg, geboren te Beveren op 17 juli 1967, met nationaalnummer 670717-298-66, identiteitskaartnummer 590-7236851-95, hier vermeld met haar uitdrukkelijke instemming, beiden wonende te 9120 Beveren (deelgemeente Melsele), Gaverlandwegel 18. Dat ze gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel bij gebreke aan een huwelijkscontract, niet gewijzigd tot op heden.

Zij verlangen in hun huwelijksvermogensstelsel inbreng te doen van een onroerend goed.

Daartoe hebben zij een akte regeling-inbreng huwelijks-gemeenschap, opgemaakt voor Mr. Joost Vercouteren, te Beveren, op 7 augustus 2008, en het verzoekschrift ingediend bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde.

(Get.) J. Vercouteren, notaris.

(32733)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, eerste kamer, d.d. 22 mei 2008, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Jean Van der Bracht, te Oodegem (Lede), d.d. 12 oktober 2007, waarbij de heer Derijcke, Eddy Albert Roland (nationaalnummer 560729-203-55), bedrijfsleider, geboren te Avelgem op 29 juli 1956, en zijn echtgenote, Mevr. De Meyer, Béata (nationaalnummer 560825-262-26), vertegenwoordiger, geboren te Wetteren op 25 augustus 1956, samenwonende te 9230 Wetteren (Massemen), Lambroekstraat 61, hun huwelijksstelsel hebben gewijzigd als volgt: a) inbreng door de heer Eddy Derijcke in de huw-gemeenschap van het appartement type 4, nummer 44, op de vierde verdieping en van de berging nummer 44 in het flatgebouw « Residentie Atlantis 1 », te 8430 Middelkerke, Zeedijk 145, gekad. sectie B, nr. 180/B 89; b) inbreng door Mevr. Béata De Meyer in de huw-gemeenschap van een perceel grond met nieuw opgericht appartementsgebouw, omvattende zes appartementen, te 9230 Wetteren (Massemen), Massemsesteenweg 259, gekadastréerd sectie A, nummers 579/M, 579/P, 578/R, 579/R en 579/L, met een oppervlakte volgens titel van achtentwintig aren negentig centiare en volgens huidige kadaster van dertig aren negentig centiare.

(Get.) J. Van der Bracht, notaris.

(32734)

Bij vonnis gewezen door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 12 juni 2008, werd de akte tot wijziging van het huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd zoals verleden voor Mr. Luc Roegiers, notaris te Wachtebeke, op 6 februari 2008, tussen de heer De Bock, Wim Julien Christiane Herman, zaakvoerder, geboren te Zele op 27 april 1969, nationaalnummer 690427-075-10, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. De Caluwe, Greetje Zulma Maria Raymond, kleuteronderwijzeres, geboren te Sint-Niklaas op 12 maart 1970, nationaalnummer 700312-292-63, van Belgische nationaliteit, en samenwonende te 9185 Wachtebeke, Langelede 76B, houdende het behoud van hun wettelijk huwelijksstelsel doch met inbreng van een eigen onroerend goed van Mevr. De Caluwe, Greetje, in de gemeenschap en herroeping, opheffing en vervanging van het beding houdende de toekenning van het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten De Bock-De Caluwe: (get.) Luc Roegiers, notaris.

(32735)

Bij verzoekschrift van 24 juli 2007, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne op 12 augustus 2008, hebben de heer Hans Leo Cornelius Vermote, landbouwer, en Mevr. Ria Roza Cornelia Hostens, bediende, samenwonende te 8647 Lo-Reninge, Burgweg 51, de homologatie aangevraagd van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Patrick De Grave, te Lo-Reninge, op 24 juli 2007, inhoudende inbreng van een onroerend goed door de heer Hans Vermote, in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Hans Vermote-Hostens, Ria: (get.) Patrick De Grave, notaris.

(32736)

Bij verzoekschrift van 29 juli 2008 hebben de heer Van Elverdinghe, Dirk Jeroom Cornelius, geboren te Veurne op 19 april 1957, en zijn echtgenote, Mevr. Declerck, Marina Irma, geboren te Nieuwpoort op 2 februari 1964, beiden samenwonende te 8660 De Panne, Koekuitstraat 11, aan de rechtbank van eerste aanleg te Veurne homologatie gevraagd van de akte wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris D'Haenens, Emmanuël, te Geraardsbergen, op 29 juli 2008, houdende inbreng door de heer Van Elverdinghe, van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Van Elverdinghe-Declerck, Marina: (get.) D'Haenens, Emmanuël, notaris.

(32737)

Bij verzoekschrift van 17 juli 2008 hebben de heer Verlinde, Geert Andre Johan, geboren te Moorslede op 11 september 1955, nationaalnummer 550911-297-09, en zijn echtgenote, Mevr. Vanden Broucke, Anne-Marie Hieronymus Irma Louis, geboren te Roeselare op 26 augustus 1956, nationaalnummer 560826-456-93, samenwonende te 8890 Moorslede, Roeselaarsestraat 89, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Reinald Stockman, te Moorslede op 6 augustus 1982, aan de rechtbank van eerste aanleg te Ieper homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Eric Himpe, te Ieper, op 17 juli 2008, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

De echtgenoten Geert Verlinde-Vanden Broucke, Anne-Marie, hebben drie gemeenschappelijke kinderen, te weten:

1. Mathieu Andries Marie-Louise Verlinde, geboren te Roeselare op 12 juli 1988;

2. Olivier Karel Maria Verlinde, geboren te Roeselare op 14 augustus 1990;

3. Nicolas Antoon Gilberte Verlinde, geboren te Ieper op 28 oktober 1992.

(Get.) G. Verlinde; A.-M. Vanden Broucke.

(32738)

Uit een verzoekschrift overgemaakt aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, gedagtekend van 1 juni 2008, blijkt dat de heer Wartel, Stanislas Isidoor Josepha, gepensioneerd, geboren te Antwerpen op 27 januari 1939, en zijn echtgenote, Mevr. L'Abbé, Mia Augusta Felicitas, gepensioneerde, geboren te Tienen op 2 oktober 1948, samenwonende te 1770 Liedekerke, Esdoornlaan 10, de homologatie vragen van de akte wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Edgard Van Oudenhove, te Haaltert (Denderhoutem), op 13 juni 2008, houdende opheffing van het wettelijk stelsel en vervanging ervan door het stelsel van zuivere scheiding van goederen.

(Get.) E. Van Oudenhove, notaris.

(32739)

Bij verzoekschrift aangeboden op 4 augustus 2008, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, hebben de echtgenoten Paulus, Francis Maria, geboren te Leuven op 4 april 1956, Smets, Marie Jeanne, geboren te Leuven op 26 juni 1960, samenwonende te Leuven (Kessel-Lo), Wilselsesteenweg 115, de homologatie gevraagd van een akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Walter Vanhecxthoven, te Herentals, op 5 juni 2008.

Voor de partijen, (get.) Walter Vanhecxthoven, notaris.

(32740)

Volgens vonnis verleend op 23 juni 2008 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vierendeels, Willy Romain Joseph, geboren te Wambeek op 5 maart 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Cobbaert, Marleen Sonia Christiane, geboren te Sint-Katherina-Lombeek op 1 juli 1953, samenwonende te 1742 Ternat (Sint-Katherina-Lombeek), Fazantenlaan 34, verleden door Mr. Jean-Luc Péers, notaris te Vilvoorde, op 26 maart 2008, gehomologeerd.

Het wijzigend contract bevat inbreng in de huwgemeenschap van een eigen onroerend goed van Mevr. Cobbaert, Marleen en toevoeging van een keuzebeding.

Voor gelijklopend uittreksel : (get.) J.-L. Pêers, notaris.

(32741)

Bij verzoekschrift is aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent de homologatie gevorderd van de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Ann Chijs, te Knesselare op 29 juli 2008, tussen de echtgenoten Wilfried Daniel Alix Van Kerrebroeck, geboren te Beernem op 8 juni 1947, samenwonende te Sint-Laureins, Goochelaarstraat 16, inhoudende : 1° de schrapping van de gifte vervat in de huwelijksakte van 14 februari 1967 en schrapping van de giftes vervat in de aktes van 29 januari 1974, 2° de inbreng door de heer Wilfried Van Kerrebroeck van een eigen onroerend goed in de gemeenschap, 3° de inbreng door Mevr. Rita Van de Kerckhove in de gemeenschap van al haar onverdeelde gerechtigheden in de nalatenschap van wijlen Mevr. Esther, Elodia Irena De Buck en 4° de vervanging van het beding met betrekking tot de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen vervat in voormeld huwelijkscontract door een keuzebeding met betrekking tot de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Knesselare, 7 augustus 2008.

Namens de verzoekers, (get.) Ann Chijs, notaris.

(32742)

Bij verzoekschrift van 6 augustus 2008 hebben de heer Willys Ludovicus Maria Josephus Van Roey, en zijn echtgenote, Mevr. Gabrielle Maria Petronella Josepha Blockx, wonende te 2460 Kasterlee, Turnhoutsebaan 136, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Michoel te Hoogstraten, op 8 juli 1966, aan de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Jan Michoel, te Hoogstraten, op 6 augustus 2008, houdende de creatie van een beperkt en toegevoegd gemeenschappelijk vermogen en de wijziging van de samenstelling hun vermogens door inbreng van roerende goederen in dit gemeenschappelijk vermogen overeenkomstig artikel 1394, 5° van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

Voor de verzoekers : (get.) Jan Michoel, notaris, te Hoogstraten.

(32743)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 23 juni 2008, werd de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen :

1° De heer De Coster, Frans Willy Marcel, geboren te Steenhuffel op 31 december 1944, en zijn echtgenote,

2° Mevr. Mertens, Lea Adolphina Maria Alicia, geboren te Steenhuffel op 25 september 1941, samenwonende te Steenhuffel (Londerzeel), Smisstraat 12,

gehomologeerd zoals bepaald in de akte verleden voor notaris Steven Podevyn, te Merchtem, op 28 december 2007. De wijziging bevat de inbreng door Mevr. Mertens, Lea van volgende onroerende goederen in de huwelijksgemeenschap :

Te weten te Londerzeel, eerste afdeling 1° een perceel bouwland ter plaatse genaamd « Sneppelaer », gekadastraerd sectie A, nummer 338V, en tweede afdeling; 2° een perceel bouwland gelegen ter plaatse genaamd « Smisse Cauter », gekadastraerd sectie D, nummer 273 B; 3° een woning op en met grond gelegen Haan 3, gekadastraerd sectie D, nummer 165 R; 4° een landgebouw op en met grond, gelegen Smisstraat +12, gekadastraerd sectie D, nummer 165 N; 5° een perceel weiland op en met grond, gelegen ter plaatse genaamd « Quadbeek », gekadastraerd sectie D, deel van nummer 165S; 6° een perceel bouwland, gelegen ter plaatse genaamd « Smisse Cauter », gekadastraerd sectie D, nummer 264 B; 7° een perceel bouwland gelegen ter plaatse genaamd « Vrankeryk », gekadastraerd sectie D, nummer 627 B; 8° een perceel bouwland gelegen ter plaatse genaamd « Quadbeek », gekadastraerd sectie D, nummer 111 A.

Voor de verzoekers : (get.) Steven Podevyn, notaris.

(32744)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 23 juni 2008, werd de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen :

1° de heer Millis, Maarten Medard Mathieu, geboren te Ukkel op 18 januari 1977, en zijn echtgenoten,

2° Mevr. Van Hemelrijck, Else Maria Leona, geboren te Dendermonde op 26 juni 1977, samenwonende te Merchtem, Alfons Bursensstraat 15,

gehomologeerd zoals bepaald in de akte verleden voor notaris Steven Podevyn, te Merchtem, op 27 maart 2008. De wijziging bevat de inbreng door Mevr. Van Hemelrijck, Else, van een woning gelegen te Merchtem, Alfons Bursensstraat 15, in de huwelijksgemeenschap.

Voor de verzoekers, (get.) Steven Podevyn, notaris.

(32745)

Ingevolge akte verleden voor notaris Steven Podevyn, te Merchtem, op 31 juli 2008, hebben de heer Vangrunderbeek, Freddy Christian, geboren te Leuven op 14 december 1950, en zijn echtgenote, Mevr. Vancorenland, Nicole Nathalie Georgette, geboren te Sterrebeek op 8 januari 1953, samenwonende te Zaventem, Felix Timmermanslaan 18.

Hun huwelijksstelsel gewijzigd. De wijziging bevat de inbreng door de heer Vangrunderbeek, Freddy, van een woning met grond, gelegen te Zaventem, Felix Timmermanslaan 18, in de huwelijksgemeenschap.

Een verzoekschrift tot homologatie wordt ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel neergelegd.

Voor de verzoekers : (get.) Steven Podevyn, notaris.

(32746)

Bij beschikking van 4 juni 2008, van de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Walter Vanhencxthoven, te Herentals, op 5 januari 2007, waarbij de heer Lemmens, Jo, geboren te Turnhout op 3 april 1974, en echtgenote, Mevr. Van Opstal, Hilde Peter Maria, geboren te Lier op 13 juli 1974, samenwonende te Herentals, Ogentrooststraat 20, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Voor de partijen : (get.) Walter Vanhencxthoven, notaris.

(32747)

Bij beschikking van 16 april 2008, van de vierde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Walter vanhencxthoven, te Herentals, op 3 april 2007, waarbij de heer Castelain, Patrick Gerard Jozef, geboren te Genk op 18 maart 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Moerenhout, Inge, geboren te Gent op 12 oktober 1966, samenwonende te Nijlen (Kessel), Bartstraat 25, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Voor de partijen : (get.) Walter Vanhencxthoven, notaris.

(32748)

Bij verzoekschrift, de dato 7 augustus 2008, hebben de echtgenoten, de heer Masson, Guy Joseph Roger Fernand Lucien, geboren te Sougné (Remouchamps) op 7 december 1948, nationaalnummer 481207-273-27, en zijn echtgenote, Mevr. Sulbout, Gisèle Antoinette Mathilde Ghislaine, geboren te Esneux op 25 juli 1953, nationaalnummer 530725-272-43, gehuisvest te Wommel, Ruiteweg 138.

Een verzoek ter homologatie van hun wijzigend huwelijkscontract opgesteld bij akte verleden door geassocieerd notaris Guy Dubaere, te Jette, op 12 juni 2008, ingediend bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel.

Het wijzigend contract van scheiding van goederen bevat de invoering van een gemeenschappelijk bijkomend patrimonium.

(Get.) G. Dubaere, geassocieerd notaris.

(32749)

Bij vonnis van 18 juni 2008, van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Thierry Velghe, te Maasmechelen, op 1 februari 2008, tussen de heer Petrus Joseph Gerardus Ritzen, geboren te Schinnen (Nederland) op 26 augustus 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Maria Helena Wilhelmina Barnier, geboren te Eindhoven (Nederland) op 12 mei 1954, samenwonende te 3630 Maasmechelen, Grotestraat 304, waarbij zij een rechtskeuze gedaan hebben conform artikel 49 en volgende van het W.I.P.R. voor het Belgisch wettelijk stelsel, en hun huwelijksstelsel aldus zal beheerst worden door het Belgisch recht, gehomologeerd.

(Get.) Th. Velghe, notaris.

(32750)

Op 2 juni 2008 hebben de heer Eeckhout, Hubert Aloysius Joannes Maria, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Robert, Godelieve Regina Karel, gepensioneerde, samenwonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Frans Van Dunlaan 31, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift, de dato 13 mei 2008, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte verleden voor notaris Caroline De Cort, te Antwerpen (Wilrijk), op 13 mei 2008, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

(Get.) Caroline De Cort, geassocieerd notaris.

(32751)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 7 mei 2008, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd verleden voor notaris Karel Verbeylen, te Zwevezele, op 14 januari 2008, tussen Verhoyen, Filip, en Mevr. Weyts, Sabine, samenwonend te Roeselare, Brugsesteenweg 223, waarbij Mevr. Weyts, Sabine, roerende goederen in de huwgemeenschap heeft ingebracht.

Voor de echtgenoten Verhoyen, Filip-Weyts, sabine : (get.) Karel Vanbeylen, notaris te Zwevezele.

(32752)

Bij verzoekschrift, de dato 17 juli 2008, hebben de echtgenoten, de heer Jeurissen, Willy Jean, invalide, geboren te Vlijtingen op 7 oktober 1940, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Vanherf, Beatrix Hubertine, huisvrouw, geboren te Zichem-Zussen-Bolder op 6 augustus 1943, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3770 Riemst (Vlijtingen), Mheerstraat 10, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Xavier Voets, te Bilzen, op 17 juli 2008, waarbij hun stelsel wordt behouden maar de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen wordt uitgebreid door inbreng van een eigen goed van de heer Jeurissen, Willy.

Voor de verzoekers : (get.) X. Voets, notaris.

(32753)

Bij verzoekschrift van 10 juli 2008 hebben de heer Ghislain, Andy François, geboren te Maasmechelen op 22 november 1983, en zijn echtgenote, Mevr. Nys, Ellen Irmgard Jean, geboren te Tongeren op 5 april 1985, samenwonende te 3630 Maasmechelen, Sint-Pietersstraat 83, de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren de homologatie gevraagd van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel met behoud van het wettelijk stelsel en inbreng door de heer Ghislain, van een eigen goed in de gemeenschap, opgemaakt bij akte verleden voor Mr. Nele Schotsmans, geassocieerd notaris te Dilsen-Stokkem (Stokkem), op 10 juli 2008.

Voor de verzoekers : (get.) Nele Schotsmans, geassocieerd notaris te Stokkem.

(32754)

Bij vonnis gedaan door de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 10 juni 2008, werd de homologatie verleend van de akte verleden voor notaris Luc Tournier, te Beringen (Beverlo), d.d. 5 februari 2008, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel bestaande tussen de heer Wouters, Henri, en zijn echtgenote, Mevr. Leyssens, Maria, samenwonend te 3581 Beringen, Dijkstraat 29.

Wijziging : behoud van het bestaand stelsel, met inbreng door mevrouw van eigen goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten : (get.) Luc Tournier, notaris te Beringen (Beverlo).

(32755)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, van 31 juli 2008, werd de akte van 16 april 2008 verleden voor notaris Christiaan Eyskens, te Weelde (gemeente Ravels), inhoudende wijziging van huwelijksvoorwaarden tussen de heer Koks, Joannes Theresia Nicolaus, en Mevr. Van Loon, Maria Ludovica, wonende te Weelde (gemeente Ravels), Prinsenlaan 15, gehomologeerd.

Deze wijziging betrof inbreng door Mevr. Van Loon, van een onroerend goed gelegen onder de gemeente Ravels, tweede afdeling, Weelde, Prinsenlaan 15, in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, de echtgenoten Koks-Van Loon : (get.) Christiaan Eyskens, notaris.

(32756)

Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 15 juli 2008, hebben de heer Ruts, en Mevr. van Bavel, wonende te Ravels (gemeente Poppel), Mierdsedijk 80, om homologatie verzocht van de akte van 14 mei 2008, verleden voor notaris Filip Segers, te Weelde (gemeente Ravels), inhoudende wijziging van huwelijksvoorwaarden.

Deze wijziging betreft onder meer inbreng door de heer Ruts, van een onroerend goed gelegen onder de gemeente Ravels, derde afdeling, Poppel, Mierdsedijk 80.

Voor de verzoekers, de echtgenoten Ruts-van Bavel : (get.) Filip Segers, notaris.

(32757)

Bij verzoekschrift van 8 augustus 2008 hebben de heer Van De Vorst, Johannes Hendrikus Maria, geboren te Maarheeze (Nederland) op 12 september 1958, en echtgenote, Mevr. Scheepers, Maria Francisca Goverdina Adriana, geboren te Maarheeze (Nederland) op 14 september 1963, wonende te B 3930 Hamont-Achel, Erkstraat 79, gehuwd onder het wettelijk stelsel naar Nederlands recht bij gebrek aan

huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt gevraagd de akte houdende wijziging van vermeld huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Wendy Geusens, te Hamont-Achel, op 8 augustus 2008, te homologeren.

Voor de echtgenoten van de Vorst-Scheepers : (get.) Wendy Geusens, notaris te Hamont-Achel.

(32758)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 22 mei 2008 hebben de heer De Ridder, Charles Marie Pierre, en zijn echtgenote, Mevr. Geboers, Suzanne Anna Louisa, samenwonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Wouter Haecklaan 10, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift, d.d. 24 april 2008, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte verleden voor notaris Geert De Roeck, te Antwerpen (Deurne), op 24 april 2008, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 19 juni 2008.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers : de griffier, (get.) N. Verhard.

(32759)

Op 22 mei 2008 hebben de heer De Winter, Hans Louis Jos, en zijn echtgenote, Mevr. Crombez, Ann Martine, samenwonende te 2970 Schilde, De Roskam 35, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift, d.d. 23 april 2008, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte verleden voor notaris Geert De Roeck, te Antwerpen (Deurne), op 23 april 2008, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 19 juni 2008.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers : de griffier, (get.) N. Verhard.

(32760)

#### Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij beschikking, d.d. 31 juli 2008, op verzoekschrift verleend, heeft de rechtbank van eerste aanleg, zittinghoudende te Turnhout, vakantiekamer, over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Staes, Juliaan Frans Coleta, geboren te Mol op 19 september 1936, voorheen wonende te 2400 Mol, Collegestraat 69, en overleden te Mol op 16 januari 2007, als curator aangesteld : Mr. L. Claessens, advocaat te 2440 Geel, Rijn 56.

De griffier, (get.) J. Thys.

(32761)